

VILLE DE GENÈVE

Comptes rendus financier et administratif de l'administration municipale

EXERCICE 1952



GENÈVE

IMPRIMERIE TYPOPRESS S. A. — COULOUVRENIÈRE 27

1953

VILLE DE GENÈVE

Comptes rendus financier et administratif de l'administration municipale

EXERCICE 1952



GENÈVE

IMPRIMERIE TYPOPRESS S. A. — COULOUVRENIÈRE 27

1953

CONSEIL MUNICIPAL

ÉLU LES 5 ET 6 MAI 1951

BUREAU POUR L'ANNÉE LÉGISLATIVE 1952-1953

MM. MAERKY Victor, *président*
BRUN Dagobert, *1er vice-président*
OSTERMANN Edouard, *2me vice-président*
BERTHERAT Marius }
WUARIN Jean } *secrétaires*

CONSEIL ADMINISTRATIF

ÉLECTION TACITE (ARRÊTÉ DU CONSEIL D'ÉTAT DU 22 MAI 1951)

COTTIER Fernand, *président*
THÉVENAZ Maurice, *vice-président* } pour l'année législative 1952-1953
DUSSOIX Albert }
NOUL Marius } *conseillers*
BILLY Lucien }

Tableau de la répartition des fonctions entre les membres du Conseil Administratif

<i>Titulaire</i> M. DUSSOIX, ALBERT — <i>Suppléant</i> M. BILLY, LUCIEN	<i>Titulaire</i> M. THÉVENAZ, MAURICE — <i>Suppléant</i> M. NOUL, MARIUS	<i>Titulaire</i> M. NOUL, MARIUS — <i>Suppléant</i> M. COTTIER, FERNAND	<i>Titulaire</i> M. BILLY, LUCIEN — <i>Suppléant</i> M. DUSSOIX, ALBERT	<i>Titulaire</i> M. COTTIER, FERNAND — <i>Suppléant</i> M. THÉVENAZ, MAURICE
Pages 8 à 16 et 56 à 61	Pages 17 à 22	Pages 23 à 35	Pages 36 à 43	Pages 6 et 7, 44 à 55
Finances. Loyers et redevances. Office du personnel. Economat. Délégué : aux Services Industriels ; à la Caisse d'assurance du personnel.	Service immobilier. Eclairage public. Chauffage et éclairage des bâtiments. Travaux municipaux. Service social. N B. — La voirie et les travaux publics, budgets pages 62 à 66, dépendent du Département cantonal des travaux publics.	Spectacles et concerts. Bibliothèques. Beaux-Arts. Musées et collections. Fondations.	Sports. Enquêtes et surveillance, halles et marchés. Abattoirs. Service de secours contre l'incendie. Protection anti-aérienne.	Tourisme. Ecoles. Œuvres pour la jeunesse. Parcs, promenades et décorations. Etat civil. Pompes funèbres et cimetières.
Recettes et dépenses diverses : pages 56 à 59				

RECETTES			DÉPENSES				
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951	
6,266 95	6,615 —	5,174 40	I.	Administration générale	358,952 02	347,674 —	367,091 25
—	—	—	II.	Contrôle financier	35,376 05	34,580 —	32,105 30
25,251,507 95	24,172,178 10	27,507,403 42	III.	Finances (sans amortissements des emprunts consolidés)	11,160,952 56	10,965,843 35	10,868,423 69
241,347 —	310,000 —	247,411 95	IV.	Service immobilier, chauffage et éclairage de la Ville	5,995,733 84	4,707,015 —	5,937,906 46
269,209 59	275,500 —	274,337 50	V.	Service social	3,175,395 25	2,957,262 30	2,979,022 09
120,734 80	125,820 —	128,664 70	VI.	Service des spectacles et concerts	1,103,879 30	1,133,440 —	1,063,300 45
31,977 50	30,810 —	31,854 50	VII.	Bibliothèque publique et universitaire	269,357 56	269,072 50	261,713 10
22,032 45	19,760 —	20,645 40	VIII.	Bibliothèques municipales	230,957 05	229,690 —	206,244 25
122,049 73	118,192 50	118,321 70	IX.	Musées et collections	886,737 82	886,096 25	819,098 23
2,210 45	2,200 —	2,219 90	X.	Prix universitaires	3,000 —	3,000 —	3,000 —
12,488 85	13,875 —	14,170 10	XI.	Fondations	14,170 10	13,875 —	12,488 85
6,568 30	7,640 —	5,027 30	XII.	Service des sports	234,497 45	233,950 —	238,152 10
390,465 85	400,000 —	378,743 80	XIII.	Enquêtes et surveillances, halles et marchés	352,046 65	356,530 —	356,043 10
1,016,954 17	1,009,060 —	1,126,146 71	XIV.	Abattoirs et usine de destruction	1,142,743 85	939,916 —	1,009,401 47
127,078 70	129,782 —	132,190 95	XV.	Secours contre l'incendie et défense aérienne	441,396 28	432,105 65	381,009 03
67,502 70	61,001 25	64,336 85	XVI.	Ecoles	1,221,427 —	1,170,065 55	1,152,200 14
22,023 45	21,790 —	21,274 20	XVII.	Service des parcs et promenades	963,341 95	970,250 —	971,802 25
47,814 90	42,500 —	49,634 20	XVIII.	Etat civil	95,983 75	95,985 —	102,926 05
736,151 20	745,160 —	726,438 30	XIX.	Pompes funèbres et cimetières	764,901 93	765,550 —	754,592 23
			XX.	Recettes et dépenses diverses	4,664,925 70		
				Subvention à la mission scientifique genevoise accompagnant l'expédition alpine suisse dans l'Himalaya (crédit du C.M. du 30 nov. 1951)	25,000 —		
				Complément aux allocations au personnel (crédit du C.M. du 28 décembre 1951)	400,000 —		
				Complément aux allocations aux retraités (crédit du C.M. du 11 mars 1952)	70,000 —		
				Participation, en second rang, au capital de garantie constitué par l'Association des intérêts de Genève pour l'organisation des Fêtes de Genève en 1952 (crédit du C.M. du 4 avril 1952)	30,000 —		
				VII ^e Rencontres internationales de Genève :			
				Capital de garantie 10,000 —			
				Subvention 15,000 —	25,000 —		
				(crédit du C.M. du 4 avril 1952)			
				Subvention au comité d'organisation du 350 ^e anniversaire de l'Escalade (crédit du C.M. du 27 juin 1952)	7,250 —		
74,586 74	102,610 —	78,269 07	XXI.	Services industriels :			
				Intérêts	—	—	—
				Participation de la Ville aux bénéfices	—	—	—
4,190,684 95	4,213,000 —	4,075,850 65	XXII.	Voirie et travaux	6,156,507 05	5,985,982 —	5,391,228 75
4,200,000 —	4,200,000 —	4,200,000 —		Totaux	40,179,111 29	37,720,058 30	37,938,516 07
1,014,456 85	978,800 —	1,062,701 65					
37,974,113 08	36,986,293 85	40,270,817 25					
				1951 Excédent des recettes administratives. (compte rendu)	Fr. 35,597 01		
				1952 Excédent des dépenses administratives (budget)	Fr. 733,764 45		
				1952 Excédent des recettes administratives	Fr. 91,705 96		
5,993,668 65	6,235,000 —	6,229,489 21	III.	Amortissements des emprunts consolidés	4,360,000 —	4,360,000 —	4,222,000 —
—	—	—	XXI.	Services industriels amortissements	—	—	—
—	—	—		Soldes pour balance	1,961,195 17	1,141,235 55	1,807,265 66
43,967,781 73	43,221,293 85	46,500,306 46			46,500,306 46	43,221,293 85	43,967,781 73

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
4,521 95	4,870 —	3,690 50	<i>Report</i> 97,985 70	115,312 05	111,334 —	109,296 90
			24.— Traitement du concierge de l'Hôtel municipal 4,879 40			
			Indemnité :			
			service de chauffage 700 —			
1,045 —	1,045 —	783 90	Prestations en nature :			
			logement 900 —			
			chauff. central. 145 —			
700 —	700 —	700 —	chauffage porté ch. IV art. 48 .			
			25.— Indemnité pour aides 5,493 50	109,058 60	118,125 —	124,357 90
			26.— A la disposition du Conseil administratif pour engagement d'employés auxiliaires.	19,562 —	20,000 —	20,008 95
			27.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville).	10,364 80	9,715 —	10,983 20
			28.— Frais de déplacements du Conseil administratif, entretien et carburant d'une voiture auto- mobile	16,537 —	16,000 —	16,662 95
			29.— Travaux d'impression et fournitures économat (Conseil administratif et Secrétariat)	33,462 95	26,000 —	28,045 35
			30.— Frais divers	8,686 62	8,000 —	8,548 35
			31.— Centrale téléphon. (abonnements et conversations)	44,907 10	38,000 —	48,644 85
			32.— Bibliothèque administrative	1,060 90	500 —	542 80
6,266 95	6,615 —	5,174 40	<i>Totaux du chapitre I.</i>	358,952 02	347,674 —	367,091 25

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<p>CHAPITRE II</p> <p>Contrôle Financier</p> <p><i>Chef de service : M. Louis Dupont</i></p>		
			1.—	Traitement du chef de service (hors cadre)	11,000 —
			2.—	» de deux contrôleurs	18,050 —
					29,050 —
			3.—	Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	2,857 50
			4.—	Frais divers	3,468 55
					2,530 —
					3,000 —
					35,376 05
—	—	—		<i>Totaux du chapitre II . . .</i>	34,580 —
					32,105 30

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			CHAPITRE III		
			Finances		
			<i>A) Centimes additionnels</i>		
13,472,747 35	13,920,000 —	15,901,880 15	1.— 48 centimes additionnels ordinaires		
2,143,391 65	2,030,000 —	2,319,024 20	2.— 7 centimes additionnels pour l'aide à la vieillesse (Voir ch. V, page 22, art. 20) (Versé à l'Etat		
1,224,795 20	580,000 —	662,578 35	3.— 2 centimes additionnels pour couvrir les dé- penses occasionnées par les grands travaux d'urbanisme (Voir chap. IV, page 17, art. 28)		
			4.— Frais à rembourser à l'Etat pour la percep- tion des centimes additionnels	377,669 65	330,600 —
16,840,934 20	16,530,000 —	18,883,482 70		377,669 65	336,818 70
			<i>B) Comptabilité générale</i>		
			<i>Office du personnel. Assurances. Caisse d'assurance du personnel. Caisse maladie. Contentieux</i>		
			<i>Directeur des Services financiers : M. Jean Jarnier</i>		
			1.— Traitement du directeur des Services financiers (hors cadre)		
			2.— Traitement du chef de la comptabilité (hors cadre)		
			3.— » du secrétaire attaché aux Services financiers (hors cadre)		
			4.— » d'un chef de bureau		
			5.— » de deux commis principaux		
			6.— » de trois commis de 1 ^{re} classe		
			7.— » d'une sténo-dactylo com- ptable	70,495 80	69,595 —
					67,985 —
			<i>Office du personnel et Assurances</i>		
			8.— Traitement d'un chef de bureau		
			9.— » d'un sous-chef de bureau, chargé des assurances		
			10.— » d'un commis principal		
			11.— » d'une sténo-dactylo-com- ptable	24,261 45	26,570 —
					26,195 —
			12.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	8,898 25	8,870 —
			13.— Secrétariat de la Caisse d'assurance du per- sonnel	1,500 —	1,500 —
			14.— Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (primes à la charge de la Ville)	31,059 55	33,000 —
			15.— Caisses-maladie du personnel de la Ville de Genève (participation de la Ville aux cotisations et droits d'entrée Indemnité au médecin-conseil et divers)	31,047 20	27,000 —
			16.— Travaux d'impression, fourn. économat et frais divers	9,496 65	9,500 —
			17.— Frais de consultations, contentieux et divers	943 25	1,000 —
			18.— Mécanisation de la Comptabilité générale (6 ^e annuité sur 6)	11,102 25	11,102 25
			19.— Primes d'assurances : (sauf abattements)		
			Incendie Fr. 152,824 —		
			Bris des glaces » 33,744 40		
			Dégâts d'eau » 46,473 40		
			Casco » 4,721 90		
			Accidents » 20,861 95		
			Vol avec effraction » 5,237 25		
			Responsabilité civile » 20,261 20		
147,551 70	144,500 —	150,003 05		284,124 10	341,200 —
147,551 70	144,500 —	150,003 05		472,928 50	529,337 25
					320,946 80
					502,434 95

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952			
			<i>C) Caisse</i>		
			<i>Caissier : M. Auguste Schilling</i>		
			1.— Traitement du caissier (hors cadre)	10,000 —	
			2.— » du 2 ^e caissier	6,650 —	
			3.— » d'un surnuméraire	5,400 —	22,050 —
			4.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	2,096 70	22,050 —
			5.— Taxes et frais au compte de chèques postaux	3,000 —	2,211 65
			Frais divers et économat	800 —	6,056 22
				3,434 21	3,800 —
				27,580 91	29,340 07
				27,945 —	
			<i>D) Service des titres et coupons</i>		
			<i>Chef de service : M. Claude Sage</i>		
			1.— Traitement du chef de service	9,000 —	
			2.— » d'un commis principal	6,780 —	15,780 —
			3.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	1,476 45	15,780 —
			4.— Frais divers et économat	1,020 25	1,464 15
				18,276 70	18,455 —
				18,455 —	18,474 10
			<i>E) Taxes fixes</i>		
			<i>Chef de service : M. F. Heimbrod</i>		
3,721,098 25	3,100,000 —	3,897,156 81	1.— Taxes fixes (exercice et reliquat)		
			2.— Traitement du chef de service (hors cadre)	10,000 —	
			3.— Traitement d'un juriste, adjoint au chef de service	8,000 —	
			4.— » d'un sous-chef de service	9,000 —	
			5.— » d'un chef de bureau	7,760 —	
			6.— » d'un chef-enquêteur	7,350 —	
			7.— » d'un chef du contentieux	6,755 —	
			8.— » de 2 commis principaux	12,080 —	
			9.— » d'un commis de 1 ^{re} classe	5,405 —	
			10.— » d'un commis de 2 ^e classe	4,620 —	70,970 —
			11.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	6,724 90	70,950 —
			12.— Affranchissements postaux	3,394 60	62,826 65
			13.— Contentieux, frais de poursuites	7,063 25	6,005 —
			14.— Frais divers	1,392 35	3,071 55
			15.— Frais d'imprimés	3,564 30	7,536 60
			16.— Taxes pour chèques postaux	1,556 10	2,535 95
			17.— Achat d'une machine à adresser (5 ^e annuité sur 5)	3,148 10	6,414 45
				97,813 60	1,553 80
3,721,098 25	3,100,000 —	3,897,156 81		3,148 10	3,000 —
				97,813 60	94,603 10
				94,603 10	93,061 60
			<i>F) Loyers et redevances</i>		
			<i>Chef de service M. A. Perret</i>		
			<i>Personnel</i>		
			1.— Traitement du chef de service (hors cadre)	10,000 —	
			2.— » d'un chef de bureau	8,500 —	
			3.— » d'un receveur	7,800 —	
			4.— » de 3 commis principaux	18,490 35	
			5.— » d'un commis de 1 ^{re} classe	6,350 —	
			6.— » d'un employé surnuméraire	5,700 —	
			7.— Traitement du concierge de l'ancienne mairie des Eaux-Vives	5,700 —	
			Indemnité : service de chauffage	700 —	63,240 35
			Prestations en nature :	6,400 —	63,950 —
			logement	650 —	60,144 95
			chauffage central	95 —	
745 —	745 —	745 —	8.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	7,359 30	7,431 20
				7,359 30	7,395 —
745 —	745 —	745 —		70,599 65	67,576 15
				71,345 —	
			<i>A reporter . . .</i>		

RECETTES				DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
745 —	745 —	745 —	<i>Report</i>	70,599 65	71,345 —	67,576 15
			<i>(Bâtiments locatifs. Salles de réunions, etc.)</i>			
1,210,605 95	1,200,000 —	1,277,676 60	9.— Immeubles locatifs et terrains	279,757 60	190,000 —	241,655 09
3,450 —	3,260 —	3,260 —	10.— Intérêts payés par divers pour achats de ter- rains à la Ville			
118,889 20	118,800 —	118,954 90	11.— Immeubles du square Paul Bouchet	14,219 25	11,000 —	12,343 53
57,920 30	54,880 —	55,763 50	12.— Kiosques-abri, kiosques à journaux et kiosques dans les promenades	2,742 55	2,500 —	2,529 80
10,817 20	10,480 —	10,680 21	13.— Locations dans les bâtiments scolaires			
208,584 40	207,119 25	207,119 25	14.— Loyer de l'abattoir de La Praille			
35,400 20	51,900 —	55,601 20	15.— Locations dans les parcs			
			16.— Commissions pour régie des immeubles :			
			a) Caisse d'assurance Fr. 4,760 —			
			b) Fonds Galland Fr. 10,500 —			
			c) legs Revilliod Fr. 1,200 —			
			d) legs Diday Fr. 1,100 —			
			e) legs Maget Fr. 440 —			
15,608 75	18,000 —	18,631 75	17.— Recettes diverses (remboursements de frais de poursuites, etc., variable)	4,697 10	4,700 —	4,675 15
2,610 30	1,000 —	1,923 80	18.— Water-Closets payants			
8,680 40	10,000 —	7,427 30	19.— Redevances pour empiètements sur la voie publique :			
			a) saillies fixes Fr. 10,000 —			
			b) travaux Fr. 20,000 —			
			c) droits annuels Fr. 150,000 —			
			d) places devant les cafés Fr. 40,000 —			
			e) places sur la voie publique Fr. 7,000 —			
			f) droits de fouilles Fr. 40,000 —			
			g) raccords aux égouts Fr. 500 —			
315,169 55	267,500 —	317,882 15	20.— Frais à rembourser à l'Etat pour la perception de ces redevances.	12,553 80	10,700 —	12,516 70
46,903 40	36,000 —	47,285 80	21.— Champ de foire (locations d'emplacements et consommation d'électricité.	9,664 55	10,000 —	9,444 40
5,525 35	5,200 —	5,678 85	22.— Droit de stationnement des voitures et autos- taxis			
			<i>Maison du Faubourg</i>			
			23.— Loyer et chauffage de :			
			a) restaurant Fr. 4,500 —			
			b) bureau des automobiles Fr. 7,540 —			
			c) Assoc. salles réun. ouvrières Fr. 1,500 —			
			d) locaux de sociétés Fr. 420 —			
			e) ateliers Fr. 1,800 —			
			f) salle de réunions Fr. 12,240 —			
30,764 45	28,000 —	29,374 —	24.— Traitement du concierge 4,860 —			
			Prestations en nature :			
			logement 500 —			
			chauffage central 130 —			
			combustible 120 —			
			Indemnités : service de chauffage + 700 —	5,560 —	5,560 —	5,440 —
687 50	750 —	740 —	25.— Machinistes et service de garde *	2,901 35	3,300 —	3,381 90
			26.— Divers (matériel et produits de nettoyage, aide au concierge, matériel de la buvette, etc)	4,127 65	2,800 —	2,738 65
			27.— Eclairage *	2,939 15	4,000 —	3,718 60
			28.— Chauffage *	8,816 95	9,000 —	5,750 70
			<i>Maison communale de Plainpalais</i>			
			29.—			
			a) loyer et chauffage du poste de gendarmerie et de 2 appart. Fr. 4,500 —			
			b) chauffage de la bibliothèque municipale Fr. 2,500 —			
			c) location des salles Fr. 37,000 —			
43,896 10	44,000 —	37,817 90	30.— Traitement du concierge 4,740 —	4,740 —	4,740 —	4,620 —
			Prestations en nature :			
			logement 500 —			
			chauffage 130 —			
630 —	630 —	630 —				
2,116,888 05	2,058,264 25	2,197,192 21	<i>A reporter . . .</i>	423,319 60	329,645 —	376,390 67

RECETTES			DEPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
2,116,888 05	2,058,264 25	2,197,192 21				
			<i>Report</i>	423,319 60	329,645 —	376,390 67
			31.— Machinistes, électricien, services de garde*	3,881 80	5,000 —	4,826 60
			32.— Divers (nettoyeurs, matériel et produits de nettoyage, remplacement du concierge, matériel de la buvette, etc.)	9,375 —	12,000 —	9,435 75
			33.— Eclairage *	5,211 50	7,000 —	6,696 95
			34.— Chauffage *	18,489 25	18,000 —	11,368 70
			<i>Salle communale des Eaux-Vives</i>			
10,570 —	8,500 —	9,563 85	35.— Location de la salle			
			36.— Traitement du concierge pour surveillance, nettoyage et travaux divers.	4,920 —	4,920 —	4,533 50
			37.— Matériel et produits de nettoyage, frais de gardes, machinistes, éclairage, chauffage, matériel de la buvette, etc.	7,482 20	6,000 —	4,855 45
			<i>Buanderie municipale, rue du Nant</i>			
3,661 80	Voir art. 9	—	— Location des places et des séchoirs			
150 —	—	—	— Traitement du gardien : prestations en nature : logement	—	—	1,425 —
			— Traitement du chauffeur	—	—	3,600 —
			— Combustible, éclairage et force motrice	—	—	2,534 —
			<i>Jardins potagers</i>			
3,176 05	Voir art. 9	—	— Location des terrains et fourniture d'eau.	—	—	1,500 —
			<i>Parc des Eaux-Vives</i>			
18,701 —	Voir art. 15	—	— Locations du Tennis-Club et du restaurant			
			<i>Bains des Pâquis</i>			
40,879 50	50,000 —	55,621 20	38.— Recettes : a) entrées, cabines, vestiaires . . . Fr. 46,500 — b) location de la buvette Fr. 3,500 —			
			39.— Frais d'exploitation : a) salaires du personnel saisonnier Fr. 20,000 — b) éclairage, fournitures diverses . Fr. 3,000 —	30,278 60	23,000 —	25,845 90
			40.— Pension à la veuve d'un ancien gardien-chef	1,800 —	1,800 —	1,800 —
2,194,026 40	2,116,764 25	2,262,377 26	<i>A reporter</i>	504,757 95	407,365 —	454,812 52

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
2,194,026 40	2,116,764 25	2,262,377 26	<i>Report</i>	504,757 95	407,365 —	454,812 52
			<i>Divers</i>			
3,060 —	3,035 —	2,585 80	41.— Abonnements aux horloges électriques . . .			
1,769 —	1,753 10	1,749 05	42.— Eclairage public (versements des propriétaires) . .			
			43.— Economat et frais de bureau, affranchissements, dépenses diverses (variable)	12,069 70	12,000 —	10,559 —
			44.— Mécanisation de la comptabilité (3 ^e annuité sur 6)	5,000 —	5,000 —	5,000 —
2,198,855 40	2,121,552 35	2,266,712 11		521,827 65	424,365 —	470,371 52
			* remboursé en partie ou en totalité par les sociétés conces- sionnaires.			

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<i>G) Intérêts et redevances spéciales</i>			
			<i>A recevoir de la Caisse hypothécaire :</i>			
324,071 —	324,071 —	343,134 —	1.— Répartition sur les 19,063 parts appartenant à la Ville de Genève			
4,160 —	4,160 —	4,160 —	2.— Intérêts du fonds Bouchet pour l'Académie professionnelle (Versé à l'Etat)	4,160 —	4,160 —	4,160 —
			<i>A recevoir de l'Etat :</i>			
10,758 95	11,750 —	9,845 05	3.— Part de la Ville au produit de la taxe sur les ventes à la criée			
			<i>Divers :</i>			
33,661 95	32,000 —	37,545 —	4.— Intérêts du portefeuille			
4,745 —	4,647 50	4,647 50	5.— Intérêts 3 1/4 % sur solde prêt hypothécaire de fr. 200,000 — accordé à la Société coopérative d'habitation			
1,766,856 35	1,701,697 25	1,711,970 10	6.— Timbre fédéral sur les coupons, à la charge des porteurs d'obligations de la Ville	1,698,923 40	1,701,697 25	1,756,044 45
36,315 15	35,300 —	36,247 10	7.— Revenus des legs Baudin, Rapin, Schneider			
			<i>Intérêts. Frais d'emprunts. Intérêts des rescriptions. Fondations. Dépôts et divers intérêts</i>			
			<i>Cité</i>			
			8.— 36556 coupons à fr. 17 50 } Empr. 3 1/2 % 1937	746,357 50	746,357 50	804,396 25
			12186 » » 8 75 } Loi du 7 avril 1937. Echéance des coupons 15 mai - 15 novembre.			
			9.— 28899 coupons à fr. 17 50 } S. Indust. 3 1/2 % 1937	595,000 —	595,000 —	614,425 —
			10202 » » 8 75 } Loi du 4 décembre 1937. Echéance des coupons 15 janvier - 15 juillet.			
			9.bis Intérêts intercalaires sur emprunt 3 1/2 % 1937 III ^e converti	235,995 —	—	—
			10.— 13568 coupons à fr. 15 — } Emprunt 3 % 1938	251,265 —	251,265 —	283,110 —
			6366 » » 7 50 } Loi du 22 octobre 1938. Echéance des coupons 1 ^{er} juin - 1 ^{er} décembre.			
			— coupons à fr. 20 — } S. Indust. 4 % 1941	—	—	250,700 —
			» » 10 — } Loi du 9 avril 1941. Echéance des coupons 1 ^{er} mai - 1 ^{er} novembre.			
			11.— Compagnies d'assurances. Emprunt 3 1/2 % 1941	875,000 —	875,000 —	875,000 —
			Loi du 24 janvier 1942. Echéance des intérêts 15 avril - 15 octobre.			
			25810 coupons à fr. 16 25 } 1/2 S. Indust.			
			3300 » » 8 15 } 3/4 % 1942	471,255 50	471,255 50	503,755 50
			3080 » » 8 10 } Loi du 11 avril 1942. Echéance des coupons 1 ^{er} mai - 1 ^{er} novembre.			
			13.— Compagnie d'assurance sur la vie « La Bâloise », Emprunt 3 1/4 % 1942 (Abattoirs)	162,500 —	162,500 —	162,500 —
			Loi du 19 décembre 1942. Echéance des intérêts 30 juin - 31 décembre. renouvelé en 1952 à 3 %			
			14.— Emprunt 2 3/4 % 1950	165,000 —	165,000 —	165,000 —
			Echéance des intérêts 1 ^{er} avril - 1 ^{er} octobre.			
			15.— Emprunt 3 % 1948	180,000 —	180,000 —	180,000 —
			Echéance des intérêts 31 mars - 30 septembre.			
162,500 —	162,500 —	162,500 —	16.— Remboursement par le compte « Construction du nouvel abattoir » des intérêts de l'emprunt 3 1/4 % 1942			
			17.— Union de Banques Suisses. Emprunt 3 1/2 % 1949 Services Industriels. Echéance des intérêts 30 juin - 30 décembre renouvelé en 1952 à 3 1/4 %.	162,048 60	175,000 —	175,000 —
2,343,068 40	2,276,125 75	2,310,048 75	<i>A reporter</i>	5,547,505 —	5,327,235 25	5,774,091 20

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
2,343,068 40	2,276,125 75	2,310,048 75			
			<i>Report</i>	5,547,505 —	5,774,091 20
			18.— 50000 coupons à fr. 16 25 } Conversion et emprunt 3 1/4% 1946 Loi du 5 octobre 1946. Echéance des coupons 1er mai - 1er novembre	812,500 —	812,500 —
			19.— 56000 coupons à fr. 17 50 Serv. ind. 3 1/2 % 1948 Loi du 25 février 1948. Echéance des coupons 1er avril - 1er octobre.	980,000 —	980,000 —
			Fonds de compensation de l'A.V.S.		
			20.— Emprunt 3,40% 1949 Echéance des intérêts 15 mars - 15 septembre	340,000 —	340,000 —
			21.— Emprunt 3% 1949 Echéance des intérêts 28 février - 31 août.	450,000 —	450,000 —
			22.— Emprunt 3% 1951 Echéance des intérêts 15 juin - 15 décembre.	300,000 —	150,000 —
			23.— 30 000 coupons à fr. 15.— Emprunt 3% 1950. Loi du 15 avril 1950. Echéance des coupons 1er juin - 1er décembre.	450,000 —	450,000 —
			24.— 30000 coupons à fr. 15.— Emprunt 3% 1951 . loi du 7 avril 1951. Echéance des coupons 1er mai - 1er novembre	450,000 —	225,000 —
			<i>Eaux-Vives</i>		
			— 661 coupons à fr. 20 —. Emprunt 4% 1913 . . Loi du 31 mai 1913 - Echéance des coupons 1er juillet	—	13,220 —
			<i>Plainpalais</i>		
			25.— Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne. Emprunt 5% 1923, renouvelé en 1948 à 3 1/2%	50,802 75	52,906 75
			26.— Intérêts sur rescriptions, fondations, réserves, cautionnements, dépôts, rentes viagères .	150,032 86	102,517 62
			<i>Frais d'emprunts</i>		
			27.— Commissions aux établissements chargés du paiement des obligations remboursables et des coupons. Impression et insertion des listes des tirages. Imprimés et divers . .	114,014 94	67,687 18
2,343,068 40	2,276,125 75	2,310,048 75		9,644,855 55	9,417,922 75
			<i>H) Amortissements</i>		
			<i>Cité</i>		
			1.— 1446 obligations à fr. 1000 — } Emprunt 3 1/2% 1937 482 » » 500 — }	1,687,000 —	1,629,500 —
			2.— 493 » » 1000 — } Emprunt 3 1/2% 1937 174 » » 500 — } Services Ind. .	580,000 —	530,000 —
			3.— 885 » » 1000 — } Emprunt 3% 1938 .	1,093,000 —	1,061,500 —
			4.— 416 » » 500 — } 890 » » 1000 — } Emprunt 3 1/4% 1942 220 » » 500 — } 1/2 Services Ind.	1,000,000 —	1,000,000 —
			<i>Eaux-Vives</i>		
			— 2 obligations à fr. 500 — Emprunt 4% 1913 (parc Eaux-Vives)	—	1,000 —
				4,360,000 —	4,222,000 —

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre III		
16,840,934 20	16,530,000 —	18,883,482 70	A) Centimes additionnels	377,669 65	336,818 70
147,551 70	144,500 —	150,003 05	B) Comptabilité générale	472,928 50	502,434 95
—	—	—	C) Caisse	27,580 91	29,340 07
—	—	—	D) Titres et coupons	18,276 70	18,474 10
3,721,098 25	3,100,000 —	3,897,156 81	E) Taxes fixes	97,813 60	93,061 60
2,198,855 40	2,121,552 35	2,266,712 11	F) Loyers et redevances	521,827 65	470,371 52
2,343,068 40	2,276,125 75	2,310,048 75	G) Intérêts et redevances spéciales	9,644,855 55	9,417,922 75
—	—	—	H) Amortissements	4,360,000 —	4,222,000 —
25,251,507 95	24,172,178 10	27,507,403 42	<i>Totaux du chapitre III</i>	15,520,952 56	15,090,423 69

RECETTES			CHAPITRE IV Service immobilier <i>Chef du service : M. Jean Ducret</i>	DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<u>Dépenses ordinaires</u>			
			<i>a. Personnel</i>			
			<i>Section I. Administration</i>			
			<i>Secrétariat et affaires immobilières</i>			
			1. — Traitement du chef du service			
			(hors cadre)	11,939 90		
			2. — » d'un chef de bureau	8,500 —		
			3. — d'un sous-chef de bureau	7,930 —		
			4. — Traitement d'un commis principal	5,270 —		
			5. — » d'une sténo-dactylographe	3,996 —		
			6. — » d'un fonctionnaire chargé de l'éclairage public	8,500 —		
			<i>Section II. Architecture</i>			
			<i>(études et constructions neuves)</i>			
			7. — Traitement de l'architecte de la Ville (hors cadre)	11,000 —		
			8. — » d'un chef de service	9,000 —		
			9. — » d'un architecte	8,050 —		
			10. — » d'un dessinateur	5,204 95		
			<i>Section III. Bâtiments</i>			
			<i>Entretien des immeubles</i>			
			<i>Chef de service : E. Chométy</i>			
			11. — Traitement d'un chef de service			
			(hors cadre)	10,000 —		
			12. — Traitement d'un chef de bureau (écoles)	8,500 —		
			13. — » » » (promotions)	8,150 —		
			14. — » d'un surveillant de travaux	8,360 —		
			15. — » d'un dessinateur	7,250 —		
			16. — » d'un surveillant (chauf- fage-décoration)	6,788 15		
			17. — » d'un commis de 1 ^{re} classe (écoles)	6,000 —		
			17bis » d'un commis de 2 ^e classe	4,470 —		
			18. — » d'un surnuméraire	6,540 —		
			19. — » d'un ouvrier fumiste	5,930 —	151,379 —	150,470 —
			(les postes N° 12 et 16 sont à disposition du service des écoles chap. XVI)			154,475 —
			20. — Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	17,927 65	13,195 —	14,711 10
			20bis Pension à une ancienne employée	1,100 —	—	—
			<i>b. Frais généraux et projets</i>			
			21. — Economat (fournitures techniques et de bureau)	7,912 70	8,000 —	6,973 80
			22. — Frais divers (documentation, plans, affranchissements etc.)	3,645 15	5,000 —	4,639 70
			23. — Frais d'expertises et de constats	11,511 05	12,000 —	10,595 —
			24. — Frais d'études préliminaires	33,023 54	50,000 —	58,641 36
			<i>c. Percements et élargissements de rues</i>			
			25. — Achat de hors ligne à incorporer au domaine public	70,000 —	70,000 —	70,000 —
			26. — Frais de géomètre, notaires, Registre foncier et divers	9,101 40	10,000 —	8,807 05
			27. — Versements à effectuer au compte des opéra- tions terminées (fonds Grenus, etc.)	20,000 —	20,000 —	40,000 —
			<i>d. Travaux extraordinaires</i>			
			28. — Annuité pour réserve grands travaux d'urba- nisme et d'équipement de la Ville de Genève (voir recettes chap. III art. 3, page 9)	1,849,326 80	580,000 —	1,850,299 30
			<i>A reporter</i>	2,174,927 29	918,665 —	2,219,142 31

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<i>Report</i>	2,174,927 29	918,665 — 2,219,142 31
			<i>e. Eclairage de la Ville</i>		
			29.— Eclairage public (consommation d'énergie électrique)	747,944 60	700,000 — 731,013 35
			30.— Complément aux installations existantes d'éclairage public	56,937 30	100,000 — 61,446 65
			<i>f. Divers</i>		
			31.— Entretien des monuments et embellissements .	28,131 75	25,000 — 24,946 55
			32.— Contribution à la restauration des façades dans la vieille ville	25,000 —	25,000 — 24,988 —
			33.— Entretien des horloges (électriques et de clochers) .	20,285 25	20,000 — 17,829 25
			34.— Ecriteaux, panneaux d'affichages officiels . . .	1,443 25	1,500 — 1,126 10
			35.— Journées d'ouvriers	5,683 40	5,000 — 5,043 —
			<i>g. Bâtiments publics et mobilier</i>		
			36.— Entretien des bâtiments	497,297 80	500,000 — 500,376 50
			37.— Frais de nettoyage des bâtiments administratifs:		
			Annexe rue de l'Hôtel-de-Ville 5	2,750 —	
			Annexe cour St Pierre 2	4,000 —	6,750 —
			Eclairage :		
			Hôtel municipal.	4,250 —	
			Annexe rue Hôtel-de-Ville 5	2,750 —	
			Annexe cour St-Pierre 2	1,000 —	
			Palais Eynard	250 —	8,250 —
			38.— Frais de conciergerie de la Maison Eaux-Vivienne	600 —	1,500 — 900 —
			39.— Entretien des bâtiments des Abattoirs	—	f. ch. XIV, art. 32 —
			<i>h. Bâtiments locatifs</i>		
			40.— Entretien des bâtiments	493,499 90	500,000 — 505,487 40
			41.— A la disposition du service des loyers et redevances pour petits travaux	15,261 —	15,000 — 13,825 45
			<i>i. Chauffage</i>		
			42.— Part de l'Etat aux frais de chauffage :		
			Pour le Musée d'ethnographie	5,000 —	
			pour les écoles des Casemates et de Sécheron	15,000 —	
17,579 85	20,000 —	21,004 40	43.— Traitements des chauffeurs	36,942 45	40,000 — 40,322 35
			44.— Combustible	509,454 55	465,000 — 454,591 95
			<i>j. Fourniture d'eau</i>		
223,767 15	290,000 —	226,407 55	45.— Eau utilisée par les immeubles locatifs, l'abattoir, la voirie et divers	350,000 —	350,000 — 350,000 —
			46.— Eau fournie à forfait aux divers services	40,208 15	60,000 — 37,707 70
			47.— Eau fournie aux immeubles locatifs	1,799 40	2,000 — 1,682 70
			48.— Eau fournie par la Société des Eaux de l'Arve		
			Annuités d'amortissements des crédits extraordinaires:		
			— Rénovation du bâtiment et travaux d'aménagement de la bibliothèque et de la salle de lecture de la rive droite, rue des Alpes, 10 (crédit du C. M. du 18 avril 1944, fr. 150,000 —) (8 ^e annuité sur 8)		
			49.— Acquisition des propriétés Martin et Freundler, route de Malagnou, 3, 5, 7, et rue de Ville-reuse, 25 (crédit du C. M. du 30 janvier 1945, fr. 390,000 —) (7 ^e annuité sur 10).	40,000 —	40,000 — 40,000 —
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>A reporter</i>	5,061,319 34	3,783,665 — 5,065,859 36

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>Report</i>	5,061,319 34	3,783,665 — 5,065,859 36
			— Remplacement de la poutraison du grand salon et réfection du perron et des escaliers du Palais Eynard (crédit du C. M. du 26 mars 1946, fr. 42,500 —) (5 ^e annuité sur 5)	—	— 14,627 —
			— Acquisition de la propriété de l'hoirie Jaeger au Petit-Saconnex (crédit du C. M. du 12 avril 1946, fr. 60,000 —) (5 ^e annuité sur 5)	—	— 12,477 50
			— Acquisition de la propriété de l'Hôtel Carlton, route de Pregny, part de la Ville 50% (crédit du C. M. du 21 juin 1946, fr. 300,000 —) (5 ^e annuité sur 5) plus intérêts hypothécaires	—	— 66,576 05
			— Participation de la Ville aux frais de déménagement, de restauration et d'aménagement de l'ancien Hôtel Carlton, acquis en commun avec l'Etat (crédit du C. M. du 21 juin 1946, fr. 150,000 —) (5 ^e annuité sur 5)	—	— 21,500 —
			— Travaux de divers aménagements dans la Bibliothèque publique et universitaire (crédit du C. M. du 28 juin 1946, fr. 125,000 —) (5 ^e annuité sur 5)	—	— 30,724 75
			50.— Acquisition des propriétés, promenade du Pin, 1 et 3 (crédit du C. M. du 2 juillet 1946, fr. 650,000 —) (6 ^e annuité sur 10)	65,000 —	65,000 — 65,000 —
			51.— Aménagement du bâtiment n° 7 rue de la Mairie en « Maison eaux-vivienne » (crédit du C. M. du 10 septembre 1946, fr. 34,000 —) (6 ^e annuité sur 10)	3,400 —	3,400 — 3,400 —
			— Acquisition de hors-ligne entre la rue de la Poterie et la rue Carteret (crédit du C. M. du 20 décembre 1946, fr. 51,000 —) (5 ^e annuité sur 5)	—	— 6,726 —
			52.— Travaux de réfection de la Maison communale de Plainpalais (crédit du C. M. du 11 février 1947, fr. 203,500 —) (6 ^e annuité sur 10)	20,350 —	20,350 — 20,350 —
			53.— Réfection des façades de l'immeuble rue de la Tertasse, 1 (crédit du C. M. du 14 mars 1947, fr. 86,000 —) (5 ^e annuité sur 10)	8,600 —	8,600 — 8,600 —
			54.— Aménagement de la place Bémont (crédit du C. M. du 1 ^{er} juillet 1947, fr. 176,000 —) (5 ^e annuité sur 9)	20,000 —	20,000 — 20,000 —
			55.— Subvention municipale pour la restauration du Casino de Saint-Pierre (crédit du C. M. du 11 juillet 1947, fr. 50,000 —) (5 ^e annuité sur 5)	10,000 —	10,000 — 10,000 —
			56.— Subvention pour la construction de logements sur le territoire de la Ville (5 ^e annuité d'amortissement) (crédit C. M. du 27 septembre 1946)	348,064 50	340,000 — 315,563 35
			— Reconstruction des enclos des cygnes de l'île Rousseau (crédit du C. M. du 16 avril 1948, fr. 40,000 —) (3 ^e annuité sur 3)	—	— 1,144 —
			57.— Travaux de restauration intérieure à effectuer au Théâtre de la Comédie (crédit du C. M. du 6 juillet 1948, fr. 116,000 —) (4 ^e annuité sur 10)	12,000 —	12,000 — 12,000 —
			58.— Première étape des travaux à effectuer aux installations de chauffage des bâtiments municipaux (crédit du C. M. du 6 juillet 1948, fr. 160,000 —) (4 ^e annuité sur 6)	30,000 —	30,000 — 30,000 —
			59.— Travaux de transformation à effectuer aux W. C. publics du cimetière de St-Georges (crédit du C. M. du 17 décembre 1948 fr. 35,000 —) (4 ^e annuité sur 5)	7,000 —	7,000 — 7,000 —
			60.— Rénovation des immeubles rue du Perron 17, 19, 21 et 23 et de l'assainissement des cours (crédit du C. M. du 28 décembre 1948 fr. 99,000 —) (4 ^e annuité sur 5)	20,000 —	20,000 — 20,000 —
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>4 reporter.</i>	5,605,733 84	4,320,015 — 5,731,548 01

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>Report</i>	5,605,733 84	4,320,015 — 5,731,548 01
			61.— Acquisitions de hors-ligne nécessaires à l'élargissement de l'avenue de Champel (crédit du C. M. du 25 mars 1949, fr. 46,000 —) (3 ^e annuité sur 5)	10,000 —	10,000 — 10,000 —
			62.— Aménagement des terrains remblayés sur l'ancien « nant des Grottes », propriété privée de la Ville de Genève (crédit du C. M. du 25 mars 1949, fr. 37,000 —) (3 ^e annuité sur 3)	11,000 —	13,000 — 13,000 —
			63.— Deuxième étape des travaux à effectuer aux installations de chauffage des bâtiments municipaux (crédit du C. M. du 14 juin 1949, fr. 230,000 —) (3 ^e annuité sur 5)	50,000 —	50,000 — 50,000 —
			— Modifications de l'éclairage public et aménagements à la charge du Service des parcs et promenades (crédit du C. M. du 27 juin 1950) .	—	— 50,700 —
			64.— Réfection de l'installation de chauffage central général du Musée d'art et d'histoire (crédit du C. M. du 4 juillet 1950 Fr. 375,000 —) (2 ^e annuité sur 10)	37,500 —	37,500 — 37,500 —
			— Modifications de l'éclairage électrique consécutives aux travaux d'aménagement des rues des Charmilles, Charles-Giron et Treize-Arbres (Crédit du C. M. du 27 octobre 1950)	—	— 15,158 45
			65.— Modifications de l'éclairage public et des plantations consécutives à la correction de la route de Malagnou (Crédit du C. M. du 12 décembre 1950 Fr. 65,000 —) (2 ^e annuité sur 2) . .	35,000 —	30,000 — 30,000 —
			66.— Modifications de l'éclairage public et aménagements des pelouses et des plantations consécutives à la réfection et à l'élargissement des quais de la rive gauche (crédit du C. M. du 16 mars 1951 Fr. 105,000 —) (1 ^e annuité sur 3)	40,000 —	40,000 — —
			67.— Création d'un éclairage public et aménagement de plantations consécutifs à la correction du chemin du Vidollet (crédit du C. M. du 16 mars 1951 Fr. 160,000 —) (1 ^e annuité sur 3)	50,000 —	50,000 — —
			68.— Modifications de l'éclairage public consécutives aux aménagements des rues du Contrat-Social, des Confessions et de la Nouvelle-Héloïse (crédit du C. M. du 24 avril 1951)	20,000 —	20,000 — —
			69.— Restauration des façades et toitures des immeubles promenade du Pin 1 et 3 (crédit du C. M. du 24 avril 1951 Fr. 435,000 —) (1 ^e annuité sur 11)	40,000 —	40,000 — —
			70.— Modifications de l'éclairage public et des plantations consécutives aux aménagements de la chaussée du trottoir et des égouts à l'angle de l'avenue Pictet-de-Rochemont et de la route de Chêne de même qu'un tronçon de la rue de Chamonix (crédit du C.M. du 14 septembre 1951)	6,000 —	6,000 — —
			71.— Modifications de l'éclairage public et des aménagements des pelouses et plantations consécutives à l'aménagement de la rue de l'Encyclopédie, d'une partie de la rue Malatrex et des accès à divers immeubles locatifs (crédit du C. M. du 14 décembre 1951, Fr. 22,000 —) (1 ^e annuité sur 2)	11,000 —	11,000 — —
			72.— Modifications de l'éclairage public et des aménagements éventuels des pelouses et plantations consécutives à l'élargissement de la rue des Délices, sur le tronçon rue Samuel-Constant-rue des Charmilles (crédit du C. M. du 2 novembre 1951)	20,000 —	20,000 — —
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>A reporter</i>	5,936,233 84	4,647,515 — 5,937,906 46

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
241,347 —	310,000 —	247,411 95	<i>Report</i>	5,936,233 84	5,937,906 46
			73.— Modifications de l'éclairage public consécutives à la réfection et reconstruction des Ponts de l'Île. (crédit du C.M. du 16 novembre 1951) . . .	20,000 —	—
			74.— Installation de l'éclairage public et aménagement relatifs à l'élargissement de la rue Dancet et de la création d'un nouvel égout sur le tronçon rue Dizerens boul. du Pont d'Arve (crédit du C.M. du 30 novembre 1951 Fr. 49,000 —) (1 ^e annuité sur 2)	24,500 —	—
			75.— Modifications de l'éclairage public et des plantations consécutives à l'aménagement de la rue de la Servette entre la rue Carteret et l'avenue des Bosquets et l'élargissement et l'aménagement de la route de Meyrin entre l'avenue Wendt et les immeubles de la Sté d'habitation « Familia » et l'élargissement de la rue de la Servette entre les rues Tschumi et Louis-Favre (crédit du C.M. du 21 décembre 1951)	15,000 —	—
241,347 —	310,000 —	247,411 95	Totaux du chapitre IV	5,995,733 84	5,937,906 46

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE V					
Service social					
<i>Chef de service : M. A. Logean</i>					
3,635 69	500 —	3,274 35	1.— Dons et divers		
			2.— Traitement du chef de service (hors cadre)	10,000 —	
			3.— » du sous-chef de service	9,000 —	
			4.— » d'un chef de bureau	7,550 —	
			5.— » d'un commis principal	6,675 —	
			6.— » d'un comptable mécano- graphe et d'un méca- nographe adjoint	11,945 —	
			7.— » d'un commis de 1 ^{re} classe	6,045 —	
			8.— » d'un commis de 2 ^e classe	4,980 —	
			9.— » d'un commis de 3 ^e classe	4,120 —	
			10.— » d'une dactylographe	4,800 —	
			11.— » d'employés surnuméraires et journaliers	20,352 30	
			12.— » des employés du magasin	16,670 —	102,137 30
			13.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	9,727 65	9,495 —
			14.— Aide aux indigents et action de secours en faveur des personnes dans la gêne	648,919 35	650,000 —
			15.— Ristourne sur le montant des factures des Services industriels payé par la Ville de Genève		
88,300 15	80,000 —	87,815 40	16.— Service des ventes à prix réduits		
151,518 35	175,000 —	161,704 45	17.— Assurance scolaire	30,873 50	30,000 —
25,755 40	20,000 —	21,543 30	18.— Rente pour enfants de familles nombreuses	31,330 —	50,000 —
			19.— Cotisations assurance-vieillesse et survivants	2,349 —	4,000 —
			20.— Participation à l'aide à la vieillesse : Produit de 7 centimes additionnels. (Voir chap. III, page 9, art. 2 Versé à l'Etat)	2,272,643 70	2,030,000 —
			21.— Economat, frais de bureau et divers	15,719 75	15,000 —
			22.— Location, nettoyage et chauffage des bureaux (versé au Service des loyers et redevances, voir recette chapitre III, (art. 9 F., p. 11)	6,542 70	6,500 —
			23.— Pensions à d'anciens employés	2,652 30	2,652 30
			<i>Allocations</i>		
			24.— Œuvres sociales :		
			a) Aide et conseils aux futures mères	Fr. 1,000 —	
			b) Amicale genevoise des sourds	1,000 —	
			c) Armée du Salut	500 —	
			d) Association pour le bien des aveugles	1,000 —	
			e) Section genevoise de la Croix- Rouge suisse	6,000 —	
			f) Le Bon Secours pour service des infirmières-visiteuses	3,000 —	
			g) Centre d'information ménagère	2,500 —	
			h) Communauté d'action pour la famille	500 —	
			i) Dispensaire antituberculeux	6,000 —	
			j) Dispensaire d'hygiène sociale de la Croix-Rouge genevoise	5,000 —	
			k) Dispensaire ouvrier des Pâquis	5,000 —	
			l) Foyer d'accueil	500 —	
			m) Groupement des vieux travail- leurs	500 —	
			n) Institution « Les Ormeaux »	4,000 —	
			o) Mouvement populaire des familles pour service d'auxili- aires familiales	4,000 —	
			p) Œuvres de l'Asile de la retraite	1,000 —	
			q) Ouvroir de l'Union des femmes	1,000 —	
			r) Sanatorium populaire genevois	3,000 —	
			s) Société des samaritains	5,000 —	
			t) Pro Infirmis	500 —	
			u) Fonds d'entraide de l'Hôpital	500 —	
			v) Office pour le dépannage familial	1,000 —	
				52,500 —	52,500 —
269,209 59	275,500 —	274,337 50	Totaux du chapitre V	3,175,395 25	2,957,262 30
					2,979,022 09

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
<p>CHAPITRE VI</p> <p>Service des spectacles et concerts</p> <p align="center"><i>Chef de service : M. Marcel Ladé</i></p> <p><i>A) Administration, frais et allocations</i></p> <p>1.— Traitement du chef de service (hors cadre) 10,000 —</p> <p>2.— Traitement d'une secrétaire 5,770 —</p> <p>3.— » d'un commis de 3^e classe 5,140 05</p> <p>4.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)</p> <p>5.— Eclairage du local de la Musique municipale</p> <p>6.— Concerts gratuits, concerts et spectacles populaires</p> <p>7.— Affectation des intérêts de la fondation Galland pour le développement de l'art musical</p> <p>8.— Affectation d'une partie des revenus du legs Diodati-Plantamour pour le développement de l'art musical</p> <p>9.— A la fondation de l'Orchestre de la Suisse romande (pour l'année civile) 330,000 —</p> <p align="center"><i>A déduire</i></p> <p>porté au chap. VI, art. 14, page 24 : pour services d'orchestre de la saison lyrique 145,000 —</p> <p>10.— Participation aux Caisses de retraite et de prévoyance des musiciens de l'O.S.R.</p> <p>11.— Subvention au Conservatoire de musique</p> <p>12.— Aux sociétés de musique instrumentale :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Harmonie nautique Fr. 18,500 —</p> <p style="margin-left: 20px;">b) Musique municipale » 18,500 —</p> <p style="margin-left: 20px;">c) Lyre de Genève » 7,000 —</p> <p style="margin-left: 20px;">d) Fanfare municipale de Plainpalais » 7,000 —</p> <p style="margin-left: 20px;">e) Harmonie municipale des Eaux-Vives » 5,100 —</p> <p style="margin-left: 20px;">f) Fanfare La Sirène » 4,500 —</p> <p style="margin-left: 20px;">g) Fanfare municipale du Petit-Saconnex » 3,900 —</p> <p style="margin-left: 20px;">h) Ondine genevoise » 4,400 —</p> <p style="margin-left: 20px;">i) Cadets de Genève » 4,400 —</p> <p style="margin-left: 20px;">j) Ecole sociale de musique » 4,400 —</p> <p style="margin-left: 20px;">k) Orchestre de Saint Jean » 750 —</p> <p>13.— Participation de la Ville en faveur des deux corps de musique de l'Etat (pour concerts gratuits)</p> <p>14.— A des associations chorales</p> <p>15.— Indemnité de loyer à l'Ecole sociale de musique (à l'extraordinaire)</p> <p>16.— Frais d'économat</p>						
8,981 10	8,850 —	8,535 75	20,910 05	20,250 —	19,995 —	
3,000 —	3,000 —	3,000 —	1,975 25	1,930 —	1,904 75	
			335 15	300 —	346 —	
			28,319 65	28,500 —	27,733 40	
			185,000 —	185,000 —	145,000 —	
			10,000 —	10,000 —	10,000 —	
			15,000 —	15,000 —	10,000 —	
			78,450 —	78,450 —	75,845 —	
			1,500 —	1,500 —	1,500 —	
			8,600 —	8,600 —	8,600 —	
			1,000 —	1,000 —	1,000 —	
			1,500 —	1,500 —	1,500 —	
11,981 10	11,850 —	11,535 75	352,590 10	352,030 —	303,424 15	

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<i>B) Grand Théâtre et représentations lyriques</i>			
1,558 30 3,694 80	— 4,000	— 2,081 30	— Redevances pour représentations			
			1.— Vestiaires			
			2.— Traitement du chef du personnel			
			3.— » d'un brigadier-chef machi- niste 5,930 —			
			4.— » d'un chef électricien 5,635 —			
			5.— » d'un menuisier-chef 2,645 75			
			6.— » de neuf ouvriers réguliers 43,856 25			
			7.— » du concierge-surveillant			
			4,980 —			
			Indemnité pour ser- vices spéciaux 500 — 5,480 —			
			Prestations en nature :			
			logement 700 —			
			chauffage central 160 —			
860	860	860	8.— Ouvriers à la saison 33,005,20	96,552 20	108,710 —	104,425 25
			9.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	6,813 20	8,305 —	7,854 10
			10.— Eclairage 6,360 15	6,360 15	8,000 —	9,660 85
			Chauffage 30,000 —		V. ch. IV, art. 44	—
			11.— Force motrice (moteurs électriques)	361 80	300 —	741 80
			12.— Subvention pour représentations lyriques A la Société romande de spec- tacles pour sa saison lyrique	290,000 —	290,000 —	291,420 70
			13.— Représentations lyriques à tarif populaire	10,585 —	10,000 —	10,338 50
			14.— A la fondation de l'Orchestre de la Suisse romande pour services d'orchestre 125,000 — Pour «feux de scène», services supplé- mentaires et transports 15,564 90	140,564 90	145,000 —	143,797 75
			15.— Entretien des appareils d'éclairage et de sûreté	8,022 45	8,000 —	8,468 35
			16.— Entretien et confection des décors	30,105 95	30,000 —	30,452 90
			17.— Entretien de la scène et de la machinerie	3,125 25	3,000 —	3,165 55
			18.— Acquisition et entretien du mobilier	2,977 70	3,000 —	2,475 50
			19.— Ustensiles de nettoyage	1,590 60	1,500 —	1,031 95
			20.— Aménagements, dépenses diverses	9,907 55	10,000 —	5,599 65
			21.— Frais de la bibliothèque	1,432 15	1,800 —	1,413 70
			22.— Pensions à d'anciens employés	1,900 —	1,200 —	1,200 —
			Frais d'éclairage et de chauffage du local utilisé pour les répétitions de l'Orchestre de la Suisse romande	—	—	50 —
			Assurances 71,450 —		V. ch. III B art. 18	—
18,981 80	27,000	14,595 05	23.— Perception des bordereaux - (Remboursement des sommes payées par la ville pour le personnel supplémentaire et divers débours)	—	—	—
			24.— Bordereaux des représentations (frais de person- nel supplémentaire et divers débours)	14,595 05	27,000 —	18,981 80
			25.— Frais de garde de sapeurs-pompiers pour les représentations de la Société romande de spectacles	1,735 60	2,150 —	1,475 10
25,094 90	31,860	17,536 35		626,629 55	657,965 —	642,553 45

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
<i>C) Victoria-Hall</i>					
30,166 25	25,000 —	38,613 95	1.— Locations diverses		
			2.— Traitement du concierge 4,860 —	5,560 —	5,440 —
			Indemnité : service de chauffage 700 —		
			Prestations en nature :		
910 —	910 —	910 —	logement 750 —		
			combustible 160 —		
700 —	700 —	700 —	Service de chauffage (porté ch. IV, art. 43)		
			3.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	488 —	485 —
			4.— Frais de nettoyage	1,000 —	1,000 —
			5.— Ustensiles de propreté	519 40	500 —
			6.— Frais d'exploitation	10,091 60	9,600 —
			7.— Entretien de l'orgue	1,200 —	1,200 —
			8.— Eclairage	5,908 90	4,500 —
			9.— Eclairage des locaux de l'Harmonie nautique	375 50	400 —
			10.— Frais d'économat	436 75	400 —
31,776 25	26,610 —	40,223 95		25,580 15	22,700 45
<i>D) Grand Casino (Ancien Kursaal)</i>					
			— Réserve pour frais divers (à l'étude)	—	5,619 15
8,000 —	12,000 —	12,000 —	1.— Location du Grand Casino		
15,382 55	15,000 —	18,868 65	2.— Redevance de 5% sur le produit annuel brut des jeux		
23,382 55	27,000 —	30,868 65			5,619 15
<i>E) Théâtre de la Comédie</i>					
28,500 —	28,500 —	28,500 —	1.— Versement par la Société nouvelle d'exploita- tion des intérêts du capital investi		
			2.— Au Théâtre de la Comédie		
			A la disposition du Conseil administratif 70,000 —	98,500 —	98,500 —
			pour garantir le déficit d'exploitation 28,500 —		
			3.— Charges, eau et divers	579 50	1,000 —
28,500 —	28,500 —	28,500 —		99,079 50	99,500 —
					88,500 —
					503 25
					89,003 25

RECETTES				DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre VI			
11,981 10	11,850 —	11,535 75	a) Spectacles et concerts	352,590 10	352,030 —	303,424 15
25,094 90	31,860 —	17,536 35	b) Grand-Théâtre	626,629 55	657,965 —	642,553 45
31,776 25	26,610 —	40,223 95	c) Victoria-Hall	25,580 15	23,945 —	22,700 45
23,382 55	27,000 —	30,868 65	d) Grand Casino (ancien Kursaal)	—	—	5,619 15
28,500 —	28,500 —	28,500 —	e) Théâtre de la Comédie	99,079 50	99,500 —	89,003 25
120,734 80	125,820 —	128,664 70	Totaux du chapitre VI	1,103,879 30	1,133,440 —	1,063,300 45

RECETTES			DEPENSES					
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951		
			CHAPITRE VII					
			Bibliothèque publique et universitaire					
			<i>Directeur : M. H. Delarue</i>					
6,500 —	6,500 —	6,500 —	1.— Participation de l'Etat pour l'utilisation des nouveaux locaux de la Bibliothèque publique					
			2.— Traitement du directeur (hors cadre)	12,000 —				
			3.— » du sous-directeur (hors cadre)	10,000 —				
			4.— » d'un 1 ^{er} bibliothécaire	9,000 —				
			5.— » d'un 2 ^e bibliothécaire	8,055 —				
			6.— » de trois assistantes	18,704 75				
			7.— » de trois assistants (départ. des imprimés)	17,172 —				
			8.— » d'une assistante 1/4 charge (dép. manuscrits)	3,439 90				
			9.— » d'un commis-comptable	7,295 —				
			10.— » de deux commis principaux	12,645 —				
			11.— » de trois commis de 1 ^{re} classe	17,818 10				
			12.— » d'un commis de 2 ^e classe	5,320 —				
			13.— » de deux commis de 3 ^e classe	8,480 —				
			14.— » d'un ouvrier relieur	6,350 —				
			15.— » d'une aide-relieuse	3,420 —				
			16.— » d'un nettoyeur	5,700 —				
			17.— » du concierge	5,355 90				
			Indemnité pour surveillance de la Salle Lullin et garde du soir	500 —	5,855 90	151,255 65		
			Prestations en nature :					
			logement	500 —				
620 —	620 —	620 —	chauffage central	120 —				
			18.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	13,800 65	13,850 —	13,848 35		
			19.— Frais de nettoyage	1,333 80	1 500 —	1,306 65		
			20.— Allocation pour service du soir, salle de lecture	1,173 —	1,200 —	1,084 80		
			21.— Acquisitions et reliures :					
6,690 —	6,690 —	6,690 —	Allocation Brunswick (voir tableau N° 2)	6,690 —				
7,000 —	7,000 —	7,000 —	Allocation de l'Etat pour la salle Naville	7,000 —				
11,167 50	10,000 —	11,044 50	Versement de l'Etat (moitié du produit de la taxe de bibliothèque)	10,000 —				
			Part de la Ville	56,310 —	80,000 —	80,000 —		
			22.— Catalogue collectif	502 40	500 —	539 60		
			23.— Frais généraux et fournitures d'économat	9,549 31	9,500 —	10,180 25		
			24.— Agencement et mobilier	1,545 40	1,500 —	1,483 70		
			25.— Frais de recherches scientifiques	1,000 —	1,000 —	500 —		
			26.— Eclairage	6,697 35	5,500 —	5,728 55		
			27.— Acquisition de meubles pour le catalogue des périodiques (à l'extraordinaire)	2,500 —	2,500 —	2,524 20		
31,977 50	30,810 —	31,854 50	Totaux du chapitre VII	269,357 56	269,072 50	261,713 10		

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE VIII					
Bibliothèques municipales					
<i>Directrice : M^{lle} Hélène Rivier</i>					
			1.— Traitement de la directrice (hors cadre)	9,000 —	
			2.— » d'une 1 ^{re} assistante . . .	6,160 —	
			3.— » des distributeurs et sur-		
			veillants nommés . . .	19,780 —	
			4.— » des distributeurs et sur-		
			veillants surnumé-		
			raires et remplaçants	39,968 80	
			5.— » des employés au nettoyage		
			des locaux des biblio-		
			thèques de la rue des		
			Alpes, de la Servette		
			et de Plainpalais . . .	5,010 85	
			6.— » du concierge du bâtiment		
			de la Madeleine		
				4,638 75	
			Indemnités :		
			service de chauffage . . .	500 —	85,058 40
				5,138 75	88,590 —
					83,814 80
			Prestations en nature :		
640 —	640 —	640 —	logement	530 —	
			chauffage central	110 —	
500 —	500 —	500 —	Service de chauffage porté		
			au ch. IV, art. 43		
			7.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la		
			charge de la Ville)	5,597 05	5,600 —
					5,563 50
			8.— Abonnements, acquisitions et reliure :		
7,020 —	7,020 —	7,020 —	Allocation Brunswick (v. tableau n° 2)	7,020 —	
			Part de la Ville	77,980 —	85,305 35
					85,000 —
					81,174 45
			9.— Frais divers, économat et ustensiles de propreté	7,998 55	5,500 —
			10.— Frais d'affranchissement et de rappels pour		
			retard dans la restitution des livres et pour		
			la détérioration de livres.	1,564 75	1,500 —
					1,275 85
10,788 15	10,000 —	10,885 40	11.— Amendes pour retard dans la restitution des		
			livres et pour détérioration des livres.		
			12.— Eclairage des bibliothèques	10,604 50	9,500 —
			13.— Loyer de la bibliothèque de la rive droite.	4,000 —	4,000 —
			14.— Pension à une ancienne employée	1,800 —	1,800 —
			15.— Allocation à la bibliothèque paroissiale des		
			Eaux-Vives	200 —	200 —
			— Reconstitution du stock de livres de la biblio-		
			thèque de Plainpalais (<i>à l'extraordinaire</i>)		
			(5 ^e annuité sur 5)	—	11,963 95
600 —	600 —	600 —	16.— Part de l'Etat aux acquisitions de la biblio-		
			thèque des jeunes		
1,500 —	500 —	500 —	17.— Allocation de l'Etat et acquisitions pour la	497 10	500 —
			bibliothèque de la prison de Saint-Antoine.		—
984 30	500 —	500 —	18.— Subvention fédérale pour l'entretien de la	830 15	—
			collection de brevets		—
			19.— Achat de mobilier pour la bibliothèque de la	27,501 20	27 500 —
			Servette (<i>à l'extraordinaire</i>)		1,540 35
			Totaux du chapitre VII	230,957 05	229,690 —
22,032 45	19,760 —	20,645 40			206,244 25

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE IX						
Musées et collections						
<i>A) Musée d'art et d'histoire</i>						
<i>Directeur : M. Pierre Bouffard</i>						
6,233 —	6 232 50	8,060 —	1.— Subvention de la Confédération pour les arts décoratifs			
173 —	1 200 —	—	2.— Produits des entrées au musée			
732 90	2,000 —	918 75	3.— Produit de la vente des guides, catalogues, cartes postales et photographies du musée			
			4.— Traitement du directeur et conservateur des beaux-arts (hors cadre)	11,000 —		
			5.— Indemnité au conservateur de numismatique (hors cadre)	1,200 —		
			6.— Indemnité au conservateur du Vieux-Genève (hors cadre)	1,200 —		
			7.— Indemnité au conservateur d'horlogerie	625 —		
			8.— Indemnité à l'assistant du cabinet des estampes	1,800 —		
			9.— Traitement du secrétaire et conservateur des arts décoratifs	8,000 —		
			10.— » du conserv. d'archéologie	8,000 —		
			11.— » d'une sténo-dactylographe	6,350 —		
			12.— » des collaborateurs auxiliaires et recherches scientifiques	6,319 80		
			13.— » d'un concierge	5,700 —		
			Prestations en nature :			
			logement	550 —		
			chauffage central	130 —		
			combustible	120 —		
800 —	800 —	800 —	14.— Traitement du brigadier-chef des gardes et nettoyeurs	5,675 —		
			15.— » de quatre gardiens-ouvriers spécialistes	24,046 95		
			16.— » de sept gard. nettoyeurs manutentionnistes	38,715 —	118,631 75	116,260 —
			17.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	12,518 05	9,285 —	9,562 40
			18.— Frais de surveillance temporaire et travaux spéciaux	4,136 85	3,500 —	4,033 50
			19.— Acquisitions *			
			Allocation fonds Galland pour collections d'art	Fr. 8,200 —		
9,232 10	8,200 —	8,205 35	All. fondation Maget	» 10,700 —		
12,947 73	10,700 —	7,075 95	All. fondation Brunswick	» 2,095 —	17,376 30	20,995 —
2,195 —	2,095 —	2,095 —	20.— Frais d'administration et fournitures d'économat	8,072 55	8,000 —	7,431 30
			21.— Entretien des collections, restauration de toiles	6,962 70	7,000 —	9,946 35
			22.— Encadrements, dorures et divers	1,983 05	2,000 —	1,755 40
			23.— Service du Vieux-Genève	500 —	500 —	500 —
			24.— Préparation, impression et vente des guides, catalogues, cartes postales, photographies	7,471 50	7,500 —	4,401 20
			25.— Conférences	—	300 —	—
			26.— Garde du soir et de nuit	9,641 25	10,000 —	9,774 50
32,313 73	31,227 50	27,155 05	<i>A reporter</i>	187,294 —	185,340 —	178,007 88

RECETTES			DEPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951	
32,313 73	31,227 50	27,155 05				
			<i>Report</i>	187,294 —	185,340 —	178,007 88
			27.— Eclairage	14,906 40	2,000 —	7,130 15
			28.— Expositions et propagande	39,393 55	50,000 —	41,853 27
			29.— Acquisitions pour la galerie d'art moderne *			
2,500 —	2,500 —	2,500 —	Allocation fonds Diday Fr. 2,500 —			
1,086 40	1,100 —	1,322 20	All. fondation Magel » 1,100 —			
900 —	1,000 —	1,000 —	All. fonds Brunswick » 1,000 —			
3,513 60	3,400 —	3,177 80	All. fonds Rehous » 3,400 —	8,000 —	8,000 —	8,000 —
			30.— Acquisitions pour la galerie d'art décoratif contemporain *			
1,200 —	1,200 —	1,200 —	All. fonds Galland pour l'encourage- ment des industries artistiques Fr. 1,200 —			
1,300 —	1,300 —	1,300 —	All. fonds Galland pour collections d'art » 1,300 —	2,500 —	2,500 —	2,500 —
			31.— Acquisition pour le cabinet d'estampes et de gravures	1,000 —	1,000 —	1,000 —
			32.— Installation d'une série de cadres standard avec passepartout pour le Vieux-Genève (à l'extraordinaire)	2,984 30	3,000 —	—
			— Pension à un ancien fonctionnaire	—	—	1,200 —
			* Pour acquisitions sur revenus de la fondation Diday, voir tableau n° 1.			
42,813 73	41,727 50	37,655 05		256,078 25	251,840 —	239,691 30
 <i>B) Musée Rath</i> Directeur : M. Pierre Bouffard						
			1.— Produit des entrées et pourcentage sur les ventes faites dans les expositions tempo- raires			
1,619 95	1,500 —	1,466 80	2.— Traitement du concierge 5,700 —			
			Indemnité pour chauffage 615 —	6,315 —	6,315 —	6,315 —
			Prestations en nature			
			logement 560 —			
790 —	790 —	790 —	chauffage central 110 —			
			combustible 120 —			
615 —	615 —	615 —	Service de chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
			3.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	513 60	515 —	513 60
			4.— Frais généraux d'administration et matériel	1,778 70	1,500 —	1,751 10
			5.— Eclairage	1,077 50	1,800 —	523 45
			— Construction de panneaux en bois servant d'écrans et de parois mobiles (à l'extraor- dinaire)	3,980 50	4,000 —	—
3,024 95	2,905 —	2,871 80		13,665 30	14,130 —	9,103 15

RECETTES			DÉPENSES					
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951		
			<i>C) Musée Ariana</i>					
			<i>(Fondation Gustave Revilliod)</i>					
			<i>Directeur : M. Pierre Bouffard</i>					
787 45	1,200 —	798 25	1.—	Produit des entrées et ventes				
600 —	600 —	600 —	2.—	Traitement du concierge	5,580 —	5,580 —	5,460 —	
				Prestations en nature logement				
			3.—	Frais de gardiens temporaires	3,530 90	3,500 —	3,347 95	
			4.—	Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	552 80	550 —	542 —	
				— Entretien du bâtiment et de la loge	—	—	4,984 50	
			5.—	Eclairage	289 60	250 —	286 55	
			6.—	Garde de nuit	1,122 —	1,200 —	1,092 —	
			7.—	Frais généraux (administration, manutention, transports, etc.)	1,496 40	1,500 —	1,372 25	
			8.—	Aménagement des collections	1,605 30	1,500 —	1,436 —	
			9.—	Restauration des œuvres d'art	120 —	500 —	472 —	
			10.—	Construction de vitrines pour les collections de céramiques (à l'extraordinaire)	5,076 40	5,000 —	—	
			11.—	Installation de nouveaux cadres dans le dépôt de tableaux (à l'extraordinaire)	3,696 25	4,000 —	—	
			<i>Immeubles locatifs</i>					
13,078 50	13,800 —	15,275 15	12.—	Rue de l'Hôtel-de-Ville, 12 : Loyer et remboursement chauffage et eau chaude				
			13.—	Indemnité au concierge	1,200 —	600 —	600 —	
			14.—	Entretien	2,922 95	5,000 —	3,261 —	
			15.—	Eau chaude et chauffage	6,525 80	4,500 —	5,593 20	
			16.—	Divers, électricité, eau, commission de régie, fournitures de nettoyage, etc.	1,080 35	1,000 —	1,080 17	
			17.—	Place Claparède, 2 : Loyer et remboursement chauffage et eau chaude				
27,550 85	24,500 —	27,445 40	18.—	Entretien	3,813 80	6,000 —	3,084 50	
			19.—	Eau chaude et chauffage	10,300 50	8,500 —	8,675 95	
			20.—	Divers, électricité, eau, commission de régie, fournitures de nettoyage, etc.	2,600 80	2,000 —	1,848 61	
			<i>Portefeuille</i>					
6,395 80	6,190 —	6,249 40	21.—	Produit du portefeuille				
48,412 60	46,290 —	50,368 20			51,513 85	51,180 —	43,136 68	
			<i>D) Bibliothèque d'art et d'archéologie</i>					
			<i>Directeur : M. Pierre Bouffard</i>					
			1.—	Traitement d'un bibliothécaire	7,250 —			
			2.—	» d'un gardien-nettoyeur manutentionniste	3,325 —			
			3.—	» d'un concierge	4,638 60			
				Indemnité service de chauffage	700 —	5,338 60	18,240 —	
				Prestations en nature :				
				logement	900 —			
1,080 —	1,080 —	1,080 —		chauffage central	180 —			
				Service de chauffage porté au chap. IV, art. 48				
700 —	700 —	700 —						
7,500 —	7,500 —	7,500 —	4.—	Acquisitions de livres	15,000 —	15,000 —	15,000 —	
			5.—	Part de l'Etat pour l'achat et la reliure de livres				
			6.—	Frais de reliure pour la bibliothèque	2,000 —	2,000 —	2,000 —	
			7.—	Frais généraux et fournitures d'économat	2,001 —	2,000 —	1,951 15	
			8.—	Entretien des collections, travaux spéciaux de bibliothèque, classements, etc.	1,969 10	2,000 —	1,911 30	
			9.—	Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	877 35	1,000 —	990 80	
			10.—	C. I. A. (primes à la charge de la Ville)	697 50	800 —	907 —	
			11.—	Eclairage	2,708 95	1,000 —	1,857 25	
				— Travaux d'aménagement (moblier, transformation des vitrines, installation des collections, etc.) (à l'extraordinaire)	—	—	14,901 90	
9,280 —	9,280 —	9,280 —			41,167 50	42,310 —	57,759 40	

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<i>E) Musée d'ethnographie</i>			
			<i>Boulevard Carl-Vogt</i>			
			<i>Directrice : Mme Lobsiger-Dellenbach</i>			
589 20	400 —	274 65	1.— Produit des entrées et vente de catalogues . . .			
2,368 25	2,500 —	2,540 20	2.— Part de l'Etat aux frais de conciergerie . . .			
			3.— Traitement de la directrice (hors cadre) 9,000 —			
			4.— » du préparateur 6,040 —			
			5.— » d'un aide secrétaire-biblio-			
			thécaire-préparateur . 4,480 —			
			6.— » du surveillant-concierge . 5,246 45			
			Prestations en nature			
			logement 750 —			
1,000 —	1,000 —	1,000 —	chauffage 150 —			
			combustible 100 —			
			7.— Traitement du nettoyeur-gardienn-tapissier 5,080 —	29,846 45	30,005 —	30,055 —
			8.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la			
			charge de la Ville) 4,178 65	4,178 65	3,030 —	2,972 85
			9.— Entretien			
			a) entretien des collections, enca-			
			drements, socles, divers Fr. 4,000 —			
			b) frais de préparations, économat,			
			etc. , 3,500 —	7,598 60	7,500 —	8,060 98
			10.— Achat de livres et frais de reliures pour la			
			bibliothèque. 3,920 24	3,920 24	4,000 —	3,508 68
			11.— Ustensiles de propreté et fournitures diverses			
			12.— Acquisitions			
			allocation Brunswick (voir tableau			
			n° 2) Fr. 2,090 —			
2,090 —	2,090 —	2,090 —	allocation de la Ville , 2,910 —	4,999 95	5,000 —	5,007 13
			13.— Frais de recherches scientifiques 463 30	463 30	500 —	549 15
			14.— Eclairage 2,588 —	2,588 —	2,500 —	2,674 45
			15.— Frais de remplacement, de garde et nettoyeurs			
			16.— Réparations spéciales du fait de l'installation			
			des collections et achat de nouvelles vitrines			
			(à l'extraordinaire) 20,070 —	20,070 —	20,000 —	10,020 —
			17.— Expositions temporaires 5,928 70	5,928 70	6,000 —	8,707 34
			18.— Conférences 991 75	991 75	1,000 —	1,043 15
			19.— Subvention aux Archives internationales de			
			musique populaire 3,000 —	3,000 —	3,000 —	3,000 —
			20.— Frais de préparation et d'impression de guides,			
			catalogues, cartes postales, photographies,			
			compte-rendu et propagande (à l'extra-			
			ordinaire) 3,499 65	3,499 65	3,500 —	3,171 —
			— Achat d'une cirreuse-décrotteuse (à l'extra-			
			ordinaire) —	—	—	1,900 —
			21.— Pension à l'ancien directeur. 1,400 —	1,400 —	1,400 —	—
6,047 45	5,990 —	5,904 85		93,994 44	92,935 —	86,029 43

RECETTES			DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			<i>G) Conservatoire et jardin botaniques</i>		
			<i>Directeur : M. Charles Baehni</i>		
			1.— Traitement du directeur (hors cadre)	7,500 —	
			2.— » du conservateur	8,000 —	
			3.— » de trois assistants	19,840 —	
			4.— » d'une secrétaire-bibliothé- caire-préparatrice	5,835 —	
			5.— » d'une sténo-dactylographe	5,012 —	
			6.— » du jardinier-chef	7,275 —	
			Indemnités :		
			chauff. de nuit des serres et gar- diennage	400 —	7,525 —
			Prestations en nature :		
			logement	900 —	
			combustible	265 —	
1,165 —	1,165 —	1,165 —	Chauffage de nuit des serres (porté chap. IV, art. 43)		
400 —	400 —	400 —	7.— Traitement de quatre employées sur- numéraires	11,797 70	
			8.— » de huit ouvriers-jardiniers	42,444 20	
			9.— » des ouvriers supplémen- taires et saisonniers	25,432 35	133,386 25
			10.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	12,193 70	11,735 —
			11.— Entretien et nettoyage du Conservatoire bota- nique	1,930 —	2,000 —
			12.— Entretien des collections, reliures, etc.	4,509 70	4,500 —
			13.— Impression de Candolléa (ancien Annuaire)	7,797 90	7,800 —
			14.— Economat et frais de bureau	4,224 40	3,500 —
			15.— Entretien du mobilier	1,000 30	1,000 —
			16.— Entretien du jardin et frais de culture	5,970 45	6,000 —
			17.— Entretien des bancs	599 50	600 —
			18.— Entretien des bouches à eau	310 45	500 —
3,964 05	3,675 —	3,679 25	19.— Herbarium Boissier	3,712 65	3,675 —
			20.— Frais de recherches scientifiques	150 —	500 —
1,096 20	1,000 —	1,107 55	21.— Revenus du legs Muller et acquisitions	1,023 70	1,000 —
			22.— Eclairage	1,076 65	500 —
			23.— Travaux de transformation du jardin	2,403 90	2,400 —
			24.— Indemnité au directeur de la station d'essai à l'extraordinaire)	600 —	600 —
			25.— Achat de bâches pour les serres (à l'extra- ordinaire)	2,001 65	2,000 —
			26.— Transformation du chauffage des grandes serres du jardin (crédit du C. M. du 8 juillet 1949) 3 ^e annuité sur 4)	20,000 —	20,000 —
			— Achat d'une tondeuse à moteur pour gazon (à l'extraordinaire)	—	1,102 25
			27.— Construction d'une serre froide (1 ^{re} annuité sur 4) (à l'extraordinaire)	42,500 —	42,500 —
			28.— Pension à une ancienne employée	700 —	—
6,625 25	6,240 —	6,351 80		246,091 20	245,430 —
					196,013 48
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre IX		
42,813 73	41,727 50	37,655 05	a) Musée d'art et d'histoire	256,078 25	251,840 —
3,024 95	2,905 —	2,871 80	b) Musée Rath	13,665 30	14,130 —
48,412 60	46,290 —	50,368 20	c) Ariana	51,513 85	51,180 —
9,280 —	9,280 —	9,280 —	d) Bibliothèque d'art et d'archéologie	41,167 50	42,310 —
6,047 45	5,990 —	5,904 85	e) Musée d'ethnographie	93,994 44	92,935 —
5,845 75	5,760 —	5,890 —	f) Muséum d'histoire naturelle	184,227 28	188,271 25
6,625 25	6,240 —	6,351 80	g) Conservatoire et jardin botaniques	246,091 20	245,430 —
122,049 73	118,192 50	118,321 70	Totaux du chapitre IX	886,737 82	886,096 25
					819,098 23

RECETTES			DEPENSES					
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951		
			CHAPITRE X					
			Prix universitaires					
1,300 —	1,300 —	1,300 —	1.— Fondation Disdier { revenus Fr. 1,300 — part de la Ville 700 —	2,000 —	2,000 —	2,000 —		
910 45	900 —	919 90	2.— Fondation Amiel { revenus Fr. 900 — part de la Ville 100 —	1,000 —	1,000 —	1,000 —		
			(à verser à MM. Pictet & C ^{ie} , banquiers)					
2,210 45	2,200 —	2,219 90	Totaux du Chapitre X	3,000 —	3,000 —	3,000 —		
			CHAPITRE XI					
			Fondations					
4,238 90	4,200 —	4,229 10	1.— Bourses servies sur le fonds Lis- signol 3,000 — Frais divers et insertions 148 80 Viré au compte « Fondation Lis- signol » capital, la partie des intérêts inutilisés 1,080 30	4,229 10	4,200 —	4,238 90		
6,674 95	6,600 —	6,672 65	2.— Bourses servies sur le fonds Che- valier 4,700 — Frais divers et insertions 205 90 Viré au compte « Fondation Che- valier » réserve, la partie des intérêts inutilisés. 1,766 75	6,672 65	6,600 —	6,674 95		
700 —	700 —	700 —	3.— Intérêts du fonds Adolphe Neuman					
875 —	875 —	875 —	4.— Prix de la Ville de Genève pour la littérature, les beaux-arts et la musique (Voir aussi, page 55, ch. XX, art. 5, lettre M) 700 —	700 —	700 —	700 —		
—	1,500 —	1,693 35	5.— Intérêts de la fondation Adolphe Neuman.	875 —	875 —	875 —		
			6.— Prix des beaux-arts et de la musique.	1,693 35	1,500 —	—		
			7.— Intérêts du fonds Florence Viterbo à distri- buer à un hôpital.					
12,488 85	13,875 —	14,170 10	Totaux du Chapitre XI	14,170 10	13,875 —	12,488 85		

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XII						
Service des sports						
<i>Chef de service : M. André Blanc</i>						
3,928 30	5.000 —	2,387 30	1.— Redevances municipales pour les stades et les terrains de sport			
<i>Stades et terrains de sport</i>						
			2.— Traitement du chef de service 8,250 —			
			3.— » d'un commis principal 5,675 —			
			4.— » du gardien-jardinier du stade de Champel 5,405 —			
			Prestations en nature: indemnité logement 600 —			
			5.— Traitement du gardien-jardinier du stade de Frontenex : 6,350 —			
			Prestations en nature			
			logement 750 —			
1,030 —	1,030 —	1,030 —	chauffage 160 —			
			combustible 120 —			
			6.— Traitement du gardien du stade de Varembe 5,270 —			
600 —	600 —	600 —	Prestation en nature: logement			
			7.— Traitement du gardien-jardinier du stade de Richemont 5,660 —			
			Prestations en nature :			
			logement 850 —			
1,010 —	1,010 —	1,010 —	chauffage 160 —			
			8.— Traitement d'un jardinier-gardien de stades 4,860 —	42,070 —	42,070 —	40,439 05
			9.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	4,257 20	4,030 —	4,366 10
			10.— Frais d'exploitation, d'entretien et d'amélioration des stades, terrains de sport et emplacements de gymnastique pour les sociétés et les écoles	91,045 25	90,000 —	78,735 10
			11.— Pension à la veuve d'un ancien employé 600 —	600 —	600 —	600 —
			12.— Création d'un stade d'athlétisme et de gymnastique à Champel (crédit du C.M. du 30 janvier 1945, fr. 300,000 —) (8° annuité sur 10)	30,000 —	30,000 —	30,000 —
			13.— Aménagement d'une tribune à Frontenex (4° annuité sur 7)	3,000 —	3,000 —	3,000 —
6,568 30	7,640 —	5,027 30	<i>A reporter</i>	170,972 45	169,700 —	157,140 25

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
6,568 30	7,640 —	5,027 30			
			<i>Report</i>	170,972 45	157,140 25
			— Aménagement d'un terrain de football au Bois de la Bâtie (crédit du C. M. du 14 juin 1949, fr. 54,000 —) (2 ^e annuité sur 2)	—	27,105 90
			14.— Participation de la Ville de Genève aux frais de location d'un local d'entraînement et de compétition pour les clubs sportifs. . .	15,000 —	15,000 —
			15.— A la disposition du Conseil administratif pour favoriser l'organisation de manifestations sportives	9,275 —	—
			<i>Allocations</i>		
			16.— Participation de la Ville au contrôle médico-sportif, à concurrence d'un maximum de . .	10,000 —	9,655 95
			17.— Allocations aux groupements de gymnastique et de sport :		
			a) Union des sociétés de gymnastique de la ville, Association de gymnastique Satus, et deux clubs genevois de lutteurs	Fr. 25,000 —	
			b) Association des clubs de basket-ball de la ville	» 400 —	
			c) Club Hygiénique de Plainpalais	» 400 —	
			d) Hygiénique-club des Pâquis	» 200 —	
			e) Société sportive universitaire	» 150 —	
			f) Club athlétique de Plainpalais	» 300 —	
			g) Section d'éducation physique et d'athlétisme d'Urania-Genève-Sport	» 400 —	
			h) Association cantonale genevoise de football et d'athlétisme	» 2,000 —	
			i) Hauteville Sport, association sportive des fonctionnaires de l'Etat et de la Ville	» 400 —	
6,568 30	7,640 —	5,027 30	Totaux du chapitre XII	234,497 45	238,152 10
				233,950 —	

RECETTES			CHAPITRE XIII	DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			Enquêtes et surveillance Halles et marchés			
			<i>Chef de service : M. John Vibert</i>			
50,391 95	50,000 —	43,930 35	1.— Locations de places dans les halles :			
36,369 25	38,000 —	36,528 35	Ile (avec frigorifiques)			
			Rive			
			2.— Locations de places sur les marchés par abon- nements :			
			Marché de gros 85,000 —			
239,966 05	245,000 —	238,233 35	Marchés de détail 160,000 —			
			3.— Locations de places sur les marchés au jour le jour :			
			Marché de gros 7,000 —			
39,781 95	40,000 —	38,033 90	Marchés de détail 33,000 —			
			4.— Produit des contraventions (surveillance des mar- chés des promenades)			
1,543 80	2,000 —	1,947 15	5.— Taxes sur naturalisations			
16,812 50	19,000 —	14,525 —	6.— Services de surveillance et recettes diverses (dons, objets trouvés, cartes de légitimation, options, etc.)			
			7.— Traitement du chef de service (hors cadre) 10,000 —			
			8.— » du sous-chef de service 8,850 —			
			9.— » d'un commis-caissier 7,400 —			
			10.— » d'un commis principal 6,915 —			
			11.— » d'un commis enquêteur 5,890 —			
			12.— » d'un commis de 1 ^{re} classe 5,890 —			
			13.— » de trois enquêteurs de 1 ^{re} classe 24,000 —			
			14.— » d'un enquêteur de 2 ^e classe 6,850 —			
			15.— » d'un planton 5,340 —			
			16.— » du chef des agents 7,350 —			
			17.— » de quatre brigadiers 23,404 25			
			18.— » d'un sous-brigadier 6,240 —			
			19.— » de dix-huit agents mu- nicipaux 97,680 —			
			20.— » de dix gardes de prome- nades 43,732 05			
			21.— » de deux gardes de halles 9,598 40			
			22.— » du gardien du marché de gros de la Jonction 4,228 25	273,367 95	280,325 —	274,883 15
			23.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	25,993 60	26,645 —	26,511 65
			24.— Habillements	12,151 55	12,000 —	14,012 75
			25.— Indemnités aux agents municipaux pour bicy- clettes	1,805 —	1,860 —	1,860 —
			26.— Frais de bureau, fournitures d'économat et naturalisation	6,410 95	6,000 —	6,860 10
			27.— Frais divers pour halles et marchés	4,846 35	4,500 —	4,817 —
			28.— Energie électrique pour frigorifique de la halle de l'Ile	2,050 75	2,000 —	3,023 75
			29.— Service et entretien des balances sur les marchés	5,391 —	5,000 —	4,819 20
			30.— Chauffage des bureaux des gardes de halles et éclairage des halles	7,879 90	8,000 —	8,885 95
			31.— Contributions publiques (halles)	3,549 60	1,600 —	1,769 55
			32.— Pensions à d'anciens employés	1,600 —	1,600 —	1,600 —
			33.— 4 ^e amortissement de la dépense pour installa- tion de frigorifiques à la Halle de l'Ile	7,000 —	7,000 —	7,000 —
390,465 85	400,000 —	378,743 80	Totaux du chapitre XIII	352,046 65	356,530 —	356,043 10

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XIV						
A) Abattoirs						
<i>Directeur : M. Ernest Landry</i>						
435,380 76	400,000 —	471,025 01	1.— Abatage et échaudage	9,297 15	—	7,757 30
300,276 19	300,000 —	328,654 16	2.— Inspection des viandes importées			
43,900 22	40,000 —	50,294 64	3.— Inspection des volailles, gibier, etc.			
30,000 —	30,000 —	30,000 —	4.— Location de la Halle aux cuirs.			
28,564 80	24,000 —	27,800 —	5.— Location des ateliers et magasins de triperie . .			
29,445 20	20,000 —	28,956 60	(fourniture eau chaude et froide)			
9,400 30	8,000 —	11,128 70	6.— Location des halles frigorifiques			
12,753 60	8,000 —	18,502 80	7.— Pesage			
1,885 —	2,000 —	982 50	8.— Ecuries publiques et affouragement			
8,149 70	6,000 —	9,665 50	9.— Vente d'engrais			
9,494 85	6,000 —	13,821 65	10.— Désinfection des wagons et camions			
102,643 55	100,000 —	107,600 30	11.— Recettes diverses			
			12.— Perception pour le compte des C. F. F. et	107,708 50	100,000 —	102,681 55
			payement aux C. F. F. des frais de transport			
			13.— Traitement du directeur-vétérinaire :			
			(hors cadre) 12,000 —			
2,300 —	2,300 —	2,300 —	loyer et chauffage			
			14.— Traitement d'un sous-directeur-vété-			
			rinaire 9,400 —			
			15.— Traitement de 2 inspecteurs des viandes			
			16.— » d'un receveur 7,025 —			
			17.— » d'un comptable 5,623 60			
			18.— » d'un commis de 3 ^{me} classe 4,120 —			
			19.— » de 3 peseurs chefs de halle 17,480 —			
1,380 —	1,380 —	1,380 —	20.— » d'un gardien-surveillant . 5,755 —			
			loyer et chauffage.			
	1,380 —	1,322 50	21.— Traitement d'un gardien au portail . 5,000 —			
			loyer et chauffage.			
1,380 —	—	—	22.— Traitement d'un chef-mécanicien (hors			
			cadre) 7,500 —			
			loyer et chauffage.			
			23.— Traitement de 3 mécaniciens 13,954 85			
			24.— » de 9 ouvriers de nettoyage 38,719 65			
			25.— » d'un ouvrier surnuméraire 5,000 —			
			26.— » du personnel temporaire . 18,526 95	167,739 25	161,895 —	163,704 20
			27.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la			
			charge de la ville) 15,350 30	15,350 30	14,775 —	15,004 55
			28.— Assurances 12,172 35	12,172 35	12,500 —	11,882 25
			29.— Loyer (intérêts et amortissement du capital) . .	250,446 —	250,446 —	250,446 —
			30.— Services industriels (coke et électricité)	103,395 45	140,000 —	115,258 90
			31.— Consommation d'eau (part forfaitaire)	54,000 —	53,800 —	54,000 —
			32.— Entretien des bâtiments dépenses courantes . .	24,887 20	25,000 —	15,946 80
			33.— Entretien, nettoyage, blanchissage de l'habillem-			
			ent 12,552 15	12,552 15	9,000 —	9,158 83
			34.— Frais divers et économat 17,164 10	17,164 10	12,000 —	16,182 21
			35.— Entretien du matériel et installations	63,876 55	50,000 —	41,961 38
			36.— Entretien des véhicules 2,417 20	2,417 20	4,000 —	1,153 20
			37.— Transport et camionnages 1,570 35	1,570 35	2,500 —	569 10
			38.— Loyer C. F. F. et entretien des voies	2,612 95	5,000 —	3,128 55
			39.— Litière et fourrage pour les étables	6,124 30	4,000 —	5,945 95
			40.— Destruction des déchets par l'équarrissage . .	24,432 95	30,000 —	29,661 70
			41.— Indemnité à la commune de Lancy	5,000 —	5,000 —	5,000 —
			42.— Allocations au personnel. 129,970 35	129,970 35	—	99,959 —
			43.— Fonds de renouvellement des machines, du			
			matériel et des installations 90,000 —	90,000 —	—	60,000 —
1,016,954 17	949,060 —	1,103,434 36		1,100,717 10	879,916 —	1,009,401 47

RECETTES			DEPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			B) Usine de destruction			
—	40,000 —	11,676 60	1.— Taxes de destruction			
—	1,000 —	365 —	2.— Indemnités de transport			
—	19,000 —	10,670 75	3.— Vente de produits			
			4.— Salaire du personnel	8,918 30	18,000 —	—
			5.— Energie et entretien de la machinerie	12,613 50	9,000 —	—
			6.— Entretien et réparations du camion	1,470 15	5,700 —	—
			7.— Nettoyage, désinfection	6,024 80	1,300 —	—
			8.— Intérêts et amortissement	13,000 —	26,000 —	—
—	60,000 —	22,712 35		42,026 75	60,000 —	—
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre XIV			
1,016,954 17	949,060 —	1,103,434 36	A) Abattoirs	1,100,717 10	879,916 —	1,009,401 47
—	60,000 —	22,712 35	B) Usine de destruction	42,026 75	60,000 —	—
1,016,954 17	1,009,060 —	1,126,146 71	Totaux du chapitre XIV	1,142,743 85	939,916 —	1,009,401 47

RECETTES				DEPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
127,078 70	129,782 —	132,190 95	<i>Report</i>	353,198 53	366,767 —	337,240 38
			30.— Economat et frais divers	4,640 85	5,000 —	4,999 85
			31.— Eclairage	4,735 40	3,000 —	3,907 85
			32.— Etablissement de nouvelles bouches à eau . .	24,035 45	10,000 —	7,525 70
			33.— Installation d'une centrale et de cinq stations- radio mobiles « Autophon » au P.P. et sur véhicules du service du feu (crédit du C. M. du 14 mai 1948 fr. 25,000 —) (5* annuité sur 5)	5,038 65	5,038 65	5,000 —
127,078 70	129,782 —	132,190 95		391,648 88	389,805 65	358,673 78
			<i>Sauveteurs auxiliaires</i>			
			34.— Frais d'administration, subvention aux fonds spéciaux de prévoyance, frais de service, etc.	3,000 —	3,000 —	2,600 —
			35.— Dispositif d'alarmes, téléphone	4,999 90	5,000 —	5,076 —
			36.— Allocation pour caisses de secours mutuels . .	2,423 75	2,500 —	2,266 25
			37.— Entretien et renouvellement de l'équipement et du matériel	707 05	800 —	841 20
				11,130 70	11,300 —	10,783 45
			<i>Inspection trisannuelle</i>			
			— Inspection trisannuelle	—	—	5,008 —
			B) Protection antiaérienne			
			1.— Entretien des abris construits dans les bâti- ments et immeubles de la Ville	—	1,000 —	228 50
			2.— Dépenses pour protection antiaérienne	38,616 70	30,000 —	6,315 30
				38,616 70	31,000 —	6,543 80

RECETTES				DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre XV			
127,078 70	129,782 —	132,190 95	a) Bataillon des sapeurs-pompiers	391,648 88	389,805 65	358,673 78
—	—	—	Sauveteurs-auxiliaires	11,130 70	11,300 —	10,783 45
—	—	—	Inspection trisannuelle	—	—	5,008 —
			b) Protection antiaérienne	38,616 70	31,000 —	6,543 80
127,078 70	129,782 —	132,190 95	Totaux du chapitre XV	441,396 28	432,105 65	381,009 03

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951	
CHAPITRE XVI						
Ecoles enfantines et primaires						
			1.— Surveillance des enfants en dehors des heures d'école	7,813 50	6,000 —	5,048 70
1,504 60	1,500 —	1,471 50	2.— Subvention pour courses scolaires de fin d'année aux élèves des écoles primaires et des classes de préapprentissage (intérêts des legs Schaub et Georg).	20,996 —	20,000 —	19,954 —
			3.— Subventions aux colonies de vacances	80,000 —	80,000 —	77,000 —
			4.— Travaux spéciaux pour les colonies de vacances et les œuvres pour la jeunesse	60,000 —	60,000 —	60,000 —
			5.— Subvention pour séjour à la montagne et à la mer	24,000 —	24,000 —	23,956 15
			6.— A la disposition du Conseil administratif, pour compléter l'alimentation des enfants des écoles publiques, primaires et enfantines de la Ville	24,917 70	25,000 —	24,844 85
100 —	80 —	80 —	7.— Fonds Osiris (carnets de caisse d'épargne pour élèves des écoles primaires)	80 —	80 —	100 —
100 —	65 —	100 —	8.— Prix aux élèves des écoles primaires sur intérêts de fonds divers et dons	100 —	65 —	100 —
			9.— Allocation au « Vestiaire scolaire »	3,000 —	3,000 —	3,000 —
106 85	100 —	106 85	10.— Achats sur les revenus de la donation Le Fort en faveur des écoles enfantines	106 85	100 —	106 85
<i>Allocations</i>						
			11.— Œuvres pour la jeunesse :			
			a) Aux crèches diverses Fr. 60,000 —			
			b) Pouponnière «La Providence» » 600 —			
			c) La Maternelle » 3,000 —			
			d) Œuvre de la goutte de lait (à la disposition du Conseil administratif) » 1,500 —			
			e) Œuvre de St-Vincent » 2,000 —			
			f) Préventorium de la Chapelle-sur- Carouge » 1,000 —	68,100 —	68,100 —	68,100 —
			12.— Traitement des concierges :			
Ecoles enfantines						
<i>Cité</i>						
			1. Ecole de la rue du Môle 3,600 —			
			Indemnités :			
			nettoyages 300 —			
			surveillance du chauffage 290 —			4,190 —
			Prestations en nature :			
			logement 600 —			
			chauffage central 110 —			
			combustible 120 —			
830 —	830 —	830 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43).			
290 —	290 —	290 —				
			2. Ecole promenade Saint-Antoine 5,200 —			
			Indemnités :			
			nettoyages 600 —			
			service de chauffage 545 —			6,345 —
			Prestations en nature :			
			logement 530 —			
			chauffage central 80 —			
			combustible 120 —			
730 —	730 —	730 —	Remboursé par le Museum d'His- toire naturelle 1/4 du traitement Chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
1,576 25	1,571 25	1,571 25				
545 —	545 —	545 —				
5,782 70	5,711 25	5,724 60	<i>A reporter</i> 10,535 —	289,114 05	286,345 —	282,210 55

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
15,412 50	15,461 25	15,198 60	<i>Report</i> 44,732 —	289,114 05	286 345 —	282,210 55
			9. <i>Ecole des Croupettes</i> 4,740 —			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 1,150 —	6,090 —		
			Prestations en nature:			
			logement 850 —			
1,115 —	1,115 —	1,115 —	chauffage central 145 —			
			combustible 120 —			
			classes enfantines 3			
			classes primaires 18			
			10. <i>Ecole rue de Neuchâtel</i> 4,620 —			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 250 —			
			nettoyages 1,100 —	5,970 —		
			Prestations en nature:			
			logement 750 —			
1,000 20	1,000 —	1,000 —	chauffage central 130 —			
			combustible 120 —			
			11. <i>Ecole rue Necker</i> 4,495 80			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 650 —			
			service de chauffage 700 —	6,045 80		
			Prestations en nature:			
			logement 770 —			
1,000 —	1,000 —	1,000 —	chauffage central 120 —			
700 —	700 —	700 —	combustible 110 —			
			chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
			classes enfantines 4			
			classes primaires 8			
			12. <i>Ecole rue de Berne</i> 5,562 45			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 400 —			
			nettoyages 950 —	6,912 45		
			Prestations en nature:			
			logement 750 —			
1,000 —	1,000 —	1,000 —	chauffage central 130 —			
			combustible 120 —			
			13. <i>Ecole rue Ferdinand Hodler</i> 5,700 —			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 1,200 —	7,100 —		
			Prestations en nature:			
			logement 1,000 —			
1,195 —	1,195 —	1,195 —	chauffage central 195 —			
			<i>Eaux-Vives</i>			
			14. <i>Ecole rue des Eaux-Vives</i> 4,740 —			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 600 —			
			nettoyages 1,400 —	6,740 —		
			Prestations en nature:			
			logement 1,200 —			
1,395 —	1,395 —	1,395 —	chauffage central 195 —			
			(Eâtiments I. II. et III.)			
			15. <i>Ecole rue du 31-Décembre</i> 4,208 45			
			Indemnités:			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 950 —	5,358 45		
			Prestations en nature:			
			logement 900 —			
1,215 —	1,215 —	1,215 —	chauffage central 195 —			
			combustible 120 —			
24,032 70	24,081 25	23,818 60	<i>A reporter</i> 88,948 70	289,114 05	286,345 —	282,210 55

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
24,032 70	24,081 25	23,818 60				
			<i>Report</i> 88,948 70	289,114 05	286,345 —	282,210 55
			<i>Plainpalais</i>			
			16. <i>Ecole de la Roseraie</i> 5,835 —			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 1,150 —		7,185 —	
			Prestations en nature :			
			logement 1,000 —			
			chauffage central 195 —			
			combustible 120 —			
1,315 —	1,315 —	1,315 —	classes enfantines 4			
			classes primaires 20			
			17. <i>Ecole de la Cluse</i> 4,800 —			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique 100 —			
			nettoyages 400 —		5,300 —	
			Prestations en nature :			
			logement 600 —			
			chauffage central 145 —			
			combustible 120 —			
865 —	865 —	865 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
291 40	—	—	classes enfantines 2			
			classes primaires 8			
			18. <i>Ecole rue Hugo de Senger</i> 6,000 —			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique 200 —			
			nettoyages 1,200 —		7,400 —	
			Prestations en nature :			
			logement 800 —			
			chauffage central 130 —			
			combustible 120 —			
1,050 —	1,050 —	1,050 —	classes enfantines 6			
			classes primaires 16			
			19. <i>Ecole de la Coulourrenière</i> 5,200 —			
			Indemnités :			
			nettoyages 625 —			
			service de chauffage 700 —		6,525 —	
			Prestations en nature :			
			logement 550 —			
			chauffage 175 —			
			combustible 120 —			
845 —	845 —	845 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
700 —	700 —	700 —	classes enfantines 4			
			classes primaires 4			
			20. <i>Ecole du Village-Suisse (Mail)</i> 5,654 45			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique 400 —			
			nettoyages 1,200 —		7,254 45	
			Prestations en nature :			
			logement 800 —			
			chauffage 160 —			
			combustible 120 —			
1,080 —	1,080 —	1,080 —				
			21. <i>Ecole Bertrand</i> 4,800 —			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique 100 —			
			nettoyages 790 —		5,690 —	
			Prestations en nature :			
			logement 650 —			
			chauffage central 120 —			
			combustible 110 —			
880 —	880 —	880 —	classes enfantines 4			
			classes primaires 3			
31,059 10	30,816 25	30,553 60	<i>A reporter</i> 128,303 15	289,114 05	286,345 —	282,210 55

RECETTES			DEPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
31,059 10	30,816 25	30,553 60				
			<i>Report</i> 128,303 15	289,114 05	286,345 —	282,210 55
			<i>Petit-Saconnex</i>			
			22. <i>Ecole des Crêts</i>			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique			
			nettoyages			
			service de chauffage			
				6,250 —		
			Prestations en nature :			
			logement			
			chauffage central			
			combustible			
840 —	840 —	840 —		600 —		
				120 —		
				120 —		
700 —	700 —	700 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
			classes enfantines 2			
			classes primaires 6			
			23. <i>Ecole des Asters et de la Servette</i>			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique			
			nettoyages			
			service de chauffage			
				6,510 —		
			Prestations en nature :			
			logement			
			chauffage central			
760 —	760 —	760 —		600 —		
				160 —		
510 —	510 —	510 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
			classes enfantines 4			
			classes primaires 6			
			24. <i>Ecole des Charmilles</i>			
			Indemnités :			
			nettoyages			
			service de chauffage			
				5,315 —		
			Prestations en nature :			
			logement			
			chauffage central			
			combustible			
980 —	980 —	980 —		700 —		
				160 —		
				120 —		
615 —	615 —	615 —	chauffage (porté ch. IV, art. 43)			
			classes enfantines 2			
			classes primaires 8			
			25. <i>Ecole de Saint-Jean</i>			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique			
			nettoyages			
				7,350 —		
			Prestations en nature :			
			logement			
			chauffage central			
			combustible			
1,030 —	1,030 —	1,030 —		750 —		
				160 —		
				120 —		
			classes enfantines 2			
			classes primaires 15			
			26. <i>Ecole de Séchron</i>			
			Indemnités :			
			salle de gymnastique			
			nettoyages			
			part du loyer			
				7,373 —		
			Prestations en nature :			
			logement			
			chauffage central			
			combustible			
1,080 —	1,080 —	990 —		710 —		
				160 —		
				120 —		
37,574 10	37,331 25	36,978 60	<i>A reporter</i>	289,114 05	286,345 —	282,210 55

RECETTES			DEPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
37,574 10	37,331 25	36,978 60	<i>Report</i> 161,101 15	289,114 05	286,345 —	282,210 55
			— Part au traitement du concierge et à la dépense d'eau de l'école de Sécheron (versement de l'Etat)			
8,411 35	8,000 —	6,565 —	27. Ecole de Surinam (Geisendorf)			
			Indemnités :			
			nettoyages			
			service de chauffage			
			Prestations en nature :			
740 —	740 —	740 —	logement			
440 —	440 —	440 —	chauffage central			
			combustible			
			porté à chauffage, ch. IV, art. 43			
			classes enfantines 2			
			classes primaires 5			
			28. Ecole du parc Trembley			
			Indemnités :			
			nettoyages			
			salle de gymnastique			
			Prestations en nature :			
1,800 —	1,800 —	1,800 —	logement			
			chauffage central			
			16 classes et locaux annexes			
			<i>Bâtiment de gymnastique rue des Vieux-Grenadiers</i>			
			13.— Traitement du concierge			
			Indemnités et nettoyages	177,453 65	177,700 —	173,607 60
			Prestations en nature :			
690 —	690 —	690 —	logement			
			chauffage central			
			combustible			
			14.— Eclairage		200 —	89 10
			15.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	13,866 —	13,275 —	13,052 60
			16.— Loyer et services pour locaux à destination de classes dans des immeubles n'apparte- nant pas à la Ville :			
			a) Ecole de Vernier			7,550 —
			b) Cité-Villars I			2,405 —
			c) Cité-Villars II			4,750 —
			d) Malagnou-Parc			7,346 65
			e) Immeubles Graphis			2,936 40
			f) F.O.M.H. avenue Soret			—
			g) « United House » Beaulieu			—
			h) Ecole des Pervenches			7,200 —
			i) Ecole des Franchises (serv. seulement)	50,658 65	46,400 —	—
			17.— Indemnité (remboursement) à l'Etat, notre participation aux frais de nettoyage, four- nitures et coût du chauffage (variable), à concurrence des 8-15, pour l'utilisation par la Maison des petits, de l'ancienne villa Armleder, rue des Pâquis 50	3,214 15	2,500 —	3,036 80
			18.— Indemnité à l'Etat pour participation de la Ville aux frais d'entretien, concierge, etc., de l'école des Bougeries	10,000 —	13,000 —	10,000 —
			19.— Contribution à l'Etat pour frais de téléphone des écoles de la Ville	1,518 —	1,500 —	1,631 50
			20.— Entretien des bâtiments scolaires	244,088 20	230,000 —	230,159 85
49,655 45	49,001 25	47,213 60	<i>Report</i>	789,912 70	770,920 —	745,976 05

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
49,655 45	49,001 25	47,213 60	<i>Report</i>	789,912 70	770,920 —	745,976 05
			21.— Travaux de rénovation	156,049 —	150,000 —	150,245 70
			22.— Mobilier scolaire	125,170 —	120,000 —	100,029 40
17,847 25	12,000 —	17,123 25	23.— Location des salles	11,481 80	9,000 —	12,479 45
			24.— Frais de remplacement de concierges, et frais divers	14,877 15	10,000 —	13,524 05
			25.— Indemnités aux concierges pour achat de matériel de nettoyage	8,828 —	9,500 —	8,506 —
			26.— Eclairage des locaux	26,564 25	12,000 —	19,516 40
			27.— Fournitures de linges et savon pour les douches	—	1,000 —	—
			28.— Indemnités aux doucheurs	—	1,000 —	—
			29.— Ustensiles de propreté	8,192 45	9,000 —	8,632 10
			30.— Pensions à d'anciens employés	960 —	960 —	960 —
			31.— Transformation du bâtiment de la campagne Bertrand en classes enfantines et primaires (crédit du C. M. du 28 avril 1942, fr. 175,000) (10 ^e annuité sur 10) (crédit complémentaire du C.M. du 30 juin 1942, fr. 115,000 —)(10 ^e annuité sur 10)	—	—	17,500 —
			32.— Participation de la Ville aux frais d'aménage- ment et transformation du home des enfants sourds (crédit du C. M. du 21 juin 1946, fr. 120,000 —) (6 ^e annuité sur 10)	11,685 55	11,685 55	11,500 —
67,502 70	61,001 25	64,336 85		12,000 —	12,000 —	12,000 —
				1,165,720 90	1,117,065 55	1,100,869 15
			<i>b) Fêtes des écoles municipales</i>			
—	—	—	33.— Allocation pour les fêtes et cérémonies scolaires	55,706 10	53,000 —	51,330 99
—	—	—		55,706 10	53,000 —	51,330 99
			Récapitulation des recettes et des dépenses du chapitre XVI			
67,502 70	61,001 25	64,336 85	A) Ecoles enfantines et primaires	1,165,720 90	1,117,065 55	1,100,869 15
—	—	—	B) Fêtes des écoles municipales	55,706 10	53,000 —	51,330 99
67,502 70	61,001 25	64,336 85	Totaux du chapitre XVI	1,221,427 —	1,170,065 55	1,152,200 14

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XVII					
Parcs et promenades					
<i>Chef de service : M. E. Bois</i>					
400 —	250 —	350 —	1.— Parcs de La Grange, des Eaux-Vives et Trembley, vente de fourrage		
9,558 35	9,300 —	9,299 55	2.— Parc Mon-Repos (fondation Plantamour) produit du portefeuille		
500 —	500 —	500 —	3.— Entretien du square du Mont-Blanc		
1,200 —	1,200 —	1,200 —	4.— Indemnité pour le jardinier du cimetière de Plainpalais pour le service de la Chambre mortuaire.		
3,191 40	3,400 —	3,107 35	5.— Entretien de tombes du cimetière de Plainpalais		
5,273 70	5,260 —	4,917 30	6.— Entretien de diverses tombes dans les cimetières		
<i>Personnel</i>					
			7.— Traitement du chef de service (hors cadre)		
			cadre) 10,000 —		
			Prestations en nature :		
			logement 1,200 —		
1,680 —	1,680 —	1,680 —	chauffage 480 —		
			8.— Traitement d'un technicien-architecte paysagiste		
			paysagiste 7,535 —		
			9.— » du jardinier-chef		
			du jardinier-chef 8,500 —		
			10.— » d'un commis principal		
			d'un commis principal 5,635 —		
			11.— » d'un commis de 3 ^e classe		
			d'un commis de 3 ^e classe 4,120 —		
			12.— * Main-d'œuvre		
			600,905 30	636,695 30	641,290 —
			13.— Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	57,757 40	55,560 —
			57,757 40	55,560 —	55,692 60
			14.— Pensions à d'anciens ouvriers	2,400 —	2,400 —
			2,400 —	2,400 —	2,800 —
			15.— Habillements	4,005 —	4,000 —
			4,005 —	4,000 —	2,000 —
* <i>Détail de l'article 12 :</i>					
			4 chefs de secteur	Fr. 27,400 —	
			6 piqueurs de 1 ^{re} classe	» 37,765 —	
			6 piqueurs de 2 ^e classe	» 34,134 40	
			76 jardiniers	» 393,852 10	
			1 chef mécanicien	» 6,850 —	
			1 aide-mécanicien	» 4,740 —	
			1 chauffeur	» 5,987 55	
			1 menuisier	» 6,245 —	
			1 peintre	» 5,350 —	
			1 conducteur de machines	» 5,220 —	
			10 surnuméraires jardiniers	» 44,129 40	
			supplément et taille	Fr. 571,673 45	
				» 29,231 85	
				<u>600,905 30</u>	
21,803 45	21,590 —	21,054 20	<i>A reporter</i>	700,857 70	703,250 —
					690,160 20

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
21,803 45	21,590 —	21,054 20			
			<i>Report</i>	700,857 70	690,160 20
			<i>Divers</i>		
220 —	200 —	220 —	16.— A) Décoration et frais de culture (dont fr. 2,000 — allocation à l'Union horticole genevoise pour concours de balcons)	49,756 35	47,491 —
			B) Aménagements nouveaux	14,982 30	14,854 45
			17.— Entretien et frais de carburant des camions et machines à moteur	23,900 85	19,960 35
			18.— Entretien des serres	9,992 50	9,037 95
			19.— Eclairage des bureaux et divers	2,115 05	1,437 35
			20.— Achat et entretien des bancs de promenades — Peinture des bancs (<i>à l'extraordinaire</i>)	12,603 55	14,998 90
			21.— Achat et entretien des jeux d'enfants — Acquisition de matériel pour entretien du parc de l'école Trembley (<i>à l'extraordinaire</i>)	8,543 20	10,048 80
			— Aménagement de la Place de jeux du parc Trembley (<i>à l'extraordinaire</i>)	—	7,993 60
			22.— Entretien des fontaines, canalisations et bouches à eau	13,861 60	14,032 60
			23.— Achat et entretien du matériel	16,614 75	16,423 10
			24.— Entretien des allées dans les promenades	49,924 85	34,972 35
			25.— A) Entretien des clôtures et portails B) Réfection clôtures du parc La Grange et construction de portails (8 ^e annuité sur 10)	9,941 50	9,991 15
			26.— Lutte contre les maladies et les insectes	4,000 —	4,000 —
			27.— Frais divers et économat	3,495 15	3,393 15
			28.— Aménagement à effectuer au parc Bertrand en prévision de l'ouverture au public de la partie de ce domaine jusqu'ici réservée (crédit du C. M. du 14 juin 1949, fr. 140,000 —) (3 ^e annuité sur 5)	3,011 40	3,011 80
			29.— Aménagement de la plaine de Plainpalais (2 ^e étape)	30,000 —	30,000 —
				9,741 20	20,000 —
22,023 45	21,790 —	21,274 20	Totaux du chapitre XVII	963,341 95	971,802 25
				970,250 —	

RECETTES			DÉPENSES					
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951		
			CHAPITRE XVIII					
			Etat civil					
			<i>Officier de l'Etat civil, chef de service :</i>					
			<i>M. Jean Niggli</i>					
18,981 25	19,000 —	18,821 70	1.—	Produit des actes délivrés				
13,886 —	12,000 —	15,772 05	2.—	Produit des formalités de mariage				
1,020 —	500 —	1,000 —	3.—	Produit des mariages taxés				
7,735 —	6,000 —	8,045 —	4.—	Produit de la vente des livrets de famille				
6,192 65	5,000 —	5,995 45	5.—	Service de renseignements				
			6.—	Traitement d'un officier d'Etat civil, chef de service (hors cadre)	10,000 —			
			7.—	» d'un officier d'Etat civil, sous-chef de service	8,500 —			
			8.—	» d'un officier d'Etat civil suppléant, chef de bu- reau	7,650 —			
			9.—	» d'un sous-chef de bureau	6,962 —			
			10.—	» de deux commis princi- paux	12,961 80			
			11.—	» d'un commis de 1 ^e classe	5,270 —			
			12.—	» d'un commis de 2 ^e classe	4,544 95			
			13.—	» de deux commis de 3 ^e classe	8,360 —	64,248 75	65,180 —	
			14.—	Caisse d'assurance du personnel (primes à la charge de la Ville)	6,246 —	6,245 —	6,084 25	
			15.—	Dépenses diverses : pour publications, requêtes, consulats, avis, recherches, visas, frais de reliure, etc. (Dépenses effectuées par le service, mais qui lui sont remboursées par les intéressés. Voir recettes.)	17,476 05	15,000 —	18,224 15	
			16.—	Pension à un ancien employé de Plainpalais (Arrêté C. A. 13 mai 1930)	180 —	2,160 —	2,160 —	
			17.—	Remboursement au Service des loyers et rede- vances : (Recettes, chap. III, art. 8, page 11) 50 % du traitement net du concierge de l'ancienne mairie des Faux- Vives Fr. 2,850 — Pour les ustensiles de propreté » 300 — Participation aux frais de chauffage » 4,000 —	7,588 05	7,150 —	6,376 85	
			18.—	Eclairage	244 90	250 —	260 15	
				Achat de livrets de famille	—	—	5,564 80	
47,814 90	42,500 —	49,634 20	Totaux du chapitre XVIII			95,983 75	95,985 —	102,926 05

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XIX					
Pompes funèbres et cimetières					
<i>Chef de service : M. Albert Chenaud</i>					
a. Pompes funèbres					
416,232 90	420,000 —	405,020 85	1.— Convois funèbres		
42,791 75	50,000 —	41,309 80	2.— Convois gratuits à la charge de la Ville		
<i>Personnel :</i>					
			3.— Traitement du chef de service (hors		
			cadre)	9,054 —	
			4.— » du chef de bureau	7,289 35	
			5.— » du caissier	6,526 85	
			6.— » d'un commis principal	5,945 —	
			7.— » de deux commis de 1 ^{re} classe	11,917 70	
			8.— » des porteurs	13,500 —	
			9.— » du personnel du garage		
			(mécaniciens et chauffeurs) 27,920 —	82,152 90	87,750 —
			10.— Habillements	4,636 05	5,000 —
					82,539 45
<i>Divers :</i>					
			11.— Frais d'entretien et d'exploitation des véhicules		
			automobiles	36,171 22	42,000 —
			12.— Achat et entretien des fournitures de deuil,		
			tentes, etc.	735 70	2,000 —
			13.— Frais d'administration (pompes funèbres)	7,150 36	8,000 —
			14.— Publicité	12,122 45	12,000 —
			15.— Cercueils, urnes, croix et divers	148,605 33	140,000 —
			16.— Levées de corps		
			part de l'Etat	5,000 —	
			part de la Ville	4,000 —	
9,995 65	13,000 —	10,595 —	17.— Dépenses diverses: concessions, avis mortuaires, droits		
			de fosses, formalités de transports, débours divers,		
			etc. (Dépenses effectuées par le service, mais qui lui		
			sont remboursées par les intéressés)	77,152 60	75,000 —
			18.— Mécanisation de la comptabilité (4 ^e annuité sur 5)	5,000 —	5,000 —
					88,295 58
					5,000 —
b. Crématoire					
46,558 75	45,000 —	49,563 80	19.— Incinérations		
			20.— Traitement du préposé	5,700 —	5,700 —
			21.— » des aides	1,683 90	2,500 —
			22.— Combustible et entretien des fours	5,153 25	5,000 —
			23.— Entretien columbarium, décoration et divers	2,688 15	2,500 —
			24.— Organiste (crématoire)	2,923 —	2,800 —
					7,487 —
					5,082 55
					2,804 70
c. Cimetières					
218,652 15	215,000 —	218,028 85	25.— Cimetières		
<i>Personnel :</i>					
			26.— Traitement du conservateur	7,694 80	
			27.— » d'un commis de 2 ^e classe	4,840 —	
			28.— » d'un chef piqueur	6,445 —	
			29.— » du concierge du cimetière		
			de Saint-Georges	5,605 —	
720 —	960 —	960 —	Prestations en nature : logement.		
			30.— Traitement du concierge du cimetière		
			de Châtelaine	5,605 —	
			Prestations en nature :		
			logement	900 —	
1,200 —	1,200 —	960 —	chauffage	300 —	
			31.— Traitement du concierge du cimetière		
			du Petit-Sacconnex	6,625 95	
			32.— » de trois gardes	14,650 —	
			33.— Main-d'œuvre	180,620 90	
				232,086 65	231,600 —
736,151 20	745,160 —	726,438 30	<i>A reporter</i>	634,556 56	639,850 —
					644,708 31

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951	
736,151 20	745,160 —	726,438 30				
			<i>Report</i>	634,556 56	639,850 —	644,708 31
			34.— Caisse d'assurance du personnel (Primes à la charge de la Ville)	29,898 35	28,360 —	28,922 30
			35.— Pensions à d'anciens ouvriers	2,520 —	3,840 —	3,840 —
			36.— Habillements (personnel cimetières)	4,762 55	4,500 —	4,662 60
			<i>Divers :</i>			
			37.— Eclairage	691 25	500 —	506 35
			38.— Achat et entretien de l'outillage et du matériel	20,295 15	20,000 —	19,288 28
			39.— Entretien, frais de carburant et force motrice pour machines à moteur et ateliers	5,418 04	4,000 —	5,290 85
			40.— Achat de matériaux et fournitures diverses pour entretien des cimetières	25,854 18	25,000 —	28,586 94
			41.— Réfection des allées	20,543 85	20,000 —	—
			42.— Aménagements nouveaux	15,250 45	15,000 —	17,909 —
			43.— Dépenses diverses : déplacements de tombes, exhumations, débours divers, etc. (dépenses effectuées par le service, mais qui sont remboursées par les intéressés)	1,421 45	2,500 —	877 60
			44.— Frais d'administration (cimetières)	3,690 10	2,000 —	—
				—	—	—
736,151 20	745,160 —	726,438 30		764,901 93	765,550 —	754,592 23
			§ <i>Détail de l'article</i> 33			
			Main-d'œuvre :			
			3 piqueurs : 1 St.-Georges			
			1 Petit-Saconnex			
			1 Châtelaine 18,402 05			
			12 fossoyeurs 59,997 45			
			4 ouvriers de métier { (peintre, ferblan-			
			tier, chauffeur,			
			2 aides 9,710 —			
			9 manœuvres porteurs 35,832 40			
			7 manœuvres (surnuméraires) 30,152 55			
			Suppléments pour l'ensemble du personnel 8,415 65			
			Total 180,620 90			

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XX						
Recettes et Dépenses diverses						
1,530 —	1,530 —	1,530 —	1.— Contribution des conseillers administratifs à leur pension de retraite			
21,311 85	30,000 —	13,082 40	2.— Allocations familiales (Loi du 12 février 1944) . .			
			<i>Allocations diverses pour :</i>			
			3.— Instruction-éducation :			
			a) Cours industriels du soir Fr. 4,500 —			
			b) Cours commerciaux du soir :			
			Cours réunis » 3,500 —			
			Association des Commis de Genève » 2,500 —			
			c) Conférences (à la disposition du Conseil administratif) » 2,000 —			
			d) Cours de vacances de langue et de culture française à l'Université » 1,000 —			
			e) Fondation « Pour l'avenir » » 3,000 —			
			f) Le Foyer, maison d'éducation (à disposition du Conseil administ.) » 1,000 —			
			g) Home des enfants sourds » 500 —			
			h) Société littéraire « La Veillée » » 150 —			
			i) Office privé des apprentissages » 400 —			
			j) Université ouvrière » 2,000 —			
			k) Union pour l'art social » 500 —			
			l) Séjours de vacances pour employés et apprentis » 8,000 —			
			m) Séjours de vacances pour élèves de l'enseignement secondaire » 3,000 —			
			n) A la disposition du Conseil administratif pour bourses en faveur du Conservatoire de musique et dépenses extraordinaires » 10,000 —			
			o) Promotions civiques » 4,200 —			
			p) Fonds de bourses d'apprentissages * » 2,000 —			
			q) Fonds de bourses des enseignements secondaires * » 2,000 —			
			r) Institut d'orientation professionnelle » 1,000 —			
			s) Ecoles d'études sociales (cours pour bibliothécaire) » 2,000 —			
			t) A la disposition du Conseil administratif pour bourses en faveur d'élèves d'écoles de nurses et infirmières » 8,000 —			
			u) Association sténographique Aliné Paris » 100 —	59,450 —	61,350 —	55,550 —
			* Arrêté du C. M. du 13 avril 1945.			
			4.— Propagande et tourisme :			
			a) A la disposition du Conseil administratif pour la propagande en faveur de Genève et le développement du tourisme : Fr. 125,000 —			
			b) A disposition du Conseil administratif » 25,000 — Fr. 150,000 —			
			c) Office central suisse du tourisme (part de la Ville de Genève) » 3,000 —			
			d) Subvention au Concours international d'exécution musicale en 1952 » 15,000 —	168,000 —	168,000 —	173,316 65
			5.— Divers :			
			a) Association genevoise pour la navigation fluviale et le port de Genève » 3,000 —			
			b) Union générale des rhodaniens » 250 —			
			c) Fédération franco-suisse Rhône-Léman » 250 —			
			d) Association syndicale des peintres, sculpteurs, dessinateurs et artisans d'art » 400 —			
			e) Association des syndicats professionnels autonomes genevois » 500 —			
			f) Association des salles de réunions ouvrières » 2,000 —			
			g) Fédération genevoise des corporations » 850 —			
			h) Union des syndicats du canton de Genève » 2,500 —			
22,841 85	31,530 —	14,612 40	A reporter 9,750 —	227,450 —	229,350 —	228,866 65

RECETTES			DÉPENSES			
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
22,841 85	31,530	14,612 40	<i>Report</i> 9,750	227,450	229,350	228,866 65
			<i>i) Union suisse des locataires</i>			
			<i>l) Association genevoise de défense des locataires</i>			
			<i>k) Société de sauvetage du lac Léman</i>			
			<i>l) Organisation de la fête du 1^{er} Août</i>			
			<i>m) 3^e prix de la Ville de Genève : Littérature, Beaux Arts, Musique, Science (1^{er} annuité sur 4) (v. aussi p. 36, chap. XI, art. 4)</i>			
			<i>n) Commandes à des peintres, sculpteurs et décorateurs</i>			
			<i>o) Impression du journal des Musées</i>	33,514 60	30,200	32,684 70
			6.— Contribution de la Ville aux dépenses effectuées par l'Etat pour les services de police à l'intérieur du territoire municipal, suivant convention (approuvée par le C.M. le 17 mars 1936)	850,000	850,000	850,000
			— Salaires et frais relatifs aux élections municipales			8,857 80
			7.— Frais d'équipement, éclairage et chauffage des locaux de vote	14,732 50	5,500	16,034 35
			8.— Entretien des tableaux électoraux	2,334 10	2,000	2,472 15
8,000	8,000	8,000	9.— Versement de la Caisse d'assurance du personnel pour frais d'administration			
			10.— Part de la Ville aux frais d'administration de la Caisse d'assurance du personnel	2,631 70	2,500	2,620 25
			11.— Participation de la Ville de Genève à l'entretien des stands pour tirs militaires obligatoires (loi fédérale du 12 avril 1907)	23,275 70	23,275 70	23,696 30
			12.— Frais divers pour arbres de Noël philanthropiques	1,247 10	1,000	1,238 30
			13.— Cotisation Union des villes suisses	4,655	4,000	4,672
			14.— Entretien de tombes d'anciennes personnalités	4,548 35	4,700	4,548 55
			15.— Frais de décès de personnalités officielles ou de leur parenté et frais de convoi du personnel décédé en activité ou retraité	2,288 45	3,500	2,857 95
688 54	2,500	1,342 27	16.— Recettes et dépenses imprévues, frais réception	79,798 28	80,000	78,630 95
			17.— Dons d'honneur offerts par la Ville de Genève	6,506 45	7,000	8,769 25
			18.— Primes d'ancienneté aux fonctionnaires, employés et ouvriers ayant 20 ans et plus de service dans l'administration (services municipaux)	21,156 25	24,000	21,131 25
			19.— Allocation spéciale pour compléter la pension à un ancien employé de la Ville de Genève ne bénéficiant pas de la Caisse de retraite	240	240	240
			— Pensions au personnel âgé licencié du Service du gaz de Plainpalais (Arrêté du 18 mai 1923)			150
			20.— Pensions à d'anciens ouvriers de la voirie de la Ville de Genève et de Plainpalais	960	960	960
			21.— Convois gratuits à la charge de la Ville (voir recettes Pompes funèbres, chap. XIX, art. 2)	41,309 80	50,000	42,791 75
			22.— Part de la Ville pour les levées de corps (voir recettes Pompes funèbres, ch. XIX, art. 16)	531 40	4,000	
			23.— Subvention en faveur de l'Institut Jaques-Daleroze	2,500	2,500	2,500
			24.— Participation au Préventorium de la Rochette à Longirod (à l'extraordinaire)	15,000	15,000	
31,530 39	42,030	23,954 67	<i>A reporter</i>	1,334,679 68	1,339,725 70	1,333,722 20

RECETTES				DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952		Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
31,530 39	42,030 —	23,954 67	<i>Report</i>	1,334,679 68	1,339,725 70	1,333,722 20
			25.— Allocation au personnel à la naissance d'un enfant (arrêté du C. M. du 27 décembre 1945)	5,100 —	6,000 —	5,400 —
			26.— Caisse cantonale de compensation A. V. S.	116,006 50	130,000 —	122,003 30
			27.— Timbres-vacances pour aides-concierge	1,840 —	1,000 —	1,000 50
23,159 55	22,380 —	23,220 35	28.— Fonds de réserve pour déficit du bilan technique de la Caisse d'assurance du personnel			
			29.— Réserve pour assainissement éventuel de la Caisse d'assurance du personnel	600,000 —	185,000 —	400,000 —
			30.— Participation au fonds de prévoyance de la Caisse d'assurance du personnel	171,202 70	150,000 —	143,443 50
			31.— Subvention à la mission scientifique genevoise accompagnant l'expédition alpine suisse dans l'Himalaya (crédit du C.M. du 30 novembre 1951)	25,000 —	25,000 —	—
			— Participation, en second rang, au capital de garantie constitué par l'Association des intérêts de Genève pour l'organisation des Fêtes de Genève 1952. (crédit du C.M. du 4 avril 1952)	—	30,000 —	—
			32.— 7 ^{me} Rencontres internationales de Genève : Participation au capital de garantie 9,451 45 Subvention 15,000 —	24,451 45	25,000 —	19,975 —
			33.— Subvention au comité d'organisation du 350 ^e anniversaire de l'Escalade (crédit du C.M. du 27 juin 1952)	7,250 —	7,250 —	—
			— Participation au capital de garantie des Jeux de Genève 15,000 — subvention pour manifestations hors programme (crédit du C. M. du 24 avril 1951) 5,000 —	—	—	20,000 —
			34.— Augmentation du Fonds de secours	9,256 75	—	—
			35.— Amortissements de divers comptes du bilan	97,941 90	—	10,494 55
			— Participation au capital de garantie du XI ^{me} Concours hippique international officiel de Genève en 1951 (crédit du C. M. du 16 mars 1951)	—	—	14,312 23
			— Subvention en faveur du Groupe genevois de l'œuvre (crédit du C. M. du 3 juillet 1951)	—	—	2,000 —
			— Participation au capital de garantie du Rallye automobile Tour de France 1951 (crédit du C. M. du 3 juillet 1951)	—	—	6,500 —
			— Amortissement d'un actif sans valeur du bilan	—	—	30,000 —
54,689 94	64,410 —	47,175 02	<i>A reporter</i>	2,392,728 98	1,898,975 70	2,108,851 28

RECETTES			DEPENSES					
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951			
54,689 94	64,410 —	47,175 02	<i>Report</i>					
			Dépenses extraordinaires					
			36.—	Main-d'œuvre et services temporaires	50,240 20	50,000 —	46,940 85	
			37.—	Allocations au personnel	2,514,851 70	2,260,000 —	2,156,886 —	
				— Complément aux allocations au personnel (crédit du C. M. du 28 décembre 1951)		400,000 —		
			38.—	Allocations aux retraités de l'administration municipale.	549,739 90	490,000 —	486,352 65	
				— Complément aux allocations aux retraités (crédit du C. M. du 12 mars 1952)		70,000 —		
			39.—	Frais de stockage de marchandises en faveur des personnes de condition modeste	5,000 —	5,000 —	10,000 —	
			40.—	Frais de stockage de farine panifiable	10,000 —	10,000 —	—	
			41.—	Frais de stockage de combustible	18,099 —	—	—	
				— Allocation extraordinaire complémentaire au personnel (crédit du C. M. du 2 novembre 1951).	—	—	146,239 70	
				— Allocation extraordinaire de renchérissement aux pensionnés, (crédit du C.M. du 2 nov. 1951)	—	—	55,600 —	
			<i>Fonds de bienfaisance</i>					
12,061 65	30,000 —	22,341 65	42.—	Hospice général, $\frac{1}{3}$ du produit des naturali- sations (pour être porté au crédit du « Fonds de bienfaisance »).	22,341 65	30,000 —	12,061 65	
670 95	1,000 —	730 85	43.—	Hospice général, produit du tronc de la salle des mariages.	730 85	1,000 —	670 95	
7,164 20	7,200 —	8,021 55	44.—	Allocations faites par le Conseil administratif sur la part de la Ville dans les intérêts du Fonds de bienfaisance	8,021 55	7,200 —	7,164 20	
74,586 74	102,610 —	78,269 07	Totaux du chapitre XX			5,571,753 83	5,222,175 70	5,030,767 28

SERVICES INDUSTRIELS

Chapitre XXI

COMPTE-RENDU DE 1952

	RECETTES	
	BUDGET DE 1952	RECETTES DE 1952
	Francs	Francs
1.— Intérêts	4,213,000 —	4,075,850 65
2.— Amortissements	6,235,000 —	6,229,489 21
3.— Participation de la Ville de Genève au bénéfice	4,200,000 —	4,200,000 —
<i>Total.</i>	14,648,000 —	14,505,339 86

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
CHAPITRE XXII					
Voirie et travaux					
(Budget établi par le Département des travaux publics)					
30,000 —	30,000	30,000 —	1.— Versement de la C.G.T.E. pour entretien des chaussées dans la zone des voies		
2,140 —	2,500	5,200 —	2.— Vente des ordures		
5,355 50	4,000	5,850 10	3.— Recettes diverses (vente de vieux matériaux)		
			4.— Part de l'Etat pour l'entretien des artères principales		
850,000 —	850,000	850,000 —			
<i>Dépenses ordinaires</i>					
			5.— Dépenses pour le personnel	2,915,848 80	2,852,482 —
			<i>a) Traitements</i>		
			13 chefs d'équipe	111,980 —	
			2 chefs de nettoyage	19,050 —	
			2 surveillants de fouilles	18,000 —	
			1 chef mécanicien	9,402 —	
			37 mécaniciens-conducteurs	313,270 —	
			14 ouvriers de métiers	114,350 —	
			1 gardien-concierge	9,100 —	
			2 magasiniers	17,675 —	
			3 chaîneurs	22,875 —	
			235 cantonniers	1,513,480 —	
			310	2,149,182 —	
			<i>b) Salaire du personnel tempo- raire</i>	270,000 —	
			<i>c) Indemnités de gardiennage</i>	600 —	
			<i>d) Indemnités pour heures sup- plémentaires et travaux spé- ciaux</i>	18,000 —	
			<i>e) Indemnités de décès</i>	300 —	
			<i>f) Frais de déplacements</i>	6,800 —	
			<i>g) Pension d'un ouvrier</i>	600 —	
			<i>h) Participation aux caisses- maladie</i>	8,000 —	
			<i>i) Déplacements des ouvriers</i>	4,000 —	
			<i>j) Part de la ville à la Caisse de compensation</i>	60,000 —	
			<i>k) Allocations de vie chère</i>	265,000 —	
			<i>l) Allocations pour enfants</i>	70,000 —	
			6.— Economat	414,184 10	415,500 —
			<i>a) Achat et entretien de l'ou- tillage, et matériel</i>	60,000 —	
			<i>b) Benzine, huile, graisse, pétrole, bandages, pneuma- tiques pour les camions</i>	140,000 —	
			<i>c) Entretien des camions, tri- cars et rouleaux</i>	75,000 —	
			<i>d) Marquage, signalisations, bornes lumineuses</i>	20,000 —	
503 85	200	606 —	<i>e) Noms de rues</i>	2,000 —	
			<i>f) Numéros des maisons</i>	500 —	
			<i>g) Matériel de fêtes et décora- tions</i>	18,000 —	
			<i>h) Fonds de renouvellement du matériel roulant</i>	10,000 —	
			7.— Récupérations diverses du Service des assu- rances	92,684 65	97,500 —
743 45	100	446 50	8.— Assurances		
45,724 55	37,000	52,657 05	<i>a) assurance du personnel</i>	70,000 —	
			<i>b) assurance incend. véhicules et dépôts</i>	6,000 —	
			<i>c) assurance R. C. véhicules</i>	18,000 —	
			<i>d) " R. C. routes</i>	3,500 —	
984,467 35	923,800	944,759 65	<i>A reporter</i>	3,422,717 55	3,365,482 —
					3,206,419 15

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
934,467 35	923,800 —	944,759 65	<i>Report</i>	3,422,717 55	3,206,419 15
			9.— Travaux d'entretien	903,261 85	856,514 15
19,366 —	5,000 —	35,947 30	a) Routes et chaussées		
			à l'extraordinaire	150,000 —	
			b) Trottoirs et gondoles	100,000 —	
			à l'extraordinaire	50,000 —	
			c) Refuges	25,000 —	
			d) Ponts et quais	5,000 —	
			à l'extraordinaire	35,000 —	
			e) Egouts et canaux	40,000 —	
			f) Cylindrage et revêtement	35,000 —	
			à l'extraordinaire	150,000 —	
			g) Fontaines, hydrantes et four-	50,000 —	
			nitures d'eau	155,000 —	
			h) Entretien des latrines et uri-		
			noirs	60,000 —	
			i) Travaux neufs	50,000 —	
			10.— Enlèvement des neiges	72,891 50	52,665 80
			11.— Entretien des dépôts et garages	26,869 —	25,183 40
			12.— Loyer de la voirie bd Saint-Georges	20,000 —	20,000 —
			13.— Frais généraux (part de la Ville)	200,000 —	200,000 —
			14.— Participation de la Ville pour le personnel		
			ouvrier faisant partie de la C. I. A.	117,565 65	102,948 80
			15.— Participation à la Caisse d'assurance du per-		
			sonnel des ouvriers provenant des communes		
			fusionnées	23,424 80	26,597 45
55,575 —	50,000 —	68,200 —	16.— Participation à la Caisse des allocations fami-		
			liales	59,276 70	45,200 —
5,048 50	—	13,580 —	16.bis Remboursement de la Caisse de Compensation		
			sur le salaire du personnel mobilisé		
1,014,456 85	978,800 —	1,062,486 95		4,846,007 05	4,535,528 75
			<i>Annuités d'amortissements des crédits extraordinaires</i>		
			— Travaux de correction et d'aménagement de la		
			rue du Grand-Pré jusqu'à la rue Louis-		
			Favre (crédit du C. M. du 19 février 1946, fr.		
			136,000) — (5 ^e annuité sur 5).	—	27,200 —
			17.— Réfection de la chaussée du boulevard Georges-		
			Favre entre la place du Cirque et la rue		
			du Stand (crédit du C. M. du 10 septembre 1946,	16,000 —	16,000 —
			fr. 161,000 —) (6 ^e annuité sur 10)		
			— Reconstitution des crédits ordinaires d'entre-		
			tien des chaussées par suite des prélève-		
			ments qui ont été faits pour des travaux de		
			correction et d'élargissement de la route de		
			Lyon (crédit du C. M. du 3 oct. 1946, fr.		
			139,500 —) (5 ^e annuité sur 5).	—	27,500 —
			18.— Aménagement de la rue de Lausanne, entre la		
			rue de la Navigation et la rue du Prieuré		
			(crédit du C. M. du 3 oct. 1946, fr. 175,000 —)	17,000 —	17,000 —
			(6 ^e annuité sur 10)		
			19.— Elargissement de la rue de la Servette, entre		
			la rue de la Poterie et la rue Carteret		
			(crédit du C. M. du 20 décembre 1946, fr. 299,000 —)	15,000 —	15,000 —
			(6 ^e annuité sur 20)		
			<i>A reporter</i>	48,000 —	102,700 —

RECETTES			DÉPENSES		
Compte 1951	Budget 1952	Compte 1952	Compte 1952	Budget 1952	Compte 1951
		<i>Report</i>	551,000	541,000	615,700
		d) Elargissement de la route de Florissant devant les immeubles 70 et 72 Fr. 24,000 —.			
		e) Percée de la rue des Rois Fr. 47,700 —.			
		f) Aménagement d'un trottoir sur le chemin et carrefour du Bouchet Fr. 18,800 —.			
		Diverses modifications de l'éclairage public Fr. 8,600 —. (crédit du C. M. du 28 février 1950 Fr. 285,500 —.) (2 ^e annuité sur 5)	60,000	60,000	60,000
		33.— Correction et élargissement de la rue du Temple, travaux de raccords au quai Turretini et aménagement de la place devant l'église de Saint-Gervais (crédit du C. M. du 3 avril 1950 Fr. 421,000 —.) (2 ^e annuité sur 11)	40,000	40,000	40,000
		34.— a) Aménagement d'un hors ligne à la rue Liotard Fr. 21,000 —			
		b) Construction d'un égout à la rue du Fossé-Vert Fr. 17,000 —			
		c) Aménagement des accès au 2 ^e groupe d'immeubles graphis à Beaulieu Fr. 49,000 —			
		d) Aménagement des accès aux immeubles de la Société coopérative de constructions urbaines à Beaulieu Fr. 133,500 —			
		e) Aménagement de la rue des Délices d'un hors ligne compris entre la rue Madame de Staël et la rue Samuel-Constant Fr. 28,000 — (crédit du C.M. du 27 juin 1950 Fr. 248,500.—) (2 ^e annuité sur 5)	50,000	50,000	50,000
		35.— Aménagement des rues des Charmilles, Charles-Giron et Treize-Arbres (crédit du C. M. du 27 octobre 1950, fr. 79,500 —) (2 ^e annuité sur 4)	20,000	20,000	20,000
		36.— Correction de la route de Malagnou, tronçon compris entre la rue Henri-Mussard et le chemin Rieu (crédit du C. M. du 12 décembre 1950 fr. 760,000 —) (2 ^e annuité sur 11)	70,000	70,000	70,000
		37.— Réfection des chaussées de la rue du Rhône et de la place du Port, de l'élargissement et de l'aménagement des quais de la rive gauche, tronçon compris entre le pont du Mont-Blanc et la place des Marronniers (crédit du C. M. du 16 mars 1951 Fr. 785,000 —) (1 ^e annuité sur 11)	70,000	70,000	—
		38.— Création d'un égout depuis la rue de l'Encyclopédie jusqu'à la rue Malatrex (crédit du C. M. du 16 mars 1951 Fr. 104,000 —) 1 ^e annuité sur 5)	20,000	20,000	—
		39.— Correction du chemin du Vidollet entre la rue de Montbrillant et l'avenue Guiseppa Motta, création de deux voies secondaires et construction d'un réseau d'égouts (crédit du C. M. du 16 mars 1951 Fr. 772,000 —) (1 ^e annuité sur 11)	70,000	70,000	—
		40.— Aménagement des chaussées et trottoirs des rues du Contrat-Social, des Confessions et de la Nouvelle Héloïse (crédit du C. M. du 24 avril 1951 Fr. 178,500 —) (1 ^e annuité sur 6)	30,000	30,000	—
		41.— Construction de l'égout du chemin Furet, compris entre l'avenue d'Aire et l'embouchure de l'égout du cimetière de Châtelaine (crédit du C. M. du 24 avril 1951 Fr. 65,600 —) 1 ^e annuité sur 3)	20,000	20,000	—
		42.— Aménagement de la chaussée du trottoir et des égouts à l'angle de l'avenue Pictet-de-Rochemont et de la route de Chêne de même qu'un tronçon de la rue de Chamonix (crédit du C. M. du 14 septembre 1951 Fr. 85,000 —) (1 ^e annuité sur 2)	42,500	42,500	—
		43.— Aménagement de la rue de l'Encyclopédie d'une partie de la rue Malatrex et des accès à divers immeubles locatifs (crédit du C. M. du 14 septembre 1951 Fr. 169,000 —) (1 ^e annuité sur 10)	17,000	17,000	—
		44.— Elargissement de la rue des Délices sur le tronçon rue Samuel-Constant-rue des Charmilles (crédit du C. M. du 2 novembre 1951 Fr. 175,000 —) (1 ^e annuité sur 5)	40,000	40,000	—
		<i>A reporter</i>	1,100,500	1,090,500	855,700

FONDATION DIDAY

	BUDGET de 1952	DÉPENSÉ en 1952		BUDGET de 1952	RECETTES en 1952
Entretien, contributions et assurances de l'immeuble rue Adhémar-Fabri 4 (Hôtel Richemond)	14,500 —	17,214 75	Produit du portefeuille	3,260 —	5,904 40
Amortissement du coût de la transformation de l'immeuble	10,000 —	10,000 —	Revenu de l'immeuble rue Adhémar-Fabri 4	37,600 —	40,920 —
Viré au budget du Musée d'Art et d'Histoire pour acquisitions de tableaux (Galerie d'Art moderne)	2,500 —	2,500 —			
A disposition du Musée d'Art et d'Histoire pour acquisitions de tableaux	13,860 —	17,109 65			
Totaux	40,860 —	46,824 40	Totaux	40,860 —	46,824 40
Acquisition en 1952 :			A disposition pour acquisitions de tableaux		17,109 65
Acquisition d'un dessin de Calame		50 —			
Acquisition d'un dessin de Jan van Goyen		80 —			
Solde créancier au 31 décembre 1952.		16,979 65			
Total		17,109 65	Total		17,109 65
DOIT			RÉSERVE		
Solde créancier à fin décembre 1952		37,091 85	Solde créancier au 31 décembre 1951		19,717 85
			Intérêts créanciers au 31 décembre 1952		394 35
			Solde non dépensé pour acquisitions en 1952		16,979 65
Total		37,091 85	Total		37,091 85

ALLOCATIONS BRUNSWICK

	BUDGET DE 1952	DÉPENSÉ EN 1952
	Francs	Francs
VII. 21. Bibliothèque publique et universitaire	6,690 —	6,690 —
VIII. 8. Bibliothèques municipales	7,020 —	7,020 —
IX. a) 19-29. Musée d'art et d'histoire	3,095 —	3,095 —
IX. e) 12. Musée d'ethnographie	2,090 —	2,090 —
IX. f) 23. Muséum d'histoire naturelle	5,360 —	5,360 —
Reconstitution du capital	6,885 —	7,839 45
<i>Total</i>	31,140 —	32,094 45

CAISSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL

de la Ville de Genève, des Services Industriels de Genève et du Personnel communal transféré dans l'administration cantonale

Récapitulation des rubriques budgétaires

Chapitre	ARTICLES	BUDGET de 1952		DÉPENSÉ en 1952
		Francs		Francs
1.	27.	9,715 —	Administration générale	10,364 80
2.	3.	2,530 —	Contrôle financier	2,857 50
3.	B. 12 C. 4 D. 3 E. 11	18,445 —	Finances { Comptabilité 8,898 25 Caisse 2,096 70 Service des titres 1,476 45 Impôts 6,724 90 }	19,196 30
3.	F. 8.	7,395 —	Loyers et redevances	7,359 30
3.	B. 13.	1,500 —	Secrétariat de la Caisse d'assurance	1,500 —
4.	20.	13,195 —	Service immobilier et éclairage de la ville	17,927 65
5.	13.	9,495 —	Service social	9,727 65
6.	A. 4.	1,930 —	Service des spectacles et concerts	1,975 25
6.	B. 9.	8,305 —	Grand-Théâtre	6,813 20
6.	C. 3.	485 —	Victoria-Hall	488 —
7.	18.	13,850 —	Bibliothèque publique et universitaire	13,800 65
8.	7.	5,600 —	Bibliothèques municipales	5,597 05
9.	A. 17.	9,285 —	Musée d'Art et d'Histoire	12,518 05
9.	B. 3.	515 —	Musée Rath	513 60
9.	C. 4.	550 —	Ariana (fondation Revilliod)	552 80
9.	D. 9.	1,000 —	Bibliothèque d'art et d'archéologie	877 35
9.	E. 8.	3,030 —	Musée d'Ethnographie	4,178 65
9.	F. 20.	9,370 —	Muséum d'Histoire naturelle	9,408 30
9.	G. 10.	11,735 —	Conservatoire et jardin botaniques	12,193 70
12.	9.	4,030 —	Service des Sports	4,257 20
13.	23.	26,645 —	Halles et marchés, enquêtes et surveillance	25,993 60
14.	27.	14,775 —	Abattoirs et usine de destruction	15,350 30
15.	17.	17,845 —	Secours contre l'incendie	20,187 60
16.	15.	13,275 —	Ecoles enfantines et primaires	13,866 —
17.	13.	55,560 —	Service des parcs et promenades	57,757 40
18.	14.	6,245 —	Etat civil	6,246 —
19.	34.	28,360 —	Pompes funèbres et cimetières	29,898 35
20.	10.	2,500 —	Part de la Ville aux frais d'administration de la Caisse d'assurance	2,631 70
22.	15.	30,000 —	Voirie et travaux	23,424 80
		327,165 —		337,462 75
			<i>A déduire :</i>	
20.	9.	8,000 —	Versement de la Caisse d'assurance pour frais d'adminis- tration	8,000 —
		319,165 —	<i>Total</i>	329,462 75

Compte rendu financier de 1952

RESRIPTIONS

Votées en 1952

		Francs
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 1981, feuille 67 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise chemin de l'Eglise 1, place de l'Eglise 2	20,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 763, feuille 29 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise chemin Hoffmann 40-42	186,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 1010, feuille 50 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, sise rue de Carouge 86-88, rue des Battoirs 3.	110,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 1006, feuille 71 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, sise 7, rue des Grottes	83,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 767, feuille 29 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise 61 bis, rue du Grand-Pré	10,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 765, feuille 29 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise 61, rue du Grand-Pré	41,000 —
Février 12	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 766 et 768, feuille 29 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise 63, rue du Grand-Pré	26,500 —
Mars 11	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 2257, feuille 43 de la commune de Genève, section Plainpalais, sise rue Dancet 6	78,800 —
Mai 9	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 4912, feuille 26 de la commune de Genève, section Cité, sise rue du Cheval-Blanc 5	14,000 —
Mai 9	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 4704, feuille 21 de la commune de Genève, section Cité, sise place de la Taconnerie 6	100,000 —
Septembre 17	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 771, feuille 29 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise rue Hoffmann 44.	40,000 —
Septembre 17	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 719, feuille 35 de la commune de Genève, section Plainpalais, sise rue des Sources 10 et 10 bis	45,000 —
Octobre 28	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 4956, feuille 22 de la commune de Genève, section Cité, sise rue du Petit-Perron 3 et rue du Grand-Perron	25,000 —
Octobre 28	Acquisition d'une parcelle de terrain N° 76, feuille 68 de la commune de Genève, section Cité, sise rue Baulacre 14	75,000 —
Décembre 16	Construction de W. C. publics souterrains et de la démolition de l'ancien édifice, sis au Rond-Point de Plainpalais.	147,500 —
		<hr/> <hr/> 1,001,800 —

SERVICE IMMOBILIER MUNICIPAL

Achat de hors-ligne à incorporer au domaine public

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
Solde créditeur au 1 ^{er} janvier 1952	—	36,247 20
Annuité budgétaire	—	70,000 —
Recettes diverses	—	4,000 —
Dépendé en 1952	91,580 85	—
Solde créditeur à fin 1952	18,666 35	—
	110,247 20	110,247 20

SITUATION DES COMPTES DES CREDITS SPECIAUX

ouverts au Conseil d'Etat pour travaux publics et amortissables par annuités budgétaires
(Voir Chapitre XXII du compte rendu financier; Voir également Chapitre XXII
du compte rendu administratif)

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<i>Achèvement du quai Gustave-Ador, entre le débarcadère des Mouettes et le Port-Noir. (Arrêté du C. M. du 27 mai 1941, fr. 130,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	105,430 70	—
A fin 1952, amortissement budgétaire	—	130,000 —
Solde créditeur à fin 1952	24,569 30	—
	130,000 —	130,000 —
<i>Rectification et élargissement des rues du Fort-Barreau et du Grand-Pré. (Arrêtés du C. M. des 27 mai 1941, fr. 472,000 — et du 19 février 1946, fr. 136,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	546,241 60	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	26,563 85	—
A fin 1952, recettes diverses	—	5,077 30
A fin 1952, amortissement du premier crédit du 27.5.1941	—	572,610 45
A fin 1952, amortissement du 2° crédit du 19.2.1946	—	136,000 —
Solde créditeur à fin 1952	140,882 30	—
	713,687 75	713,687 75
<i>Elargissement et aménagement de la rue des Pâquis, entre la place de la Navigation et la rue J.-A. Gautier. (Arrêté du C. M. du 16 mai 1944, fr. 88,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	63,666 20	—
A fin 1952, amortissement	—	88,000 —
Solde créditeur à fin 1952	24,333 80	—
	88,000 —	88,000 —
<i>Participation de la Ville de Genève aux frais de transformation et d'aménagement du home des enfants sourds. (Arrêté du C. M. du 21 juin 1946, fr. 120,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	120,000 —	—
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 6° annuité d'amortissement sur 10	—	12,000 —
Solde débiteur à fin 1951	—	48,000 —
	120,000 —	120,000 —
<i>Réfection de la chaussée du boulevard Georges-Favon, entre la place du Cirque et la rue du Stand. (Arrêté du C. M. du 10 septembre 1946, fr. 161,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	127,461 60	—
A fin 1951, amortissement	—	80,000 —
1952, 6° annuité d'amortissement sur 10	—	16,000 —
Solde débiteur à fin 1956	—	31,461 60
	127,461 60	127,461 60
<i>Aménagement de la rue de Lausanne, entre la rue de la Navigation et la rue du Prieuré. (Arrêté du C. M. du 3 octobre 1946, fr. 175,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	202,559 95	—
Recettes diverses à fin 1952	—	27,705 25
A fin 1951, amortissement	—	85,000 —
1952, 6° annuité d'amortissement sur 10	—	17,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	72,854 70
	202,559 95	202,559 95
<i>Elargissement de la rue de la Servette, entre les rues de la Poterie et Carteret. (Arrêté du C. M. du 20 décembre 1946, fr. 299,000—.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	265,423 15	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	2,785 90	—
Recettes diverses à fin 1952	—	8,551 85
A fin 1951, amortissement	—	75,000 —
1952, 6° annuité d'amortissement sur 20	—	15,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	169,657 20
	268,209 05	268,209 05

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<i>Elargissement des rues Pestalozzi et Moillebeau. (Arrêté du C. M. du 19 mars 1948, fr. 773,000 —)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	684,574 30	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	43,709 50	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	11,479 45
A fin 1951, amortissement	—	280,000 —
1952, 5 ^e annuité d'amortissement sur 10	—	70,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	366,804 35
	728,283 80	728,283 80
<i>Acquisition de deux camions à ordures Ochsner et d'un camion à matériaux. (Arrêté du C. M. du 16 avril 1948, fr. 187,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	187,000 —	—
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 9.	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	107,000 —
	187,000 —	187,000 —
<i>Aménagement du 1^{er} tronçon de la rue Viollier. (Arrêté du C. M. du 14 mai 1948, fr. 95,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	92,773 45	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	2,763 70	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	536 45
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 5.	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	15,000 70
	95,537 15	95,537 15
<i>Construction d'une route [d'accès reliant la rue de Contamines au chemin Krieg (Arrêté du C.M. du 14 mai 1948, fr. 95,000 —)</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	58,069 45	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	23,932 25	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	8,568 90
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 5.	—	20,000 —
Solde créiteur à fin 1952.	6,567 20	—
	88,568 90	88,568 90
<i>Correction du boulevard du Pont-d'Arve, devant le Palais des Expositions (Arrêté du C. M. du 6 juillet 1948, Fr. 125,000 —.)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	120,584 90	—
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 6.	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	40,584 90
	120,584 90	120,584 90
<i>Aménagement des accès au premier groupe d'immeubles Graphis, dans le domaine de Beaulieu. (Arrêté du C. M. du 28 décembre 1948, Fr. 185,000 —)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	175,267 10	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	7,172 65	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	35,889 95
A fin 1951, amortissement	—	105,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 6.	—	35,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	6,549 80
	182,439 75	182,439 75
<i>Elargissement de la chaussée du pont de la rue des XIII-Arbres. (Arrêté du C. M. du 18 février 1949, Fr. 49,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	48,895 20	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	1,513 60
A fin 1951, amortissement	—	30,000 —
1952, 4 ^e annuité d'amortissement sur 5.	—	10,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	7,381 60
	48,895 20	48,895 20
<i>Elargissement de l'avenue de Champel, entre le plateau de Champel et le chemin de l'Escalade. (Arrêté du C. M. du 25 mars 1949, Fr. 164,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	164,804 60	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	1,851 20	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	804 60
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 3 ^{me} annuité d'amortissement sur 6.	—	30,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	75,851 20
	166,655 80	166,655 80

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<i>Elargissement des rues de la Servette angle Louis-Favre (Arrêté du C. M. du 25 mars 1949, Fr. 84,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	34,792 55	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	13,947 80	—
A fin 1951, amortissement	—	36,000 —
1952, 3me annuité d'amortissement sur 5	—	18,000 —
Solde créditeur à fin 1952	5,259 65	—
	54,000 —	54,000 —
<i>Réfection des Rues Basses, tronçon compris entre la place de la Fusterie et la rue d'Italie (Arrêté du C. M. du 24 mai 1949, fr. 500,000.—)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	368,376 15	—
A fin 1951, amortissement	—	200,000 —
1952, 3me annuité d'amortissement sur 6	—	100,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	68,376 15
	368,376 15	368,376 15
<i>Réfection des places Neuve, de la Poste, de Hollande, élargissement du quai de la Poste et aménagement de la place Bel-Air (Arrêté du C. M. du 14 juin 1949, Fr. 475,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	464,568 20	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952	34,120 —	—
Recettes diverses à fin 1952	—	26,906 55
A fin 1951, amortissement	—	200,000 —
1952, 3me annuité d'amortissement sur 5	—	100,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	171,781 65
	498,688 20	498,688 20
<i>Elargissement d'un tronçon du chemin Krieg, à front du lotissement de la Caisse d'Epargne (Arrêté du C. M. du 26 avril 1949, Fr. 160,000 —)</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	29,712 55	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952	219 30	—
A fin 1951, amortissement	—	100,000 —
1952, 3me annuité d'amortissement sur 3	—	60,000 —
Solde créditeur à fin 1952	130,068 15	—
	160,000 —	160,000 —
<i>Réfection de la rue du Perron (Arrêté du C. M. du 27 novembre 1949, Fr. 20,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	14,712 35	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	458 —	—
1952, annuité unique pour l'amortissement	—	20,000 —
Solde créditeur à fin 1952	4,829 65	—
	20,000 —	20,000 —
<i>Elargissement des rues Gautier, de Contamines, des Rois, des routes de Frontenex, de Florissant et Carrefour du Bouchet (Arrêté du C. M. du 28 février 1950, Fr. 285,500 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	234,009 85	—
Payé par la Ville de Genève à fin 1952	3,033 10	—
Recettes diverses à fin 1952	—	36,523 85
A fin 1951, amortissement	—	60,000 —
1952, 2e annuité d'amortissement sur 5	—	60,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	80,519 10
	237,042 95	237,042 95
<i>Correction et élargissement de la rue du Temple (Arrêté du C. M. du 2 avril 1950, Fr. 421,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	271,806 65	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952	60,000 —	—
A fin 1951, amortissement	—	40,000 —
1952, 2e annuité d'amortissement sur 11	—	40,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	251,806 65
	331,806 65	331,806 65
<i>Aménagements divers : rue Liotard, rue du Fossé-Vert, accès 2e groupe d'immeubles Graphis, Beaulieu, rue des Délices (Arrêté du C. M. du 27 juin 1950, Fr. 299,200 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	165,127 05	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952	32,126 05	—
Recettes diverses à fin 1952	—	35,400 —
A fin 1951, amortissement	—	100,700 —
1952, 2e annuité d'amortissement sur 5	—	50,000 —
Solde débiteur à fin 1952	—	11,153 10
	197,253 10	197,253 10

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<i>Aménagements des chaussées et trottoirs des rues des Charmilles, des XIII-Arbres, des Cèdres et Charles-Giron (Arrêté du C. M. du 27 octobre 1950, Fr. 94,500 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	73,791 55	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	15,158 45	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	29,928 75
A fin 1951, amortissement	—	35,158 45
1952, 2 ^e annuité sur 4	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	3,862 80
	88,950 —	88,950 —
<i>Correction et élargissement de la route de Malagnou, entre les rues Henri-Mussard et Rieu (Arrêté du C. M. du 12 décembre 1950, Fr. 825.000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	402,149 45	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	38,638 65	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	3,432 75
A fin 1951, amortissement travaux voirie.	—	70,000 —
A fin 1951, amortissement travaux ville	—	30,000 —
1952, 2 ^e annuité sur 11 (voirie)	—	70,000 —
1952, 2 ^e annuité sur 2 (ville)	—	35,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	232,355 35
	440,788 10	440,788 10
<i>Création du nouveau chemin du Vidollet et construction d'un égout (Arrêté du C. M. du 16 mars 1951, Fr. 962.000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	554,897 05	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	65,726 80	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	38,000 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 11 (voirie)	—	70,000 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 3 (ville).	—	50,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	462,623 85
	620,623 85	620,623 85
<i>Réfection et élargissement de l'avenue du pont du Mont-Blanc, du Grand-Quai et du quai Gustave-Ador (Arrêté du C. M. du 16 mars 1951, Fr. 890,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	99,194 05	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	30,770 30	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 11 (voirie)	—	70,000 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 3 (ville).	—	40,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	19,964 35
	129,964 35	129,964 35
<i>Construction d'un égout de la rue de l'Encyclopédie à la rue Malatrex (Arrêté du C. M. du 16 mars 1951, Fr. 104,000 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	97,201 20	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 5	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	70,201 20
	97,201 20	97,201 20
<i>Aménagements des chaussées et trottoirs des rues du Contrat-Social, des Confessions et de la Nouvelle-Héloïse (Arrêté du C. M. du 24 avril 1951, Fr. 198,500 —).</i>		
Versé à l'Etat à fin 1952	85,282 55	—
Payé par la Ville de Genève, à fin 1952.	3,660 —	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 6 (voirie)	—	30,000 —
1952, annuité d'amortissement (ville).	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	38,942 55
	88,942 55	88,942 55
<i>Construction d'un égout au chemin Furet (Arrêté du C. M. du 24 avril 1951, Fr. 65,600 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	47,474 30	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	524 20
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 3	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	26,950 10
	47,474 30	47,474 30

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<i>Aménagement des chaussées, trottoirs et égouts à l'angle de l'avenue Pictet-de-Rochemont, de la route de Chêne et exécution d'un tronçon de la rue de Chamoniix (Arrêté du C. M. du 14 septembre 1951, Fr. 91,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	74,781 80	—
Payé par la Ville, à fin 1952	9,392 85	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 2 (voirie)	—	42,500 —
1952, annuité d'amortissement (ville).	—	6,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	35,674 65
	84,174 65	84,174 65
<i>Aménagement de la rue de l'Encyclopédie, tronçon compris entre la rue Samuel-Constant et les voies (Arrêté du C. M. du 14 septembre 1951, Fr. 191,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	105,075 85	—
Payé par la Ville, à fin 1952	9,649 05	—
Recettes diverses à fin 1952.	—	4,960 10
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 10 (voirie)	—	17,000 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 2 (ville).	—	11,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	81,764 80
	114,724 90	114,724 90
<i>Construction d'un égout à la rue Daubin, entre la rue Frédéric-Amiel et la rue de Lyon (Arrêté du C. M. du 2 novembre 1941, Fr. 34,700 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	26,171 65	—
Recettes diverses, à fin 1952	—	3,475 05
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 2	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	2,696 60
	26,171 65	26,171 65
<i>Elargissement de la rue des Délices, entre les rues Samuel-Constant et des Charmilles (Arrêté du C. M. du 2 novembre 1951, Fr. 195,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	83,316 45	—
Payé par la Ville, à fin 1952	8,528 75	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 5 (voirie)	—	40,000 —
1952, annuité d'amortissement (ville).	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	31,845 20
	91,845 20	91,845 20
<i>Réfection et reconstruction des ponts de l'Ile (Arrêté du C. M. du 16 novembre 1951, Fr. 2,000,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	1,159,366 10	—
Payé par la Ville, à fin 1952	2,090 —	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 25 (voirie)	—	80,000 —
1952, annuité d'amortissement (ville).	—	20,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	1,061,456 10
	1,161,456 10	1,161,456 10
<i>Elargissement de la rue Dancet et construction d'un nouvel égout (Arrêté du C. M. du 16 novembre 1951, Fr. 410,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	155,785 25	—
Payé par la Ville, à fin 1952	9,709 05	—
Recettes diverses, à fin 1952	—	6,979 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 6 (voirie)	—	60,000 —
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 2 (ville)	—	24,500 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	74,015 30
	165,494 30	165,494 30
<i>Aménagements divers : rue de la Servette, route de Meyrin, rue de la Servette angle rue Tschumi (Arrêté du C. M. du 21 décembre 1951, Fr. 313,500 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	160,581 35	—
Payé par la Ville, à fin 1952	2,486 —	—
1952, 1 ^{re} annuité d'amortissement sur 6 (voirie)	—	50,000 —
1952, annuité d'amortissement (ville).	—	15,000 —
Solde débiteur à fin 1952.	—	98,017 35
	163,017 35	163,017 35
<i>Aménagement de la place du Petit-Sacconnex (Arrêté du C. M. du 30 mai 1952, Fr. 203,000 —).</i>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	87,775 70	—
Payé par la Ville, à fin 1952	452 —	—
Solde débiteur à fin 1952.	—	88,227 70
	88,227 70	80,227 70

	DÉBIT	CRÉDIT
	Francs	Francs
<p><i>Création d'une artère reliant les rues Lamartine et Faller (Arrêté du C. M. du 27 juin 1952, Fr. 51,700 —).</i></p>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	3,617 10	—
Payé par la Ville, fin 1952	2,000 —	—
Solde débiteur à fin 1952.	—	5,617 10
	5,617 10	5,617 10
<p><i>Correction de la rue de Baulacre, création du chemin de Vincy, création d'un accès au groupe d'immeubles United House, à Beaulieu (Arrêté du C. M. du 28 octobre 1951, Fr. 600,000 —).</i></p>		
Versé à l'Etat, à fin 1952.	48,376 30	—
Payé par la Ville, à fin 1952	5,957 45	—
Solde débiteur à fin 1952.	—	54,333 75
	54,333 75	54,333 75

RÉSULTATS GÉNÉRAUX

DOIT	Francs	AVOIR	Francs
Par fonds capital	1,961,195 17	Résultat de 1952	1,961,195 17
	1,961,195 17		1,961,195 17

BILAN

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	FONDS DISPONIBLES		
1	CAISSE et Banque Nationale	15,232,626 13	
2	Chèques postaux	156,503 76	15,389,129 89
	DEPOTS DANS DIVERS ETABLISSEMENTS, PARTS SOCIALES, FONDATIONS, ETC.		
3	Caisse Hypothécaire (Disdier, Bouchet)	168,000 —	
4	Caisse Hypothécaire (part de la Ville à son fonds Capital)	9,531,500 —	
5	Caisse Hypothécaire (part de la Ville à son fonds de Réserve)	1,906,300 —	
6	Fonds de bienfaisance (Hospice général)	470,434 95	
7	Banque Populaire Suisse	1,020,000 —	
8	Etat de Genève (Rothschild)	2,082 60	13,098,317 55
	PORTEFEUILLE		
	Titres appartenant aux Fondations et comptes ci-après :		
21	Brunswick. Partie du 1,000,000 destiné aux collections . . Valeur nominale	700,000 —	
22	Amiel »	28,000 —	
23	Le Fort (écoles enfantines) »	3,000 —	
24	Osiris. Titres rente française 3% (argent français) . . . Valeur d'estimation	396 —	
25	Lissignol Valeur nominale	113,000 —	
26	Rothschild Valeur d'estimation	126,455 —	
27	Diday (Musées) Valeur nominale	80,000 —	
28	Revilliod »	124,000 —	
29	Milliet. Titres suisses et français Valeur d'estimation	3,139 50	
30	Plantamour Valeur nominale	170,000 —	
31	Muller »	27,000 —	
32	Bibliothèque publique (Dons et Legs) »	55,000 —	
33	Bibliothèque publique (Taxe universitaire) »	10,000 —	
34	Chevalier »	142,000 —	
35	E. Berthoud »	241,000 —	
36	Galland (Construction d'un Hôtel municipal) »	59,000 —	
37	» (Encouragement des industries artistiques) »	66,000 —	
38	» (Collections d'art) »	289,500 —	
39	» (Développement de l'art musical) »	215,250 —	
40	» (Logements ouvriers) »	86,910 —	
41	F. Le Comte »	292,000 —	
42	Baudin »	100,975 —	
43	Diodati-Plantamour pour le développement de l'art musical »	80,000 —	
44	Rapin »	205,480 —	
45	Piot »	10,000 —	
46	Maget »	29,000 —	
47	Max Schneider »	30,000 —	
48	Viterbo »	53,375 —	
	<i>A reporter</i>	3,340,480 50	28,487,447 44

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
DETTE CONSOLIDÉE			
402	Emprunt 1937 3½% Services industriels	5,424,000 —	
403	» 1938 3%	7,282,500 —	
404	» 1941 3½% Compagnies d'assurances	25,000,000 —	
406	» 1952 3% La Bâloise	5,000,000 —	
407	» 3¼% 1952 Union de Banques Suisses	5,000,000 —	
408	» 1946 3¼%	25,000,000 —	
409	» 1948 3½% Services industriels	28,000,000 —	
410	» 1949 3,4% A. V. S.	10,000,000 —	
411	» 1949 3% A. V. S.	15,000,000 —	
412	» 1950 3% (conversion)	15,000,000 —	
413	» 1951 3% A. V. S.	10,000,000 —	
414	» 1951 3% (conversion)	15,000,000 —	
415	» 1952 3% A. V. S.	35,000,000 —	
416	» 1952 3%	20,000,000 —	
421	» 1950 2¾% La Bâloise	6,000,000 —	
422	» 1948 3% La Bâloise	6,000,000 —	232,706,500 —
FONDATIONS SPÉCIALES			
(titres, espèces, immeubles, etc.)			
431	Bouchet (Académie professionnelle)	128,000 —	
432	Disdier (Prix universitaires)	40,000 —	
433	Brunswick (Collections) { Titres 700,000 — Espèces 230,697 72	930,697 72	
434	Amiel (Prix universitaires) { Titres 28,000 — Espèces 273 30	28,273 30	
435	Le Fort (Ecoles enfantines) { Titres 3,000 — Espèces 93 90	3,093 90	
	<i>A reporter</i>	1,130,064 92	232,706,500 —

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report. . .</i>	3,340,480 50	28,487,447 44
49	Fonds Georg, pour courses scolaires Valeur nominale	8,500 —	
50	Fonds Schaub, pour courses scolaires »	19,000 —	
51	Fonds Louis Favre, pour prix spéciaux Valeur d'estimation	250 —	
52	Fonds de Beaumont, pour prix spéciaux »	192 —	
53	Assurance des propriétés municipales Valeur nominale	2,088,250 —	
54	Réserve pour déficit du bilan technique de la Caisse de Retraite »	181,000 —	
55	Fonds spécial d'assurance-vieillesse »	7,000 —	
57	Fonds légués et destinés à l'entretien des tombes »	20,000 —	
58	Cordin-Rivail destiné à l'achat de collections pour le Musée d'Art et d'Histoire	2,000 —	
61	Succession Scheuermann »	180,000 —	
62	Fondation Rehfous, succession W. Montillet »	140,000 —	
63	Fonds de secours »	25,000 —	
64	Souscriptions diverses »	34,400 —	
65	Ville de Genève : Titres en portefeuille »	497,158 —	
66	Ville de Genève : actions de la C.G.T.E. Valeur d'estimation	224,250 —	
67	Ville de Genève : actions du Palais des Expositions S.A.	mémoire	
68	Bons de jouissance B Société immobilière Servette F.C.	mémoire	
70	Fondation Adolphe Neumann en faveur des Prix de Genève	20,000 —	
71	Fondation Adolphe Neumann prix des beaux-arts et de musique	25,000 —	6,812,480 50
IMMEUBLES PRODUCTIFS ET REVENUS			
81	Immeubles locatifs (suivant inventaire)	20,437,886 40	
82	Logements à bon marché du Square Paul-Bouquet	1,990,625 75	
83	Grand Casino	2,751,581 40	
85	Marché de gros (anciens abattoirs)	1,916,995 15	
86	Halles (Rive, Ile)	702,200 —	
87	Fondation Diday (4, rue Adhémar-Fabri)	376,100 —	
88	Fondation Revilliod (Hôtel-de-Ville 12 - place Claparède 2)	416,126 —	
89	Fondation Galland (rues Louis-Favre, du Nord, Châtelaine, du Léman Naviga- tion, Pâquis, Sécheron, Montchoisy, Soleil-Levant, Grenus 9, Pavillon Galland)	5,384,713 10	
90	Succession Maget (rue Ferdinand-Hodler 5)	190,000 —	
91	Buanderie des Eaux-Vives	113,500 —	
92	Maison communale de Plainpalais et annexe	963,512 50	
93	Théâtre de la Comédie	776,417 25	
94	Hôtel Métropole	1,001,676 45	
84	Bains des Pâquis	798,751 85	37,820,085 85
TERRAINS			
101	Terrains divers (quartier du Seujet 3,393,568 95)	9,843,723 40	
102	Terrains Fonds Galland	272,095 90	
103	Terrains dans la commune de Vernier	276,638 60	
104	Stades municipaux et terrains de jeux	2,176,539 10	12,568,997 —
	<i>A reporter</i>		85,689,010 79

Folio du Grand-Livre			Francs	Francs
		<i>Report</i>	1,130,064 92	232,706,500 —
436	Osiris (Ecoles primaires), titre rente française 3% (argent français)		396 —	
437	Lissignol (Pensions à de jeunes artistes)	{ Titres 113,000 — Espèces 11,658 81	124,658 81	
438	Rothschild (Assistance	{ Titres 126,455 — Espèces Etat de Genève 2,082 60	128,537 60	
439	Diday (Musées)	{ Titres 80,000 — Immeuble 376,100 — Espèces 16,040 —	472,140 —	
440	Revilliod (Ariana)	{ Titres 124,000 — Immeuble 416,126 — Espèces 76,135 79	616,261 79	
441	Revilliod (Réserve pour musées, Médailles)		2,210 15	
442	Milliet (Achat de moulages) :			
	Titres rente française 3% (argent français)	{ Titres 139 50		
	Titres (argent suisse)	{ Titres 3,000 — Espèces 4,011 60	7,151 10	
443	Plantamour (Parc Mon-Repos)	{ Titres 170,000 — Espèces 135,728 67	805,728 67	
444	Müller (Herbier Delessert)	{ Titres 27,000 — Espèces 7,473 70	34,473 70	
445	Bibliothèque publique (Dons et Legs)	{ Titres 55,000 — Espèces 44,763 40	99,763 40	
446	Bibliothèque publique (Taxe universitaire)	{ Titres 10,000 — Espèces 2,209 03	12,209 03	
447	Chevalier J.-J.	{ Titres 142,000 — Espèces 34,253 85	176,253 85	
448	Chevalier J.-J. (Réserve)		53,640 80	
449	Berthoud	{ Titres 241,000 — Espèces 23,372 20	264,372 20	
450	Galland (Construction d'un Hôtel municipal)	{ Titres 59,000 — Espèces 194,691 11	253,691 11	
451	» (Encouragement des industries artistiques)	{ Titres 66,000 — Espèces 35,876 60	101,876 60	
452	» (Collections d'art)	{ Titres 289,500 — Espèces 19,604 68	309,104 68	
453	» (Développement de l'art musical)	{ Titres 215,250 — Espèces 81,993 80	297,243 80	
454	» (Logements ouvriers)	{ Titres 86,910 — Immeubles locatifs et Pavillon Galland à Vessy 5,384,713 10 Terrains 272,095 90 Espèces 829,254 10	6,572,973 10	
455	F. Le Comte	{ Titres 292,000 — Espèces 24,651 35	316,651 35	
456	Baudin	{ Titres 100,975 — Espèces 60,872 75	161,847 75	
		<i>A reporter</i>	11,441,250 41	232,706,500 —

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report</i>		85,689,010 79
	DÉBITEURS DIVERS		
	<i>A) Avances pour paiement des coupons et obligations :</i>		
111	Société de Banque Suisse, Bâle	150,971 —	
112	Crédit Suisse, Zurich	282,420 —	
113	Banque Cantonale de Berne	143,334 —	
114	Banque Cantonale de Bâle	266,873 —	
115	Banque Populaire Suisse, Berne	320,515 —	
116	Union de Banques Suisses, Zurich	610,767 —	
117	Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	314,752 90	
118	Banque Leu et C ^{ie} , Zurich	176,012 50	
	<i>B) Prêts hypothécaires :</i>		
131	Débiteurs pour achat de terrains à la Ville	95,000 —	
132	Prêt hypothécaire à la Société coopérative d'habitation	140,000 —	
133	Prêt à la fondation « Maison genevoise de la Radio »	150,188 90	
134	Parts sociales de la Fondation des émissions « Radio-Genève »	25,000 —	
135	Souscription de parts sociales et prêts hypothécaires pour la construction de logements	100,000 —	
	<i>Prêts hypothécaires 2^e rang :</i>		
136	Société Coopérative d'Habitation Genève route de Meyrin	327,640 —	
137	Société Coopérative d'Habitation Genève route des Franchises	271,743 —	
138	F. O. M. H. rue de la Colline, quai Capo d'Istria	332,415 50	
139	Société Coopérative Graphis rue du Grand-Pré	536,675 —	
140	F. O. M. H. rue Lamartine	120,773 —	
141	F. O. M. H. rue Liotard	125,638 —	
142	Société Coopérative d'Habitation Genève route de Meyrin	355,371 —	
	<i>C) Divers :</i>		
161	Muséum d'Histoire Naturelle (Catalogue Lamark)	4,587 75	
162	Avances aux Services municipaux pour menus frais	13,929 10	
163	Débiteurs pour contributions de plus-value	2,200 —	
164	Remboursement à la fondation Le Comte du montant prélevé en trop sur les intérêts	18,251 29	
166	Legs Freycinet	58 35	
167	Vente à l'Etat de l'Ecole des Beaux-Arts	400,000 —	
168	Hypothèque en garantie de la création d'une nouvelle canalisation dans la propriété Ch. Martin	20,000 —	
477	Legs Langrenne	72 15	5,305,188 44
	MAGASINS ET MATERIEL		
201	Magasin Economat	32,840 55	
202	Magasin des Cimetières	86,969 95	
203	Magasin Secours contre l'incendie	18,604 50	
204	Matériel de réception du Parc de La Grange	15,338 25	
205	Fournitures pour concierges	8,511 05	162,264 30
	<i>A reporter</i>		91,156,463 53

Folio du Grand-Livre				Francs	Francs
		<i>Report</i>		11,441,250 41	232,706,500 —
457	Diodati-Plantamour, pour le développement de l'Art musical	Titres 80,000 — Espèces 14,711 10		94,711 10	
458	Rapin	Titres 205,480 — Espèces 625,002 47		830,482 47	
459	Piot (Réserve pour Musée d'Art et d'Histoire)	Titres 10,000 — Espèces 6,293 10		16,293 10	
460	Succession Maget, destinée à l'achat de tableaux et œuvres d'art pour le Musée d'Art et d'Histoire	Titres 29,000 — Immeuble 190,000 — Espèces 1,900 —		220,900 —	
461	Max Schneider	Titres 30,000 — Espèces 91,214 25		121,214 25	
462	Viterbo	Titres 53,375 — Espèces 1,631 55		55,006 55	
463	Fonds légués et destinés à l'entretien de tombes	Titres 20,000 — Espèces 44,700 75		64,700 75	
464	Cordin-Rivail, destiné à l'achat de collections pour le Musée d'Art et d'Histoire	Titres 2,000 — Espèces 931 40		2,931 40	
465	Fonds Georg, pour courses scolaires	Titres 8,500 — Espèces 6,494 05		14,994 05	
466	Fonds Schaub, pour courses scolaires	Titres 19,000 — Espèces 13,505 50		32,505 50	
467	Fonds Plantamour, pour fonds de bienfaisance du Petit-Saconnex	Espèces		1,030 —	
468	Fonds Raymond Favre, pour prix spéciaux			229 70	
469	Fonds Tissot, pour prix spéciaux	Espèces		1,079 35	
470	Fonds Louis Favre, pour prix spéciaux	Titres 250 — Espèces 112 10		362 10	
471	Fonds de Beaumont, pour prix spéciaux	Titres 192 — Espèces 35 25		227 25	
472	Souscriptions diverses	Titres		34,400 —	
473	Scheuermann	Titres 180,000 — Espèces 119,730 80		299,730 80	
474	Rehfous, succession William Montillet	Titres 140,000 — Espèces 31,846 10		171,846 10	
475	Fondation Adolphe Neumann en faveur des Prix de Genève	Titres		20,000 —	
476	Fondation Adolphe Neumann prix des beaux-arts et de musique	Titres 25,000 — Espèces 462 50		25,462 50	13,449,357 38
		<i>A reporter</i>			246,155,857 38

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report</i>		91,156,463 53
	VALEURS IMPRODUCTIVES		
211	Bâtiments administratifs	1,917,890 95	
212	Musées, Bibliothèques, Conservatoire et Jardin botaniques, Palais Eynard (bâtiments et collections)	27,758,290 20	
213	Bâtiments pour l'enseignement	21,600,008 50	
214	Théâtre et Victoria-Hall	6,103,591 05	
215	Cimetières et crématoire	2,331,452 45	
216	Dépôts et matériel de la Voirie	670,062 25	
217	Dépôts d'engins de secours contre l'incendie (bâtiments et matériel)	590,465 40	
218	Mobilier et matériel divers	148,200 —	
219	Monuments	1,941,001 —	
220	Jardins, promenades, parcs	18,968,587 60	
221	Ponts et passerelles	2,393,859 20	
222	Edicules	303,487 95	
223	Hors-lignes	117,757 75	
224	Crèches	308,466 10	
225	Salles de gymnastique, rue des Vieux-Grenadiers	162,519 —	
226	Colonies de vacances	111,966 50	
227	Allées, cours, escaliers, passages, squares, etc.	48,040 55	85,475,646 45
	OPÉRATIONS ET TRAVAUX EN COURS		
	<i>A) Travaux divers :</i>		
241	Perçements et élargissements de rues : Opérations en cours	256,181 50	
242	Construction des abattoirs à la Praille	12,046,484 60	
243	Entretien des clôtures et portails	9,887 —	
331	Construction d'un stade d'athlétisme à Champel	60,000 —	
247	Subventions pour la construction de logements	5,846,536 55	
249	Aménagement de la place Bémont	62,781 30	
251	Travaux à effectuer aux installations de chauffage des bâtiments municipaux	85,335 10	
252	Restauration des immeubles rue du Perron, côté pair	632,862 70	
332	Aménagement des cours des immeubles rue du Perron 17-19-21-23	19,000 —	
333	Transformation des W. C. au cimetière de Saint-Georges	5,545 —	
253	Aménagement du Parc Bertrand	48,641 25	
255	Transformation du chauffage des serres du jardin botanique	12,124 65	
256	Construction d'une Ecole à Vieusseux	485,368 —	
258	Réfection de l'installation du chauffage central du Musée d'art et d'histoire	316,862 50	
260	Remise en état de l'immeuble rue Calvin 17.	174,663 25	
262	Restauration des façades et toitures des immeubles Promenade du Pin 1 et 3	354,496 80	
265	Construction de chambres mortuaires au cimetière de Plainpalais	118,650 55	
263	Remise en état d'appartement dans l'immeuble Promenade du Pin 1.	149,762 80	
267	Transformation en classes de la Maison de Beaulieu	152,169 75	
268	Construction d'un groupe scolaire dans le Parc Geisendorf	465,724 75	
269	Construction de 2 immeubles locatifs rue Simon-Durand	206,105 35	
271	Aménagement de la place du Molard.	1,100 —	
393	Etude préliminaire pour la reconstruction du Grand-Théâtre	116,556 95	
396	Réfection des chaufferies dans les bâtiments scolaires.	25,475 —	
398	Construction d'un édicule souterrain au boulevard Georges-Favon	3,047 80	
578	Création d'une buvette au Stade de Champel	1,959 30	
	<i>B) Voirie et travaux publics :</i>		
354	Elargissement de la rue de la Servette entre la rue de la Poterie et la rue Carteret	169,657 20	
353	Aménagement de la rue de Lausanne entre la rue de la Navigation et la rue du Prieuré	72,854 70	
358	Acquisition de 2 camions à ordures et un camion à matériaux	107,000 —	
357	Correction du boulevard du Pont-d'Arve devant le Palais des Expositions	40,584 90	
356	Aménagement du premier tronçon de la rue Viollier	15,000 70	
359	Elargissement de l'Avenue de Champel	75,851 20	
361	Elargissement de la chaussée du Pont de la rue des XIII -Arbres	7,381 60	
303	Réfection des Rues Basses (Fusterie-rue d'Italie)	68,376 15	
304	Réfection de la Place Neuve, rue de Hollande, place de la Poste et Bel-Air	171,781 65	
302	Aménagement du domaine de Beaulieu (Grapheis)	6,549 80	
309	Elargissement et aménagement de la rue Pestalozzi et du chemin Moillebeau	366,804 35	
305	Elargissement des rues Gautier, Contamines et Frontenex	80,519 10	
307	Correction et élargissement de la rue du Temple.	251,806 65	
308	Aménagement de trottoirs rue des Charmilles, XIII-Arbres, etc.	3,862 80	
306	Aménagement divers (Liotard, Fossé-Vert, etc.)	11,153 10	
310	Correction du chemin du Vidollet	462,623 85	
	<i>A reporter</i>	23,569,130 20	176,632,109 98

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report</i>		246,155,857 38
COMPTES CREANCIERS DIVERS			
500	Caisse d'assurance du personnel : compte-courant	7,028,385 47	
501	Caisse d'assurance du personnel : prêt à la Ville de Genève	150,188 90	
502	Fonds de secours		
	Titres 25,000 —		
	Espèces 35,000 —	60,000 —	
503	Obligations échues et non remboursées (Ville de Genève)	1,049,000 —	
504	Coupons échus et non remboursés (Ville de Genève) (anciens)	63,065 47	
505	Coupons échus et non remboursés (Ville de Genève) (nouveaux)	97,274 35	
506	Obligations et coupons échus et non remboursés (Eaux-Vives)	96 65	
507	Obligations et coupons échus et non remboursés (Plainpalais)	483 05	
508	Obligations et coupons échus et non remboursés (Petit-Saconnex)	131 30	
509	Coupons retenus sur titres remboursés	14,127 50	
511	Créanciers pour vente de terrains à la Ville	121,005 —	
512	Cautionnements	35,000 —	8,618,757 69
COMPTES DE RÉSERVE			
531	Assurance des propriétés municipales		
	Titres 2,088,250 —		
	Espèces 1,932,796 31	4,021,046 31	
532	Fonds d'amortissement de l'emprunt Plainpalais 1923	1,405,101 30	
533	Réserve pour déficit du bilan technique de la Caisse de retraite		
	Titres 181,000 —		
	Espèces 552,755 94	733,755 94	
534	Fonds spécial d'assurance-vieillesse		
	Titres 7,000 —		
	Espèces 619,341 70	626,341 70	
535	Fonds de renouvellement pour le transfert des abattoirs	558,650 05	
535b	Fonds de renouvellement des machines, du matériel et des installations	150,000 —	
535c	Réserve pour amortissement du coût de la construction de l'usine de destruction	13,000 —	
536	Rideau-annonces du Théâtre	843 45	
537	Muséum d'Histoire naturelle (Réserve pour acquisitions)	12,185 94	
538	Muséum d'Histoire naturelle (Réserve provenant de la vente des catalogues, publications et divers)	729 45	
539	Musée d'Art et d'Histoire (Réserve)	36,985 59	
540	Conservatoire Botanique (Réserve provenant de la vente occasionnelle de publications et de doublets)	5,118 80	
541	Intérêts de la Fondation Berthoud destinés à des bourses	37,345 08	
542	Maget (Réserve pour Musée d'Art et d'Histoire)	12,955 58	
543	Galerie d'Art décoratif contemporain	11,478 50	
544	Réserve pour collection de gravures genevoises	1,576 45	
545	Réserve pour grands travaux d'urbanisme et d'équipement Ville de Genève	9,875,293 95	
546	Réserve pour l'établissement d'un ex-libris pour bibliothèque « La Grange »	226 40	
547	Réserve pour l'assainissement de la Caisse d'Assurance du Personnel	3,000,000 —	
548	Réserve pour achat de terrains	58,944 95	
549	Fonds Diday (réserve des musées)	37,091 85	
550	Fonds destinés à la construction d'une piscine d'hiver	512,264 60	
551	Réserve Galerie d'art moderne	5,379 35	
553	Réserve pour amortissement du coût de la construction des Abattoirs à la Praille	125,634 35	21,241,949 59
	<i>A reporter</i>		276,016,564 66

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report</i>	23,569,130 20	176,632,109 98
311	Correction et élargissement de la route de Malagnou	232,355 35	
312	Construction d'un égout rue de l'Encyclopédie	77,201 20	
313	Réfection des chaussées de la rue du Rhône et de la place du Port.	19,964 35	
314	Aménagement des chaussées et trottoirs quartier J.-J. Rousseau.	38,942 55	
315	Aménagement de la chaussée et du trottoir av. Pictet-de-Rochemont.	35,674 65	
316	Aménagement rue de l'Encyclopédie et rue Malatrex.	81,764 80	
317	Élargissement de la rue des Délices	31,845 20	
318	Réfection et reconstruction des Ponts-de-l'Île	1,061,456 10	
319	Construction d'un égout au chemin Furet	26,950 10	
320	Élargissement de la rue Dancet et construction d'un nouvel égout	74,015 30	
320b	Élargissements divers : rue Carteret, Servette, avenue des Bosquets, route de Meyrin	98,017 35	
320c	Construction d'un égout rue Daubin	2,696 60	
320d	Élargissement du chemin des Crêts et aménagement de la place du Petit-Saconnex	88,227 70	
320e	Création d'une artère reliant les rues Lamartine et Faller	5,617 10	
320f	Correction de la rue Baulacre	54,333 75	25,498,192 30
TRAVAUX TERMINÉS, COMPTES A SOLDER ET A AMORTIR			
A) <i>Travaux divers</i> :			
321	Remise en état de l'immeuble rue Adhémar-Fabri 4	2,740 85	
323	Perçements et élargissements de rues : Opérations terminées	535,358 —	
325	Aménagement de l'immeuble rue de la Mairie 7 en « Maison eaux-vivienne »	27,191 40	
324	Réfection des façades de l'immeuble rue de la Tertasse 1	55,876 —	
326	Installation frigos de la Halle de l'Île	59,854 —	
329	Remise en état d'une partie de la parcelle 5125 à Vernier	2,000 —	
B) <i>Voirie et travaux publics</i> :			
351	Construction d'un égout collecteur entre la place Montbrillant et la promenade de Saint-Jean	100,000 —	
352	Réfection chaussée Boulevard Georges-Favon	31,461 60	814,481 85
ETUDES, TRAVAUX PRÉPARATOIRES COMPTES D'ATTENTE			
371	Acquisitions d'immeubles	473,620 45	
372	Edition des œuvres du peintre F. Hodler	7,159 30	
374	Participation aux frais d'aménagement et de transformation du home des enfants sourds	48,000 —	
379	Acquisition d'une tribune couverte pour le stade de Frontenex	9,000 —	
381	Impression d'un catalogue pré-colombien	290 —	
327	Travaux de réfection à la Maison communale de Plainpalais	100,596 70	
383	Remise en état de la Comédie	55,056 10	
330	Agrandissement de la Potinière	7,000 —	
387	Mécanisation du service des Pompes funèbres	12,300 20	
388	Mécanisation du service des Loyers et Redevances.	24,562 30	
261	Construction d'une nouvelle caserne pour sapeurs-pompiers	48,270 80	
392	Reconstruction des immeubles rue des Corps-Saints côté impair	28,077 —	
389	Achat matériel pour service du feu.	31,750 95	
270	Reconstruction des immeubles rue du Perron 3-15	27,366 55	
397	Constitution du Musée Voltaire	15,055 —	
510	Fonds de construction et achat de terrains pour les colonies de vacances	7,034 90	
552	Home d'enfants, fonds de construction	4,964 15	900,104 40
400	SERVICES INDUSTRIELS		122,055,060 93
<i>Total</i>			325,899,949 46

Folio du Grand-Livre		Francs	Francs
	<i>Report</i>		276,016,564 66
	TRAVAUX EN COURS		
571	Achat de hors-lignes à incorporer au domaine public	18,666 35	
572	Démolitions d'immeubles	17,610 50	
573	Elargissement des rues du Fort-Barreau et du Grand-Pré	140,882 30	
574	Participation de la Ville aux frais d'études pour l'assainissement des hôtels	6,219 05	
575	Achèvement du quai Gustave-Ador	24,569 30	
576	Aménagement des terrains remblayés sur l'ancien nant des Grottes rue Louis-Favre	22,322 85	
301	Elargissement d'un tronçon du chemin Krieg	130,068 15	
577	Réfection de la rue du Perron	4,829 65	
355	Construction d'une route d'accès reliant la rue de Contamine au chemin Krieg	6,567 20	
360	Elargissement des rues de la Servette, angle rue Louis-Favre	5,259 65	
580	Aménagement d'une salle pour exposition temporaire au Musée d'art	5,569 —	
582	Construction d'une serre froide au jardin botanique	42,500 —	425,064 —
	COMPTES D'ATTENTE		
603	Cellulose S.A., Réserve pour frais de démolition éventuelle des bâtiments.	83,820 70	
605	Contribution de plus-value	77,037 50	
606	Décoration de rues et places à l'occasion de manifestations	13,542 75	
607	Concours et érection d'un monument à la mémoire du peintre F. Hodler	12,093 85	
610	Divers comptes à balancer sur l'exercice 1953	204,814 30	
609	Histoire de l'Art en Suisse	2,318 70	
608	Assainissement de quatre groupes d'immeubles dans la vieille ville	8,150 —	
613	Elargissement et aménagement de la rue des Pâquis	24,333 80	
611	Ventes de terrains	26,699 90	
614	Exploitation de l'Hôtel Métropole	421,613 11	
612	Utilisation des bénéfices du Sport-Toto.	90 80	
615	Revenus du Sport Toto affectés à l'agrandissement du Stade des Charmilles.	54,336 25	
206	Achat, entretien et réparation de machines à nettoyer	461 —	
373	Caisse d'assurance du personnel : dégâts assurés	294 60	
390	Sinistre du Grand-Théâtre	1,575,242 05	
581	Réfection des salles d'archéologie du Musée d'art	493 35	
616	Fonds de décoration	25,880 —	2,531,222 66
650	FONDS CAPITAL		46,927,098 14
	TOTAL		325,899,949 46

ARRÊTÉ

LE CONSEIL MUNICIPAL,

sur la proposition du Conseil administratif,

arrête :

Article premier. — Les recettes budgétaires de la Ville de Genève pour l'exercice 1952, l'amortissement du capital investi dans les Services Industriels excepté, sont approuvées et arrêtées à la somme de quarante millions deux cent septante mille huit cent dix-sept francs et vingt-cinq centimes Fr. 40,270,817 25
et les dépenses budgétaires, les amortissements des emprunts consolidés exceptés, sont approuvées et arrêtées à la somme de quarante millions cent septante neuf mille cent onze francs et vingt-neuf centimes . . . Fr. 40,179,111 29
faisant apparaître un excédent de recettes sur les dépenses de nonante et un mille sept cent cinq francs et nonante-six centimes Fr. 91,705 96

Art. 2. — Les amortissements des emprunts consolidés, prévus pour l'exercice 1952, s'élèvent à la somme de quatre millions trois cent soixante mille francs. Fr. 4,360,000 —
et l'amortissement du capital investi dans les Services Industriels, prévu pour l'exercice 1952, à la somme de six millions deux cent vingt-neuf mille quatre cent quatre-vingt-neuf francs et vingt et un centimes » 6,229,489 21

laissant une différence d'un million huit cent soixante-neuf mille quatre cent quatre vingt-neuf francs et vingt et un centimes Fr. 1,869,489 21

Le résultat final, présente un boni d'un million neuf cent soixante et un mille cent nonante-cinq francs et dix-sept centimes Fr. 1,961,195 17

qui sera porté au compte des *Résultats généraux*.

COMPTÉ RENDU
DE
L'ADMINISTRATION MUNICIPALE
DE LA
VILLE DE GENÈVE
PENDANT L'ANNÉE 1952

MESSIEURS LES CONSEILLERS,

Nous avons l'honneur de vous soumettre, conformément aux dispositions de la loi sur l'administration des communes du 28 mars 1931, article 52, chiffre 3, le compte rendu administratif de l'exercice 1952.

Les délibérations prises par le Conseil municipal sont rappelées succinctement au chapitre premier, sous la rubrique *II Conseil municipal* ; les textes complets figurent dans le « Mémorial » de ce Corps.

Genève, avril 1953.

LE CONSEIL ADMINISTRATIF.

CHAPITRE PREMIER

Administration générale

A

Autorités municipales Administration générale

Le Conseil administratif, élu tacitement en mai 1951, était composé de MM. les conseillers Maurice THÉVENAZ, Lucien BILLY, Albert DUSOIX, Fernand COTTIER et Marius NOUL.

Il a renouvelé son bureau, dans la séance du 30 mai 1952, comme suit :

Président : M. Fernand COTTIER ;
Vice-président : M. Maurice THÉVENAZ.

RAPPORTS AVEC LES AUTORITÉS CANTONALES ET COMMUNALES

Le Conseil d'Etat et le Conseil administratif ont tenu une séance commune le 24 avril 1952, au cours de laquelle les objets ci-après ont notamment été examinés :

Programme des grands travaux. — Projet d'aménagement du quartier des Grottes. — Structure future de la CGTE. — Tâches des agents municipaux.

En ce qui concerne ce dernier point, une convention a été signée le 20 octobre 1952 avec le Conseil d'Etat. Dès le 1^{er} janvier 1953, les agents municipaux exerceront diverses attributions de police sur le territoire de la Ville.

La conférence des capitales des cantons romands s'est réunie le 9 juillet à Fribourg.

Le groupement des conseils administratifs de la Ville et des communes suburbaines a tenu une séance le jeudi 6 novembre à Chêne-Bougeries. L'ordre du jour comprenait la révision de la loi sur la taxe professionnelle fixe.

UNION DES VILLES SUISSES

L'Assemblée générale des délégués a eu lieu à Zoug, les 13 et 14 septembre, sous la présidence de M. F. Cottier, conseiller national, président du Conseil administratif de la Ville de Genève. L'ordre du jour comportait notamment le problème du lait et les attributions des communes par rapport à celles du canton.

REGLEMENTS MUNICIPAUX

Décisions prises par le Conseil administratif en 1952 :

30 mai. — Approbation du statut du personnel.

12 septembre. — Approbation du tarif relatif aux taxes de l'usine de destruction des matières carnées.

18 novembre. — Modification de l'article 47 du statut de la Caisse d'assurance du personnel (approuvé par le Conseil municipal le 23 décembre).

SERVICES MUNICIPAUX

Le Conseil administratif a adopté pour les bureaux de l'administration centrale, l'horaire suivant pour la période du 15 juin au 14 septembre : 7 h. 30 à midi, 14 h. à 17 h. 30. Le samedi, de 8 h. à midi.

En date du 25 novembre, le Conseil municipal a fixé le taux des allocations de renchérissement de vie au personnel et aux retraités pour 1953. (*Mémorial*, pages 295-7).

La commission du personnel a été réélue en date des 18-19 juin pour la durée de la législature.

Dans sa séance du 14 novembre, le Conseil administratif a fêté quelques fonctionnaires, MM. J. BOUVIER, H. GLEICHMANN, Fr. GROEBLI, A. DUPONT et F. BERGER, qui ont accompli 40 ans de service dans l'administration.

Le projet de statut du personnel de l'administration municipale a été présenté le 27 juin au Conseil municipal. Il a été adopté par ce dernier le 16 décembre et entrera en vigueur le 30 juin 1953.

La reclassification des fonctions sera examinée par le Conseil administratif en 1953.

Le comité de gestion de la Caisse d'assurance du personnel a été renouvelé. Le Conseil administratif a délégué M. le conseiller A. DUSOIX et M. CHOMÉTY pour en faire partie. Le personnel a désigné MM. H. DECOR et R. BUDRY pour le représenter.

NATURALISATIONS

Quatre listes de candidats à la naturalisation ont été examinées en 1952 par le Conseil municipal (les 4^e, 5^e, 6^e et 7^e de la législature), conformément à l'article 5 de la loi du 21 octobre 1905. Les 53 candidats portés sur ces listes ont tous été admis.

Le Conseil administratif a donné un préavis à 118 requêtes en autorisation fédérale de naturalisation présentées en vertu des articles 2, 3 et 5 de la loi genevoise, soit :

	Art. 2 et 3	Art. 5	Total
Avis préalables favorables .	39	54	93
Avis préalables défavorables	7	18	25
Total.	46	72	118

Sur recours des candidats, le Conseil administratif a repris l'examen de 3 demandes auxquelles il avait donné un avis préalable défavorable. Il a modifié sa décision dans deux cas et l'a confirmée pour le troisième.

En outre, il a donné son préavis sur 279 demandes de préavis municipaux aux fins de naturalisation genevoise. 236 ont été acceptées (194 confédérés et 42 étrangers) et 43 refusées (38 confédérés et 5 étrangers).

5 avis de situation et 10 déclarations définitives d'option (2 jeunes filles et 8 jeunes gens) furent enregistrés conformément à la convention réglant la nationalité et le service militaire des enfants de français naturalisés suisses.

La part de la Ville sur le montant des finances d'admission perçues par l'Etat, pour toutes les demandes admises en vertu de l'article 5, fut de Fr. 22.341,65. Le montant des taxes pour frais administratifs et d'enquêtes sur les demandes de naturalisation (articles 1, 2, 3 et 5) a été de Fr. 14.525.—.

MANIFESTATIONS ET CÉRÉMONIES

Un certain nombre de cérémonies et réceptions officielles ont été organisées par les autorités fédérales, cantonales et municipales. Parmi les principales, on peut relever :

13 et 14 janvier. — Déjeuner et réception par la Confédération et les autorités genevoises à l'occasion de la conférence pour la création d'un Centre européen de recherches nucléaires.

22 février. — Réception du Comité intergouvernemental provisoire pour les Mouvements migratoires d'Europe, au Palais Eynard.

29 février. — Déjeuner des autorités genevoises en l'honneur de M. Jean Chauvel, ambassadeur de France, à La Grange.

3 mars. — Ligue internationale pour l'éducation nouvelle, réception par les autorités genevoises à la salle de l'Alabama.

5 mars. — Réception par les autorités genevoises de la Commission économique du Saguenay (Canada).

15 avril. — Congrès de la Fédération internationale des jeunesses musicales, réception par les autorités genevoises au Grand Théâtre.

3 mai. — Assises annuelles du Rotary international, réception par les autorités genevoises au Grand Théâtre.

21 mai. — Déjeuner offert par la Confédération et les autorités genevoises, à l'Hôtel Richemond, en l'honneur des chefs de délégations participant aux travaux de l'Organisation mondiale de la santé.

23 mai. — Congrès de la Société française d'orthopédie dento-faciale, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

8 juin. — Assemblée de la Société suisse des officiers, réception par les autorités genevoises au Grand Casino.

16 juin. — 5^e Concours international de roses nouvelles, réception par le Conseil administratif à La Grange.

19 juin. — Déjeuner offert par la Confédération et les autorités genevoises à l'occasion de la Conférence internationale du travail, au restaurant du Parc des Eaux-Vives.

21 juin. — Match international de football Suisse-Autriche, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

23 juin. — Inauguration de l'usine de destruction de produits carnés, réception par le Conseil administratif.

25 juin. — Conseil permanent des Journées d'Evian, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

2 juillet. — Association internationale de la sécurité sociale, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

18 juillet. — Commission juridique internationale, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

28 août. — Déjeuner offert par le Conseil administratif en l'honneur de M. le Maire de Birmingham, à La Grange.

28 août. — Conférence intergouvernementale en matière de droit d'auteur, réception par la Confédération et les autorités genevoises au Grand Théâtre.

1^{er} septembre. — Dîner offert à La Grange par les autorités genevoises en l'honneur de M. W. Moderow, directeur de l'Office européen des Nations Unies.

1^{er} septembre. — 7^e Congrès international de papyrologie, réception par les autorités genevoises au Palais Eynard.

4 septembre. — 7^e Assemblée plénière de la Fédération mondiale pour les Nations Unies, réception par la Confédération et les autorités genevoises, au Grand Théâtre.

15 septembre. — Déjeuner offert par les autorités genevoises à l'occasion de la visite du Conseil général de la Seine à La Grange.

15 septembre. — 8^e Assemblée générale de l'Association internationale du transport aérien, réception par la Confédération et les autorités genevoises, au Parc des Eaux-Vives.

26 novembre. — Déjeuner offert par les autorités genevoises à l'occasion de la réunion de la Commission mixte pour les questions de paiement du trafic touristique germano-suisse, à La Grange.

Le Conseil administratif et Conseil d'Etat se sont rendus les 9 et 10 septembre sur les chantiers de la Grande Dixence (Valais).

M. le vice-président Thévenaz et M. le conseiller Noul ont été délégués à l'inauguration du Musée Rousseau à Montmorency, le 8 juin.

M. le conseiller Noul a accompagné la Musique municipale au Carnaval de Viareggio, les 16 et 17 février.

Le Conseil administratif a délégué M. le président Cottier pour assister au Congrès international de l'audiotechnique, à San Remo, à fin septembre.

Deux concerts, donnés par l'Orchestre de la Suisse romande, ont été organisés au Palais des Nations par les autorités municipales, l'un en l'honneur de MM. les délégués à la 35^e session de la Conférence internationale du travail, le 11 juin, et le second à l'occasion de la Semaine des Nations Unies, le 29 octobre.

Le 350^e anniversaire de l'Escalade donna lieu à des manifestations populaires organisées par la Compagnie de 1602 et un comité ad hoc, sous le patronage des autorités et avec la collaboration des services administratifs cantonaux et municipaux. La population genevoise fut conviée à une séance officielle le 11 décembre en la salle de la Réformation, en présence du Général GUISSAN et des autorités constituées. M. le conseiller d'Etat PICOT et M. F. COTTIER, président du Conseil administratif, prirent la parole au nom des autorités cantonales et municipales.

Le dimanche 14 décembre, en présence d'une foule considérable, mais par un temps déplorable, se déroula l'important cortège historique.

Une médaille commémorative fut frappée par les soins du Conseil administratif ; elle eut un grand succès à Genève et dans toute la Suisse.

Des conférences furent également organisées.

Plusieurs ouvrages historiques et anecdotiques sortirent de presse à cette occasion.

Cérémonies traditionnelles

Le Conseil administratif s'est fait représenter comme de coutume aux manifestations et cérémonies traditionnelles, soit fête du 1^{er} juin, fête des écoles, les 26 et 29 juin, manifestation du 1^{er} août, promotions civiques, cérémonie du 11 novembre à Mon Repos et commémoration de la Restauration au Monument national.

PROMOTIONS CIVIQUES

Les promotions civiques eurent lieu le dimanche après-midi 23 novembre dans la grande salle du Victoria-Hall.

Comme à l'accoutumée et d'entente avec le Conseil d'Etat, le Conseil administratif fut chargé de l'organisation de cette cérémonie présidée par M. F. COTTIER, président du Conseil administratif.

M. Albert PICOT, vice-président du Conseil d'Etat prit la parole au nom des autorités cantonales et municipales.

Au cours de la cérémonie, l'assemblée chanta une strophe du *Cé qu'é l'aino* accompagnée à l'orgue par M. Eric SCHMIDT et le *Cantique Suisse* avec la collaboration du corps de musique d'Elite.

563 jeunes gens et 676 jeunes filles atteignant leur majorité en 1953 prêtèrent ensuite le serment civique devant les représentants des autorités cantonales et municipales et de nombreux parents et invités.

M. Hervé LAMBERT et M^{lle} Danielle DERIAZ exprimèrent leurs sentiments au nom des jeunes citoyens et citoyennes.

Le diplôme, la médaille et le livret du citoyen furent remis à chaque participant par les éclaireurs et les éclaireuses.

TOURISME

L'année 1952, contrairement aux pronostics, a été moins favorable que la précédente au point de vue de la fréquentation de nos hôtels. Le nombre des nuitées a diminué de 13.294, différence résultant de la limitation des devises accordées aux voyageurs britanniques.

Il faut relever par contre l'augmentation du nombre de touristes américains, français, italiens et allemands.

L'essor du trafic aérien constaté en 1951 s'est poursuivi en 1952, puisque 292.341 voyageurs ont été transportés (281.748 en 1951).

Une somme de Fr. 125.000.— figurait au budget de la Ville de Genève, en vue de la propagande effectuée par l'Association des intérêts de Genève, permettant à cette dernière d'intensifier ses diverses actions, principalement en vue de chercher à faire figurer notre ville dans les programmes de voyages des grandes agences étrangères.

Le film sur Genève qui sera réalisé par M. Duvanel permettra de renouveler le matériel de ce genre, par une large diffusion en langues étrangères.

L'Association des intérêts de Genève a participé aux travaux des diverses organisations touristiques suisses et plus particulièrement romandes.

Le syndicat d'étude pour le percement du tunnel du Mont-Blanc et le comité genevois de la Route Blanche ont poursuivi également leurs efforts, pendant que les représentants des gouvernements français, italien et suisse mettaient au point les projets de conventions internationales y relatives.

30 conférences internationales (comprenant 1900 séances) ont eu lieu au Palais des Nations. Outre la Conférence internationale du travail, de nombreux congrès et assemblées ont tenu leurs assises dans notre ville (voir sous manifestations et cérémonies).

On peut relever parmi les principales manifestations organisées dans notre cité : le 22^e Salon international de l'automobile, la Semaine de la Rose, les expositions Raoul Dufy, Montres et Bijoux (automates), les Rencontres internationales, le Concours international d'exécution musicale.

Le succès des Fêtes de Genève fut considérable, malgré un temps quelque peu inclément. La musique anglaise des Royal Marine's, invitée au Corso, se distingua particulièrement. Le feu d'artifice, tiré par une maison suisse et une entreprise espagnole, put se dérouler normalement.

Le tableau comparatif des arrivées et des nuitées en 1951 et 1952 est le suivant :

	Arrivées		Nuitées	
	1951	1952	1951	1952
Janvier .	15.045	15.896	63.436	66.402
Février .	15.022	14.029	60.651	66.239
Mars . .	27.727	25.841	93.035	92.082
Avril . .	23.357	25.953	81.533	83.683
Mai . . .	28.384	29.097	100.224	98.729
Juin . . .	30.236	33.114	117.047	113.558
Juillet .	38.001	40.307	117.312	117.114
Août . .	42.220	51.046	134.837	139.281
Sept. . .	35.473	39.451	121.505	119.851
Octobre .	27.032	27.159	106.944	95.577
Nov. . .	18.294	18.659	80.740	75.087
Déc. . .	17.278	16.065	69.919	66.286
	318.069	338.977	1.147.183	1.133.889

CERTIFICATS, ATTESTATIONS ET ENQUÊTES

Le Secrétariat général a délivré en 1952, 1485 certificats, contre 1886 en 1951, soit :

- 695 Certificats pour expédition de mobiliers à l'étranger, hébergements, indigence, charges de famille, Office des changes, etc. (en 1951, 1093).
- 292 pour Caisses de compensation et clearing (274).
- 498 attestations selon formules officielles et diverses (519).

D'autre part, il a été expédié 840 (984) rapports d'enquêtes établis par le Secrétariat général et le service municipal des enquêtes, se répartissant comme suit :

- 114 pour le Greffe du Tribunal de première instance (231).
- 14 pour le Greffe de la Cour de justice (24). (Dès juin 1952 ces enquêtes sont faites par l'Etat.)
- 133 pour le Département militaire (148).
- 73 pour la Justice et l'Assurance militaire (46).
- 83 pour les hôpitaux (42).
- 423 enquêtes diverses (œuvres sociales, municipalités, etc.) (478).

En outre 589 demandes de renseignements divers ont été examinées et expédiées par le Secrétariat général.

La recette totale réalisée par le Secrétariat général pour la délivrance de déclarations, attestations, etc, s'est élevée à la somme de Fr. 1.800.— contre Fr. 2.600.— en 1951.

ECONOMAT

Durant l'année 1952, 1251 demandes de fournitures ont été présentées à l'économat par les Services de l'administration et 630 par les concierges des bâtiments municipaux.

L'économat a établi 1400 bons de commande à des fournisseurs. Le montant des factures reçues de ces derniers s'est élevé à Fr. 157.115,50 pour la papeterie, machines à écrire, à calculer, impressions, etc., et Fr. 27.409,80 pour les fournitures de conciergerie.

La valeur des marchandises en stock, à fin 1952, s'élève à Fr. 32.840,55 pour la papeterie et Fr. 8.511,05 pour les fournitures de conciergerie.

Les tirages de circulaires se sont élevés à 112.200 pages ; il a été timbré des enveloppes, cartes et estampilles, au moyen de la machine à affranchir, pour une somme de Fr. 16.945,85.

Dès 1952, les achats qui étaient effectués par le service des loyers et redevances pour les besoins des immeubles locatifs, et par le service des écoles pour certains articles concernant les bâtiments scolaires, ont été centralisés à l'économat.

« LES MUSÉES DE GENEVE »

Créé pour renseigner le public sur les expositions organisées par les musées de Genève et sur les principales collections municipales, le bulletin mensuel *Les Musées de Genève* est entré en 1952 dans sa neuvième année.

L'année écoulée s'est caractérisée par un grand nombre d'expositions qui, toutes, ont été présentées dans *Les Musées de Genève* : Raoul Dufy, Montres Automates et Escalade au Musée d'art et d'histoire, Armes de l'Afrique au Musée d'ethnographie, Papyrus et Juristes à la Bibliothèque publique.

Aux collaborateurs réguliers du journal se sont joints cette année MM. Alphonse Bernoud, Alfred Chapuis, chanoine Jules Detry, François Gos, Robert Hainard, prof. Victor Martin, ministre René Naville, Maurice Paranhos da Silva, Olivier Reverdin, A.-E. Roussy et Marc Vuagnat.

B

Conseil municipal

Le Conseil municipal élu les 5 et 6 mai 1951 pour la législature 1951-1955 a tenu 13 séances durant l'année 1952, soit 9 séances en sessions extraordinaires et 4 en sessions périodiques, au cours desquelles il a été pris 48 délibérations.

Quatre listes de candidats à la naturalisation genevoise ont été présentées. Ont été admis 53 candidats.

Le Bureau du Conseil municipal a été renouvelé comme suit dans la séance du 30 mai 1952 :

- MM. Victor MAERKY, président ;
- Dagobert BRUN, 1^{er} vice-président ;
- Edouard OSTERMANN, 2^{me} vice-président ;
- Marius BERTHERAT, secrétaire ;
- Jean WUARIN, secrétaire.

MM. André RUFFIEUX, Roger AUDEOUD et Emile MÉGARD ont donné leur démission et ont été remplacés

par MM. Roger DEPOTEX (liste chrétienne sociale), Jean BOESCH (liste nationale démocratique) et Alexandre BURTIN (liste socialiste).

Arrêtés pris par le Conseil municipal :

12 février. — Crédit de Fr. 20.000.— pour acquisition d'une propriété chemin de l'Eglise 1.

12 février. — Crédit de Fr. 110.000.— pour acquisition d'une propriété rue de Carouge 86-88.

12 février. — Crédit de Fr. 186.000.— pour acquisition d'une propriété chemin Hoffmann 40-42.

12 février. — Acquisition des propriétés : rue du Grand-Pré 61 (Fr. 41.000.—), rue du Grand-Pré 61 bis (Fr. 10.000.—) rue du Grand-Pré 63 (Fr. 26.500.—).

12 février. — Crédit de Fr. 83.000.— pour acquisition d'une propriété rue des Grottes 7.

12 février. — Approbation de la liste des jurés 1953.

11 mars. — Election de 9 membres du Conseil d'administration de la Caisse hypothécaire : MM. Ch. Duboule, H. Rossire, L. Billy, Ed. Ostermann, F. Bongard, J. Rollini, G. Borel, A. Dussoix et F. Besson.

11 mars. — Election de 9 membres de la commission administrative de l'Hospice général :

MM. M. Thévenaz, M. Bertherat, B. Jacot-Descombes, H. Tissot, Ph. Albert, M^{me} Ch. Rosselet, P. Schneider, P. Schmid et Ed. Ostermann.

11 mars. — Crédit de Fr. 78.800.— pour acquisition d'une propriété rue Dancet 6.

11 mars. — Vente de propriétés rue du Centre 12, rue Pictet-de-Bock 6-8 et rue Dancet 7, 9-11.

4 avril. — Subvention et participation au capital de garantie des Rencontres internationales 1952.

4 avril. — Crédit de Fr. 30.000.— à titre de participation au capital de garantie des Fêtes de Genève 1952.

11 mars. — Allocations de vie chère aux retraités de l'administration municipale pour 1952.

4 avril. — Utilisation du solde des crédits votés pour lutter contre la pénurie des logements dans le but de construire des appartements destinés aux familles à revenus très modestes.

9 mai. — Crédit de Fr. 14.000.— en vue de l'acquisition de droits d'étage sur l'immeuble rue du Cheval Blanc 5.

9 mai. — Crédit de Fr. 100.000.— pour acquisition immeuble place de la Taconnerie 6.

9 mai. — Vente de deux parcelles rue des Délices.

9 mai. — Approbation de la convention passée avec M. B. en vue de la donation de sa collection consacrée à Voltaire et de la création d'un Institut Voltaire.

9 mai. — Crédit de Fr. 10.000.— destiné à la création d'un Grand Prix du Théâtre Genève et Lausanne 1952.

30 mai. — Crédit de Fr. 203.000.— pour travaux d'aménagement de la place du Petit-Saconnex et d'élargissement du chemin des Crêts.

27 juin. — Crédit de Fr. 51.700.— pour l'aménagement d'une artère de liaison entre les rues Fallier et Lamartine.

27 juin. — Crédit de Fr. 7.250.— en vue du 350^e anniversaire de l'Escalade en 1952.

6 août. — Emprunt de 35 millions de francs auprès de l'Assurance vieillesse.

17 septembre. — Crédit de Fr. 45.000.— pour acquisition d'une propriété rue des Sources 10-10 bis.

17 septembre. — Crédit de Fr. 40.000.— pour acquisition propriété rue Hoffmann 44.

3 octobre. — Approbation des comptes rendus administratif et financier de l'administration municipale pour 1951.

3 octobre. — Emprunt de 20 millions de francs.

28 octobre. — Crédit de Fr. 204.000.— en vue de la mise en valeur d'une parcelle à Lancy.

28 octobre. — Vente de terrain à la rue Daneet.

28 octobre. — Crédit de Fr. 25.000.— pour acquisition immeuble rue du Petit Perron 3.

28 octobre. — Crédit de Fr. 75.000.— pour acquisition de la parcelle rue Baulacre 14.

28 octobre. — Crédit de Fr. 600.000.— en vue de la correction du chemin Baulacre et de l'aménagement du chemin de Vincy.

28 octobre. — Crédit de Fr. 50.000.— pour participation au coût de la construction d'un pont sur l'Arve au Bout du Monde.

25 novembre. — Prélèvement d'une somme de Fr. 420.000.— sur la réserve pour grands travaux en vue de la construction de l'immeuble rue du Perron 10.

25 novembre. — Crédit de Fr. 347.000.— pour travaux d'aménagement de la place du Molard.

25 novembre. — Allocations de vie chère au personnel et aux retraités de l'administration municipale pour 1953.

25 novembre. — Approbation du compte rendu financier, du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport des Services industriels pour l'exercice 1951.

25 novembre. — Budget de 1953 pour la voirie et les travaux publics de la Ville de Genève.

25 novembre. — Renouvellement de l'emprunt de 5 millions de francs auprès de la compagnie d'assurance La Bâloise.

16 décembre. — Crédit de Fr. 147.500.— pour construction de WC publics et démolition de l'édicule sis au Rond Point de Plainpalais.

16 décembre. — Approbation du statut du personnel de l'administration municipale.

16 décembre. — Approbation des budgets d'exploitation et de construction des Services industriels pour 1953.

23 décembre. — Crédit de Fr. 60.000.— pour participation de la Ville de Genève aux frais de construction de l'égout de la route des Franchises.

23 décembre. — Modification de l'article 47 du statut de la Caisse d'assurance du personnel.

23 décembre. — Approbation du budget de la Ville pour 1953.

C

Situation démographique de la Ville de Genève en 1952
Arrondissements : Cité, Plainpalais, Eaux-Vives, Petit-Saconnex

POPULATION VILLE DE GENEVE 1952

ETAT-CIVIL	GENEVOIS			CONFÉDÉRÉS			ÉTRANGERS			TOTAL		
	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total
Mariés	11 955	12 458	24 413	18 608	18 563	37 171	5 627	5 566	11 193	36 190	36 587	72 777
Célibataires	3 375	3 987	7 362	7 970	8 465	16 435	3 266	6 007	9 273	14 611	18 459	33 070
Veufs	560	3 996	4 556	654	3 547	4 201	364	1 804	2 168	1 578	9 347	10 925
Divorcées	634	1 578	2 212	1 190	2 377	3 567	170	372	542	1 994	4 327	6 321
Majeurs	16 524	22 019	38 543	8 422	32 952	61 374	9 427	13 749	23 176	54 373	68 720	123 093
Mineurs	4 103	4 151	8 254	8 615	8 884	17 499	2 214	2 312	4 526	14 932	15 347	30 279
Total	20 627	26 170	46 797	37 037	41 836	78 873	11 641	16 061	27 702	69 305	84 067	153 372

RÉPARTITION DES CONFÉDÉRÉS

CANTONS	MAJEURS			MINEURS			TOTAL général
	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	
Appenzell	210	205	415	68	84	152	567
Argovie	1 159	1 248	2 407	364	415	779	3 186
Bâle	677	712	1 389	206	195	401	1 790
Berne	6 157	7 349	13 506	1 936	1 937	3 873	17 379
Fribourg	3 912	4 520	8 432	1 280	1 224	2 504	10 936
Glaris	118	141	259	34	30	64	323
Grisons	361	347	708	80	124	204	912
Lucerne	572	615	1 187	150	235	385	1 572
Neuchâtel	2 244	2 864	5 108	699	606	1 305	6 413
Saint-Gall	690	603	1 293	239	287	526	1 819
Schaffhouse	236	266	502	67	89	156	658
Schwyz	183	154	337	40	68	108	445
Soleure	536	564	1 100	141	181	322	1 422
Tessin	889	901	1 790	233	262	495	2 285
Thurgovie	487	410	897	160	162	322	1 219
Unterwald	75	87	162	24	34	58	220
Uri	51	52	103	18	37	55	158
Valais	2 057	2 298	4 355	635	720	1 355	5 710
Vaud	6 275	8 018	14 293	1 839	1 715	3 554	17 847
Zoug	63	63	126	20	27	47	173
Zurich	1 470	1 535	3 005	382	452	834	3 839
Total	28 422	32 952	61 374	8 615	8 884	17 499	78 873

RÉPARTITION DES ÉTRANGERS

PAYS	MAJEURS			MINEURS			TOTAL général
	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	
Albanie	—	1	1	—	—	—	1
Allemagne	509	988	1 497	126	133	259	1 756
Autriche	40	125	165	15	28	43	208
Belgique	94	136	230	32	29	61	291
Bulgarie	39	49	88	—	8	8	96
Danemark	36	23	59	10	15	25	84
Espagne	148	177	325	35	24	59	384
Estonie	3	9	12	—	2	2	14
Finlande	7	16	23	2	5	7	30
France	2 710	4 811	7 521	734	794	1 528	9 049
Grande-Bretagne	373	671	1 044	88	61	149	1 193
Grèce	121	99	220	32	29	61	281
Hollande	101	159	260	40	37	77	337
Hongrie	83	97	180	47	28	75	255
Irlande	—	11	11	1	1	2	13
Italie	3 236	4 851	8 087	531	652	1 183	9 270
Lettonie	12	12	24	32	—	32	56
Liechtenstein	7	12	19	1	2	3	22
Lituanie	8	10	18	3	—	3	21
Luxembourg	12	14	26	4	—	4	30
Norvège	29	39	68	3	6	9	77
Pologne	137	198	335	84	60	144	479
Portugal	16	7	23	1	3	4	27
Roumanie	44	57	101	8	13	21	122
Russie	191	216	407	41	33	74	481
Suède	20	20	40	7	19	26	66
Tchécoslovaquie	55	83	138	26	10	36	174
Yougoslavie	130	67	197	8	14	22	219
U. S. A.	425	275	700	93	147	240	940
Canada	54	49	103	24	11	35	138
Mexique	4	4	8	2	2	4	12
Cuba	2	2	4	1	1	2	6
Haïti	1	5	6	2	—	2	8
Honduras	1	—	1	—	—	—	1
Panama	7	4	11	2	—	2	13
Républ. Dominicaine	1	1	2	—	—	—	2
Salvador	—	1	1	—	1	1	2
Argentine	12	8	20	5	5	10	30
Bolivie	5	2	7	2	5	7	14
Brésil	21	17	38	3	5	8	46
Chili	2	2	4	—	1	1	5
Colombie	32	20	52	4	4	8	60
Equateur	—	1	1	3	—	3	4
Paraguay	2	2	4	—	—	—	4
Pérou	15	10	25	8	2	10	35
Uruguay	1	5	6	1	—	1	7
Venezuela	10	7	17	2	2	4	21
Egypte	35	19	54	9	3	12	66
Maroc, Algérie, Tunisie, Lybie	4	5	9	4	—	4	13
Ethiopie	1	—	1	—	—	—	1
Autres Etats d'Afrique	13	12	25	7	5	12	37
Union Sud Africaine	—	1	1	1	—	1	2
Turquie	103	61	164	12	15	27	191
Iran	143	80	223	19	3	22	245
Israël	85	45	130	9	9	18	148
Syrie	16	—	16	3	—	3	19
Thaïlande	13	14	27	—	—	—	27
Autres Etats arabes	9	4	13	4	38	42	55
Indes	3	2	5	2	1	3	8
Indochine	6	7	13	2	1	3	16
Chine	52	12	64	15	11	26	90
Japon	8	6	14	11	1	12	26
Autres Etats d'Asie	92	45	137	19	22	41	178
Australie	24	25	49	1	—	1	50
Océanie	3	3	6	—	3	3	9
Apatrides	56	35	91	31	7	38	129
Inconnus	5	—	5	2	1	3	8
Total	9 427	13 749	23 176	2 214	2 312	4 526	27 702

CONFESSIONS

CONFESSIONS	GENEVOIS			CONFÉDÉRÉS			ÉTRANGERS			TOTAL		
	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total	Masc.	Fém.	Total
MAJEURS												
Sans	679	927	1 606	1 640	3 462	1 102	1 281	1 421	2 702	3 600	5 810	9 410
Protestants	9 765	12 755	22 520	16 742	17 500	34 242	1 036	2 160	3 196	27 543	32 415	59 958
Catholiques romains	5 765	8 051	13 816	9 826	11 555	21 381	5 927	9 203	15 130	21 518	28 809	50 327
Israélites	268	242	510	97	190	287	780	742	1 522	1 145	1 174	2 319
Divers*	47	44	91	117	245	362	403	223	626	567	512	1 079
Total	16 524	22 019	38 543	28 422	32 952	61 374	9 427	13 749	23 176	54 373	68 720	123 093
MINEURS												
Sans	397	401	798	1 290	1 194	2 484	348	407	755	2 035	2 002	4 037
Protestants	2 216	2 203	4 419	4 409	4 420	8 829	320	389	709	6 945	7 012	13 957
Catholiques romains	1 432	1 473	2 905	2 850	3 198	6 048	1 200	1 210	2 410	5 482	5 881	11 363
Israélites	33	53	86	1	7	8	250	197	447	284	257	541
Divers*	25	21	46	65	65	130	96	109	205	186	195	381
Total	4 103	4 151	8 254	8 615	8 884	17 499	2 214	2 312	4 526	14 932	15 347	30 279
Situation	20 627	26 170	46 797	37 037	41 836	78 873	11 641	16 061	27 702	69 305	84 067	153 372

* Les catholiques-chrétiens sont incorporés dans le groupe Divers.

CHAPITRE II

Contrôle financier

Chef de service : M. Louis DUPONT

Soixante rapports de contrôle ont été dressés durant cet exercice.

Chaque contrôle fait l'objet d'un rapport détaillé dont un exemplaire va au conseiller délégué aux finances et un autre exemplaire au délégué des divers services vérifiés dans la règle, à l'improviste, deux ou trois fois l'an.

Comptabilité générale. — Rapprochement des soldes du précédent bilan avec les reports transcrits sur les fiches comptables mobiles de 1952. Examen détaillé du mouvement général des opérations comptables au cours de l'exercice considéré (valeurs actives et passives). Pointage systématique des virements. Contrôle intégral des fondations (capital, revenus, emploi des fonds). Vérification des compensations avec l'Etat de Genève ; des comptes-courants divers ; du poste Services industriels ; annuités d'amortissement ; du compte d'attente « Débiteurs et Créanciers ».

Contrôle par sondages des mandats de paiement ainsi que des justificatifs de recettes.

Vérification des recettes perçues par les divers services de l'administration.

Caisse municipale. — Le contrôle matériel des espèces a été opéré à plusieurs reprises, avec vérification systématique des comptes chez la Banque nationale et aux chèques postaux.

Tous les titres reposant sous dossiers séparés dans les caveaux de la Caisse municipale : portefeuilles de la Caisse de retraite, fondations diverses, certificats de dépôt, ont été vérifiés à l'improviste.

Concordance établie entre l'état nominatif du service, les montants des fiches de la Comptabilité générale, d'une part, et l'état numérique détaillé de notre propre service, d'autre part.

Tous tirages, remboursements ou conversions d'emprunts ont été suivis et les recettes afférentes contrôlées.

Durant cet exercice, il a été remis à l'encaissement aux guichets de la Caisse municipale un total de :

Fr. 43.020.503,50

d'obligations et coupons d'emprunts de la Ville de Genève que nous avons contrôlés en détail.

Montant exceptionnellement élevé provenant du remboursement des deux emprunts Ville de Genève :

3 1/2 % 1937 1^{er}
3 1/4 % 1942

dénoncés en 1952.

Les comptes-courants des banques avec lesquelles nous sommes en relations pour le service de la dette municipale, ont également été vérifiés.

Comme lors des années précédentes, plusieurs contrôles ont été effectués en commun avec le contrôle financier de l'Etat de Genève, lors de subventions et de souscriptions de capital de garantie officielles, accordées conjointement par l'Etat et la Ville de Genève. Rapports de vérification dressés avec remarques.

En 1952, toutes les sociétés, groupements et institutions subventionnés ont dû présenter leurs comptes à notre service qui les examine à tour de rôle et par appels.

Grand Casino S. A. — Notre service, par de fréquentes visites sur place et en cours d'exploitation suit de près, conformément au cahier des charges, l'activité et les comptes de cette société.

Ce contrôle se fait en collaboration avec le vérificateur désigné spécialement par l'Etat de Genève.

CHAPITRE III

Finances

A Centimes additionnels

PERCEPTION

Sur reliquat à fin 1952.	Fr.	120.384,75	
Sur taxes exercice 1951	Fr.	3.763.906,35	
Total	Fr.	3.884.291,10	

B Comptabilité générale

Directeur des Services financiers : M. Jean JARNIER

C Caisse

Caissier : M. Auguste SCHILLING

Recettes « hors rôle » :

Surtaxes.	Fr.	7.249,41	
Frais de poursuites	Fr.	5.616,30	Fr. 12.865,71
Total général de la perception			Fr. 3.897.156,81

D Service des titres et coupons

Chef de service : M. Claude SAGE

(Voir le compte rendu financier et le rapport à l'appui)

DÉGREVEMENTS

Sur reliquat	Fr.	30.193,46	
Sur taxes de l'exercice.	Fr.	139.477,90	
Total	Fr.	169.671,36	

E Impôts municipaux

Chef de service : M. Frédéric HEIMBROD

Taxe professionnelle fixe. — En dérogation à l'article 316 de la loi sur les contributions publiques, collationnée suivant arrêté du 20 octobre 1928 et selon l'arrêté du Conseil d'Etat du 5 octobre 1951, la Ville de Genève a été autorisée de produire et de percevoir les taxes professionnelles fixes de l'exercice 1951.

Le résultat de l'exercice 1952 s'établit comme suit :

PRODUCTION

Reliquat à fin 1951	Fr.	173.322,16	
Production exercice 1952.	Fr.	4.041.913,90	
Total	Fr.	4.215.236,06	

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Reliquat à fin 1951 et taxes 1952	Fr.	4.215.236,06	
Perception sur taxes et reliquat. . .	Fr.	3.884.291,10	
Dégrèvements sur taxes et reliquat .	Fr.	169.671,36	
Remboursements de taxes	Fr.	4.675,50	
Reliquat à fin 1952	Fr.	156.598,10	
		Fr. 4.215.236,06	Fr. 4.215.236,06

Chèques postaux. — Le montant des versements effectués au compte de chèques postaux de la taxe municipale s'est élevé à Fr. 3.417.769,96, soit 87,7% de la recette totale (14.534 versements).

Service des enquêtes. — Le service des enquêtes a effectué pendant l'année 1952, 6176 enquêtes se répartissant comme suit :

Dossiers de requête	857	
Enquêtes	1.513	
Mutations	2.700	5.070
<hr/>		
Productions Office poursuites . .	56	
Productions remises de com- merces	117	173
<hr/>		
Encaissements		117
Enquêtes pour l'État (Département finan- ces et contributions)		816
<hr/>		
Total général		6.176

Commission taxatrice. — La commission taxatrice a tenu 4 séances consacrées à l'examen des requêtes en dégrèvement et au classement des nouveaux contribuables.

Requêtes. — Le Conseil administratif a reçu 857 requêtes en dégrèvement qu'il a transmises à la commission taxatrice. En outre 10 recours ont été transmis à la commission cantonale de recours avec le préavis du Conseil administratif.

Recours aux tribunaux. — 1.

Contentieux :

Réquisitions de poursuite, saisies et ventes	1.285
Actes de défaut de biens	68

Situation des comptes de la commune de Genève au 31 décembre 1952

	Centimes additionnels	
	Débit	Crédit
	Fr.	Fr.
Reliquat à fin 1951	2.044.679,10	
Production exercice 1952	19.562.411,10	
Suppléments et amendes	1.118.124,20	
<hr/>	<hr/>	
Total	22.725.214,40	
Dégrèvements (à déduire)	994.955,20	
<hr/>	<hr/>	
Net à percevoir.	21.730.259,20	
Perception		19.449.396,30
Remboursements (à déduire)		334.430,95
<hr/>	<hr/>	<hr/>
Perception nette		19.114.965,35
Solde à percevoir		2.615.293,85
<hr/>	<hr/>	<hr/>
Totaux (sommes nettes).	21.730.259,20	21.730.259,20
<hr/>		
Valeur du centime = Fr. 343.200,19		

COMPTE GÉNÉRAL	Production nette	Perception nette	Dédutions		Solde en faveur de la Commune
			Escompte	Frais de perception 2%	
Centimes communaux 48%	18.229.165,70	16.096.812,90	194.932,75	318.037,60	15.588.842,55
Centimes pour la vieillesse 9%	2.668.628,25	2.347.451,90	28.427,70	46.380,50	2.272.643,70
Centimes pour les travaux 2%	762.465,25	670.700,55	8.122,20	13.251,55	649.326,80
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Totaux	21.730.259,20	19.114.965,35	231.482,65	377.669,65	18.505.813,05

F Loyers et redevances

Chef de service : M. Antoine PERRET

Immeubles locatifs et terrains. — Au cours de l'année 1952, la Ville de Genève a acquis les immeubles suivants :

Rue de Carouge 86-88 et rue des Battoirs 3, rue du Grand-Pré 61-61 bis et 63, rue Hoffmann 40-42 et 44, place de la Taconnerie 6, rue des Sources 10-10 bis, rue du Petit-Perron 3, chemin de l'Eglise 1, rue des Grottes 7, rue Baulacre 14, rue Dancet 6 bis (hors-ligne), ainsi qu'une part dans l'immeuble rue du Cheval-Blanc 5.

En vue de l'aménagement du quartier, les immeubles rue Dancet 6 bis, 8 bis, 10 bis et 14 ont été démolis. Par contre, la Ville a vendu les bâtiments vétustes rue Dancet 9-11 et rue Pictet-de-Bock 6-8, ainsi qu'une parcelle contiguë, en vue de la reconstruction de nouveaux immeubles sur cet emplacement. Les immeubles rue Lamartine 20, chemin des Crêts 3, 5, 7, rue Hoffmann 34 ont été démolis pour des raisons d'urbanisme. La propriété rue des Délices 2 a été vendue. La Ville a cédé à l'État la parcelle 948 de Plainpalais, sise rue du Pré-Jérôme 5, occupée par des petits jardins.

Square Paul-Bouquet. — Des réductions de loyer justifiées ont été maintenues à des locataires de condition modeste.

Champ de foire. — Le cirque Knie a séjourné sur la Plaine de Plainpalais du 5 au 17 septembre. Les forains se sont installés sur le même emplacement à l'occasion des fêtes de Pâques, promotions, Escalade, Noël et Nouvel-An. Des fêtes foraines ont eu lieu aux Pâquis, aux Asters, au Pré-l'Evêque, à Saint-Gervais et à la Jonction.

Redevances pour empiètements sur les voies publiques. — L'encaissement est fait par l'Etat pour le compte de la Ville, conformément à la loi sur la fusion des communes.

Bains des Pâquis. — L'établissement a été ouvert du 18 mai au 28 septembre. Bonne saison.

Le service assure la gérance de 25 immeubles appartenant à des fondations soit Revilliod (2), Diday (1), Maget (1), Galland (21) et de 9 bâtiments locatifs de la Caisse d'assurance.

Encaissements divers. — W. C. payants, abonnements aux horloges électriques, éclairage des chemins privés, participations sur les recettes des stades municipaux, intérêts et amortissements de prêts hypothécaires, locations dans les bâtiments scolaires et parcs de la Ville.

CHAPITRE IV

Service immobilier

Chef de service : M. Jean DUCRET

Section I. Administration

PERSONNEL

Le 6 août 1952, M. Frédéric GAMPERT a donné sa démission du poste d'architecte de la Ville. Elle a été acceptée le 14 août 1952 par le Conseil administratif, qui a, le même jour, supprimé cette fonction.

Une inscription a été ouverte en vue de l'engagement de techniciens pour les sections architecture et entretien des bâtiments. Les propositions de nomination seront soumises au Conseil administratif au début de 1953.

En 1952, il a été à nouveau nécessaire de faire appel à des techniciens surnuméraires et temporaires, vu l'insuffisance de l'effectif du personnel régulier.

COMMISSION DES TRAVAUX

Le Conseil municipal, dans sa séance du 12 février 1952, a nommé, pour faire partie de la commission des travaux publics, prévue à l'article 21 de la loi sur l'administration des communes, MM. les Conseillers municipaux BERCHTEN, BORNAND, BRAILLARD, BRUN, BURKLIN, CABUSSAT, CALAME, FRISCHKNECHT, HOEGEN, LORENZ, MONNEY, PEYROT, ROLLINI, ROSSIRE et SCHMID

La commission a tenu en 1952 vingt séances plénières et de sous-commission, présidées par M. Maurice THÉVENAZ, Conseiller administratif, délégué au service immobilier.

La commission a rapporté sur les objets qui lui ont été renvoyés par le Conseil municipal et a donné un préavis sur les objets qui lui ont été soumis par le Conseil administratif.

A. Affaires immobilières

Négociations terminées

ACHATS, ÉCHANGES, VENTES, CRÉDITS DE CONSTRUCTION D'IMMEUBLES ET DE CHAUSSÉES

Diverses opérations immobilières ont été négociées par notre service et soumises à l'approbation du Conseil municipal ou du Conseil administratif :

- 14 acquisitions totalisant 9928 m² et Fr. 854.800.— ;
- 3 ventes totalisant 4413 m² et Fr. 585.000.— ;
- un crédit de Fr. 420.000.—, prélevé sur la réserve pour grands travaux d'urbanisme en vue de la construction d'un immeuble rue du Perron 10 ;
- 2 demandes de crédit totalisant Fr. 494.500.— pour la construction d'édicules place du Molard et sur la Plaine de Plainpalais ;
- 1 demande de crédit de Fr. 204.000.— pour construction d'une route à la Praille.
- 34 cessions de hors-ligne ont permis l'incorporation de 13.297 m² de terrain au domaine public de la Ville de Genève.

DÉMOLITION D'IMMEUBLES

Le service a entrepris, ou suivi, la démolition des immeubles suivants :

- rue Lamartine 20,
- rue du Temple N^{os} 28 à 46,
- rue de Cornavin N^{os} 1 à 15 (démolition complète ou partielle),
- rue Hoffmann 34,
- rue des Asters 3,
- rue Dancet 2, 4, 6,
- rue Chandieu 36.

ACTES AUTHENTIQUES RÉGULARISÉS EN 1952

— Cession par la S. I. Carrefour Tranchées-Malombré de hors-ligne en vue de l'élargissement du boulevard des Tranchées et de l'avenue Jules-Crosnier.

— Vente par M. Bonnet-Ziebold à la Ville de Genève de l'immeuble rue de Carouge 86 et 88.

— Cession par la S. I. Gallatin-Beulet B d'un hors-ligne en vue de l'élargissement de la rue du Vieux-Billard,

— Cession par la S. I. Plateau de Champel C de hors-ligne en vue de l'élargissement de l'angle des avenues de Champel et de Miremont.

— Cession par la S. I. Plateau de Champel et chemin Peschier, lettre A, d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de l'avenue Bertrand.

— Vente par M. Couard à la Ville de Genève d'un terrain sis rue Dancet 6bis.

— Cession par M. Glasser de hors-ligne destinés à l'élargissement de l'angle avenue Dumas-chemin des Pléiades.

— Vente par la Ville de Genève à MM. Bianchi et Pecorini de terrain sis rue Dancet 9-11, rue Pictet-de-Bock 6-8.

— Cession par M. Bongard de hors-ligne destinés à l'élargissement de la rue de l'Athénée et du chemin de Malombré.

— Vente par M^{me} Golay-Ruch à la Ville de Genève de l'immeuble rue des Sources 10-10bis.

— Cession par la société Bianchi et Pecorini d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue Pictet-de-Bock.

— Cession par la Ville de Genève d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue de Carouge.

— Vente par la Ville de Genève à la S. I. rue Dancet 8 de parcelles de terrain à la rue Dancet et cession par cette société à la Ville de Genève de deux parcelles, et constitution de servitudes de jour et d'usage.

— Cession de hors-ligne par les consorts Peyraud et Morand destinés à l'élargissement de l'avenue des Bosquets.

— Acte de vente consorts Kupfer et Mégevand à Ville de Genève de l'immeuble Grand-Pré 61 bis.

— Cession d'un hors-ligne par la S. I. Pré-Jérôme K destiné à l'élargissement de la rue Antoine-Carteret.

— Acte de vente par M^{me} Schnetz-Petermann à la Ville de Genève d'une parcelle de terrain destinée à la création de la rue Faller prolongée.

— Acte de vente M. Grandjean à Ville de Genève de l'immeuble place de l'Eglise 2 (actuellement place du Petit-Saconnex).

— Cession par la S. I. du Campanile d'un hors-ligne en vue de l'élargissement de la rue Antoine-Carteret.

— Cession par la S. I. Avril S. A. d'un hors-ligne en vue de l'élargissement de la rue Liotard.

— Echange de terrains entre la Ville de Genève et l'Etat, rue du Pré-Jérôme et chemin du Vidollet.

— Acte de vente par les consorts Juillard à la Ville de Genève de l'immeuble rue Hoffmann 40-42.

— Echange de hors-ligne avec les S. I. Lyon-Cavour A-B à la rue de Lyon.

— Echange de terrain entre la Ville de Genève et les consorts Mercier, chemin du Vidollet, rue de Montbrillant et chemin de Vincy.

— Vente par les consorts Kropf à la Ville de Genève de l'immeuble rue du Grand-Pré 63.

— Vente par les consorts Levaillant à la Ville de Genève et aux Services industriels de Genève d'un terrain sis rue Butini 4-6.

— Vente par M^{me} Libes-Gougain à la Ville de Genève de l'immeuble rue du Grand-Pré 61.

— Cession par la Ville de Genève et par les sociétés coopératives d'habitation « La Saconnésienne » de terrains en vue de la création de la place du Petit-Saconnex.

— Cession par l'Etat de Genève et la S. A. Immeubles Les Artichauts Bloc III Genève, de hors-ligne en vue de la création du chemin de Vincy.

— Cession par la S. A. Marcel-Pugin d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue Schaub.

— Cession par la Ville de Genève de hors-ligne destinés à l'élargissement de l'avenue Giuseppe-Motta.

— Cession par M. Colsenet d'un hors-ligne destiné à l'élargissement du chemin de l'Orangerie.

— Cession par M^{me} Duval-Contat de hors-ligne destinés à l'élargissement de l'avenue Giuseppe-Motta.

— Cession par Corderus S. A. de hors-ligne destinés à l'élargissement de la rue de Saint-Jean et de l'avenue de Warens.

— Vente par M. Livron à la Ville de Genève de l'immeuble rue Hoffmann 44.

— Cession par la Rente Immobilière d'un hors-ligne destiné à l'agrandissement de l'angle des rues Evêque et des Treize-Arbres.

— Cession par la S. I. La Florance de hors-ligne en vue de l'élargissement du chemin du Velours.

— Cession par la Ville de Genève à la S. I. quai Gustave-Ador 62 d'une parcelle de terrain, détachée du domaine public, sise quai Gustave-Ador.

— Cession par la S. I. route de Frontenex 43-45 d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la route de Frontenex.

— Constitution de servitude de destination de rue au profit de la Ville de Genève sur les parcelles 953 E et F, sises chemin de Roches.

— Cession d'un hors-ligne par M^{me} Junod-Heverth, destiné à l'élargissement de la rue de Bâle.

— Réunion de parcelles, rectification de limites et radiation d'un droit d'emption pour l'aménagement de la rue du Perron.

— Acte de vente M. Bree à Ville de Genève de l'immeuble rue des Grottes 7.

— Achat éventuel de terrain à la rue de Lausanne, en vue de l'établissement d'une gare routière.

— Echange de hors-ligne à la place Saint-Gervais.

— Cession par les consorts Riondel d'un hors-ligne en vue de l'élargissement de la rue Jean-Jaquet.

— Cession par la S. I. Mont-Blanc-Centre à la Ville de Genève d'une parcelle de terrain à la rue du Cendrier.

— Cession par la Ville de Genève à la S. I. Mont-Blanc-Centre d'une parcelle de terrain sise rue de Chantepoulet, et inscription de 2 servitudes au profit de la Ville de Genève.

— Cession par M. et M^{me} Jacot-Dubois d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue de Bâle.

— Cession par Ville de Genève de hors-ligne destinés à l'élargissement de la rue des Délices et à la création de la rue Malatrex prolongée.

— Vente par la Ville de Genève à la S. I. Centre-Rhône d'un terrain à la place Saint-Gervais.

— Cession par la S. I. Cité-Extensible A de terrains en vue de l'aménagement de la cour Bémont.

— Constitution d'une servitude de passage à talons au profit de la Ville de Genève sur la parcelle 4821, sise Grand'Rue 21, angle Pélisserie.

— Radiation du droit de réméré inscrit au Registre foncier au profit de la Ville de Genève sur terrain sis rue Plantamour, appartenant à la S. A. de l'Hôtel Richemond.

— Vente par la Ville de Genève à la S. A. Baumesnil de 2 parcelles de terrain sises à la rue des Délices.

— **Radiation** d'un droit d'emption inscrit en 1934 au profit de la Ville de Genève sur parcelles 5601, 5602, 5604 et 5606, sises quai de l'Île 5.

— Cession par l'Eglise nationale protestante de Genève à la Ville de Genève d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue Baulacre.

— Cession par la Ville de Genève de hors-ligne sis rue du Temple 1 - quai Turrettini 3-5 et modification de l'assiette de la servitude de passage.

— Modification de la servitude limitant la hauteur des bâtiments à élever sur la parcelle 4876, propriété de la Ville de Genève, rue du Perron, au profit de la parcelle 6197, index 4, propriété de M. Robert Naville, rue Calvin 13-15, rue du Perron 10.

— Constitution d'un précaire au profit de la parcelle 1929, rue du Midi 8, appartenant à M^{me} Medwed-Cuendet, sur la parcelle 3558, rues Louis-Favre et du Midi, appartenant à la Ville de Genève.

— Dégrèvement au profit de la parcelle 5754, 3B, rue du Cendrier 19, appartenant à M. Fluckiger, de l'inscription de servitude de passage public à talons au profit de la Ville de Genève.

— Cession par la S. I. rue des Délices 18 d'un hors-ligne destiné à l'élargissement de la rue des Délices.

— Radiation d'un droit de réméré au profit de la Ville de Genève sur parcelle 5754, 13, sise rue du Cendrier, appartenant à la S. A. Mont-Blanc-Centre.

— Cession par la Ville de Genève et l'Etat de 2 petites parcelles détachées du domaine public, en vue de l'aménagement des abords de la Synagogue.

— Modification de limite entre les parcelles 5659 et 5660, appartenant à M. Arpin, fils, et la parcelle 6640, appartenant à la Ville de Genève, sises place Kléberg.

— Vente par M^{me} Bardin-Graglia à la Ville de Genève de l'immeuble rue du Petit-Perron 3.

— Vente par les consorts Dessaux à la Ville de Genève de l'immeuble rue Baulacre 14.

— Cession par M. Delpiano d'un hors-ligne en vue de l'élargissement de la rue de l'Est.

— Cession gratuite par la Ville de Genève et les Services industriels à l'Etat de Genève d'une parcelle sise en bordure de la ligne de raccordement de l'Usine à gaz.

SUBVENTIONS

a) *Participation de la Ville de Genève à la réfection de façades d'immeubles privés dans la vieille ville.*

Plusieurs demandes de subventions ont été présentées à la Ville de Genève pour la réfection de façades d'immeubles privés de la vieille ville ; ces subventions sont prélevées sur la rubrique budgétaire prévue à cet effet.

b) *Subvention pour la construction de logements sur le territoire de la Ville de Genève.*

En 1952, il n'y a pas eu de nouvelle demande de crédit et il n'a été accordé aucune nouvelle subvention.

Le montant total des subventions municipales accordées, prêts hypothécaires ou souscriptions, à fin 1952, pour la construction d'immeubles à loyers modérés sur le territoire de la Ville de Genève, s'élève à Fr. 10.779.355.—.

NOMS DE RUES

Le Conseil d'Etat a arrêté, en date des :

2 février : de donner le nom de « chemin Saliffe » au chemin devenu public dans le quartier des Délices, allant de la rue de l'Encyclopédie à la rue de Saint-Jean (section Cité) ;

2 février : de donner le nom de « chemin Moise-Duboule » à l'actuel chemin de l'Eglise (section Petit-Saconnex) ;

- 8 février : de donner le nom de « rue Jean-Robert Chouet » à l'actuelle avenue des Bosquets ;
- 11 mars : de donner le nom de « passage de la Petite-Corraterie » au passage créé dans les immeubles entre la rue de la Corraterie 9 et rue de la Cité 18 ;
- 11 mars : de changer l'appellation de deux artères connues sous les noms de « chemin de Vermont » et « chemin du Vidollet », et de leur donner les noms de « rue de Vermont » et « rue du Vidollet » ;
- 11 mars : de donner le nom de « rue de Vermont » au tronçon d'artère sis dans le prolongement de ladite rue et qui tend de la rue du Vidollet à la rue du Grand-Pré, englobant le premier tronçon de la rue Chandieu, lequel change, en conséquence, de dénomination ;
- 3 juillet : de donner le nom de « chemin Briquet » au chemin privé actuellement sans dénomination, débouchant sur le chemin Moïse-Duboule.

REQUETES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

En 1952, le service immobilier a examiné 430 demandes préalables et requêtes en autorisation de construire, transformations diverses, etc. (428 en 1951, 532 en 1950), soumises par le Département des travaux publics au préavis de la Ville de Genève. De nombreuses requêtes ont nécessité des études, des recherches diverses, notamment au bureau du registre foncier.

CONDITIONS D'ORDRE SOCIAL ET CONTROLE DES FOURNISSEURS

Notre service a assuré le contrôle des conditions d'ordre social imposées aux fournisseurs par l'arrêté du Conseil municipal du 4 avril 1941. Le service tient à jouer le rôle des maisons et entreprises qui adhèrent au contrat collectif de leur branche et qui sont en règle avec leur caisse professionnelle de compensation.

Le contrôle permanent des dépenses de la Ville de Genève en faveur des entreprises est établi ; il améliorera la répartition des commandes.

B. Aménagements de quartiers

PLANS — ENQUETES PUBLIQUES — TRAVAUX : ECLAIRAGE PUBLIC

Plans d'aménagement. — L'autorité cantonale a soumis à l'enquête publique, du 4 octobre au 17 novembre 1952, le plan d'aménagement N° 22.821, concernant le quartier de la rue du Nant et rue des Cordiers, section Eaux-Vives.

Travaux à la charge de la commune. — Le Département des travaux publics a soumis à l'examen de notre service les plans d'exécution des travaux ci-après, dont nous avons étudié et complété les estimations en collaboration avec les services des parcs et promenades et de l'éclairage public.

— Aménagement de la place du Petit-Saconnex.

— Création d'une artère reliant les rues Lamartine et Fallier.

— Correction de la rue Baulacre, création du chemin de Vincv, création d'un accès au groupe d'immeubles United Houses Beaulieu, bloc IV.

— Participation de la Ville de Genève au coût de la construction d'un pont sur l'Arve, entre le Bout-du-Monde et Carouge.

— Aménagement de la place du Molard.

— Participation de la Ville de Genève aux frais de construction d'un égout à la route des Franchises.

Eclairage public :

Installations nouvelles. — L'éclairage public a été installé dans la campagne Moynier, rue nouvelle entre les rues Fallier et Lamartine, rue de l'Encyclopédie, place du Petit-Saconnex, chemin de Vermont, rue Malatrex prolongée, rue Dancet.

Installations modifiées. — Nous avons modifié les installations à : rue des Délices, rue Chandieu, avenue Blanc, avenue d'Aire, place des Eaux-Vives, place des Nations, Grand-Quai, avenue du Pont du Mont-Blanc (encore en cours, kiosques à musique place Dorcière et des Bastions).

Entretien courant. — Les chutes de neige de février et la violente bise du début de décembre ont nécessité le remplacement d'un plus grand nombre de lampes d'éclairage public. Il a été procédé au remplacement de porteurs de haubans ; à la peinture de candélabres.

Les appareils de signalisations ont également été entretenus.

Nous avons collaboré à l'étude de diverses installations électriques intérieures de bâtiments administratifs et publics.

C. Etudes de grands travaux

Rue Adhémar-Fabri 4. — La proposition d'achat de cet immeuble a été abandonnée par les intéressés. Toutefois, le propriétaire voisin envisageant la surélévation de son immeuble, une étude identique a été entreprise pour le compte de la Ville de Genève.

Caserne du service du feu et garage municipal. — Le projet du concours a été modifié sur la base d'une expertise de spécialistes de la lutte contre l'incendie.

Nous avons procédé en collaboration avec le service du feu à la critique de diverses solutions.

Le projet définitif approuvé par le Conseil administratif sera présenté avec l'estimation de la dépense au Conseil municipal.

La caserne du feu et le terrain d'exercice constitueront la première étape. Le garage municipal et des pompes funèbres, les ateliers et les installations de chauffage de l'école du Mail, raccordées à la chaufferie centrale, feront l'objet d'une deuxième demande de crédit.

Rue des Corps-Saints. — L'étude des dossiers de reconstruction a été poursuivie conformément aux décisions du Conseil municipal. Une demande de crédit de Fr. 3.333.000.— a été présentée au Conseil municipal en vue de la reconstruction des immeubles 3 à 15, de l'arasement de la butte des Terreaux-du-Temple et de l'aménagement du domaine public. Cette affaire est pendante devant la commission des travaux.

Ecole de Malagnou. — Une étude a été entreprise en vue de l'aménagement de locaux en sous-sol pour la Musique municipale.

Grand-Théâtre. — L'étude de la reconstruction et de la rénovation du Grand-Théâtre a été poursuivie. La commission administrative formée par MM. les conseillers Thévenaz, Dussoix et Noul, et par M. Ducret, architecte, chef du service immobilier, s'est réunie plusieurs fois et a procédé à la critique de nombreuses solutions. Avec l'appui de nombreux spécialistes, elle a recommandé le projet de salle de 1.600 places et l'agrandissement de la scène. Le Conseil administratif a soumis le problème au Conseil municipal le 15 décembre 1952. La commission des travaux et une commission ad hoc se réuniront pour examiner l'opération.

Patinoire aux Asters. — Des sondages, une étude générale, un projet de programme et de règlement de concours ont été établis, en vue de la construction de la Patinoire. Toutefois, des pourparlers ont été engagés avec l'Etat de Genève, en vue d'un échange de terrains aux Vernets.

La Praille. — A la suite du vote par le Conseil municipal d'un crédit destiné à l'aménagement de la parcelle jouxtant les abattoirs, l'étude des travaux d'établissement d'une route d'accès et d'une voie ferrée a été poursuivie ; le chantier pourra être ouvert au début de 1953. Nous avons engagé des pourparlers avec les CFF pour leur demander de participer aux frais d'établissement de la voie de chemin de fer.

Rue du Perron 3-15. — L'étude de la reconstruction de ces immeubles, conformément au plan d'aménagement, a été poursuivie.

Une convention a été conclue avec l'armée suisse, qui s'est engagée à faire démolir par les troupes P. A. les immeubles 3, 5, 7 et 9, sans frais pour la Ville de Genève. Les travaux commenceront en janvier 1953. Grâce à cet accord, de nombreuses troupes pourront disposer d'un terrain d'exercice approprié.

Perron 10. — Le projet de la reconstruction d'un immeuble de tête côté pair de la rue du Perron est en cours. Il s'agit de terminer la deuxième étape de la revalorisation du quartier et de permettre l'agrandissement du parc de la Rôtisserie. C'est pour cette raison que les

fondations de cet immeuble seront particulièrement importantes.

Aménagement du Bas-Perron. — Plusieurs projets destinés à l'utilisation des sous-sols ont été élaborés ; quatre solutions très diverses ont fait l'objet d'une étude financière.

Nous préconisons la construction d'une salle souterraine, sous la future place publique, séparée de la rue de la Madeleine par un immeuble commercial construit à front de celle-ci.

Rond-Point de Plainpalais. — De nouveaux W. C. souterrains destinés aux usagers du marché de Plainpalais ont été projetés en bordure de la plaine. L'ancien édicule, dit la « Mosquée », sera démoli, ce qui facilitera la circulation.

Les plans d'exécution sont terminés ; les travaux commenceront en 1953.

Quai Gustave-Ador-Jardin anglais. — Le déplacement et l'agrandissement des W. C. publics est lié à la modernisation des locaux destinés au garde-port. Différentes requêtes de la Société des mouettes genevoises et de l'Association des propriétaires de bateaux provoquent une étude générale sur le Jardin anglais.

Rue de Saint-Jean. — Les longues et difficiles négociations que nous avons engagées en vue de la construction d'un édicule public sont sur le point d'aboutir. Nous pensons que ce bâtiment pourra être édifié en 1953. Nous espérons que les propriétaires voisins renonceront, dans l'intérêt général, à des servitudes de non-construire dont ils sont titulaires.

D. Affaires immobilières

NÉGOCIATIONS EN COURS

Chemin des Artichauts. — Les longues négociations engagées avec des propriétaires pour l'acquisition d'un hors-ligne nécessaire à la jonction du chemin du Vidollet à la rue de Montbrillant ont pu être menées à chef sans qu'il ait été nécessaire de recourir à l'expropriation.

Toutefois, un échange de terrains devra intervenir au préalable entre la Ville et l'Etat.

Rue de Bâle. — Deux hors-ligne ont été acquis en vue de terminer l'aménagement de cette rue. Celui-ci ne peut toutefois pas être exécuté avant qu'un accord soit intervenu avec un troisième et dernier propriétaire.

Rue Baulacre 14. — Cette propriété a pu être acquise en vue de l'élargissement de la rue Baulacre.

Des pourparlers engagés avec l'Eglise nationale protestante ont abouti à la cession par cette dernière d'un hors-ligne dans le même but.

Nous discutons encore avec deux propriétaires. Dès qu'une entente sera réalisée avec eux, les travaux d'aménagement de la route, pour lesquels un important crédit a été demandé, pourront être terminés.

Bout-du-Monde. — La construction d'un pont reliant le Bout-du-Monde à Carouge a été décidée. Nous sommes entrés en relations avec plusieurs propriétaires, en vue de l'achat des terrains nécessaires à l'établissement de la route d'accès au pont.

Rue Blanvalet 22 - rue du XXXI-Décembre 26. — Nous avons repris les discussions avec le propriétaire de cet immeuble, en vue de la cession du hors-ligne. Nous espérons pouvoir arriver à un accord en 1953.

Avenue Blanc 48-50. — Nous avons réglé avec les propriétaires les conditions d'application de l'acte de cession des hors-ligne passé en son temps. Les travaux ont été exécutés.

Rue Calvin 2. — Les négociations engagées en vue de la vente éventuelle de cet immeuble n'ont pas abouti en 1952. Elles sont néanmoins poursuivies en vue de continuer la réalisation de l'opération d'assainissement commencée dans cette partie de la vieille ville.

Rue Calvin (garage souterrain). — Les divers groupes intéressés à cette affaire ont poursuivi l'étude de leurs dossiers techniques et financiers. De nombreuses conférences ont eu lieu, notamment avec le Département des travaux publics.

Rue de la Cité 25-27. — Le procès intenté à la Ville de Genève par les propriétaires de l'immeuble rue de la Cité 27 s'est poursuivi. Aucun jugement n'a été rendu.

Rue du Cendrier, côté impair. — Les échanges de terrains entre les sociétés immobilières et le domaine public ont été conclus, à la suite de l'acceptation par le Département des travaux publics de l'implantation projetée par les constructeurs. Des négociations seront ouvertes pour entreprendre la réalisation de la deuxième étape.

Chemin des Colombettes. — Des pourparlers ont été engagés en vue de la prolongation du chemin des Colombettes, rendue nécessaire par le morcellement d'un lotissement et la construction de nombreuses villas.

Carrefour des Charmilles. — Divers groupes immobiliers sont entrés en pourparlers avec notre service, en vue de la réalisation du plan d'aménagement et la construction des bâtiments prévus, aussi bien côté avenue d'Aire et route de Lyon que côté route de Lyon et rue des Charmilles.

Rue de la Colline. — Les négociations engagées avec un propriétaire en vue de la cession des hors-ligne n'ont pas été poursuivies. En effet, les prétentions du cédant, basées sur l'estimation fiscale, ne pouvaient être acceptées. Nous avons demandé au Département des finances et contributions des explications au sujet de cette affaire.

Rue Caroline, rue des Mouettes, rue des Allobroges. — Un groupe immobilier nous a demandé l'achat des ter-

rains propriétés de la Ville de Genève, compris entre les rues Caroline, des Mouettes et des Allobroges, en vue de la construction de plusieurs immeubles locatifs.

Rue de la Confédération. — L'immeuble rue de la Confédération 6-8 ayant été acheté et démoli et les acquéreurs reconstruisant leur bâtiment au nouvel alignement, l'application des conventions convenues en 1911, 1914 et 1931, respectivement avec les propriétaires des immeubles rue de la Confédération 16, 10-12 et 14, est devenue nécessaire et les pourparlers ont été engagés. Ils seront longs et difficiles, le retrait des façades ou de parties de façades devant être imposé.

Rue Calvin 8. — L'acquisition de cette propriété a été envisagée. Les pourparlers n'ont pas pu aboutir, les prétentions de la propriétaire nous paraissant trop élevées.

Rue de Contamines 7. — Le plan d'aménagement du quartier ayant été transformé en plan d'extension par le Grand Conseil le 12 janvier 1952, la S. I. rue de Contamines 7 est entrée en pourparlers avec notre administration, successivement pour obtenir la modification du plan et, celle-ci ayant été refusée, l'achat de sa propriété.

Les prétentions de cette société étant excessives, nous avons refusé son offre de vente et elle a demandé au Conseil d'Etat l'application de l'article 13 de la loi sur l'extension.

La procédure d'expropriation sera ouverte par le Conseil d'Etat.

Comédie. — Une étude a été entreprise en vue de la création d'une sortie de secours supplémentaire. Des pourparlers ont été engagés avec la S. I. boulevard des Philosophes 14, mais ils n'ont pas encore abouti à ce jour.

Cologny. — Nous avons engagé des négociations avec les consorts Van Berchem en vue de l'achat d'une partie de leur propriété au plateau de Frontenex.

Nous avons aussi demandé aux consorts Micheli s'ils seraient disposés à vendre une partie de leur parcelle, jouxtant le parc des Eaux-Vives.

Nous poursuivons les discussions dans ces deux affaires.

Rue de Carouge 84. — Des discussions ont eu lieu avec le locataire du café établi dans cet immeuble qui, désireux de remettre son fonds de commerce, voulait obtenir de la Ville de Genève la conclusion d'un bail de longue durée, ce qui n'a pas été accordé, étant donné l'existence du plan d'aménagement du quartier des Minoteries.

Rue de Carouge - Angle quai Charles-Page. — Des négociations sont engagées avec les constructeurs de l'immeuble sis à l'angle de la rue de Carouge et du quai Charles-Page, en vue de la cession des hors-ligne et de l'aménagement du domaine public.

Rue Daubin. — Nous avons entrepris des pourparlers en vue de la cession d'un hors-ligne à l'angle de la route de Lyon. Cette affaire pourra être liquidée au début de 1953.

Nous avons également réglé la question de l'application d'un acte de cession de hors-ligne conclue précédemment.

Rue Dancet. — Divers groupes immobiliers ont demandé à la Ville de Genève la vente des terrains qu'elle possédait encore d'une part, entre les rues Dancet et Hugo-de-Senger, d'autre part entre la rue Dancet et la rue du Centre. Les négociations ont abouti et les actes de vente ont été passés. La réalisation du plan d'aménagement du quartier des Minoteries se poursuit ainsi rapidement.

D'autres constructeurs se sont intéressés à l'achat des parcelles propriété de l'administration municipale sises à l'emplacement du groupe d'immeubles prévu par le plan d'aménagement parallèlement à l'actuelle rue Dizerens. Les discussions continuent.

Rue des Délices 8. — Nous avons réglé avec le propriétaire les conditions d'application de l'acte de cession du hors-ligne.

Destruction des ordures ménagères. — Divers systèmes de destruction des ordures nous ont été présentés. Une très importante documentation a été réunie. Nous espérons qu'une solution pourra être trouvée rapidement à ce problème. Nous attendons le rapport technique et des propositions du Département des travaux publics.

Égouts. — Rue Pestalozzi, rue Gautier, route des Franchises.

Nous avons réglé, d'entente avec le Département des travaux publics, les demandes d'exonération de la participation légale à la construction de ces égouts, présentées par plusieurs propriétaires.

Rue des Etuves 5. — Nous avons reçu une offre en vue de l'achat de droits de propriété sur cet immeuble et nous avons tenté d'obtenir l'accord de tous les copropriétaires. Malheureusement, nos démarches n'ont pas encore abouti.

Épuration des eaux résiduaires. — Un important dossier nous a été transmis par le Département des travaux publics, en vue de résoudre ce problème. Des négociations ont été entreprises avec l'Etat de Genève et diverses communes suburbaines, dans l'intention de répartir équitablement les dépenses.

Route de Frontenex. — Le Département des travaux publics nous a communiqué les plans d'élargissement de la route. Nous avons commencé à traiter avec les propriétaires bordiers la cession des hors-ligne. Des actes de cession ont déjà été passés et nous espérons que les pourparlers engagés pourront aboutir avec tous les intéressés en 1953.

18 hors-ligne devront être acquis.

Rue de la Faucille 4. — Nous envisageons l'achat de cet immeuble.

Rue de la Faucille 14. — Les pourparlers en vue de l'acquisition de cette propriété sont sur le point d'aboutir. Une proposition pourra être présentée au Conseil municipal au début de 1953.

Route de Florissant 45 ter. — A la suite de la transformation par le Grand Conseil, le 12 janvier 1952, du plan d'aménagement du quartier de Contamines en plan d'extension, les propriétaires ont demandé à la Ville l'achat de leurs parcelles.

Rue Faller. — Le premier tronçon de l'artère reliant les rues Lamartine et Faller a été exécuté. L'immeuble rue Lamartine 20, acquis en 1952, a été démoli.

Avenue Giuseppe-Motta. — Le Département des travaux publics nous a communiqué un nouveau plan d'élargissement de cette artère, qui doit être portée à 18-20 m. environ. Les négociations en vue de la cession des hors-ligne ont été entreprises avec les propriétaires intéressés; elles sont très difficiles, certains d'entre eux ayant déjà cédé les surfaces nécessaires pour porter la largeur de la rue à 12 m. selon le premier plan du Département des travaux publics.

Des pourparlers ont été engagés en vue de l'achat des propriétés avenue Giuseppe-Motta 5, 7, 9 et 11, destinées à l'agrandissement de la campagne Trembley. 30 hors-ligne devront être acquis.

Rue du Grand-Bureau 27-27 bis. — Nous sommes entrés en discussion avec l'hoirie propriétaire. Aucun accord n'a pu être conclu, les prétentions de certains membres de l'hoirie étant excessives.

Rue des Granges 11. — Des pourparlers en vue de l'achat de cet immeuble n'ont pas abouti.

Rue Hoffmann. — De longues discussions ont eu lieu avec les constructeurs de deux bâtiments, en vue de la cession des hors-ligne. Cette affaire n'a pu être réglée, le plan d'alignement général ne nous ayant pas été communiqué.

Nous avons encore acquis deux propriétés complétant le lotissement propriété de la Ville, compris entre les rues Hoffmann, Schaub, des Asters et du Grand-Pré.

Quelques bâtiments vétustes et inhabités ont été démolis.

Hôtel du Rhône. — Les terrains à l'arrière de l'hôtel du Rhône ont été aménagés et engazonnés.

D'autre part, divers groupes immobiliers se sont intéressés à l'achat de ces mêmes terrains. Notre administration n'envisage que la cession en droit de superficie.

Rue de Lausanne. — La Ville de Genève a envisagé l'achat de la propriété de l'Hospice général, voisine de l'hôtel des Familles. Elle a dû y renoncer, les prix articulés lui paraissant excessifs.

Place Montbrillant 11-13. — Les pourparlers en vue de l'acquisition de cette propriété sont en cours.

Route de Meyrin - rue Pestalozzi. — Le domaine du Bouchet ayant été morcelé, la création d'une liaison route de Meyrin-rue Pestalozzi est devenue possible. Des pourparlers ont été engagés avec les propriétaires intéressés, en vue de réaliser le premier tronçon.

Rue de la Madeleine. — Des négociations ont été engagées avec les locataires des arcades et du rez-de-chaussée des immeubles rue de la Croix-d'Or 6-8, en vue de l'utilisation de la partie de la cour située entre ces bâtiments et les immeubles rue de la Madeleine 7 et 11.

Rue de Montbrillant - Baulacre - Vidollet. — Des pourparlers sont engagés avec la S. I. Montbrillant-Parc en vue de la cession des hors-ligne et de la constitution d'une servitude réservant un élargissement important de la rue de Montbrillant.

Passage Marjolaine. — La très longue mise au point des actes et plans a abouti. Il s'agissait de créer des jours sur la propriété de la Ville et de réaliser le passage tel qu'il existe aujourd'hui. Une convention a été signée.

Rue du Pré-Jérôme. — Nous avons conclu l'échange avec l'Etat de Genève d'une propriété de la Ville à la rue du Pré-Jérôme, contre un terrain de surface à peu près équivalente, détachée de la propriété du Home des Sourds, à Montbrillant.

Rue du Perron et Bas-Perron. — Nous avons procédé encore à deux acquisitions de parcelles, en vue de la réalisation du plan d'aménagement du Perron. Un groupe immobilier s'est intéressé à l'acquisition éventuelle du terrain à bâtir nécessaire à la construction d'un immeuble à front de la rue de la Madeleine. Les négociations continuent.

Prix de régie. — De nouvelles augmentations ont eu lieu. Leur application dans les divers services a été réglée.

Stade du Servette F. C. — Les travaux d'aménagement du stade se sont poursuivis, conformément au programme convenu. Le service immobilier a continué à contrôler l'utilisation des fonds avancés par la Ville de Genève.

Rue de la Servette 31. — Nous avons réglé les conditions d'application d'un acte de cession de hors-ligne.

Route de Saint-Georges. — Nous nous sommes opposés à une construction projetée sur une parcelle à front de la route de Saint-Georges, face au cimetière du même nom. Le propriétaire de cette parcelle nous en a demandé l'acquisition. Cette opération est nécessaire en raison de l'aménagement futur de l'entrée du cimetière de Saint-Georges et de la rectification de la route cantonale.

Place Sturm et école de Sécheron. — Nous avons autorisé l'Etat de Genève à construire des classes provisoires dans le préau de l'école de Sécheron et sur la place Sturm.

Avenue Sainte-Clothilde, rue Gourgas, rue du Village-Suisse. — L'Etat de Genève désirent acquérir ce lotissement, propriété de la Société des instruments de

physique, la Ville de Genève renoncera à son droit de préemption.

Rue Madame-de-Staël. — Les pourparlers que nous avons engagés en vue d'acquérir des droits de jour au profit des parcelles propriété de la Ville de Genève ont échoué, étant donné les exigences exagérées du propriétaire voisin, et des conditions imposées par le Département des travaux publics aux projets de construction.

Station de filtration des eaux du lac. — Nous sommes entrés en discussion avec les Services industriels à la suite du projet établi par eux en vue de la construction d'une chaussée d'accès à la future usine de filtration, entre les rues de Lausanne et Châteaubriand. La Ville de Genève est intervenue à la convention passée entre les Services industriels et la Société générale de surveillance, propriétaire du terrain nécessaire à l'établissement de la route en question, qui serait cédé gratuitement au domaine public.

Tour-de-Boël. — Le talus herbeux, au dessus de la rue Calvin prolongée, et de la place des Trois-Perdrix, a été remis en état et clôturé par le Département des travaux publics, pour éviter tout nouvel accident.

Terrassière. — Les discussions engagées avec un groupe de constructeurs en vue de la construction du bâtiment prévu au plan d'aménagement rue de la Terrassière, carrefour de Rive, n'ont pas encore abouti, bien qu'il se soit assuré presque toutes les parcelles nécessaires.

Terreaux-du-Temple-Cornavin. — Les travaux de construction se sont rapidement poursuivis et de nombreux locataires ont encore été évacués. Nous sommes intervenus fréquemment en leur faveur auprès des sociétés propriétaires, en vue de régler les questions posées par l'octroi du droit de priorité et les délais d'évacuation. Presque tous les cas ont été réglés à satisfaction des intéressés.

Un procès a été intenté à la Ville de Genève par un locataire. Conformément aux clauses de l'acte de vente, les sociétés propriétaires ont représenté notre administration devant les tribunaux. Comme convenu, elles subiront les conséquences éventuelles.

Chemin de Vermont. — A la suite de la construction de nombreux immeubles locatifs, le tracé de ce chemin — dont la réfection sera opérée — sera très légèrement rectifié. Un acte devra être passé.

Vernier. — Nous avons examiné diverses demandes de locations de nos terrains du Château-Bloch, qui seront réglées au début de 1953 probablement.

Les CFF ayant décidé de procéder au raccordement Vernier-La Praille, un tunnel devra être percé. Les propriétaires intéressés ont pris connaissance au service immobilier des plans en vue de l'expropriation de droits (inscription de servitudes restreignant le droit de bâtir).

Section II. — Architecture

(M. Victor PÉRIER, chef de service)

Les mandats qui avaient été attribués à l'époque directement par M. le conseiller délégué à M. Frédéric Gampert ont été confiés au service immobilier, dès le moment où M. Gampert a fait part de son intention de démissionner.

Nous avons, en conséquence, dû reprendre la construction des chambres mortuaires de Plainpalais, l'Orangerie, l'école Geisendorf, l'école de Beaulieu.

I. PROJETS

Chambres mortuaires du cimetière de Plainpalais. — Le chantier, ouvert en février 1952, avait dû être levé, l'exécution s'étant révélée très difficile, sinon impossible. Une procédure d'arbitrage a été engagée, à l'issue de laquelle, en septembre 1952, il est apparu que l'établissement d'un nouveau dossier de plans était indispensable, la conception même du projet devant être modifiée.

C'est ce que nous avons entrepris à partir de mi-septembre. Les nouveaux travaux de construction pourront probablement être lancés au printemps 1953.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous avons tenu compte du cuvelage étanche déjà exécuté, qui sera adapté à l'œuvre.

La modification des conditions d'un droit de réméré que possède la Société de l'Arquebuse sur une partie du terrain à bâtir devra encore être ratifiée.

Orangerie. — Un nouveau projet a été établi par nos soins. L'implantation proposée devra rencontrer l'approbation de l'ONU, bénéficiaire d'une convention ratifiée par la Confédération au nom de la Ville.

Ecole Geisendorf. — A la suite du jugement d'un concours restreint et face à la pénurie de classes dans le quartier, quatre classes ont été édifiées d'urgence dans le parc Geisendorf, selon une conception très moderne.

Les nouvelles étapes de construction feront l'objet d'un contrôle basé sur les résultats financiers de cette première étape. Ensuite de quoi, le projet total sera soumis à l'approbation du Conseil municipal.

Ecole de Beaulieu. — Nous nous sommes bornés à reprendre le chantier en cours, dans le but d'activer l'achèvement de la transformation de l'ancienne maison de maître en école enfantine.

Place du Molard. — Le projet de transformation des W. C. et de l'aménagement du marché aux fleurs a rencontré l'approbation des autorités et de l'Association des intérêts du quartier.

La réfection des chaussées et le déplacement de la ligne du tram N° 5, qui ne concernent pas notre administration, font encore l'objet de discussions.

Nous commencerons nos travaux en janvier 1953.

Parc Beaulieu. — Un projet de transformation de l'ancienne ferme et de ses annexes sera établi, en vue

de l'installation de divers ateliers et entrepôts du service des parcs et promenades.

Abattoirs. — Divers projets complémentaires ont été étudiés, en vue de compléter les installations existantes. Il s'agit d'une presse hydraulique, d'une bluterie et d'une station de chloration des eaux résiduaires.

Maison Voltaire. — L'étude de la transformation complète de l'immeuble en vue de l'installation de l'Institut et du Musée Voltaire est en cours. Les travaux pourraient débuter en 1953.

II. CONSTRUCTIONS

Campagne Trembley. — L'aménagement des terrains de jeux destinés à l'école est terminé.

Stade de Champel. — L'aménagement d'une buvette dans les locaux déjà construits a été agrémenté d'une fresque.

Rue Simon-Durand. — La construction de deux bâtiments destinés à des locataires économiquement faibles a été surveillée par le service. Les travaux seront terminés au printemps 1953.

Musée d'art et d'histoire. — L'aménagement d'une salle d'expositions temporaires dans les locaux de l'ancienne bibliothèque a été surveillé. Les travaux ont été exécutés très rapidement, en vue de l'ouverture de l'exposition « Montres et Bijoux ».

Usine de destruction des produits carnés. — Les travaux sont terminés. Le service des abattoirs a procédé aux premiers essais. Différentes améliorations pourront être apportées à l'exploitation.

III. MONUMENTS ET EMBELLISSEMENTS

Place de la Petite-Fusterie. — Nous avons procédé à la réfection complète de la fontaine.

Rue Plantamour. — La restauration de la fontaine a été terminée.

Promenade de la Treille. — Projet de transformation de la fontaine.

Rue de la Corraterie. — Etude en vue de la restauration de la fontaine.

Ecole Montchoisy. — Le bassin de la place des XXII-Cantons a été installé dans le préau ; une étude de statue a été demandée.

Ecole Bertrand. — Un ancien bassin a été agrémenté d'une statuette.

Ecole des Franchises. — Une étude est en cours, pour la construction d'une vasque avec statuette.

Perron 10. — L'étude d'une fresque sera demandée à différents artistes ; un concours sera éventuellement ouvert.

Section III. — Entretien des bâtiments

(M. Edmond CHOMÉTY, chef de service)

Notre section est chargée de l'entretien des bâtiments suivants :

- 278 constructions locatives diverses ;
- 65 bâtiments publics, théâtres, musées, halles, salles communales ;
- 14 bâtiments des abattoirs municipaux ;
- 1 caserne de pompiers et 20 dépôts d'engins ;
- 17 stations abris et 35 W. C. publics ;
- 11 stades et bains ;
- 8 kiosques divers ;
- 205 horloges électriques et clochers.

F. Propriétés sans revenu

BATIMENTS PUBLICS

(Seuls les principaux travaux sont mentionnés ci-dessous).

Hôtel municipal. — Transformation et rénovation de divers bureaux.

Rue de l'Hôtel-de-Ville 5 (annexe I). — Aménagement d'un magasin et remise en état de bureaux et locaux divers.

Cour Saint-Pierre 2 (annexe II). — Transformation et rénovation de divers bureaux.

Rue du Centre. — Etude pour la construction d'un nouveau dépôt à la rue du Centre, à côté de la salle communale de Plainpalais.

Bibliothèque des Asters. — Achèvement des travaux d'aménagement de la bibliothèque. Réfection d'un appartement.

Bibliothèque de la Madeleine. — Installation de nouvelles bibliothèques.

Bibliothèque publique et universitaire. — Remise en état des installations électriques. Fourniture de meubles à rayonnages.

Jardin botanique. — Réfection de la toiture du pavillon situé au bord du lac. Construction d'une nouvelle canalisation.

Musée d'art et d'histoire. — Remplacement de la ferblanterie sur face côté rue des Casemates et sur toiture plate de la cour.

Installation de nouvelles lignes électriques. Remise en état des anciennes installations.

Adaptation de brûleurs à mazout sur les chaudières de chauffage central.

Etude pour l'installation d'une centrale téléphonique interne.

Musée d'ethnographie. — Construction d'une nouvelle vitrine.

Museum d'histoire naturelle. — Remise en état des installations électriques.

Enclos des cygnes. — Réfection des pérés côté Ile Rousseau et pont des Bergues. Remise en état toiture des niches.

Grand Théâtre. — Remise en état de la ferblanterie sur les faces place Neuve-boulevard du Théâtre et rue Diday, dans les parties non touchées par l'incendie de 1951.

La Comédie. — Installation d'un rideau d'eau à l'avant-scène. Travaux d'isolation et pose d'extincteurs. Installation de l'éclairage de secours.

Première étape de la remise en état des installations électriques. Travaux de couverture et de ferblanterie divers. Etude pour le remplacement des sièges du parterre et du rétablissement éventuel de la fosse d'orchestre.

Grand-Casino. — Terminé les travaux d'aménagement des locaux par suite du transport de la Société romande de spectacles.

Transformation de la rampe lumineuse de la scène. Remplacement des chaises des musiciens et des loges. Lavage des murs de la salle de spectacles. Transformations et réfections diverses dans de nombreux locaux.

Maison du Faubourg. — Installation de l'éclairage des escaliers. Transformation du tableau électrique de la scène.

Salle communale des Eaux-Vives. — Remplacement des cheneaux. Travaux de couverture. Remplacement du plancher et de la rampe lumineuse de la scène.

Halle de l'Ile. — Réfection de la cheminée et peinture des murs et du plafond de la buvette. Installation d'un pigeonnier dans les greniers.

Halle de Rive. — Travaux de peinture divers. Etude en vue du renforcement de la charpente métallique.

Cimetière de Châtelaine. — Réfection et transformation des alimentations en eau.

Cimetière de Saint-Georges. — Etude en vue de la réfection des façades du crématoire et du Colombarium.

KIOSQUES ET ÉDICULES DIVERS

Travaux d'entretien et de réfection dans 4 W. C. publics et 1 abri.

BATIMENTS DANS LES PARCS

Parc des Eaux-Vives. — Restauration complète des façades du restaurant, ainsi que des trois perrons côté Frontenex. Réfections diverses.

Parc La Grange. — Travaux divers et restauration partielle de l'intérieur de l'Orangerie.

Parc Mon-Repos. — Remplacement de la chaudière et remise en état de l'installation de chauffage de l'Orangerie.

STADES MUNICIPAUX ET BAINS

Terrain de football du bois de la Bâtie. — Une construction comprenant deux vestiaires avec douches, un vestiaire arbitres, une infirmerie, des W. C. hommes et dames, a été édifiée.

Bains des Pâquis. — Travaux de peinture divers. Remise en état complète des deux grands radeaux.

G. Propriétés rentables

IMMEUBLES LOCATIFS DIVERS ET DÉPENDANT DE FONDATIONS

Des travaux de remise en état ont été effectués dans 117 appartements, répartis dans 62 immeubles locatifs.

La liste des travaux, trop longue pour figurer dans le présent rapport, peut être consultée au service des bâtiments.

H. Chauffage des bâtiments municipaux

L'exploitation des chauffages des bâtiments administratifs, publics et scolaires a été assurée normalement par 14 chauffeurs et quelques concierges.

Comme les années précédentes, la plus grande partie du combustible a été livrée par l'Usine à gaz. On constate une augmentation sensible des prix du charbon et du mazout.

Les petits travaux d'entretien dans les chaufferies ont été effectués par le personnel du service.

CHAPITRE V

Service social

Chef de service : M. Antoine LOGEAN

Personnel. — A fin décembre 1952, le Service social comprenait 17 employés, dont 11 fonctionnaires nommés et 6 surnuméraires, y compris le personnel de magasin.

Préambule. — Le Service social vient régulièrement en aide aux indigents et aux personnes dans la gêne, particulièrement aux vieillards, aux chômeurs, aux familles nombreuses et aux malades.

Les quelques 3500 vieillards, veuves, orphelins et infirmes, bénéficiaires de l'AV et des rentes AVS transitoires, domiciliés sur le territoire de la Ville de Genève figurent presque tous sur nos rôles d'assistance.

Barèmes. — Le montant des secours à accorder est déterminé par les 3 barèmes établis par le Conseil administratif, barèmes qui ont été augmentés en dernier lieu pour tenir compte de la hausse du coût de la vie le 1^{er} mars 1952.

PRESTATIONS ACCORDÉES

Les prestations que le Service social accorde aux personnes nécessiteuses et dans la gêne répondant aux prescriptions du Conseil administratif sont :

1. Paiement total ou partiel des factures de gaz et d'électricité (éventuellement bons de pétrole ou d'alcool à brûler).
2. Attribution de combustible gratuit ou à prix réduit.
3. Vente de légumes et de fruits à prix réduits.
4. Actions municipales d'automne.
5. Allocations pour familles nombreuses.
6. Paiement de cotisations de l'assurance scolaire.
7. Paiement de cotisations de l'AVS.

Le Service social s'occupe également de l'Aide à la vieillesse et d'œuvres diverses subventionnées (voir page 122).

La vente de fruits et légumes à prix réduits est très appréciée par les bénéficiaires du Service social, surtout par les familles nombreuses.

Réception. — Au cours de l'année, il a été accordé des secours à 3.539 ménages, totalisant 5.747 personnes, se répartissant comme suit :

Genevois	1.364 familles	2.153 personnes	= 37,5%
Confédérés	1.725 familles	2.961 personnes	= 51,5%
Etrangers	450 familles	633 personnes	= 11 %
Total	3.539 familles	5.747 personnes	

La Ville de Genève comptant 153.372 habitants au 31 décembre 1952, les personnes qui bénéficièrent de notre action représentent le 3,75% de la population.

Le Service reçoit en moyenne 180 à 200 personnes par jour.

Bénéficiaires. — Les familles et personnes qui ont bénéficié de l'ensemble des prestations du Service social ont atteint les chiffres suivants :

	1949		1950	
	<i>fam.</i>	<i>pers.</i>	<i>fam.</i>	<i>pers.</i>
Genevois	1.486	2.479	1.390	2.308
Confédérés	1.946	3.532	1.832	3.306
Etrangers	483	680	456	676
Totaux	3.915	6.691	3.678	6.290
(% de la population de la Ville de Genève)	4,51%		4,35%	
	1951		1952	
	<i>fam.</i>	<i>pers.</i>	<i>fam.</i>	<i>pers.</i>
Genevois	1.419	2.269	1.364	2.153
Confédérés	1.773	3.187	1.725	2.961
Etrangers	462	689	450	633
Totaux	3.654	6.145	3.539	5.747
(% de la population de la Ville de Genève)	4,11%		3,75%	

Nombre de bénéficiaires

a) Par canton :					
	1951	1952		1951	1952
Genève . . .	1.419	1.364	<i>Report</i> . . .	3.101	2.992
Vaud . . .	506	486	Saint-Gall . .	19	19
Berne . . .	385	366	Bâle . . .	23	22
Fribourg . .	291	279	Thurgovie . .	14	17
Neuchâtel . .	166	157	Grisons . . .	12	16
Valais . . .	127	132	Schaffhouse . .	4	3
Zurich . . .	45	45	Schwyz . . .	5	5
Tessin . . .	47	49	Appenzell . .	1	3
Argovie . . .	63	59	Glaris . . .	3	3
Lucerne . . .	31	32	Unterwald . .	1	1
Soleure . . .	21	23	Uri . . .	5	5
			Zoug . . .	4	3
<i>A reporter</i> . .	3.101	2.992			
			Total . . .	3.192	3.089

b) Par pays :					
	1951	1952		1951	1952
France . . .	247	248	<i>Report</i> . . .	452	438
Italie . . .	147	132	Angleterre . .	1	—
Allemagne . .	25	29	Bulgarie . . .	1	1
Russie . . .	13	11	Hollande . . .	1	—
Autriche . . .	6	3	Luxembourg . .	1	1
Belgique . . .	4	4	Tchécoslov. . .	1	—
Pologne . . .	4	4	Yougoslavie . .	1	1
Espagne . . .	1	1	Turquie . . .	—	2
Esthonie-Lett.	2	2	Apatrides . . .	3	5
Hongrie . . .	3	4	Chine	1	2
<i>A reporter</i> . .	452	438	Total	462	450

c) D'après l'âge du chef de famille :						
en 1951 :						
	<i>ans</i>	<i>ans</i>	<i>ans</i>	<i>ans</i>	<i>ans</i>	
	20-30	30-40	40-50	50-65	+ 65	<i>Totaux</i>
	70	232	365	889	2.098	3.654
en 1952 :						
Genevois	19	66	118	361	800	1.364
Confédérés	33	109	171	451	961	1.725
Etrangers	—	9	24	71	346	450
	52	184	313	883	2.107	3.539

d) <i>Causes d'indigence</i> :	
1. Défaut du soutien	465
2. Infirmité de l'âge	2.080
3. Maladies mentales sans faiblesse d'esprit	5
4. Faiblesse d'esprit	1
5. Maladies physiques (excepté la tuberculose)	231
6. Tuberculose	44
7. Accidents et invalidités	65
8. Alcoolisme, déficience morale et autres causes d'inapt. soc.	47
9. Gain insuffisant sans faute de l'intéressé.	350
10. Chômage sans faute de l'intéressé	251
	<u>3.539</u>

Durant ces quatre dernières années, les dépenses et les recettes totales de chaque exercice se présentent comme suit :

<i>Dépenses :</i>		<i>Recettes :</i>	
1949	Fr. 2.614.452,69	1949	Fr. 276.997,40
1950	Fr. 2.639.216,66	1950	Fr. 295.885,52
1951	Fr. 2.979.022,09	1951	Fr. 269.209,59
1952	Fr. 3.038.615,55	1952	Fr. 274.337,50

1. *Gaz et électricité*

Le Service social a participé au règlement de 28.133 factures des Services industriels : il a délivré 1.375 bons pour compteurs à prépaiement.

<i>Dépenses :</i>	
Factures	Fr. 218.918,70
Bons	Fr. 12.187,—
Total	Fr. 231.105,70

2. *Combustibles*

	Recettes Fr.	Dépenses Fr.
a) <i>Bois dur :</i>		
Prix de revient :		
printemps Fr.11.90		
les 100 kg.		
automne Fr. 13.80		
les 100 kg.		
Délivré gratuitement		988.250 kg.
Vendu à prix réduits		57.550 kg.
Au total		1.045.800 kg.
57.550 kg. à Fr. 5.90		
et Fr. 6.90 les 100 kg.	3.696,90	134.708,95
b) <i>Bois d'allumage :</i>		
Prix de revient :		
printemps Fr. 15.50		
les 100 kg.		
automne Fr. 17.—		
les 100 kg.		
Délivré gratuitement		240.900 kg.
Vendu à prix réduits		11.520 kg.
Total		252.420 kg.
11.520 kg. à Fr. 7.50		
les 100 kg.	919,40	41.058,60
c) <i>Boulets :</i>		
Prix de revient :		
printemps Fr. 12.—		
les 100 kg.		
automne Fr. 13.60		
les 100 kg.		
Délivré gratuitement		217.110 kg.
Vendu à prix réduits		12.000 kg.
Total		229.110 kg.
12.000 kg. à Fr. 3.— et 3.50		
les 100 kg.	769,05	29.862,40
Totaux	5.385,35	205.629,95

3. Fruits et légumes à prix réduits

La réduction de prix est d'environ 40% sur ceux de la mercuriale, la Ville prenant à sa charge la différence. Pour éviter les abus toujours possibles, les quantités accordées sont fixées par un barème qui tient compte du nombre de personnes en ménage.

Nous avons vendu les fruits et légumes suivants :

Pommes.	27.597 kg.
Fruits divers.	36.749 kg.
Pommes de terre	97.524 kg.
Carottes	20.227 kg.
Poireaux.	16.823 kg.
Oignons	13.345 kg.
Raves.	3.772 kg.
Choux.	8.919 kg.
Haricots.	6.880 kg.
Epinards.	1.418 kg.
Salades, divers	15.505 kg.
Autres légumes.	43.675 kg.
Total	292.434 kg.

	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>
Légumes.	Fr. 79.458,70	Fr. 97.940,45
Fruits.	Fr. 36.305,65	Fr. 44.614,75
Pommes de terre	Fr. 24.066,75	Fr. 30.563,05
Totaux	Fr. 139.831,10	Fr. 173.118,25

En plus de ces ventes, nous avons organisé des ventes spéciales dites « action d'automne », de pommes de terre et de pommes, dont les résultats sont les suivants :

4. Actions municipales d'automne

	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>
a) Pommes de terre :		
Prix d'achat par 100 kg. : Fr. 22,25 à Fr. 23,25		
Dépenses	14.935.—	
Recettes : vendu 149.350 kg. à Fr. 10.— les 100 kg.. . .		34.235,85
b) Pommes de table :		
Prix d'achat par 100 kg. : Fr. 27.— à Fr. 32.—		
Dépenses	1.553.—	
Recettes : vendu 15.530 kg. à Fr. 10.— les 100 kg.. . .		4.988,80
Totaux.	16.488.—	39.224,65
Subvention fédérale (action automne 1951)		—4.578,30
		34.646,35

Rubriques N° 1 à 5

	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>
1. Gaz et électricité	—	231.105,70
2. Combustibles.	5.385,35	205.629,95
3. Fruits et légumes	139.831,10	173.118,25
4. Actions municipales d'automne	16.488.—	34.646,35
5. Divers (alcool à brûler, pétrole, douches, etc.)	—	4.419,10
Totaux.	161.704,45	648.919,35
Dépenses nettes.		487.214,90

5. Allocations pour familles nombreuses

Ces allocations sont accordées sur la base de l'arrêté législatif du 29 décembre 1931 (voir détail au compte rendu 1951).

Le barème a été augmenté de Fr. 70.— par charge supplémentaire.

Il a été prévu au budget de 1952 Fr. 50.000.—. Il a été dépensé Fr. 31.330.—; la diminution que l'on constate est due aux conditions économiques actuelles.

Pour faciliter les familles nombreuses, nous avons continué d'admettre, à la demande des intéressés, l'établissement de délégations pour le paiement de loyers et pour le règlement de la pension d'enfants placés.

En 1952, les familles nombreuses bénéficiant de cet arrêté se répartissent comme suit :

Familles :	3 enf.	4 enf.	5 enf.	6 enf.	7 enf.
Genevoises.	20	12	6	1	2
Confédérées	20	16	7	5	2
Total	40	28	13	6	4

Au cours des deux dernières années, soit de 1951 et 1952, ces allocations ont été réparties aux familles nombreuses suivantes :

Familles :	1951		1952	
	fam.	enf.	fam.	enf.
Genevoises.	45	171	41	158
Confédérées	62	247	50	203
Total	107	418	91	361

Répartition par canton d'origine des familles nombreuses

	1951		1952	
	fam.	enf.	fam.	enf.
Unterwald	1	4	—	—
Lucerne	4	13	3	9
Glaris	1	6	1	6
Zurich	2	9	2	9
Berne	14	56	11	45
Fribourg	12	48	9	38
Soleure	1	4	1	4
Argovie	1	3	—	—
Thurgovie	1	5	1	5
Vaud	14	60	9	41
Valais	7	25	8	28
Neuchâtel	4	14	5	18
Confédérées	62	247	50	203
Genevoises	45	171	41	158
Total	107	418	91	361

6. Assurance scolaire

Il avait été porté au budget la somme de Fr. 30.000.—. Il a été dépensé Fr. 30.873,50.

Les cotisations impayées pendant l'année 1952, de janvier à décembre, soit pour 10 mois de cotisations exigibles, représentent 8.821 cotisations réparties sur les exercices :

1951 41 cotisations
à Fr. 3.50 = Fr. 143,50

1952 8.781 cotisations
à Fr. 3.50 = Fr. 30.733,50 . . . = Fr. 30.877.—

1950 1 cotisation (extourne)
à déduire = Fr. — 3,50

Fr. 30.873,50

Aux recettes, il avait été prévu au budget Fr. 20.000.— ; il a été encaissé Fr. 21.543,30.

Sont comprises dans ce montant : la ristourne cantonale pour les familles nombreuses indigentes, Fr. 459,30, la rétrocession de cotisations facturées par la C. C. G. A. S. et payées, entre temps, à cette dernière, Fr. 479,50, ainsi que la subvention fédérale pour les cotisations accordées gratuitement, Fr. 2.261.—.

Pour l'année 1952, la situation au 31 décembre se présente comme suit :

3.083 cotisations encaissées en 1952,
soit Fr. 10.790,50

87 cotisations rétrocedées par la
C. C. G. A. S. Fr. 304,50

2.675 cotisations délivrées gratuite-
ment Fr. 9.362,50

77 cotisations abandonnées. . . Fr. 269,50

2.859 cotisations représentant le
solde à récupérer. Fr. 10.006,50

8.781 cotisations. Fr. 30.733,50

Répartition par exercice
des cotisations récupérées par le Service social en 1952

Sur exercice 1949 : 64 cotisations . Fr. 224.—

Sur exercice 1950 : 158 cotisations . Fr. 553.—

Sur exercice 1951 : 1.409 cotisations . Fr. 4.931,50

Sur exercice 1952 : 3.083 cotisations . Fr. 10.790,50

4.714 cotisations . Fr. 16.499.—

Surtaxes perçues en 1952 :

3.689 à Fr. 0.50. Fr. 1.844,50

Fr. 18.343,50

Les recettes totales pour l'exercice 1952 s'établissent
comme suit :

1. Cotisations et surtaxes encaissées. . Fr. 18.343,50

2. Ristourne cantonale pour familles
nombreuses Fr. 459,30

3. Remboursement C. C. G. A. S. . . Fr. 479,50

4. Subvention fédérale pour indigents . Fr. 2.261.—

Au total. Fr. 21.543,30

Solde des cotisations à récupérer au 31 décembre 1952 :

Exercice 1950 53 cotisations }
Exercice 1951 254 cotisations } total : 3166 cotisations
Exercice 1952 2859 cotisations }

7. Assurance vieillesse et survivants

La remise des cotisations n'est accordée, sur préavis de la commune de domicile, que lorsque le paiement de la cotisation minimum annuelle de Fr. 12.— met en danger l'existence même du débiteur.

En sont bénéficiaires les indigents, étudiants et apprentis majeurs sans moyens d'existence, les invalides et personnes hospitalisées.

Pour 1952 le Conseil administratif a mis à la disposition du Service social un crédit de Fr. 4.000.— pour le paiement des cotisations de ces catégories d'assurés.

La dépense pour cet exercice s'est élevée à Fr. 2.349.—.

241 personnes ont bénéficié de la remise des cotisations AVS soit 145 Genevois, 78 Confédérés et 18 étrangers.

8. Participation à l'aide à la vieillesse et aux survivants

Les 7 centimes additionnels communaux (7 en 1952) fixés pour 1952 en couverture des dépenses, ont rapporté pour la Ville Fr. 2.272.643,70 (1951 Fr. 2.100.523,80). Il avait été prévu qu'ils rapporteraient Fr. 2.030.000.—. Le surplus de Fr. 242.643,70 représentant un excédent de dépenses au budget du Service social est acquis à cette institution.

9. Oeuvres sociales

Le total des subventions versées par la Ville à 22 œuvres atteint en 1952 la somme de Fr. 52.500.—. (Voir page 22 du compte rendu financier).

10. Bourses pour élèves nurses et infirmières

Conformément au règlement adopté le 4 décembre 1946 pour l'octroi de bourses à des élèves fréquentant les écoles de nurses et d'infirmières, il a été porté une somme de Fr. 8.000.— au budget de 1952 (chapitre XX, art. 3).

Des bourses de Fr. 1.800.— par élève, payables à raison de Fr. 150.— par mois ont été accordées en 1952 à 8 jeunes filles répondant au règlement précité.

CONCLUSIONS

Au budget, il avait été prévu Fr. 275.500.— de recettes ; elles ont été de Fr. 274.337,50. Les dépenses budgétées à Fr. 2.957.262,30 se sont élevées à Fr. 3.175.395,25.

Le budget du Service social, recettes déduites des dépenses, laissait prévoir une différence de Fr. 2.681.762,30. Elle atteint la somme de Fr. 2.901.057,75, d'où une augmentation sur les prévisions budgétaires de Fr. 219.295,45, compte tenu d'un versement à l'Aide à la vieillesse, en plus des prévisions budgétaires, de Fr. 242.643,70 : (au budget Fr. 2.030.000.— ; produit des centimes additionnels, Fr. 2.272.643,70).

La direction du Service social a continué à s'occuper de cas spéciaux et à donner des conseils aux assistés, en tenant compte particulièrement de l'âge et de l'état de santé de ces derniers.

Le Service municipal des enquêtes nous documente régulièrement sur la situation des personnes qui sollicitent des secours.

De plus, le contrôle est facilité par les attestations de salaires délivrées par les employeurs et par les carnets d'ouvriers.

Recettes des exercices 1949 à 1952

	1949	1950	1951	1952
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. Dons et divers	2.232,75	3.034,77	3.635,69	3.274,35
2. Assurance scolaire	28.218,80	24.689,30	25.755,40	21.543,30
3. Ristourne des Services industriels	79.067,85	89.914,40	88.300,15	87.815,40
4. Recettes des ventes à prix réduits	167.478.—	178.247,05	151.518,35	161.704,45
Recettes totales	276.997,40	295.885,52	269.209,59	274.337,50

TABLEAU SYNOPTIQUE DES PRINCIPALES ACTIONS DU SERVICE SOCIAL

Dépenses des exercices 1949 à 1952

	1949	1950	1951	1952
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. Aide aux indigents et actions de secours . . .	649.278,61	653.714,70	620.001,09	648.919,35
2. Allocations pour familles nombreuses	39.570.—	41.555.—	36.707,50	31.330.—
3. Assurance scolaire	35.227,50	34.489.—	33.862,50	30.873,50
4. Aide à la vieillesse (produit des centimes additionnels)	1.702.745,25	1.723.630,16	2.100.523,80	2.272.643,70
5. Cotisations assurance vieillesse et survivants.	—	1.385.—	3.537,50	2.349.—
6. Subventions aux œuvres sociales	45.500.—	49.000.—	48.000.—	52.500.—
Dépenses totales	2.472.321,36	2.503.773,86	2.842.632,39	3.038.615,55
Recettes totales	276.997,40	295.885,52	269.209,59	274.337,50
Dépenses nettes	2.195.323,96	2.207.888,34	2.573.422,80	2.764.278,05

CHAPITRE VI

Service des spectacles et concerts

Chef de service : M. Marcel LADÉ

A) Administration et divers

CONCERTS

ET REPRÉSENTATIONS THÉÂTRALES POPULAIRES

Concerts d'été. — Le beau temps a favorisé les concerts symphoniques en plein air organisés par la Ville de Genève durant la saison d'été 1952.

Du 6 juillet au 31 août, 18 concerts de l'Orchestre d'été de la Ville (formation A de l'Orchestre de la Suisse romande) ont été donnés les jeudi soir, samedi après-midi et dimanche soir, à la promenade du Lac, sous la direction de MM. Edmond Appia, Isidore Karr et Jean Meylan.

3 concerts de l'Orchestre de la Suisse romande, prévus le samedi soir à la promenade du Lac et dirigés par MM. Edmond Appia et Pierre Colombo, ont attiré un nombreux public.

Comme ces dernières années, les 5 concerts-sérénades, organisés dans la cour de l'Hôtel-de-Ville ont remporté un plein succès. MM. Edmond Appia, Samuel Baud-Bovy, Pierre Colombo et Jean Meylan ont été appelés à diriger ces concerts, donnés par l'Orchestre de la Suisse romande, et auxquels MM. Pierre Mollet, baryton, André Pépin, flûtiste, M^{me} Suzanne Gyr, pianiste, M^{me} Maria Mattei, soprano et M. Dusan Georgevic, ténor, ainsi que M. Diégo Ochsenbein, baryton, assurèrent leur concours.

En outre, 4 concerts de gala de l'Orchestre d'été de la Ville ont eu lieu le samedi soir à la promenade du Lac, sous la direction de MM. Edmond Appia, Samuel Baud-Bovy, Isidore Karr et Jean Meylan. Les solistes de ces concerts furent M^{lle} Gisèle Vivarelli, cantatrice, M. Diégo Ochsenbein, baryton et M^{lle} Juliette Bise, soprano.

Fidèle à la tradition de ces dernières années, la Ville a organisé, avec le concours de la Société des émissions Radio-Genève, deux concerts à l'occasion de grands congrès internationaux, soit le 11 juin pour la 35^e Session de la Conférence internationale du travail, et le 29 octobre, pour la Semaine des Nations Unies. Ces concerts, placés sous la direction de MM.

Ernest Ansermet et Edmond Appia, furent donnés par l'Orchestre de la Suisse romande au Palais des Nations. MM. Hansheinz Schneeberger, violoniste, et Rodolfo Caporalli, pianiste, assurèrent leur concours.

Dans le cadre de « La Semaine de la Rose », organisée par l'Association des intérêts de Genève avec la collaboration de la Ville, l'Orchestre de la Suisse romande a donné, le 17 juin au Victoria-Hall, un concert dirigé par M. Ernest Ansermet. L'O. S. R. a également participé aux diverses manifestations de « La Semaine de la Rose » qui ont eu lieu au Parc La Grange, au Grand Casino ainsi qu'à la Salle de la Réformation.

La Ville a facilité l'organisation du 7^e Congrès international des jeunesses musicales en mettant les services d'orchestre à sa disposition pour le concert du 16 avril au Victoria-Hall.

Les corps de musique ainsi que les principales chorales ont donné 46 concerts à la promenade du Lac, à la place Dorcière et à la promenade des Bastions ainsi que dans l'arrondissement du Petit-Saconnex.

Concerts de carillon. — 4 concerts de carillon ont été donnés à la cathédrale de Saint-Pierre, par M. Pierre Segond, les 31 mai, 1^{er} août, 12 et 31 décembre.

Concerts payants en plein air. — 3 concerts payants ont été organisés à la promenade du Lac par le corps de musique de Landwehr (1) et l'Harmonie Nautique (2).

Concerts d'hiver. — Les concerts symphoniques populaires, organisés par la Ville avec le concours de la Société des émissions Radio-Genève, et donnés par l'Orchestre de la Suisse romande, au Victoria-Hall, ont suscité un vif intérêt tant par la diversité des programmes que par le choix des chefs et des solistes. Ils ont été au nombre de 6 en 1952. Leur direction a été assurée par MM. Ernest Ansermet, Samuel Baud-Bovy, Pierre Colombo, Alexandre Krannhals, Peter Maag et Jean Meylan. La Ville a fait appel à divers solistes, soit : M. Paolo Longinotti, 1^{er} trompette solo de l'O. S. R., M^{lle} Elise Cserfalvi, violoniste, M^{me}

Renée Peter, pianiste, M^{me} Adrienne Miglietti, cantatrice, M^{me} Isabelle Nef, claveciniste. La Société de Chant Sacré et divers autres solistes ont pris part au concert dirigé par M. S. Baud-Bovy.

Représentations théâtrales populaires. — Les nombreux groupements d'employés et d'ouvriers ont suivi avec intérêt les spectacles populaires organisés par la Ville au Théâtre de la Comédie.

Les pièces suivantes ont été inscrites au programme de ces représentations :

a) par le Théâtre de la Comédie :

Les deux Madame Carroll, de Marguerite Veiller. — *Beau temps*, de Marcel Rosset. — *Mademoiselle Josette, ma femme*, de P. Gavault et R. Chavray. — *Crime aux deuxième acte*, de M. de Carlini et G. Hoffmann. — *Le rendez-vous de minuit*, de Jacques Mairens. — *Le Tartuffe*, de Molière. — *Les cinq dernières minutes*, d'Aldo de Benedetti, adaptation française de J.-L. Ferrero. — *Le fauteuil 47*, de Louis Verneuil.

b) par le Théâtre de Poche :

Le plus heureux des trois, de Labiche et Gondinet. — *Mon mari et toi*, de Roger Ferdinand.

Soit 20 représentations de comédies, chaque pièce étant jouée deux fois.

3 représentations lyriques populaires ont été données au Grand Casino, par la Société romande de spectacles : *Les Saltimbanques*, de Louis Ganne, un gala de danse par les artistes de l'Opéra de Paris, et *Marion ou La Belle au Tricorne*, de Pierre Wissmer.

ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE

Les 12 concerts d'abonnement de l'Orchestre de la Suisse romande ont été donnés au Victoria-Hall, sous la direction de MM. Ernest Ansermet, Nino Sanzogno, Josef Krips, Clemens Krauss, Louis Fourestier, Paul Klecki et Samuel Baud-Bovy, avec le concours de M. Robert Weisz, pianiste, M^{lle} Kathleen Ferrier, cantatrice, M. Vlado Perlemuter, pianiste, M. Pierre Fournier, violoncelliste, M. Robert Casadesus, pianiste, M. Joseph Szigeti, violoniste, M^{lle} Monique de la Bruchollerie, pianiste, M. Isaac Stern, violoniste, M. Adrian Aeschbacher, pianiste, et la Société de Chant Sacré, le chœur « Sine Nomine » et divers autres solistes.

En plus des concerts d'abonnement, des concerts populaires de la Ville, des concerts symphoniques de la saison d'été, l'Orchestre de la Suisse romande a prêté son concours pour divers concerts organisés par la Ville, Radio-Genève, la Société de Chant Sacré, le Congrès international des Jeunesses musicales, la Semaine de la Rose, les Rencontres internationales et le Concours international d'exécution musicale, soit 3 concerts au Victoria-Hall (dont un sous la direction du jeune chef Roberto Benzi), 2 au Palais des Nations, 1 à la Cathédrale de Saint-Pierre et 1 au Studio de Radio-Genève.

L'Orchestre de la Suisse romande a également participé aux représentations de Ballets du Marquis de Cuevas au Grand Casino ainsi qu'à diverses manifestations organisées dans le cadre de la Semaine de la Rose.

La subvention à l'O. S. R. a été portée, en 1952, de Fr. 297.000.— à Fr. 330.000.—, feux de scène et services supplémentaires de la saison lyrique compris.

La participation de la Ville aux caisses de prévoyance et de retraite des musiciens a été maintenue à Fr. 10.000.—.

CONCOURS INTERNATIONAL D'EXÉCUTION MUSICALE

225 candidats se sont présentés aux examens éliminatoires du 8^e Concours international d'exécution musicale; 21 ont été admis à la deuxième épreuve et 19 à la troisième. Ces épreuves, qui se sont terminées le 4 octobre, groupaient des candidats pour le hautbois, le saxophone, le clavecin, le chant, le violon, le piano. Un très nombreux public a suivi les épreuves de ce 8^e Concours qui, comme les précédents, a suscité un vif intérêt en Suisse et à l'étranger.

Le concert de gala des lauréats a eu lieu le 5 octobre, avec le concours de l'Orchestre de la Suisse romande, sous la direction de M. Samuel Baud-Bovy. Ce concert a été radiodiffusé par de nombreux postes suisses et étrangers.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Pour répondre aux demandes toujours plus nombreuses et afin de faciliter dans toutes la mesure du possible les études professionnelles des meilleurs élèves du Conservatoire de musique, la Ville a fixé à Fr. 10.000.— le montant des bourses qui était jusqu'à présent de Fr. 5.000.—.

La subvention au Conservatoire de musique a été portée, en 1952, de Fr. 10.000.— à Fr. 15.000.—.

B) Grand Théâtre

En 1952, les spectacles lyriques ont continué à être donnés au Grand Casino par les soins de la Société romande de spectacles qui a inscrit à son programme les œuvres suivantes :

Les Saltimbanques, *Le Trouvère*, *Le Barbier de Séville*, *Le Consul*, *Don Juan*, *Véronique*, *Sapho*, *The Rake's Progress*, *La Flûte enchantée*, *Marion ou La Belle au Tricorne*, *Mam'zelle Nitouche*, *Pelléas et Mélisande*, *Così fan tutte*, *Sidonie Panache*, ainsi que 2 représentations des Ballets de l'Opéra de Paris et 3 galas chorégraphiques avec des artistes des grandes scènes parisiennes, soit au total :

37 représentations, et 3 représentations populaires de la Ville.

Trois créations ont été présentées au public genevois : *Le Consul*, de Menotti ; *The Rake's Progress* de Strawinsky ; *Marion*, de notre compatriote Pierre Wissmer. Elles ont présenté beaucoup d'intérêt.

La bibliothèque du Grand Théâtre, transférée après l'incendie de la scène de Neuve, à la promenade du Pin et au Victoria-Hall, a continué à rendre de grands services pour l'activité de l'O. S. R., de la Société romande de spectacles ainsi que pour tous les concerts symphoniques d'été.

12 réceptions officielles de la Ville et de l'Etat ont eu lieu au foyer du Grand Théâtre.

C) Victoria-Hall

Les locations de la grande salle du Victoria-Hall ont été très nombreuses en 1952. Cette salle a été utilisée pour :

- 21 concerts de l'Orchestre de la Suisse romande (dont 12 concerts d'abonnement, 8 concerts populaires de la Ville et 3 concerts divers) ;
- 35 récitals ou concerts ;
- 10 séances de concours définitifs publics du Concours international d'exécution musicale ;
- 6 conférences ;
- 11 cérémonies, principalement de distribution de prix ;
- 87 séances d'enregistrement de disques *Decca* (dont 6 d'orgue) ;
- 34 séances d'enregistrement de la radio (dont 18 d'orgue) ;
- 60 répétitions.

D) Grand Casino

En 1952, la saison du Grand Casino s'est étendue du 10 mai au 15 septembre. Les manifestations organisées durant cette saison ont été les suivantes :

- 21 représentations des ballets de Rosario et Antonio, Alli Wang, Loïe Fuller, Marquis de Cuevas ;
 - 33 représentations de variétés avec Jacqueline François, 4 Barbus, Moulaulji, Suzy Delair, Parade des animaux, Semaine des Casse-cous, Jean Nohain et sa troupe ;
 - 1 récital Yves Montant ;
 - 2 soirées des Compagnons de la Chanson ;
 - 2 récitals Edith Piaf ;
 - 1 festival du disque ;
 - 3 représentations de l'opérette *Rose-Marie* ;
 - 7 représentations de l'opérette *Les loisirs du harem* ;
 - 7 représentations de la comédie *Une femme par jour* ;
 - 8 représentations de la revue Concert Mayol ;
 - 1 concert « Chœur de Beromünster ».
 - 4 représentations du « Congrès de la Magie ».
- Soit au total : 90 représentations.

En 1952, la Société romande de spectacles a donné 37 représentations lyriques au Grand Casino.

Les jeux ont été exploités du 1^{er} janvier au 31 décembre.

E) Théâtre de la Comédie

En 1952, les œuvres jouées sur la scène de la Comédie ont été les suivantes :

a) par la troupe de la Comédie :

Mademoiselle Josette ma femme, de Paul Gavault et Robert Charvay, *Denise*, d'Alexandre Dumas fils, *Le jeu de l'amour et du hasard*, de Marivaux, *Les deux Madame Carroll*, de Marg. Veiller, (adapt. Villard et Vitterbo), *Le Paradis*, de Bilhaud, Hennequin et Barré, *Les 30 millions de Gladiator*, de Labiche et Gilles, *Crime au deuxième acte*, (création) de Marcel de Carlini et Georges Hoffmann, *Polyeucte*, de Corneille, *Cucendron ou la pure Agathe*, de Robert Favart, *Conte d'hiver*, de Shakespeare, (création de l'adaptation nouvelle de Daniel Anet), *La fin du monde*, de Sacha Guitry, *La couturière de Lunéville*, d'A. Savoir, *Le rendez-vous de minuit*, de J. Mairens, *Les cinq dernières minutes*, d'Aldo de Benedetti, (adapt. franç. Jean-L. Ferrero), *Tartuffe*, de Molière, *Le Fauteuil 47*, de Louis Verneuil, *On ne badine pas avec l'amour*, d'A. de Musset, *Les arbres meurent debout*, de Casona, (adapt. J. Camp.)

b) par diverses compagnies :

Crime et châtement, de Dostoïevski, (adapt. Baty), *La neige était sale*, de Simenon et F. Dard, *Bobosse*, d'A. Roussin, *Le complexe de Philémon*, de Jean-B. Luc, *Marius*, de Marcel Pagnol, *Corps et âme*, de Maxence Van der Mersch, *Le Maître de Santiago*, de Montherlant, *Une folie*, de Sacha Guitry, *La bague au doigt*, de Robert Favart, *La mégère apprivoisée*, de Shakespeare (texte français de A. Thorent), *Le coup de grâce*, de Kessel et Druon, *Ami-Ami*, de Barillet et Grédy, *Rome n'est plus dans Rome*, de Gabriel Marcel, *Le venin*, de Bernstein, *L'Héritière*, de R. et A. Gœtz, (adapt. franç. L. Ducreux), *Le diable et le Bon Dieu*, de Jean-Paul Sartre, *Guillaume le confidant*, de Gabriel Arout, *Gaslicht*, de Patrick Hamilton, *La répétition ou l'amour puni*, de J. Anouilh, *Johnny Belinda*, d'Elmer Harris (trad. Fickel et Amiguet) *Félix*, de Bernstein, *Mlle Julie*, de Strinberg (trad. Casanova), *J'y suis, j'y reste*, de Vincy et Valmy, ainsi que des festivals de magie, des représentations de ballets et une parade de l'élégance.

La subvention nette au Théâtre de la Comédie a passé de Fr. 60.000.— à Fr. 70.000.—.

CHAPITRE VII

Bibliothèque publique et universitaire

Directeur : M. H. DELARUE

Dépenses pour acquisitions et reliure

Il a été dépensé :

A. Acquisitions

I. *Imprimés* :

a) Ouvrages neufs	Fr. 14.981,95	
b) Ouvrages d'oc- casions	Fr. 1.116,80	
c) Suites	Fr. 10.524,95	
d) Périodiques . . .	Fr. 30.912,96	Fr. 57.536,66

II. *Manuscrits* Fr. 280,35

III. *Estampes et portraits* Fr. 3.550,50

B. Reliure Fr. 25.510,95

Total Fr. 86.878,46

Ces dépenses ont été couvertes par :

I. *Crédit prévu au budget* :

a) Intérêts du Fonds Brunsw- wick	Fr. 6.690.—	
b) Allocation de la Ville de Genève	Fr. 56.310.—	
c) Allocation de l'Etat	Fr. 7.000.—	
d) Taxe univer- sitaire	Fr. 10.000.—	Fr. 80.000.—

II. *Ressources extra-budgetaires* :

e) Allocation de la Société médicale	Fr. 1.000.—	
f) Fonds Moynier	Fr. 800,90	
g) Prélèvements sur réserve « Taxe universitaire »	Fr. 2.077,56	
h) Fonds dons et legs	Fr. 3.000.—	
		Fr. 86.878,46

A cette somme s'ajoutent les achats effectués direc-
tement par :

Fonds auxiliaire	Fr. 1.761,85
Fonds Gomarini	Fr. 1.649,50

Imprimés

Accroissement :

	Volumes	Brochures	Rapports	Brevets	Thèses et pièces académiques	Cartes
Dons	2.611	2.824	111	7.373	2.790	85
Achats	1.991	336	—	—	—	438
Remis par cinq sociétés suivant con- vention	621	—	—	—	—	—
Totaux	5.223	3.160	111	7.373	2.790	523

Catalogue. — 3.517 ouvrages, 1.332 brochures et articles, 637 thèses d'universités suisses et étrangères ont été catalogués.

1.951 titres ont été imprimés au multigraphe pour la liste collective des bibliothèques genevoises.

Le catalogue collectif alphabétique s'est augmenté de 8.439 fiches et le catalogue par matière de 7.756.

1.501 volumes ont été enregistrés comme suite d'ouvrages en cours de publication.

Consultation. — Outre les jours fériés, la Salle de lecture a été fermée du 11 au 30 août, la Salle Naville du 21 juillet au 30 août, la Salle Moynier du 4 au 30 août.

Il a été délivré 2.253 nouvelles cartes de lecteurs, dont 950 à des étudiants.

58.436 volumes ont été distribués, répartis comme suit dans les différents services :

	Volumes	Moyenne quotidienne	Nombre de lecteurs
Salle de lecture . . .	16.750 *	63	—
Salle Naville.	6.361	24	510
Prêt à l'extérieur . .	35.325	117	3.217 (1.526 étudiants)
	58.436	204	

Le service du soir (20-22 h.) a fonctionné du 7 janvier au 30 avril et du 3 novembre au 23 décembre avec un total de 1.399 présences.

Le service du prêt entre bibliothèques a mis en circulation 1.252 demandes d'ouvrages. Il en a reçu 6.189 et transmis 3.374 émises par d'autres bibliothèques.

6.000 colis ont été expédiés et reçus, pour :

Emprunts à 43 bibliothèques suisses
et 10 étrangères. 1.370 volumes

Prêts à 65 bibliothèques suisses et
17 étrangères 2.695 volumes

311 ouvrages ont été en outre empruntés à 29 bibliothèques genevoises.

Salle Moynier (périodiques). — 4.958 consultations.
Moyenne par jour : 18 lecteurs.

La Bibliothèque de la Faculté de droit, ouverte tous les jours (sauf du 1^{er} au 31 août), de 9 h. à midi et de 14 h. à 18 h., a eu en moyenne 31 lecteurs par jour et a prêté à domicile 382 volumes.

Dons. — Les dons les plus importants ont été faits par :

M. Livingston PHELPS, 71 volumes et 5 brochures.
M. MARTIN BODMER, 60 volumes et 7 brochures.
M. J.-Ch. de WATTEVILLE, 612 volumes et 13 brochures.
Hoirie Alfred BOISSIER, 75 volumes et 76 brochures.
American Church, Genève, 68 volumes et 3 brochures.
Le Fonds auxiliaire.

Manuscrits

Catalogue. — 320 manuscrits ont été catalogués.

Consultation. — 557 manuscrits différents ont été utilisés par 98 personnes au cours de 532 consultations.

* Chaque volume ayant, en moyenne, été communiqué environ 2 fois, on a compté 34.000 consultations.

20 manuscrits ou documents ont été prêtés à cinq bibliothèques de Suisse et d'Italie et aux Archives de Genève. La Bibliothèque a reçu en communication 56 manuscrits ou documents de 14 bibliothèques et archives et deux particuliers.

Achats. — 2 volumes, un Bréviaire de Genève du XV^e siècle et le Théâtre nouveau de la Savoie, 1752, et 7 lettres de Mirabeau, Fontanes, Candolle, Lamartine, Amiel, etc.

Dons et legs. — 232 manuscrits et documents ont été donnés par :

M. Frédéric BARBEY, M^{me} BEDOT-DIODATI, M^{me} Victor VAN BERCHEM, M. Georges CATAUI, M^{me} Fernand CHENEVIÈRE, M^{mes} Edouard et Eliane CLAPAREDE, M^{me} Maria DON, M^{me} René KOLB, M^{me} J.-J. MONNIER, M. Henri REVERDIN, M. Frédéric RILLIET, M^{me} M. ROTHAN, M^{me} H. SARASIN, le Conservatoire de musique, l'Hôpital cantonal (succession de M. P.-P. Plan), la Société de géographie.

Portraits, estampes et cartes

Catalogue. — 752 fiches ont été insérées dans le catalogue.

Consultation. — Les portefeuilles d'estampes et de cartes ont été consultés 84 fois par 48 personnes.

Achats : 25 pièces.

Dons. — 27 personnes et 5 institutions ont donné 669 pièces.

Expositions

L'exposition Robert Estienne a fait place en septembre, à l'occasion du VII^e Congrès international de papyrologie, à un beau choix des papyrus de Genève et une exposition consacrée aux juristes genevois a été présentée à la Société suisse des juristes, à l'occasion de son assemblée générale.

Travaux

Une nouvelle installation, réclamée depuis longtemps par les intéressés, a pourvu la Salle Naville d'un éclairage éclatant. Pour le catalogue et locaux attenants les lignes électriques surchargées ont été renforcées.

CHAPITRE VIII

Bibliothèques municipales

Directrice : M^{lle} Hélène RIVIER

Dépenses pour les acquisitions, la reliure et l'entretien du stock. — Il a été dépensé Fr. 41.995,65 pour l'achat de 4.502 volumes, les abonnements aux journaux et revues, et Fr. 43.309,70 pour la reliure et l'entretien du stock.

Salle de lecture. — En 303 jours ouvrables, nous avons eu 31.885 entrées, ce qui fait une moyenne journalière de 105 lecteurs.

Brevets suisses. — La collection de brevets s'est augmentée de 7.373 pièces. A part les agents de brevets, 633 personnes sont venues consulter la collection.

DÉPARTEMENT DES ADULTES

Stock de livres. — A fin 1952 nos sept bibliothèques de prêt possédaient un stock global de 56.010 volumes répartis comme suit :

Madeleine	23.519	volumes
Alpes	9.409	»
Crêts	3.050	»
Hôpital	3.775	»
Plainpalais	7.339	»
Servette	7.637	»
Saint-Antoine	1.281	»

Emprunteurs. — Au 31 décembre, nous avons, pour l'ensemble de la Ville, 38.131 lecteurs (contre 37.128 en 1951) inscrits pour le prêt à domicile.

Prêt des livres. — Au cours de l'année 1952, soit en 291 jours ouvrables, il a été prêté un total de 397.203 volumes (contre 395.012 en 1951), ce qui fait une moyenne journalière de 1.365 volumes.

BIBLIOTHEQUE DE LA MADELEINE

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Philosophie, religion	6.048 vol.	5.602 vol.	2,8
Sciences	16.044 »	15.807 »	7,6
Beaux-arts, arts ré- créatifs	9.088 »	8.593 »	4,5
Littérature	19.267 »	18.841 »	9,6
Histoire, voyages, biographies	37.994 »	36.119 »	18,5
Romans	117.861 »	115.064 »	57

Total : 199.666 volumes (contre 206.302 en 1951).
Moyenne journalière : 686 volumes.

BIBLIOTHEQUE DES ALPES

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Philosophie, religion	1.537 vol.	1.341 vol.	2
Sciences	2.330 »	2.626 »	5
Beaux-arts, arts ré- créatifs	1.023 »	919 »	2
Littérature	2.112 »	2.034 »	4
Histoire, voyages, biographies	9.521 »	8.686 »	17
Romans	36.705 »	33.914 »	70

Total : 49.520 volumes (contre 53.717 en 1951).
Moyenne journalière : 170 volumes.

Salle de lecture. — En 303 jours ouvrables, nous avons eu 30.204 entrées, ce qui fait une moyenne journalière de 100 lecteurs.

BIBLIOTHEQUE DES CRETS

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Vulgarisation	430 vol.	320 vol.	4
Histoire, voyages, biographies	936 »	1.010 »	12,6
Romans	6.608 »	6.726 »	83,4

Total : 8.056 volumes (contre 7.974 en 1951).
Moyenne journalière 62 volumes.

BIBLIOTHEQUE DE L'HOPITAL

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Vulgarisation . . .	2.623 vol.	1.631 vol.	6,5
Histoire, voyages, biographies. . .	2.912 »	2.419 »	10
Romans	21.476 »	19.635 »	85,5
Total :	23.685 volumes (contre 27.011 en 1951). Moyenne par distribution : 220 volumes.		

BIBLIOTHEQUE DE PLAINPALAIS

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Philosophie, religion	1.266 vol.	1.457 vol.	2,5
Sciences	3.590 »	3.277 »	5,5
Beaux-arts, arts ré- créatifs	1.585 »	1.474 »	2,5
Littérature	3.155 »	3.238 »	5,5
Histoire, voyages, biographies. . .	10.769 »	10.808 »	17,5
Romans	41.623 »	39.891 »	66,5
Total :	60.145 volumes (contre 61.988 en 1951). Moyenne journalière : 213 volumes.		

Salle de lecture. — En 303 jours ouvrables, nous avons eu 19.843 entrées, ce qui fait une moyenne journalière de 65 lecteurs.

BIBLIOTHEQUE DE LA SERVETTE

La bibliothèque de la Servette a été complètement réorganisée et aménagée dans l'ancienne école enfantine de la rue des Asters. En plus de la bibliothèque de prêt, la nouvelle organisation offre aux habitants du quartier une petite bibliothèque de référence, une petite salle de lecture avec journaux et revues et une salle pour les jeunes.

La bibliothèque a été fermée pendant deux mois pour permettre l'inventaire et la remise en état du stock de livres. Elle s'est ouverte le 3 juin avec un stock de 7637 volumes pour les adultes et de 1.357 volumes pour les jeunes.

Nous constatons avec plaisir que l'activité de la bibliothèque s'accroît de jour en jour.

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Philosophie, religion	518 vol.	849 vol.	2
Sciences	1.079 »	1.835 »	4,2
Beaux-arts, arts ré- créatifs	664 »	970 »	2
Littérature	1.406 »	2.015 »	4,8
Histoire, voyages, biographies. . .	6.855 »	7.876 »	18
Romans	25.518 »	31.057 »	69
Total :	44.602 volumes (contre 36.038 en 1951). Moyenne journalière : 185 volumes (plus 60 volumes chez les jeunes).		

BIBLIOTHEQUE DE SAINT-ANTOINE

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Vulgarisation . . .	255 vol.	1.558 vol.	13,5
Histoire, voyages, biographies. . .	333 »	1.672 »	14,5
Romans	1.394 »	8.299 »	72
Total :	11.529 volumes (contre 1982 en 1951). Moyenne par distribution : 218 volumes.		

DÉPARTEMENT DES JEUNES

Cette année, pour la première fois, nous avons séparé l'activité des jeunes de celle des adultes dans le but de faire ressortir l'effort fait en faveur des jeunes, et par là même de nos futurs lecteurs adultes.

Stock de livres. — Au 31 décembre, nous avons pour l'ensemble de la Ville un stock de 7.792 volumes réservés aux jeunes ; il se répartit comme suit :

Madeleine	3.081 volumes
Alpes	1.711 »
Servette	1.357 »
Crêts	476 »
Plainpalais.	1.167 »

Emprunteurs. — Au 31 décembre, nous avons un total de 4.279 enfants (contre 3.756 en 1951) inscrits pour le prêt à domicile.

Prêt des livres. — Durant l'année, nous avons prêté un total de 64.278 volumes (contre 56.490 en 1951).

MADELEINE — JEUNES

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Vulgarisation . . .	4.562 vol.	4.579 vol.	14,5
Histoire, voyages, biographies. . .	4.061 »	4.234 »	13,5
Contes et légendes .	4.301 »	4.082 »	12,5
Romans	18.871 »	18.719 »	59,5

Total : 31.614 volumes (contre 31.795 en 1951).
Moyenne journalière : 109 volumes.

ALPES — JEUNES

<i>Ce qui a été lu :</i>	1951	1952	%
Vulgarisation . . .	1.049 vol.	1.402 vol.	12
Histoire, voyages, biographies. . .	1.188 »	1.175 »	10
Contes et légendes .	2.405 »	2.711 »	22,5
Romans	6.581 »	6.668 »	55,5

Total : 11.956 volumes (contre 11.223 en 1951).
Moyenne journalière : 43 volumes.

SERVETTE — JEUNES

<i>Ce qui a été lu :</i>			
Vulgarisation.	1.214 vol.		10,8 %
Histoire, voyages, biographies	1.195 vol.		10,5 %
Contes et légendes	2.800 vol.		24,5 %
Romans	6.582 vol.		64,2 %

Total : 11.791 volumes (contre 4.951 en 1951).
Moyenne journalière : 60 volumes.

CRETS — JEUNES

Total des volumes prêtés : 2.030 volumes (contre 2.368 en 1951).

PLAINPALAIS — JEUNES

Total des volumes prêtés : 6.887 volumes (contre 6.153 en 1951).

Heures du conte. — Durant les mois d'hiver, nos trois bibliothèques des jeunes ont eu 19 séances avec un total de 1.522 auditeurs.

CHAPITRE IX

Musées et collections

A) Musée d'Art et d'Histoire

Directeur : M. Pierre BOUFFARD

PERSONNEL

Le nouveau directeur du Musée, M. Pierre Bouffard, est entré en fonctions le 1^{er} janvier 1952. Il conserve le poste de conservateur de la section des beaux-arts. M. Edmond Sollberger, ancien assistant, a été nommé conservateur des collections archéologiques. Il est aidé dans son travail par deux attachés désignés par le Conseil administratif, M. le professeur Paul Collart pour les collections d'archéologie classique et M. le professeur Charles Maystre pour les collections archéologiques égyptiennes.

M. Pierre-Francis Schneeberger, secrétaire du Musée, a été également chargé de la conservation de la section des arts décoratifs.

M. Dante Gibertini a été appelé à fonctionner comme conservateur des collections d'horlogerie.

M. Louis Perret travaille en qualité d'attaché au Cabinet des estampes et M. Pierre Vidoudez a reçu le titre d'attaché aux collections d'instruments de musique.

OUVERTURE DU MUSÉE

Le Musée a été ouvert gratuitement dès le début de l'année, plusieurs salles ayant été condamnées pour cause de transformation. Le total des entrées s'élève à 43.680, non comprises les entrées des grandes expositions, contre 17.785 en 1951.

EXPOSITIONS

Du 14 juin au 5 octobre, l'exposition Raoul DUFY groupant près de 300 œuvres de l'artiste (huiles, aquarelles, dessins, gravures, céramiques, tapisseries, livres illustrés) a enregistré 14.342 entrées. Le montant des recettes s'est élevé à Fr. 36.339,20. Le peintre est venu lui-même au cours de l'été visiter son exposition dont il s'est déclaré enchanté. Il a tenu à récompenser le

Musée en lui faisant don d'une de ses œuvres (le « Violon rouge » qui avait été reproduit sur l'affiche).

Les mêmes salles de la galerie des beaux-arts avaient été mises à la disposition de la Société suisse des femmes peintres, sculpteurs et décorateurs, du 15 mars au 17 avril, pour sa XX^e exposition nationale collective. Le Musée a enregistré 2094 entrées payantes et les recettes se sont élevées à Fr. 4.497,45.

La nouvelle Salle des Casemates a été inaugurée par l'exposition « Montres et Bijoux » dont le comité d'organisation avait réuni une importante collection d'automates. Cette exposition a recueilli un énorme succès. (29 août - 28 septembre).

La même Salle des Casemates a été mise ensuite à la disposition de l'*Oeuvre*, groupement d'artistes décorateurs de la Suisse romande, du 25 octobre au 23 novembre. On y a enregistré 2854 entrées payantes.

Au mois de décembre, enfin, le Musée a organisé dans la salle des armures, transformée par les soins de M. Clément Bosson, attaché, une exposition destinée à commémorer le 350^e anniversaire de l'Escalade. On y avait reconstitué notamment l'attaque des murailles de l'ancienne Genève par les Savoyards. La Bibliothèque publique et universitaire et les Archives d'Etat ont prêté de nombreux documents en vue de cette exposition qui a remporté un grand succès.

TRAVAUX

L'année 1952 a été marquée par le début des travaux de réaménagement des salles et de réinstallation des collections : ces travaux s'étendront probablement sur plusieurs années.

D'autre part, la salle occupée autrefois par la bibliothèque a été entièrement transformée par les soins du service des bâtiments d'après les plans de l'architecte F. Peyrot. La nouvelle salle, dite Salle des Casemates, de vastes proportions, de couleur claire, et pourvue d'un éclairage indirect heureusement conçu, sera utilisée pour des expositions temporaires.

A la fin de l'année, le Service des bâtiments a commencé également la remise en état de la salle de conférences qui pourra être équipée avec un appareil de projection cinématographique sonore.

ENTRETIEN DES COLLECTIONS

Les ateliers de menuiserie, serrurerie, tapisserie, montage et peinture ont procédé au réaménagement des salles, à l'installation et l'équipement de vitrines transformées en vue d'une nouvelle présentation des pièces.

Ils ont confectionné des meubles de bureau et bibliothèques et effectué le montage et le démontage des expositions.

ARCHÉOLOGIE

a) *Préhistoire*. — Commencé la transformation de la salle 13. On vise à une présentation plus claire des collections (ordre strictement chronologique, petit nombre de pièces choisies, cartes, tableaux explicatifs, etc.). Pour le tri des collections, l'élimination des pièces douteuses, les corrections de déterminations, etc., le conservateur a pu avoir l'assistance scientifique du professeur M.-R. Sauter. M. Reymond a commencé la mise sur fiches des collections. A fin 1952, la section « Paléolithique » était ouverte au public.

b) *Antiquité classique*. — Le professeur Paul Collart, attaché, a procédé à la transformation des Salles Duval. Ici aussi, on a visé à une meilleure présentation des pièces, l'aspect esthétique et l'aspect didactique du problème étant également considérés.

c) *Collections égyptiennes*. — Le professeur Charles Maystre, attaché, a entrepris l'inventaire des collections : pointage du fichier Wild, classement des fiches, complément du fichier.

ARTS DÉCORATIFS

Trois des salles de la galerie ont dû être démontées en été pour l'exposition « Montres et Bijoux ». Les collections n'ont pas encore été remises en place, ces salles devant être occupées également par l'exposition « Les deux grands siècles de Versailles » qui s'ouvrira au début de 1953. M^{me} Margot a classé, à titre gracieux, une partie de la collection des dentelles.

Le Musée a prêté des montres à l'exposition « Montres et Bijoux » et un émail à l'exposition du Musée de Heidelberg.

BEAUX-ARTS

Restauration de tableaux. — 37 tableaux sur toile ou sur panneaux ont été nettoyés ou restaurés par nos services ou par les soins de restaurateurs professionnels.

Cadres. — Nous avons acquis ou changé 19 cadres de tableaux et 2 cadres de tableaux destinés au prêt à l'extérieur.

Prêts à l'extérieur. — Le Musée a déposé dans les édifices officiels 47 œuvres et en a retiré 28.

Le Musée a prêté des œuvres à : l'exposition Berger, à Bâle ; l'exposition Corot, à Venise et à l'exposition d'art français contemporain à Lausanne.

Collection de dessins. — La mise en ordre et la mise en passe-partout de cette collection a commencé dès

le mois d'octobre. Elle permettra de mettre en valeur certaines séries complètement ignorées du public jusqu'à présent. Une salle de dessins sera réservée aux expositions temporaires.

B) Musée Rath

Directeur : M. Pierre BOUFFARD

Pendant l'année 1952, ce musée a abrité 5 expositions ordinaires :

- Janvier : Albert Gos.
Mars : MM. Ryter, Zbinden, Redard, Félix, Girard.
Avril : MM. Saas, Suter, Siebold.
Octobre : MM. Beyeler, Decarli, Stanulis, Aeberhard.
Novembre : MM. Jacobi, Latour.

En outre, le Musée Rath a accueilli, au mois de mai, l'École d'architecture (travaux d'élèves) et, en sous-sol, une exposition d'affiches danoises. Au mois de juin, c'était au tour de l'Union philatélique d'occuper le sous-sol. Au mois d'octobre, la Ville de Genève a mis encore le sous-sol du Musée à la disposition de la compagnie 1602 qui exposa les projets de vitraux présentés pour le concours ouvert en vue de la restauration de la chapelle de l'Escalade à Saint-Gervais, puis à la disposition du Centre missionnaire catholique. Au mois de décembre, le comité de la fondation Alice Bailly organisait une exposition rétrospective de cette artiste dans les salles de l'étage supérieur, cependant qu'à l'étage inférieur la Compagnie 1602 célébrait le 350^e anniversaire de l'Escalade.

Enfin, du 12 juin au 13 juillet, le Musée Rath a exposé un important choix d'œuvres du peintre français André Planson : cette exposition n'a pas recueilli le succès escompté. On n'y a enregistré, en effet, que 626 entrées payantes. Une grande exposition d'Art populaire yougoslave, ouvert du 2 août au 21 septembre, a été en revanche très fréquentée puisqu'on y a dénombré 3564 visiteurs payants.

Les recettes de ces deux dernières expositions ont été passées sur le crédit général des expositions du Musée d'art et d'histoire.

Au total, le Musée Rath a enregistré 19.757 entrées.

C) Musée Ariana

Directeur : M. Pierre BOUFFARD

Le Musée a été ouvert du 13 avril au 31 octobre. On y a enregistré 4276 entrées gratuites et 1039 entrées payantes.

Recettes sur les entrées payantes : Fr. 798,25 contre Fr. 787,45 en 1951.

Au cours de l'année M. Bulla a commencé le classement et la mise sur fiches des diverses collections.

D) Bibliothèque d'Art et d'Archéologie

Directeur : M. Pierre BOUFFARD

a) BIBLIOTHEQUE

La Bibliothèque d'art et d'archéologie a été ouverte toute l'année de 9-12 heures et 14-19 heures, le samedi après-midi de janvier à avril et de novembre à décembre de 14-17 heures, soit 278 jours.

Consultation. — La fréquentation de la salle de lecture a été de 9752 lecteurs qui ont demandé 11.627 volumes. En moyenne par jour, 35 lecteurs et 42 volumes.

Prêt à l'extérieur. — Nous avons prêté 2.033 volumes et 7484 clichés (diapositifs).

Acquisitions. — Nous avons acheté 327 ouvrages représentant 473 volumes. En don, nous avons reçu, 100 volumes et 50 volumes provenant de la succession de M. Montandon, 114 volumes provenant de la succession de M. Darier et 230 brochures, catalogues d'expositions et de ventes de M^{me} Schaezel.

Périodiques. — Nous avons reçu en échange de Genava, 199 périodiques, en don 45 revues, et par achat 97 périodiques.

En tout : 341 périodiques.

Reliure. — 178 volumes ont été donnés à la reliure.

b) CABINET DES ESTAMPES

Le travail de classement s'est poursuivi dans la mesure du temps disponible : tri, regroupement de pièces souvent dispersées, élimination des doubles, détermination, remise en état du matériel (cartables, passe-partout) établissement d'un fichier, etc.

M. Schreiber-Favre a classé les œuvres de Calame à titre gracieux et son activité s'étend maintenant à d'autres représentants de l'école genevoise.

La consultation de nos collections a été extrêmement restreinte. Il y a lieu de relever la proportion relativement élevée d'amateurs étrangers venus se renseigner sur des sujets les plus divers.

Expositions. — Le cabinet des estampes a organisé :

En avril : une exposition de gravures de Louis Favre, 207 entrées.

En juin et juillet : une exposition d'estampes japonaises (collection Bolard-Talbère), 503 entrées.

En septembre-octobre : une exposition F. Vallotton, 372 entrées.

En novembre-décembre : une exposition Robert Hainard, 1755 entrées.

En outre, le « Centre de documentation de musique internationale » a organisé dans les salles du Cabinet des estampes une exposition de documents consacrés au « Groupe des Six ».

c) VIEUX-GENEVE

On a poursuivi le classement de tous les documents qui ont été transportés en vrac à la bibliothèque au moment de l'installation des nouveaux locaux.

d) SALLE DES CONFÉRENCES

Dès septembre cette salle a été utilisée par divers groupements s'intéressant à des questions artistiques.

E) Musée d'Ethnographie

La Commission du Musée d'ethnographie a eu le chagrin de perdre un de ses membres, président de sa Société auxiliaire : M. René GOUZY.

Durant l'exercice 1952, 534 objets ont été inventoriés et catalogués : 383 concernent l'Asie, 101 l'Afrique, 34 l'Amérique, 10 l'Europe, 6 l'Océanie.

Les séries de l'Afrique se sont singulièrement enrichies grâce au don important de M. le Dr Boris ADE, médecin de la colonie au Congo belge, qui a rapporté une très belle collection d'ethnographie, spécialement des Pygmées de l'Ituri. Grâce à MM. Laurent REHFOUS, Georges BARBEY, Jacques SALMAYNOYITZ et à la Société auxiliaire du Musée d'ethnographie nous avons pu acquérir quelques belles pièces appartenant à la collection rapportée du Népal. Les dons de MM. Paul HARI et Henri LARSEN ont enrichi nos séries d'Amérique. Le Boutan est maintenant représenté grâce au don de M^{me} Von SCHULTESS.

C'est au mois de mars 1952 que la Mission scientifique genevoise partait pour le Népal. La partie ethnographique fut confiée à M^{me} Marg. LOBSIGER-DELLENBACH, directrice du Musée. Une collection de plus de 350 objets (parure, objets de culte, ustensiles, mobilier, peinture, etc.) enrichit maintenant les séries asiatiques à laquelle viennent s'ajouter les documents photographiques, les films et les enregistrements divers, créant ainsi un ensemble homogène d'un caractère unique.

C'est grâce, en partie, à la somme allouée à la mission ethnologique par la Société auxiliaire du Musée d'ethnographie, qu'un résultat aussi satisfaisant a pu être atteint. Qu'elle en soit, ici, vivement remerciée.

Donateurs. — Nous adressons nos vifs remerciements aux nombreux donateurs : M^{lles} Yvonne ACHARD, Eliane BRUEL, CHOFFAT, Suzanne MOSER, VOUGA ; M^{mes} S. BALDIN, Max HOCHSTAETTER, B. SCHATZMANN, von SCHULTESS ; MM. Boris ADE, Georges BARBEY, Horace van BERCHEM, F. BOSCA, Eugène DEROBERT, Roger DEVERNAZ, Richard FORD, Edouard FROMMEL, Raymond GASCHEN, Paul HARI, H. HICKMANN, KAUFMANN, Henri LARSEN, A. LEDERMANN, Jean-Jacques PITTARD, Laurent REHFOUS, E. ROBBE, Jacques SALMAYNOYITZ, Paul WIRZ, R. WOODTLI ; Club alpin académique de Genève.

Travailleurs bénévoles. — Nous remercions également d'une façon toute particulière les collaborateurs scientifiques — et bénévoles — qui contribuent à la bonne marche de notre Musée : M^{me} PARANHOS DA SILVA,

M^{lle} DOMINJOUR, M^{me} L. HAY, M^{me} de FREIRE de ANDRADE, M^{me} Ch. GAUTIER, M^{lle} PICTET, M. Horace van BERCHEM, M. Asen BALIKCI.

Expositions temporaires :

- 1) la collection de M. G. AMOUDRUZ qui fait l'objet d'une exposition temporaire : *Folklore et Arts rustiques des Alpes rhodaniennes* attire toujours un nombreux public.
- 2) Durant l'année 1952 s'est ouverte notre exposition temporaire : *Les Armes de l'Afrique* qui remporta un très grand succès. Cette dernière exposition a été démontée en décembre 1952.

Prêts à l'extérieur. — Des prêts ont été consentis pour quelques expositions.

Archives internationales de musique populaire. — Les Archives internationales de musique populaire ont travaillé cette année à l'établissement de la « Collection universelle de musique populaire enregistrée », mission qui leur a été confiée par le Conseil international de la musique créé par l'Unesco. Cette réalisation a rencontré un très vif succès à l'étranger puisque, actuellement, plus de 50 souscripteurs attendent la livraison des deux premières séries.

Aménagements intérieurs. — De nouvelles vitrines ont été installées.

Visites. — Des groupes scientifiques et de nombreuses écoles ont visité nos collections.

Bibliothèque. — Grâce à de nombreux achats et échanges, notre bibliothèque s'est considérablement enrichie.

ASSEMBLÉES ET RÉUNIONS

2 conférences du groupe suisse romand de la Société suisse des études asiatiques et 5 conférences de la Société suisse des américanistes ont été données dans la salle de conférence du Musée.

Conférences. — Durant les dix dernières années écoulées, 145 conférences publiques et gratuites ont été prononcées dans notre salle de conférences, salle servant également de vestibule d'entrée. Ces conférences sont de plus en plus suivies et souvent nous nous trouvons dans l'obligation de refuser du monde. Il a fallu, à plusieurs reprises, donner deux fois la même conférence.

Par son activité, le Musée d'ethnographie de la Ville de Genève tient le rang d'une petite Académie qui répond à un besoin certain du public, car nulle part ailleurs les sujets qui y sont traités ne peuvent être entendus, et ils sont de plus en plus à l'ordre du jour, répondant aux préoccupations actuelles de tout le monde.

— Georges Barbey — *200 kilomètres en pirogue sur le Sambu, chez les Indiens Chocos (Panama oriental).*

- Prof. Walter Wiora — *La musique populaire et les classiques viennois.*
- Pierre Petit — *Le triple aspect de la peinture tibétaine. Essai historique et esthétique.*
- Dr Paul Wirz — *Chez les Papous montagnards de la Nouvelle Guinée N. E.*
- Chanoine Jules Detry — *Un séjour chez les Pygmées de l'Ituri (Congo belge).*
- Dr H. Hickmann — *La musique de l'Égypte pharaonique.*
- M^{me} N. Vandier-Nicolas — *La foi et l'art dans le Bouddhisme d'après les fresques du sanctuaire rupestre de Touen-Houang (Turkestan chinois).*
- M^{me} Marg. Lobsiger-Dellenbach — *Études ethnographiques au Népal. Le pays et ses habitants.*
- Alain Gheerbrant — *Les peintures rupestres du Guayabero et la musique des Indiens Piaoras.*
- Dr Boris Adé — *Paradoxes africains. Au royaume fabuleux des Pygmées.*

Le 23 avril 1952, grâce à M. Georges Barbey, nous avons pu organiser à la Salle de la Réformation une conférence : *15.000 kilomètres à travers l'Amérique centrale* donnée au profit de la Société auxiliaire du Musée d'ethnographie et de la Société suisse des Américanistes qui a obtenu un très grand succès.

Le 18 décembre 1952, au Victoria-Hall, M^{me} Marg. Lobsiger-Dellenbach apportait à un nombreux public un compte rendu de sa mission au Népal.

F) Muséum d'Histoire naturelle

Directeur : M. Pierre REVILLIOD

Commission. — La commission, renouvelée dès fin 1951 est composée de MM. les professeurs D^{rs} L. W. Collet, E. Guyénot, M. Gysin, Ed. Paréjas, Ch. Julliard, H. Lagotala, Ad. Jayet, D^{rs} J.-L. Perrot, Alb. Périer, L. Rehfoos, MM. M. Rehfoos, J. Simonet.

Visites, collaborateurs, expositions. — Le nombre des visiteurs des galeries ouvertes au public s'établit comme suit : total 34.329 dont 8701 au Musée régional (Palais Eynard). Il y a eu au total 5158 élèves en groupes conduits.

Les travailleurs munis de cartes ont fait 514 visites et les séances organisées au Musée régional pour les entomologistes ont été fréquentées par 70 visiteurs. Divers cours et visites commentées par le personnel du Muséum. 12 savants suisses et étrangers ont fait des séjours de travail dans les laboratoires.

Expositions : 1^o de modèles de la structure des cristaux ; 2^o de papillons et bombycides, libellules et fourmis-lions du monde ; 3^o de trophées de chasse de l'expédition de M. Maurer au Kenya.

Dons, achats, prêts, mobilier. — Reçu de 126 donateurs environ 200 spécimens et collections et 300 brochures et publications. Il faut signaler entre autres avec une vive reconnaissance la collection de grands mammifères chassés par M. E. Maurer dont 1 éléphant,

1 girafe, 1 rhinocéros et une quinzaine d'antilopes diverses, ainsi que le don de la Réserve canadienne de l'Athabasca : 1 couple de Wapitis et 1 couple d'antilopes des Montagnes rocheuses.

Don d'un ours de la fosse aux ours par la municipalité de Berne.

La chasse de M. H. Larsen, taxidermiste, en Guyane française a rapporté plus d'une cinquantaine de mammifères et oiseaux divers ainsi que des reptiles et batraciens.

Parmi les achats se trouve le squelette d'un grand cétacé, acquis du Musée océanographique de Monaco.

Meubles : une grande vitrine en fer pour les mammifères a remplacé les anciennes vitrines de bois. Ont été construits une vitrine pour l'Ours du Salève ainsi que 2 meubles à tiroirs pour la collection de fossiles.

Travaux et préparations. — Etude et classement de vertébrés de Suisse, d'Algérie et de Guyane. Suite du cataloguement des types de Lamarck des collections malacologiques et paléontologiques (1985 fiches pour les fossiles). Classement et études des Hyménoptères parasites (actuellement 2070 espèces), des Collemboles. Regroupement de plusieurs collections de Coléoptères. Fichier des papillons de Suisse (900 fiches) terminé. Remaniement des collections de fossiles et de roches. Naturalisation de 61 oiseaux dont 25 de la Guyane française, d'un ours brun, d'une gazelle de Grant du matériel Maurer ; montage du squelette de *Pseudorca crassidens*. Préparation de 47 peaux d'oiseaux et mammifères, de moulages en matière plastique de poissons, reptiles, amphibiens, de squelettes divers.

Publications diverses sur les collections et spécimens de poissons, mollusques, insectes, dont le 3^e fascicule des mollusques récents de la collection Lamarck.

G) Conservatoire et Jardin botaniques

Directeur : M. le professeur Charles BAEHNI

I. Conservatoire botanique

L'événement scientifique de l'année 1952 le plus important pour notre maison est sans contredit la participation de M. A. Zimmermann, jardinier-chef, à l'expédition suisse à l'Himalaya. Grâce au concours des autorités municipales (en particulier de M. Marius Noul, conseiller administratif), des autorités cantonales (parmi lesquelles il faut citer en premier lieu M. A. Picot, conseiller d'Etat), du comité genevois pour l'exploration de l'Himalaya (M. le Dr Fr. Berthoud), de la Fondation suisse pour les recherches alpines (MM. Weber et Feuz) et du Club alpin (président, M. Marcel Gysin), M. Zimmermann a pu, pendant trois mois, explorer des régions où nul botaniste n'avait encore pénétré.

Il est encore trop tôt pour dire quels seront les résultats : à l'heure où ce rapport est écrit, les caisses de plantes sèches viennent d'arriver à Genève. Cependant, des quelque 800 orchidées vivantes destinées à nos serres, un tiers nous est déjà parvenu et plusieurs

ont fleuri. Elles constitueront, à elles seules, un objet d'études du plus haut intérêt et ne manqueront pas d'attirer le public dès que — la serre froide étant construite — les serres pourront de nouveau être ouvertes. Quant au matériel sec, qui est aussi en parfait état de conservation, il formera la base d'études sur la répartition des plantes dans les hautes montagnes d'Asie, sur leur morphologie et leur systématique, qui pourront s'étendre sur plusieurs années. Les résultats scientifiques de ces études paraîtront dans *Candollea*.

Serre froide. — Nous attendons la construction de cette serre.

HERBIERS

Herbier général. — Le reclassement de l'Herbier général est entré dans sa dernière phase : il ne reste pratiquement plus que la famille (il est vrai, très grande) des Composées. Pour les Cryptogames, le reclassement des Champignons a été avancé.

Herbier Boissier. — Les derniers addenda ont été mis en place. La fusion des herbiers Schaefer et Müller-Argoviensis a été commencée et le triage des doubles de Bryophytes poursuivi (collections Bernet et Jack).

Plantes reçues. — 9154 spécimens au total, ainsi que 22 photos de plantes, sont entrés dans nos collections. 269 représentent des dons, 610 des achats, 8275 des échanges.

Travaux de recherche. — M. Becherer a continué ses travaux sur la flore du Valais (préparation du *Supplementum Florae Vallesiacaе*) et M. Weibel ceux concernant les Elaeocarpacees ; M^{lle} Vautier a déterminé les plantes récoltées par M. Juge dans le Tassili des Ajjers et revu à ce propos une partie du genre *Anacyclus*, tandis que MM. Bonner et Baehni reprenaient leurs études sur la vascularisation florale. M. Bonner seul s'est attaché à certains groupes d'Hépatiques de l'Herbier Stephani.

Bibliothèque. — Le nombre des volumes acquis s'élève à 142, dont 48 dons ; 541 tirés à part nous ont été envoyés. Nous avons reçu 299 périodiques (218 en échange, 11 gratuitement, 70 achetés). M^{lle} C. Péliissier nous a fait cadeau d'un beau portrait à l'huile de son grand-père, le botaniste Jean-Georges Péliissier ; nous la remercions, ainsi que M. B. P. G. Hochreutiner qui a fait don de 18 lettres et autographes de botanistes.

Un des conservateurs, les assistants et la bibliothécaire ont trié les ouvrages de la bibliothèque Boissier ; celle-ci a pu donc être fusionnée avec la bibliothèque du Conservatoire, cependant que les doublets, destinés à la vente, étaient mis en caisses. Cet immense travail s'achèvera en 1953 par le triage des périodiques.

Comme l'année passée, la bibliothèque a été ouverte au public un soir par mois.

Visiteurs, demandes de renseignements, prêts. — 201 visiteurs, de 22 pays différents, ont effectué 491 séances ou journées de travail. Le nombre des renseignements

donnés au public s'est élevé à 865 (dont 80 par l'intermédiaire de Radio-Genève).

Nous avons prêté pour étude 2638 spécimens à 38 institutions suisses et étrangères et 190 volumes à l'extérieur, ainsi que 23 clichés, 15 lettres et 4 objets du Musée. 73 photos de spécimens et de documents d'herbier et de la bibliothèque ont été faites par nos soins.

Publications, conférences.

Candollea, vol. 13, pp. 1-295, 1951-1952.

Catalogue de graines.

« Histoires de plantes » N^{os} 221-247.

Articles dans le journal *Les Musées de Genève* et les quotidiens, par le personnel.

BAEHNI, Ch. — International Code of Botanical Nomenclature. Traduction française. Utrecht 1952.

— et VILMORIN, R. de. — Proposed International Code of Nomenclature for Cultivated Plants. Traduction française. Utrecht 1952.

BECHERER, A. — La Flora della Valle di Poschiavo (versione italiana di D. Simoni). Quaderni Grigionitaliani 21 : 87-91 (1952).

— Ueber *Euphrasia Christii* Favrat. Ber. Schweiz. Bot. Ges. 62 : 218-234 (1952).

— Fortschritte in der Systematik und Floristik der Schweizerflora (Gefässpflanzen) in den Jahren 1950 und 1951. I. c. : 527-582.

— Eine Kälteflora im Bereich der Brusasker Grotti (Puschlav). I. c. : 670.

BERNEY, M. — *Begonia Socotrana* et *Begonia Dregei*. Rev. Hort. Suisse 25 : 92-93 (1952).

ZIMMERMANN, A. — Botanique in A. Lombard, M. Lobsiger-Dellenbach et A. Zimmermann, Himalaya du Népal. Genève 1952.

M^{lle} Vautier, MM. Baehni, Berney, Weibel et Zimmermann ont fait, au cours de l'année, 12 conférences sur des sujets de botanique, d'horticulture ou d'exploration.

Musée. — M^{lles} Vautier ont donné, pour le Musée, des ornements religieux en feuilles de *Chamaerops* tressées provenant du Midi de la France ; nous leur exprimons ici notre vive reconnaissance.

II. Jardin botanique

Constructions et bâtiments. — Voir rapport du Service des bâtiments.

Travaux. — L'arasement de la butte qui se trouvait derrière les serres, à l'emplacement où doit être construite la serre froide, est achevé. En plus des 700 m³ enlevés l'an dernier, on a déplacé en 1952 plus de 250 m³, ce qui porte le total à près de 1000 m³. Le mur de tuf au nord des petites serres a été démoli (conséquence de la disparition de la butte) et la future place qui sera encadrée par les trois groupes de serres a été préparée. Côté nord du Jardin, 40 camions de terre ont été utilisés pour terminer la dernière grande pelouse. Dans les rocailles, les groupes de Chine et du Japon sont maintenant achevés.

200 nouvelles étiquettes pour rocailles ont été frappées et le catalogue des fiches pour plantes de serres et nouveaux groupes a été continué.

Plantations. — 2800 plantes alpines, vivaces et annuelles ont été mises en place.

Visiteurs. — Nous avons fait visiter le Jardin à 17 groupements (dont 9 classes) qui nous avaient demandé un guide. Les auditeurs des commentaires de 16 heures ont été au nombre de 350 environ.

Dons de plantes vivantes et graines. — Nous avons reçu pour le Jardin des plantes enracinées, des boutures ou des graines des personnes suivantes :

M^{me} M. Barbey ; MM. M. Berney, M. Blanc, R. Blanche ; M^{me} Ch. Delétra ; M. R. E. Diroky ; M^{lle} M. Frommel ; MM. H. Gaussen, M. Grosjean ; M^{lle} M. Gygax ; MM. P. Hari, H. Kobert, Ch. Lardet, G. H. M. Lawrence, P. Ledrun, J. Metzger, A. Mounoud ; M^{lle} J. Muller ; MM. G. Niquille, D^r F. Pedotti, Prof. M. Roch, A. Zimmermann.

Nous leur exprimons notre sincère reconnaissance pour l'aide efficace que ces donateurs nous accordent, quelques-uns d'entre eux régulièrement et depuis de longues années.

Echanges. — Nous avons échangé, avec 200 jardins botaniques, 25 bulbes et 5030 sachets de graines.

Prestations. — Du matériel vivant a été, comme d'habitude, fourni à l'Université de Genève (Laboratoire de botanique générale, de botanique systématique, de pharmacognosie), à l'Université de Lausanne, au Collège, à l'École supérieure des jeunes filles, à l'École des Beaux-Arts et à l'École cantonale d'horticulture de Châtelaine ; des plantes ont été prêtées pour diverses expositions et conférences.

CHAPITRE X

Prix universitaires

A. Fondation Disdier

B. Fondation Amiel

(Voir chapitre X du compte rendu financier de 1952)

CHAPITRE XI

Fondations

Bourses Lissignol, Chevalier et Charles Galland

Les membres permanents des deux commissions pour les bourses d'études et la concession d'ateliers en vue de l'encouragement des arts et des industries d'art sont : MM. Noul, conseiller administratif, Bouffard, directeur du Musée d'art et d'histoire et Feuillat, directeur des Ecoles d'art.

Pour 1952, les membres temporaires désignés par le Conseil administratif ont été :

Commission A — bourses Lissignol et Chavelier :

MM. Edouard Haberjahn, Adrien Holy, Henri König, Jean Roll, Ulysse Vauthier.

Suppléants : MM. Henri Paquet et Benjamin Vautier.

Commission B — bourses Charles Galland :

MM. Edouard Géroudet, Robert Hainard, Victor Maerky, Eric Poncy, André Raphoz.

Suppléants : MM. André Closset, Gérald Cramer.

Le thème du concours Charles Galland a été réservé en 1952 aux *Arts graphiques* : Estampes (gravure sur bois), estampes (lithographie, lithographie en couleurs, gravure sur pierre), estampes (gravures à l'eau-forte, à la pointe sèche, au burin) dessins d'illustration et de publicité, projets d'affiches et de panonceaux, projets d'annonces illustrées, projets de papiers et cartons d'emballage, maquettes d'étalages et de stands d'exposition, composition de textes dessinés destinés à des couvertures de livres, revues, etc. ou inscriptions publicitaires, projets de papiers peints.

Le 2 décembre, le Conseil administratif a ratifié les propositions des commissions et décidé l'attribution des bourses suivantes :

Concours Lissignol-Chevalier :

1. M^{lle} EPSTEIN Mady, Genevoise, peintre, 2^e année (Fr. 1.500.—);
2. M^{lle} MEYER Ruth, Bernoise, peintre, 1^{re} année (Fr. 1.500.—);
3. M. PRESSET Henri, Fribourgeois, sculpteur, 1^{re} année (Fr. 1.500.—);
4. M. BOVY Dominique, Genevois, sculpteur, 3^e année (Fr. 1.500.—);
5. M. MEYLAN Alexandre, Vaudois, sculpteur, subside (Fr. 500.—);
6. M. ISCHY Pierre-Georges, Bernois, sculpteur, subside (Fr. 500.—);
7. M^{lle} BUGNION Suzanne, Vaudoise, peintre, subside (Fr. 500.—);
8. M. PERUSSET Jean-Pierre, Genevois, sculpteur, 1^{re} année, subside (Fr. 500.—).

Concours Charles Galland :

1. M^{me} MUSY-DOTTRENS Anne, Fribourgeoise, peintre, 2^e année (Fr. 800.—);
2. M. GALLAY Michel, Genevois, dessinateur en publicité, 1^{re} année (Fr. 800.—);
3. M^{me} LIENGME-CHOISY Marie-Jacqueline, Bernoise, peintre, 2^e année (Fr. 800.—);
4. M. BOUCHARDY Jean-Michel, Genevois, peintre, 1^{re} année (Fr. 800.—);
5. M^{lle} REY Huguette, Genevoise, peintre décorateur, 2^e année (Fr. 800.—).

L'exposition publique des œuvres présentées par les candidats a eu lieu au Musée d'art et d'histoire, du samedi 6 au dimanche 14 décembre.

Prix Neuman

Les prix des beaux-arts et de musique de la Fondation Neuman ont été attribués à M. Franz ZIMMERMANN, élève de l'École des beaux-arts, et à M. Michel PIGUET, élève du Conservatoire de musique.

Legs Berthoud

Sur la proposition du jury, le Conseil administratif a désigné comme bénéficiaire de la bourse destinée à un élève de l'École supérieure de commerce l'élève Mario ZUPPONI, sortant de 3^e année.

Fondation Le Comte

Le Département de l'instruction publique a informé le Conseil administratif que, sur la proposition du Comité d'attribution des bourses de cette fondation, il accordera les bourses suivantes durant l'année scolaire 1951-1952 :

Fr. 1.200.— à Paulette BRINGOLD

Fr. 2.000.— à Eric LABARTHE

Fr. 2.000.— à Micheline DAVID

Fr. 1.800.— à Claude MARCHAND

Fr. 2.000.— à Claude PELOSI

Fr. 2.000.— à Pierre RENEVIER

élèves genevois protestants fréquentant l'École d'horlogerie.

Legs Viterbo

Le Conseil administratif a attribué les revenus de ce legs pour 1951 à la Clinique infantile et, pour 1952, à l'Hôpital Rothschild.

Fondation Adolphe de Rothschild

L'administration de l'Hospice général, qui gère cette fondation, a présenté aux autorités 13 demandes en 1952 (21 en 1951), demandes qui ont été acceptées. Il a été dépensé Fr. 1.450.— (Fr. 1.675.— en 1951).

CHAPITRE XII

Service des sports

Chef de service : M. André BLANC

Pour tenir compte des nombreux et coûteux travaux d'entretien et d'amélioration nécessités par une activité sans cesse croissante sur les stades municipaux, le crédit d'exploitation accordé au Service des sports a été porté à Fr. 90.000.—, au budget de 1952.

A *Champel*, un troisième terrain de football a été mis à disposition des sportifs. L'aménagement des abords de la buvette a été poursuivi (terrasse, parc à vélos, jeux d'enfants) et une nouvelle convention passée avec le tenancier. En outre, un nouveau vestiaire a été aménagé, dans le bâtiment central. L'Etat et la Ville se sont également entendus sur les modalités de construction d'un pont sur l'Arve devant relier Carouge au stade.

A *Varembé* des barrières ont été posées à la tribune-auvent pour faciliter le contrôle des spectateurs. Les installations d'athlétisme ont été améliorées tandis qu'une équipe de supplémentaires effectuait un complément de drainage sur l'un des terrains. Une nouvelle convention a été passée également avec le tenancier de la buvette.

A *Frontenex*, l'entretien de la nouvelle tribune de bois est fort onéreux. La toiture, notamment, a dû être remise en état. Un nouveau tenancier de la buvette a été désigné.

A *Richemont*, les entourages des fosses de saut ont été remplacés et le drainage du terrain et de la piste a été renforcé.

Au *Bois de la Bâtie*, en collaboration avec le service des bâtiments, des vestiaires équipés d'une façon tout à fait moderne ont été construits. Ce nouvel emplacement de sport a été inauguré le jour du Jeune Genevois par un tournoi auquel participèrent tous les clubs membres de l'association sportive.

D'autre part, l'ancien terrain de *Tivoli*, propriété de la Brasserie du Cardinal, a été repris en charge par la Ville de Genève qui en assumera l'entretien et en règle la location. Divers travaux ont été effectués sur cet emplacement qui était en fort mauvais état.

Au *Bois des Frères*, le téléphone a été installé pour faciliter les relations avec les usagers du stade.

Au stade du *Club hygiénique de Plainpalais*, le terrain de basket-ball a été complètement refait et agrandi tandis que des améliorations ont été apportées aux vestiaires et à la clôture du stade.

Actuellement, le nouveau terrain de jeu de *Trembley-le-bas* est complètement aménagé. Il sera vraisemblablement remis aux clubs, en automne 1953. Son installation a nécessité un mouvement de terre de près de 3000 m³.

Malgré le désir du Conseil administratif de supprimer les terrains de la *Plaine de Plainpalais*, ces derniers ont dû être maintenus étant donné l'augmentation continuelle du nombre des équipes.

Dans le but d'assurer une exploitation rationnelle des stades municipaux, un important matériel a été acquis en 1952, dont, en particulier, un troisième rouleau compresseur qui s'avérait indispensable pour l'entretien des pistes et terrains.

Au *Parc des sports des Charmilles*, les travaux d'agrandissement ont été poursuivis et les fondations de la seconde tribune entreprises. Le Servette F. C. s'est adressé à la Société du Sport-Toto pour obtenir une nouvelle avance de Fr. 260.000.—, pour améliorer les vestiaires. Les modalités de remboursement seront les mêmes que celles acceptées par la Ville de Genève, les intérêts restant cependant à charge du Servette F. C.

En 1952, les Jeux de Genève n'ont pas eu lieu mais d'autres manifestations importantes se sont déroulées à Genève, soit : le 24 février, à Frontenex, le Championnat du monde de cross cyclo-pédestre ; deux épreuves internationales de moto-cross, les 29 et 30 mars, 5 et 6 juillet, au Stade de Champel ; les 21 et 22 juin, le Championnat suisse universitaire d'athlétisme, à Champel ; le 22 juin également, la rencontre de football Suisse-Autriche, au parc des sports ; les 19 et 20 juillet, le Championnat suisse de ski nautique ; les 6 et 7 septembre, à Champel, le Championnat suisse de décathlon et pentathlon, sans compter toute une série de rencontres, tournois et compétitions secondaires. Plusieurs de ces manifestations ont bénéficié de facilités accordées par les autorités municipales.

L'étude tendant à la construction d'une patinoire artificielle a été poursuivie. Il a fallu renoncer à la possibilité d'utiliser les parcelles réservées à cet effet, dans le quartier des Asters, le sous-sol glaiseux ne se prêtant pas à l'aménagement de telles installations. Après divers pourparlers avec l'Etat pour des échanges de terrains, cette construction est prévue aux Vernets

CHAPITRE XIII

Halles et marchés, enquêtes et surveillance

(ce service comprend les naturalisations et options)

Chef de service : M. John VIBERT

A. HALLES ET MARCHÉS

Halle de l'Île. — Il a été loué : 60 cases, 47 entrepôts et 23 compartiments frigorifiques.

Halle de Rive. — Il a été loué la totalité des cases (63).

Marché de gros. — a) Maraîchers. Tous les emplacements situés sous l'horloge ont été loués ; il ne reste que quelques places vacantes dans l'annexe. b) Primeurs. À la demande des locataires, l'éclairage a encore été amélioré et des panneaux ont été posés, côté avenue Sainte-Clotilde, pour préserver les marchandises des intempéries.

Marché Ile-Moulins. — En raison des travaux de réfection des ponts de Bel-Air et des Frises, le marché Ile-Moulins a été transféré sur le terre-plein de l'Île au début du mois de septembre.

Marchés aux champignons. — Le marché du boulevard Helvétique (devant l'entrée de la salle de la Réformation) a été supprimé à la suite de la réouverture des marchés du quai des Moulins (partie amont) et du Pré l'Evêque (côté rue du Jeu de l'Arc).

Pour donner satisfaction aux habitants du quartier, un marché a été créé sur la rotonde rue de la Prairie.

Marché aux fleurs place du Molard. — Par suite des travaux de transformations de la place, le marché a été déplacé temporairement entre la fontaine et la Tour.

Marché de Plainpalais. — Pour des raisons de propreté et pour faciliter l'enlèvement des détritiques par le Service de la voirie, il a été décidé d'installer 12 caisses en sous-sol dans la rangée centrale du marché. La caisse placée à titre d'essai a démontré la nécessité de la mesure envisagée.

Marchés aux sapins. — Le marché qui avait lieu sur le Grand-Quai a été transféré en raison des travaux d'élargissement de la chaussée, au Pré l'Evêque. Ce nouvel emplacement s'est révélé excellent par sa situation et le grand nombre des acheteurs qui s'y sont rendus.

La superficie des emplacements loués sur les 4 marchés a été de 2.746 m². Il y a eu 58 vendeurs et la recette totale a été de Fr. 4.213,60.

Locations à l'abonnement. — Il a été loué sur l'ensemble des marchés 2.468 emplacements à 1.722 locataires. La recette totale a été de Fr. 238.233,35.

Locations au jour le jour. — Les agents municipaux ont délivré 79.854 tickets pour la somme de Fr. 38.033,90.

Cartes de légitimation. — Il a été délivré 652 cartes permettant de louer un emplacement au jour le jour sur les marchés.

D'autre part, 104 personnes ont obtenu une carte de vendeur les autorisant à vendre pour le compte d'un locataire abonné.

Camelots, étalagistes, fleuristes. — Il a été délivré 1.062 quittances pour occupation temporaire de la voie publique.

Procès-verbaux de contraventions sur les marchés. — Il en a été dressé 54 pour infractions diverses.

Fourrières. — Il a été établi 22 rapports de fourrière pour objets divers et marchandises abandonnés sur les marchés.

Les marchandises périssables ont été données à des œuvres philanthropiques.

B. ENQUÊTES

Il a été effectué 3.991 enquêtes (en 1951 : 3.306) dont 1.227 par les enquêteurs civils (en 1951 : 1.121) et 2.764 par les agents municipaux (en 1951 : 2.185). Ces enquêtes se répartissent comme suit :

Administration fédérale.

Affaires militaires :

Assurance militaire, justice militaire	59
Département fédéral de l'économie publique, Administration des contributions, Impôts sur chiffre d'affaires, direction des postes	16

Administration cantonale.

Département de justice et police :

Demandes d'assistance judiciaire, etc.	131
--	-----

Département militaire :

Taxe militaire, etc.	122
------------------------------	-----

Administration municipale.

Conseil administratif :

Attestations pour charges de famille, et divers	53
Candidats sapeurs-pompiers et sauveteurs-auxiliaires.	28
Certificats d'indigence.	17
Demandes d'emplois divers.	260
Fonds de secours scolaires divers	66
Fonds divers (bourses).	48
Renseignements divers, recherches d'adresses	17
	489

Service social :

Allocations familles nombreuses	165
Demandes de secours	1.796
Cotisations assurance scolaire et AVS et divers.	255
	2.216
Loyers et redevances.	281
Comptabilité générale, contentieux.	4
Musée	1
Bibliothèques (recherches de livres)	118

Halles et marchés :

Renseignements sur débiteurs	26
--	----

Naturalisations :

Demandes de préavis municipaux présentées par des confédérés.	207
Demandes d'autorisations fédérales (avis préalables, articles 2, 3 et 5 de la loi)	97
	304
Plus 130 compléments d'enquêtes pour les demandes de préavis municipaux présentées par des étrangers (articles 2 et 3) et demandes transmises au Conseil municipal (article 5).	

Divers.

Autorités cantonales et municipales suisses, hôpitaux, asiles, etc.	224
Total	3.991

Chevaux. — Au 31 décembre, il y avait dans les 4 arrondissements 49 chevaux appartenant à 20 propriétaires.

Notre service a continué à assumer le travail relatif à la tenue du contrôle des chevaux pour la commune de Genève. Il y a eu 198 mutations au cours de l'année.

Les opérations de revision des chevaux effectuées par l'Autorité militaire ont eu lieu cette année le 1^{er} avril. Nous avons procédé préalablement à un contrôle chez les propriétaires ce qui a facilité les opérations de revision.

Liste des jurés. — A la demande du Département de l'intérieur, il a été procédé comme chaque année, à l'établissement de la liste de présentation des jurés auprès des tribunaux pour l'année 1953 en ce qui concerne la Ville de Genève. Une liste comprenant 2.550 noms a été dressée.

C. SURVEILLANCE

433 procès-verbaux de contraventions (329 en 1951) ont été établis par les agents municipaux et les gardes de promenades, soit :

407 contraventions payées,
20 transmises au Département de justice et police,
4 transmises à la Protection des mineurs,
2 annulées,

total 433 dont 378 concernant les parcs et promenades se répartissent comme suit :

241 pour chiens non tenus en laisse,
120 pour circulation à bicyclette,
4 pour dégâts,
13 pour motifs divers,

total 378

Objets trouvés. — 170 objets trouvés ont été rendus à leur propriétaire ou déposés au Bureau cantonal.

Activité des agents municipaux. — Les agents municipaux ont assuré comme par le passé divers services de surveillance et de contrôle : 1.473 pour les marchés, 84 au Victoria-Hall (concerts, conférences, etc.), 41 au Grand-Casino (représentations théâtrales, etc.), 18 pour la location au Grand-Casino, 71 pour les bals dans les salles communales, 61 pour les réceptions officielles, 81 pour les concerts gratuits et payants, etc.

Ils ont aussi participé à un grand nombre de manifestations telles que les promotions des écoles enfantines et primaires, Fêtes de Genève, Semaine de la rose (parc La Grange), cérémonie devant le Monument aux morts au parc Mon-Repos, etc.

CHAPITRE XIV

Abattoir

Directeur : M. E. LANDRY

Abatage. — Comme le montre le premier tableau, on note pour 1952 une augmentation de 7 1/2 % sur le tonnage, par rapport à l'année précédente.

TABLEAU A. — ABATAGE 1952

Catégories	Nombre de têtes et provenance des animaux					Poids de la viande obtenue en kg.	Poids moyens kg.	Différence avec exercice 1951	
	Genève	Autres cantons	Etranger	Total 1952	Total 1951			Tonnes plus	Tonnes moins
Taureaux	127	310	86	523	386	169.706,0	324,5	33,7	—
Bœufs.	21	75	967	1.063	1.561	316.121,0	297,3	—	186,1
Vaches	1.096	1.456	283	2.835	2.211	807.858,0	284,9	177,1	—
Génisses.	587	1.564	153	2.304	1.473	600.855,0	260,7	214,7	—
Gros bétail	1.831	3.405	1.489	6.725	5.631	1.894.540,0	281,5	293,3	—
Veaux.	2.984	12.779	1.324	17.087	16.547	986.198,8	57,7	36,0	—
Moutons.	12.881	1.528	1.715	16.124	14.727	310.918,0	19,2	24,4	—
Chèvres	18	1	—	19	21	225,4	11,8	—	—
Porcs	1.999	12.509	246	14.754	13.998	1.385.928,4	93,9	69,1	—
Chevaux.	138	42	292	472	510	132.439,5	280,6	—	12,4
Totaux 1952.	19.851	30.264	5.066	55.181	—	4.710.250,1	—	356,4	—
Totaux 1951.	18.826	24.460	8.148	—	51.434	4.353.807,0	—	—	—

Cette plus value est due d'abord à la sécheresse persistante qui a frappé notre pays et qui a contraint les bouchers à abattre une certaine quantité de bétail pour la congélation ; elle est due, d'autre part, à l'épidémie de fièvre aphteuse qui s'est répandue dans

plusieurs pays étrangers et qui nous a obligé d'abattre le bétail étranger pour d'autres cantons, puisque Genève est considéré comme Abattoir frontière. Enfin, les cas de Sauvigny, Chancy, Puplinge et Troinex, qui ont provoqué l'abatage d'urgence de 150 animaux.

L'importation de bétail étranger a été beaucoup plus faible, comme le montre le tableau ci-dessous.

TABLEAU B. — PROVENANCE DU BÉTAIL ÉTRANGER EN 1952

Pays expéditeurs	Taureaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Veaux	Moutons	Porcs	Chevaux
Zones franches.	86	78	283	131	1.324	—	246	—
Allemagne.	—	—	—	—	—	1.555	—	63
Danemark.	—	46	—	16	—	—	—	4
France	—	—	—	—	—	—	—	190
Hongrie	—	31	—	6	—	—	—	—
Italie	—	—	—	—	—	160	—	—
Irlande	—	812	—	—	—	—	—	35
Totaux 1952.	86	967	283	153	1.324	1.715	246	292
Totaux 1951.	98	1.496	490	394	2.589	1.220	1.479	382

Inspection. — L'examen du tableau C révèle une augmentation de tous les postes.

TABLEAU C. — INSPECTION DES VIANDES 1952

Catégories	Viances inspectées à l'Abattoir	Viances foraines	Total inspecté	Propres à la consommation	Condition. propres à la consommation	Improperes à la consommation
Gros bétail	1.894.540,0	1.320.941,0	3.215.481,0	3.192.490,0	9.660,0	13.331,0
Veaux.	986.198,8	363.986,0	1.350.184,8	1.338.751,8	7.695,0	3.738,0
Moutons.	310.918,0	55.648,0	366.566,0	363.449,0	2.185,0	932,0
Chèvres	225,4	8.657,0	8.882,4	8.677,4	175,0	30,0
Porcs	1.385.928,4	1.388.466,0	2.774.394,4	2.762.102,4	10.416,0	1.876,0
Chevaux.	132.439,5	153.350,0	285.789,5	283.492,5	—	2.297,0
Préparations et charcuterie	—	812.253,0	812.253,0	811.926,0	34,0	293,0
Lapins - volailles.	—	878.802,0	878.802,0	875.232,0	200,0	3.370,0
Conserves	—	28.585,0	28.585,0	28.500,0	—	85,0
Totaux 1952.	4.710.250,1	5.010.688,0	9.721.138,1	9.664.621,1	30.365,0	25.952,0
Totaux 1951.	4.353.805,0	4.419.912,0	9.361.114,0	9.321.198,0	27.892,0	14.211,0

Les viandes déclarées conditionnellement propres à la consommation ont été vendues sous notre contrôle à l'étal de Basse-Boucherie. Réparties en 52 ventes, elles ont produit la somme brute de Fr. 87.253,20.

Les viandes déclarées impropres à la consommation ont été détruites soit au Clos d'équarrissage d'Aire jusqu'en juin, soit à l'Usine de destruction des matières carnées de la Praille, depuis juillet.

Travaux. — Percement du tunnel de communication entre l'Abattoir et l'Usine de destruction.

Raccordement de la conduite pour l'évacuation du sang.

Pose de sous-compteurs pour le contrôle exact du débit d'eau froide.

Décisions administratives. — Assermentation des inspecteurs des viandes, des deux gardes et des trois peseurs, le 11 janvier.

Commission consultative. — Elle s'est réunie deux fois.

Admission de deux nouveaux membres : MM. PELLORCE Maurice, représentant des commerçants en volailles et poissons et LOCOGE Emile, représentant de la corporation des bouchers chevalins.

Usine de destruction des matières carnées (U. D. M. C.)

Directeur : M. E. LANDRY

Peu avant l'inauguration du nouvel Abattoir, l'Etat de Genève et la Ville de Genève signaient une convention par laquelle cette dernière s'engageait à construire une usine où seraient détruits tous les déchets carnés et les cadavres d'animaux, en remplacement du Clos d'équarrissage d'Aïre devenu trop vétuste.

L'emplacement fut choisi au sud de l'Abattoir, à quelques mètres du mur d'enceinte.

Le Conseil administratif s'adressa aux architectes de l'Abattoir, MM. Martin LOZERON et ERB et leur demanda un projet; ce projet, dessiné par M. ERB, fut présenté en 1950 et mis à exécution qu'au début de l'année 1951. Les travaux furent rapidement poussés et le 2 juillet 1952, M. le conseiller administratif M. THÉVENAZ remettait officiellement la nouvelle usine à M. le conseiller administratif L. BILLY.

L'administration de ce nouveau service municipal fut confiée à la direction de l'Abattoir.

Activité. — L'usine a traité depuis sa mise en activité 116,746 kg. de déchets carnés, transformés en poudre de viande destinée à l'alimentation du bétail, et en graisses industrielles destinées à la fabrication de savon.

De plus, grâce à sa nouvelle installation de conduite pneumatique, le sang récolté directement dans les halles d'abatage est conduit à l'usine où il est transformé en poudre de sang, qui est un aliment très recherché pour la nourriture du bétail.

L'usine en a produit 21.884 kg.

Décisions administratives. — En date du 3 octobre 1952, le Conseil d'Etat, sur demande du Conseil administratif, a pris un arrêté fixant les taxes de destruction de l'usine, ainsi que les indemnités de transport.

CHAPITRE XV

A. Secours contre l'incendie
B. Protection anti-aérienne

Chef de service : Major Arnold BOESIGER

Poste permanent

Effectif. — 35 hommes, soit 3 officiers, 2 sergents-majors, 2 sergents, 2 caporaux, 2 appointés, 20 sapeurs et 4 sous-officiers hors-rang.

Interventions. — Le poste permanent a été alarmé 844 fois totalisant 3.460 présences.

	Ville de Genève	Chêne-Bougeries	Carouge	Lancy	Communes rurales	France	Total
Incendies	197	4	14	5	14	1	235
Feux de cheminées et refoulements de fumée	209	1	8	3	—	—	221
Fausse alertes *	32	1	2	—	1	—	36
Fausse alertes fallacieuses *	4	—	—	—	—	—	4
							496
Interventions diverses sur tout le canton							348
Total							844

Détail des interventions diverses. — 174 pannes d'ascenseurs, 40 sauvetages de vies humaines, 36 objets divers menaçant de tomber sur la chaussée, 24 émanations de gaz divers, 24 inondations, 15 chaudières surchauffées, 20 fermetures de concessions de gaz et 15 diverses.

Relevé des causes d'incendies. — 93 imprudences, 27 accidentelles, 2 malveillance, 39 courts-circuits, 24 causes inconnues, 21 surchauffage, 9 retours de flammes, 1 feu de cheminée, 6 défauts de construction, 8 combustions spontanées, 1 fer électrique laissé sous tension, 2 fermentations, 2 foudre.

Personnel hors-rang. — Outre les travaux intérieurs et d'ateliers, ce personnel a assuré 55 services de préservation contre l'incendie représentant 1,001 heures de présence dans diverses salles de spectacles.

Bataillon de sapeurs-pompiers

Effectif. — 300 hommes, soit 24 officiers, 46 sous-officiers, 20 appointés et 210 sapeurs.

Les compagnies ont été alarmées 9 fois totalisant 307 présences. Elles ont assuré 1.007 services de préservation.

* *Appels pour lesquels la permanence s'est rendue sur place mais sans raison d'intervention effective.*

vation contre l'incendie dans diverses salles de spectacles, totalisant 2.140 présences.

Le corps des officiers a assuré 245 services de rondes et piquet.

Le nettoyage du matériel après incendies et l'entretien des dépôts a nécessité 623 présences.

SAUVETEURS AUXILIAIRES

Sections	Effectifs	Services	Présences
Cité.	60	29	612
Eaux-Vives	39	24	435
Plainpalais.	40	23	423
Petit-Saconnex	40	27	359
Totaux.	179	103	1.829

DIVERS

Matériel. — Acquisition d'une Campagnola Fiat qui rend de grands services pour la traction d'engins et pour des transports divers.

Vu les excellents résultats obtenus avec l'autopompe Aspi, nous envisageons de transformer l'autopompe Schenk, soit de la doter d'une citerne de 2.500 litres d'eau et d'un réservoir d'extrait de mousse.

Caserne. — Les études préliminaires pour cette construction étant terminées, nous espérons que les crédits d'exécution pourront être votés sous peu.

Prévention. — Malgré les conseils et les mises en garde, la population n'attache toujours pas suffisamment d'importance aux mesures de protection contre l'incendie. Le stockage de mazout dans les bâtiments, à destination des petits chauffages, augmente les risques de sinistres, de même que les réserves de benzine et le dépôt des vélos-moteurs dans les couloirs des caves. Toutes ces matières inflammables ne devraient pas excéder la quantité totale de 200 litres par immeuble et être réparties dans des récipients de 20 litres au maximum entreposés dans des locaux incombustibles et aérés.

Défense antiaérienne civile

Les deux officiers du P. P. chargés de l'instruction des gardes d'immeubles ont instruit les chefs de quartiers et les chefs d'îlots avec la collaboration de nos sapeurs-pompiers hors rang. Grâce à leur travail ces cours ont eu un grand succès et se sont déroulés sans incidents dans un temps record.

CHAPITRE XVI

Ecoles enfantines et primaires

FETES DES ÉCOLES

Selon la tradition, deux fêtes furent organisées. La première réservée aux élèves des écoles enfantines et de la première année des écoles primaires, eut lieu le jeudi après-midi 26 juin. Elle réunit à la promenade des Bastions 3.051 élèves (Cité 770, Plainpalais 881, Eaux-Vives 437, Petit-Saconnex 963).

Les élèves des 2^e aux 7^e années des écoles primaires assistèrent le dimanche matin 29 juin aux cérémonies de distribution des prix au Grand Casino, à la Maison du Faubourg, au Victoria-Hall, salles communales de Plainpalais, des Eaux-Vives et des Crêts.

Tous les élèves participèrent ensuite aux fêtes de

l'après-midi sur la Plaine de Plainpalais, aux pères des Eaux-Vives et de la Maison de retraite du Petit-Saconnex. L'effectif de ces élèves fut de 7.529. (Cité 1.163 fillettes et 1.182 garçons, Plainpalais 1.067 fillettes et 1.029 garçons, Eaux-Vives 546 fillettes et 529 garçons, Petit-Saconnex 1.009 fillettes et 1.004 garçons.

Le concours habituel de composition française réservé aux élèves des 6^e années primaires eut pour sujet en 1952 « La vie des lacustres d'après les vestiges qu'ils ont laissés ».

La cérémonie de distribution des prix aux 668 élèves des classes de fin de scolarité fut fixée au samedi 28 juin, à 17 heures au Victoria-Hall.

STATISTIQUE DES ÉCOLES ENFANTINES A FIN DÉCEMBRE 1952

<i>Cité :</i>	<i>Classes</i>	<i>Filles</i>	<i>Garçons</i>	<i>Genevois</i>	<i>Confédérés</i>	<i>Etrangers</i>	<i>Total</i>
Cropettes	4	56	59	25	82	8	115
Necker	2	24	23	12	31	4	47
Môle	3	40	51	13	67	11	91
Saint-Antoine	3	28	37	26	32	7	65
Malagnou-Parc.	1	19	13	12	13	7	32
	13	167	183	88	225	37	350
<i>Eaux-Vives :</i>							
Rue des Eaux-Vives.	2	28	30	17	31	10	58
Montchoisy	2	30	34	22	34	8	64
Villereuse	3	42	35	26	39	12	77
	7	100	99	65	104	30	199
<i>Plainpalais :</i>							
Roseraie.	3	51	38	22	56	11	89
Cluse	2	22	23	22	22	1	45
Hugo-de-Senger	3	35	45	26	41	13	80
Carl-Vogt	4	48	58	38	60	8	106
Coulouvrenière	2	26	20	12	30	4	46
Bertrand.	3	28	30	20	30	8	58
	17	210	214	140	239	45	424

<i>Petit-Saconnex :</i>	<i>Classes</i>	<i>Filles</i>	<i>Garçons</i>	<i>Genevois</i>	<i>Confédérés</i>	<i>Etrangers</i>	<i>Total</i>
Aire.	1	15	13	9	19	—	28
Saint-Jean.	3	43	36	21	50	8	79
Geisendorf.	3	34	28	16	41	5	62
Charmilles.	1	14	13	11	16	—	27
Crêts	1	15	11	7	19	—	26
Sécheron.	2	28	30	18	27	13	58
Cité-Villars.	2	14	20	6	26	2	34
Asters-Servette.	3	47	43	25	59	6	90
Quai Wilson.	2	28	28	14	30	12	56
Franchises.	1	18	14	5	26	1	32
Soret	1	8	16	4	19	1	24
Institution Montbrillant.	1	6	6	1	8	3	12
	21	270	258	137	340	51	528

STATISTIQUE DES ÉCOLES PRIMAIRES A FIN DÉCEMBRE 1952

Cité

Malagnou	17	388	90	212	206	60	478
Malagnou-Parc.	1	16	13	12	16	1	29
Casemates	10	—	301	152	123	26	301
Cropettes	26	303	447	169	503	78	750
Necker	11	61	185	58	164	24	246
James-Fazy	17	453	—	105	290	58	453
Rue de Berne	10	—	250	60	159	31	250
Rue de Neuchâtel	18	340	119	107	303	49	459
Grütli.	11	—	299	89	172	38	299
Bougeries	5	—	90	28	51	11	90
Rue du Môle	5	62	73	31	92	12	135
Saint-Antoine	3	44	40	33	44	7	84
	134	1.667	1.907	1.056	2.123	395	3.574

Eaux-Vives

Rue des Eaux-Vives	25	354	319	212	376	85	673
Montchoisy	7	93	111	68	111	25	204
XXXI-Décembre.	14	208	186	172	164	58	394
Villereuse	3	37	41	35	31	12	78
	49	692	657	487	682	180	1.349

Plainpalais

Bertrand	11	191	169	161	146	53	360
Roseraie.	23	330	329	209	375	75	659
Cluse	6	114	84	62	110	26	198
Hugo-de-Senger	20	272	286	176	319	63	558
Mail.	21	281	285	156	346	64	566
Carl-Vogt	8	113	105	63	135	20	218
Coulouvrenière	6	90	85	32	121	22	175
	95	1.391	1.343	859	1.552	323	2.734

Petit-Saconnex :

Aire.	4	62	58	41	71	8	120
Saint-Jean.	22	329	312	179	414	48	641
Geisendorf.	6	80	64	37	96	11	144
Charmilles.	11	171	151	126	181	15	322
Crêts	8	109	132	93	127	21	241
Asters-Servette.	9	102	161	86	154	23	263
Sécheron.	6	89	87	56	96	24	176
Trembley	18	302	236	163	311	64	538
Franchises.	3	44	41	26	54	5	85
Cité-Villars.	2	21	26	17	30	—	47
Soret	1	12	13	8	4	13	25
Maison des Charmilles	4	3	48	19	27	5	51
Foyer de la Forêt	1	3	21	11	10	3	24
Institution de Montbrillant	3	16	13	6	17	6	29
	98	1.343	1.363	868	1.592	246	2.706

Bâtiments et mobilier scolaires

En raison de la pénurie de classes dans divers quartiers nous avons été obligés d'équiper de nouveaux locaux pour la rentrée de septembre 1952, ce sont notamment :

Ecole de la rue de Berne. — La salle de projections a été aménagée en classe primaire.

Ecole primaire des Croupettes. — Là également la salle de projections est devenue une classe primaire tandis qu'une nouvelle salle de projections était équipée en sous-sol.

Ecole enfantine des Croupettes. — 2 locaux du 1^{er} étage ont été aménagés provisoirement et meublés pour des classes primaires.

Ecole de la rue de Neuchâtel. — Création de deux nouvelles classes primaires, l'une au 3^e étage, l'autre au 1^{er} étage.

Ecole de la rue Necker. — La salle d'épidiascope, au 1^{er} étage est devenue atelier de cartonnage tandis que l'atelier de cartonnage du 2^e étage était aménagé et meublé en classe primaire.

Ecole enfantine de Montchoisy. — La salle de jeux du rez-de-chaussée de l'ancien bâtiment a été meublée pour une classe enfantine.

Ecole de Beaulieu. — L'année 1952 a vu l'achèvement des travaux de transformation de la villa en 4 classes et une salle de jeux.

Ecole de Saint-Jean. — La salle de rythmique du rez-de-chaussée est redevenue une classe enfantine tandis qu'une nouvelle salle de rythmique était installée au sous-sol.

Ecole Geisendorf. — La première étape de la construction de la nouvelle école Geisendorf a été achevée

mettant à la disposition du Département de l'instruction publique 3 classes et une salle de jeux.

Ecole Trembley. — 3 classes nouvelles ont été aménagées en utilisant les anciennes salles de rythmique, de travaux manuels et des maîtresses. Ces locaux ont naturellement dû être aménagés dans des locaux vacants au rez-de-chaussée du bâtiment intermédiaire.

Ecole du Mail. — Une salle qui était utilisée jusqu'à maintenant comme classe gardienne seulement a été remise en fonction comme classe primaire.

Deux classes enfantines avec salles de jeux ont été aménagées dans les immeubles place des Augustins 11 et 17, tandis qu'une classe enfantine avec salle de jeux était installée dans l'immeuble plateau de Champel 22.

En outre, des travaux de peinture ont été exécutés dans les écoles de la rue de Berne, des Casemates, des Charmilles, des Crêts, des Eaux-Vives, de la rue Hugo-de-Senger, du Mail, Micheli-du-Crest, de la rue de Neuchâtel et de Sécheron. Des horloges de signalisation commandant les sonneries ont été placées dans trois écoles. L'éclairage électrique a été amélioré dans 10 classes. Huit urinoirs ont été refaits à neuf. Réparation du sol des préaux de 7 écoles. Création d'un bureau de directeur à l'école du Mail et aménagement du bureau de la directrice à la rue de Neuchâtel.

Fourniture de mobilier neuf pour 17 classes et rénovation des anciens pupitres de 25 classes.

UTILISATION DES LOCAUX SCOLAIRES

Nombre de sociétés ou groupements ayant utilisé des locaux	279
Nombre de séances tenues par ces groupements ou sociétés	12.411
Nombre de concessions diverses	258

CHAPITRE XVII

Service des parcs et promenades

Chef de service : M. Eric Bois

L'année 1952, malgré la grande sécheresse de l'été et l'automne très pluvieux, a été en général favorable pour nos parcs et jardins. Le travail s'est effectué partout normalement et nous pouvons la considérer comme une bonne année, sauf en ce qui concerne les aménagements et les plantations d'automne qui ont été considérablement entravés par les pluies de septembre à décembre. L'augmentation graduelle de notre matériel motorisé nous permet de faire face à peu près à toutes nos obligations.

Le service des promenades a été chargé, dès février, de prendre sous sa responsabilité le service *Décoration*, jusqu'alors confié à un fonctionnaire du service immobilier. Il a été désigné par le Conseil administratif pour diriger l'*Office communal des cultures*. Ces deux nouveaux rouages ont marché normalement et ont donné davantage de travail au bureau plutôt qu'au personnel.

Par suite de la retraite d'un fonctionnaire, nous avons réorganisé notre service de surveillance et de contrôle en chargeant de ce travail de confiance, deux chefs de secteur particulièrement qualifiés, l'un pour la rive gauche, l'autre pour la rive droite. Ce système s'est révélé particulièrement utile et heureux, renforçant le contact indispensable entre le chef et le personnel.

Cimetières

Le travail de décoration, d'entretien et de production des plantes a donné toute satisfaction.

A *Saint-Georges*, remplacé de vieilles haies par de nouvelles, dégagé le chemin derrière le cimetière, complété le matériel motorisé d'une cisaille électrique et d'une pompe à moteur sur roues. Transformé le chauffage de la serre du *Petit-Saconnex*, dégagé le futur emplacement des chambres mortuaires à *Plainpalais*.

Parcs et promenades

Principaux travaux exécutés :

Création de chemins nouveaux et de pelouses : square *quai Charles-Page*, *Bois de la Bâtie*, *Mon-Repos*, *Barton*, *La Perle du Lac*, angle *Claparède-Tranchées*, *Ecole Trembley* ; à la crèche des *Gazouillis*, remis en état le jardin, défriché et engazonné un grand terrain à la *rue Charles-Giron* et à la *rue des Franchises* à destination de jeux d'enfants ; rénové haies et pelouses square *Philosophes*, restauré le *chemin des Falaises* et posé des bancs ; refait à neuf des canalisations effondrées au *Parc des Eaux-Vives*, *Bois de la Bâtie*, *La Grange*, *Saint-Jean* et remplacé un pilier du portail de *La Grange*.

Il a été planté 200 arbres et 4.107 arbustes et 48 arbres morts ou dangereux ont été arrachés. De nombreux bancs ont été repeints, 20 nouveaux bancs ont été placés et de nombreux jeux d'enfants ont complété ceux déjà existants.

Serres de Beaulieu. — Terminé le couloir devant les serres 4, 5, 6 et la poterie. Posé le chauffage dans les serres 7 et 8 et le chauffage électrique d'appoint dans la serre chaude 5. Acheté une petite pompe à moteur électrique pour arroser les serres et couches plus rapidement. Continué à construire les couches qui seront bientôt terminées. Déménagé l'atelier du peintre de la Villa, transformée en école enfantine, dans l'orangerie ; solution provisoire car elle nous prive d'un local pour entreposer les plantes de décoration en hiver. Placé une protection de chabaurys pour sauver les branches basses du grand cèdre.

Les décorations des massifs se maintiennent au même niveau que ces dernières années, mais les décorations de plantes vertes ont atteint le chiffre de 265 (104 en 1945) et il devient urgent de régler ce service qui coûte cher.

Semaine de la Rose et Concours international de Roses nouvelles

Du 14 au 21 juin s'est déroulée la première Semaine de la Rose au parc de La Grange, organisée par l'Association des intérêts de Genève. Le chef du service était vice-président de cette manifestation et notre technicien-paysagiste a pris aussi une grande part à la préparation de cette fête, étant chargé de l'édition de la brochure de luxe et de la réalisation pratique de nombreux travaux. Nous ne voulons pas rappeler ici le détail de ces manifestations, mais nous désirons cependant souligner le succès extraordinaire remporté par l'illumination de la Roseraie, réalisée par le service de l'électricité et celui des représentations données dans le théâtre en plein air du parc. Le service des promenades a fourni un effort considérable pour toutes les différentes manifestations. Devant le résultat obtenu par ces fêtes, il a été décidé de renouveler la Semaine de la Rose en 1953.

Le Concours international de Roses nouvelles a, comme chaque année, remporté un succès complet, le 16 juin. Jamais encore nous n'avions compté un si grand nombre de jurés suisses et étrangers et une si grande participation des créateurs de nouvelles variétés de roses. Dix pays étaient représentés.

Les rapports étroits qui se sont ainsi noués avec les autres concours de roses internationaux en Europe (Rome et Paris-Bagatelle) et avec le Concours de la plus belle rose de France à Lyon, ont valu au chef du service des promenades des invitations à participer aux jugements des concours étrangers et c'est ainsi qu'il a assisté à celui de Rome et de Paris ; puis à celui de Lyon et au Congrès des Roses à Orléans avec notre technicien-paysagiste.

Terminons en signalant que les dégâts et ordures des chiens ne cessent d'augmenter toujours davantage, le nettoyage des pelouses pour faire disparaître ces dernières prend un temps considérable et qui pourrait être mieux employé.

CHAPITRE XVIII

Etat civil

Chef de service : M. Jean NIGGLI, officier d'état civil

1.400 mariages ont été célébrés en 1952, soit 37 de plus que pour l'exercice précédent. 2 ont été célébrés « in extremis » et 2 au domicile des fiancés pour cause de maladie.

Nous avons procédé à la publication de 2.014 promesses de mariage, (2.017 en 1951).

422 divorces ont été transcrits dans nos registres, en diminution de 111 sur l'exercice écoulé.

Ont été enregistrés :

1.986 naissances (1.983)
1.751 décès (1.881)

Les expéditions d'actes de naissance, mariage, décès, actes de famille, certificats d'état civil, duplicata de livrets de famille, autorisations de mariage, certificats de capacité et photo-copies d'actes se sont élevées à : 6.918 contre 6.928 en 1951.

La recette produite par la délivrance de ces actes est de Fr. 20.855,70 (18.981,25 en 1951).

Il a été délivré gratuitement :

317 actes de famille, naissance, mariage et décès (321).

483 certificats de non-opposition à mariage (497).

55 requêtes ont été adressées au Conseil d'Etat pour demandes de dispenses diverses.

Les principales opérations du service se résument comme suit :

		Augm.	Dim
Enregistrement de naissances	1.986	3	—
Enregistrement de décès.	1.751	—	130
Mariages célébrés	1.400	37	—
Divorces enregistrés.	422	—	111
Publications de mariages.	2.014	—	3
Délivrance d'actes payants et gratuits.	7.714	786	—
Livrets de famille et duplicata	1.568	116	—
Légitimations par mariage subséquent.	55	6	—
Communications d'actes d'office	6.621	—	577
Communications Justice de Paix	1.751	—	130
Communications à l'enregistrement.	1.751	—	130
Nouvelles fiches du Registre des familles.	2.380	—	25
Extraits du Registre des familles	291	—	80
Modifications d'actes par ordonnances	472	—	12
Reconnaisances d'enfants naturels.	36	17	—
Certificats pour mariages religieux.	1.400	37	—
Bulletins de baptême	1.250	—	—
Fiches de statistique fédérale.	5.543	—	217

Le total des fiches de famille s'élèvent à ce jour à : 44.092.

CHAPITRE XIX

Pompes funèbres, cimetières et crématoire

Chef de service : M. Albert CHENAUD

A Pompes funèbres

Le service des pompes funèbres municipales a organisé pendant l'année 1952, 1.260 convois (1.376) soit :

Convois payants, adultes.	950	(1.049)
Convois payants, enfants.	16	(20)
Convois gratuits, adultes.	287	(301)
Convois gratuits, enfants.	7	(6)

Le nombre des convois organisés par le service municipal et par les entreprises particulières à destination des cimetières de la Ville de Genève et du crématoire de Saint-Georges s'est élevé à 1.549, dont 582 pour inhumations et incinérations par les entreprises particulières.

Les convois effectués par le service des pompes funèbres dans les différents cimetières des communes du canton se répartissent comme suit :

Plainpalais 1, Saint-Georges 423, crématoire 314, Châtelaine 129, Petit-Saconnex 101, Aïre 5, Anières 2, Avully 1, Bernex 7, Cartigny 1, Chêne-Bougeries 19, Chêne-Bourg 7, Choulex 2, Compesières 5, Carouge 56, Carouge-Israélite 2, Collonges-Bellerive 1, Cologny 5, Confignon 4, Chambésy 2, Genthod 2, Grand-Saconnex 5, Hermance 3, Jussy 6, Lancy 11, Meyrin 4, Onex 5, Russin 1, Satigny 3, Thônex 28, Troinex 2, Vandœuvres 9, Versoix 4, Vésenaz 7, Veyrier 6, Veyrier-Israélite 29.

Le service a été chargé de 29 transports de corps, dont 7 à l'étranger et 22 en Suisse.

Des urnes ont été expédiées dans divers pays.

Les convois payants se répartissent comme suit :

Classes :	1re	2me	3me	4me	5me	6me	Total
Adultes	27	213	340	452	96	22	950
Enfants 0 à 1 an .				11			11
Enfants 1 à 6 ans.			1	2			3
Enfants 6 à 13 ans		2					2

Répartition des convois gratuits : Genevois 101, Confédérés 120, Français 29, Italiens 20, Allemands 8, Belges 1, divers 13.

Le corps des porteurs a effectué 3.820 courses contre 4.351 en 1951. Il comprend 3 chauffeurs et 9 manœuvres-porteurs, du service des cimetières.

Le service des pompes funèbres a fourni 1.245 cercueils (1.353) en 1951, 1.069 corbillards-autos (1.216), 1.002 voitures autos (1.240), 172 fourgons-autos (122), et 545 draps mortuaires (928).

Chargés officiellement du service des levées de corps par le Département de justice et police, nous avons été appelés pour 138 services et 37 de l'Hôpital cantonal à l'Institut de médecine légale.

Pour l'ensemble du service le chiffre d'affaires s'est élevé à Fr. 735.732,40.

B Cimetières

Cimetière de Saint-Georges. — Il a été enregistré 705 entrées, 746 en 1951. Nous avons procédé à 62 exhumations, dont 5 avant le terme légal et à 92 inhumations d'urnes, dont 44 au quartier des cendres.

Les marbriers ont posé 614 monuments, en ont transféré 59 et sorti 4 du cimetière.

630 permis d'orner ont été délivrés.

Cimetière de Châtelaine. — Il a été enregistré 249 entrées, 244 en 1951. Nous avons procédé à 26 exhumations dont 4 avant le terme légal et à 45 inhumations d'urnes, dont 16 au quartier des cendres.

Les marbriers ont posé 240 monuments, en ont transféré 12 et sorti 3 du cimetière.

236 permis d'orner ont été délivrés.

Cimetière du Petit-Saconnex. — Il a été enregistré 184 entrées, 212 en 1951. Nous avons procédé à 28 exhumations dont 1 avant le terme légal et à 39 inhumations d'urnes, dont 20 au quartier des cendres.

Les marbriers ont posé 211 monuments, en ont transféré 7 et sorti 1 du cimetière.

174 permis d'orner ont été délivrés.

Cimetière de Plainpalais. — 1 inhumation en 1952, 1 en 1951.

Les chambres mortuaires ont reçu 109 corps en dépôt.

Crématoire. — Nous avons procédé à 412 incinérations dont 3 d'ossements.

La chambre mortuaire du crématoire a reçu en 1952, 113 corps en dépôt.

Les orgues furent utilisées lors de 116 cérémonies.

Les cendres ont reçu les destinations suivantes :

Columbarium	34
Quartier des cendres	44
Tombes diverses	48
Dépôt provisoire	13
Caveau des cendres et autres destinations . . .	273
	<u>412</u>

En plus de l'entretien général des cimetières, des installations, de l'outillage, du matériel, et du service des fosses, notre personnel a procédé aux travaux suivants :

Désaffectation et démolition du quartier 51 et des tombes périmées des quartiers réservés 1 à 12 au cimetière de Saint-Georges, du quartier 13 du cimetière de Châtelaine et du quartier 7 du cimetière du Petit-Saconnex.

Agrandissement et aménagement des locaux du personnel du cimetière de Châtelaine.

Nous avons continué la remise en état des routes par la réfection et le colassage des avenues de la partie ouest du cimetière de Saint-Georges.

Cimetières. — Les cimetières comptent au total 31.516 tombes.

	St-Georges	Châtelaine	Pt-Saconnex	Plainpalais
Adultes à la ligne	15.535	4.862	4.192	271
Quartiers réservés	1.186	401	294	—
Caveaux, nécropoles	147	184	44	1
Grands enfants	205	68	51	7
Petits enfants	564	165	191	6
Ancien cimetière Petit-Saconnex	—	—	549	—
Militaires français	—	13	—	—
Quartiers des cendres	805	210	240	—
Columbarium	1.325	—	—	—
	<u>19.767</u>	<u>5.903</u>	<u>5.561</u>	<u>285</u>

Tombes à l'entretien : Saint-Georges 3.772, Châtelaine 1.313, Petit-Saconnex 1.120, Plainpalais 211.

CHAPITRE XX

Recettes et dépenses diverses

(Voir le compte rendu financier et le rapport à l'appui)

CHAPITRE XXI

Services Industriels de Genève

(Voir le compte rendu spécial publié par le Conseil d'administration des Services industriels)

CHAPITRE XXII

Département des travaux publics

Rapport de gestion pour l'année 1952, établi par le Département des travaux publics

EFFECTIF

L'effectif de la voirie qui était de 285 hommes au 31 décembre 1951, comptait au 31 décembre 1952, 292 hommes.

Au cours de l'année, nous avons occupé 47 chômeurs en moyenne par jour, pour remplacer à la levée des ordures ménagères, les cantonniers en congé ou occupés aux travaux spéciaux ou saisonniers.

SITUATION DES CRÉDITS SPÉCIAUX AU 31 DÉCEMBRE 1952

Achèvement du quai Gustave-Ador entre le débarcadère des Mouettes et le Port-Noir (arrêté municipal du 27.5.1941).

Crédit	Fr. 130.000.—
Dépenses	» 105.430,70
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 24.569,30

Elargissement de la rue des Pâquis entre la place de la Navigation et la rue J.-A. Gautier (arrêté municipal du 16.5.1944).

Crédit	Fr. 88.000.—
Dépenses	» 63.468,60
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 24.531,40

Construction d'un égout et élargissement de la rue de la Servette entre les rues de la Poterie et Carteret (arrêté municipal du 20.12.1946).

Crédit	Fr. 299.000.—
Recettes	» 8.000.—
<hr/>	
	Fr. 307.000.—
Dépenses	» 265.423,15
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 41.576,85

A fin 1952, la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 551,85.

Elargissement et rectification de l'artère constituée par les rues du Fort-Barreau et du Grand-Pré (arrêtés municipaux des 27.5.1941 et 19.2.1946).

Crédit	Fr. 558.000.—
Dépenses	» 548.607.—
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 9.393.—

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 7.385,05.

Aménagement de la chaussée rue Pestalozzi et chemin de Moillebeau (arrêté municipal du 19.3.1948).

Crédit	Fr. 725.000.—
Dépenses	» 684.444,30
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 40.555,70

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 11.349,45.

Construction d'une route d'accès reliant la rue de Contamines au chemin Krieg (arrêté municipal du 14.5.1948).

Crédit	Fr. 85.000.—
Dépenses	Fr. 58.069,45
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 26.930,55

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 2.176,90.

Aménagement de la partie du domaine de Beaulieu nécessaire à la viabilité du premier groupe d'immeubles de la Société Graphis (arrêté municipal du 28.12.1948).

Crédit	Fr. 168.000.—
Dépenses	» 149.706,30
<hr/>	
Solde disponible	Fr. 18.293,70

Elargissement de la chaussée du pont de la rue des XIII-Arbres (arrêté municipal du 18.2.1949).
 Crédit Fr. 49.000.—
 Dépenses » 47.381,60
 Solde disponible. Fr. 1.618,40

Aménagement des hors-lignes pour élargissement de la rue de la Serrette, angle rue Louis-Favre (arrêté municipal du 25.3.1949).
 Crédit Fr. 84.000.—
 Dépenses » 34.792,55
 Solde disponible. Fr. 49.207,45

Elargissement du chemin Krieg, 1^{re} étape (arrêté municipal du 26.4.1949).
 Crédit Fr. 157.000.—
 Dépenses » 29.712,55
 Solde disponible. Fr. 127.287,45

Réfection des rues Basses entre la place de la Fusterie et la rue d'Italie (arrêté municipal du 24.5.1949).
 Crédit Fr. 560.000.—
 Dépenses » 368.376,15
 Solde disponible. Fr. 191.623,85

Aménagement et élargissement place Neuve, place de la Poste, rue de Hollande, quai de la Poste, place Bel-Air (arrêté municipal du 14.6.1949).
 Crédit Fr. 452.000.—
 Dépenses » 437.661,65
 Solde disponible. Fr. 14.338,35

Réfection de la rue du Perron (arrêté municipal du 27.12.1949).
 Crédit Fr. 20.000.—
 Dépenses » 14.712,35
 Solde disponible. Fr. 5.287,65

Elargissement de la rue J.-A. Gautier et construction d'un égout (arrêté municipal du 28.2.1950).
 Crédit Fr. 98.000.—
 Dépenses » 70.937,95
 Solde disponible. Fr. 27.062,05

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 3.656,95.

Elargissement rue Contamines entre la rue Michel-Chauvet et la route de Malagnou (arrêté municipal du 28.2.1950).
 Crédit Fr. 37.400.—
 Dépenses » 23.740,80
 Solde disponible. Fr. 13.659,20

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 5.960,35.

Elargissement route de Frontenex (1^{re} étape) (arrêté municipal du 28.2.1950).
 Crédit Fr. 51.000.—
 Dépenses » 39.213,40
 Solde disponible. Fr. 11.786,60

Aménagement trottoir au chemin et carrefour du Bouchet (arrêté municipal du 28.2.1950).
 Crédit Fr. 18.800.—
 Dépenses » 11.357,85
 Solde disponible. Fr. 7.442,15

Correction et élargissement de la rue du Temple et travaux de raccord au quai Turrettini et aménagement de la place devant le Temple de Saint-Gervais (arrêté municipal du 3.4.1950).
 Crédit Fr. 361.000.—
 Dépenses » 271.806,65
 Solde disponible. Fr. 89.193,35

Construction d'un égout à la rue du Fossé-Vert (arrêté municipal du 27.6.1950).
 Crédit Fr. 17.000.—
 Dépenses » 7.946,85
 Solde disponible. Fr. 9.053,15

Aménagement des accès aux immeubles de la Société coopérative de constructions urbaines à Beaulieu (arrêté municipal du 27.6.1950).
 Crédit Fr. 133.500.—
 Dépenses » 105.839,85
 Solde disponible. Fr. 27.660,15

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 33.800.—.

Aménagement sur rue des Délices d'un hors-ligne compris entre rue Madame-de-Staël et rue Samuel-Constant (arrêté municipal du 27.6.1950).

Crédit	Fr.	28.000.—
Dépenses	»	18.596,90
Solde disponible.		Fr. 9.403,10

Aménagement des accès au 2^e groupe d'immeubles Graphis à Beaulieu (arrêté municipal du 27.6.1950).

Crédit	Fr.	49.000.—
Dépenses	»	38.525,85
Solde disponible.		Fr. 10.474,15

Aménagement des chaussées et trottoirs des rues des Charmilles, des XIII-Arbres, des Cèdres et Charles-Giron (arrêté municipal du 27.10.1950).

Crédit	Fr.	79.500.—
Dépenses	»	73.429,55
Solde disponible.		Fr. 6.070,45

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 29.928,75.

Correction et élargissement de la route de Malagnou entre la rue Henri-Mussard et le chemin Rieu (arrêté municipal du 12.12.1950).

Crédit	Fr.	760.000.—
Dépenses	»	401.276,85
Solde disponible.		Fr. 358.723,15

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 2.560,15.

Création du nouveau chemin du Vidollet et construction d'un égout (arrêté municipal du 16.3.1951).

Crédit	Fr.	772.000.—
Dépenses	»	554.897,05
Solde disponible.		Fr. 217.102,95

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 38.000.—.

Réfection et élargissement de l'avenue du pont du Mont-Blanc, du Grand-Quai et du quai Gustave-Ador (arrêté municipal du 16.3.1951).

Crédit	Fr.	785.000.—
Dépenses	»	99.194,05
Solde disponible.		Fr. 685.805,95

Construction d'un égout de la rue de l'Encyclopédie à la rue de Malatrex (arrêté municipal du 16.3.1951).

Crédit	Fr.	99.000.—
Dépenses	»	97.201,20
Solde disponible.		Fr. 1.798,80

Les travaux sont terminés, le compte peut être bouclé.

Aménagement des chaussées et trottoirs des rues du Contrat-Social, des Confessions et de la Nouvelle-Héloïse (arrêté municipal du 24.4.1951).

Crédit	Fr.	178.500.—
Dépenses	»	85.282,55
Solde disponible.		Fr. 93.217,45

Construction d'un égout chemin Furet compris entre l'avenue d'Aire et l'égout existant du cimetière de Châtelaine (arrêté municipal du 24.4.1951).

Crédit	Fr.	65.600.—
Dépenses	»	47.212,20
Solde disponible.		Fr. 18.387,80

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 262,10.

Aménagement de la rue de l'Encyclopédie entre la rue Samuel-Constant et les CFF d'une partie de la rue Malatrex et des accès à divers immeubles locatifs (arrêté municipal du 14.9.1951).

Crédit	Fr.	169.000.—
Dépenses	»	105.075,85
Solde disponible.		Fr. 63.924,15

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 526,10.

Aménagement des chaussées, trottoirs et égouts à l'angle de l'avenue Pictet-de-Rochemont et de la route de Chêne et exécution d'un tronçon de l'avenue de Chamonix (arrêté municipal du 14.9.1951).

Crédit	Fr.	85.000.—
Dépenses	»	74.781,80
Solde disponible.		Fr. 10.218,20

Construction d'un égout à la rue Daubin entre la rue Frédéric-Amiel et la rue de Lyon (arrêté municipal du 2.11.1951).

Crédit	Fr.	34.700.—
Dépenses	»	26.171,65
Solde disponible.		Fr. 8.528,35

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 3.475,05.

Elargissement rue des Délices entre la rue Samuel-Constant et la rue des Charmilles (arrêté municipal du 2.11.1951).
 Crédit Fr. 175.000.—
 Dépenses » 83.316,45

Solde disponible. Fr. 91.683,55

Réfection et reconstruction des ponts de l'Ile (arrêté municipal du 16.11.1951).
 Crédit Fr. 1.980.000.—
 Dépenses » 1.159.866,10

Solde disponible. Fr. 820.633,90

Elargissement rue Dancet et création d'un nouvel égout sur le tronçon rue Dizerens, boulevard du Pont-d'Arve (arrêté municipal du 30.11.1951).
 Crédit Fr. 361.000.—
 Dépenses » 155.785,25

Solde disponible. Fr. 205.214,75

A fin 1952 la participation des propriétaires s'élevait à Fr. 6.979.—.

Elargissement de la rue de la Servette entre les rues Tschumi et Louis-Favre (arrêté municipal du 21.12.1951).
 Crédit Fr. 12.500.—
 Dépenses » 12.456,70

Solde disponible. Fr. 43,30

Les travaux sont terminés, le compte peut être bouclé.

Aménagement de la rue de la Servette entre la rue Carteret et l'avenue des Bosquets, élargissement de l'avenue des Bosquets et de la rue Carteret à l'angle de la rue de la Servette (arrêté municipal du 21.12.1951).
 Crédit Fr. 161.000.—
 Dépenses » 68.917,35

Solde disponible. Fr. 92.082,65

Elargissement et aménagement de la route de Meyrin entre l'avenue Wendt et les immeubles de la Société d'habitation « Familia » (arrêté municipal du 21.12.1951).
 Crédit Fr. 125.000.—
 Dépenses » 79.157,30

Solde disponible. Fr. 45.842,70

Aménagement place du Petit-Saconnex (arrêté municipal du 30.5.52).
 Crédit Fr. 192.100.—
 Dépenses » 87.775,70

Solde disponible. Fr. 104.324,30

Création d'une artère reliant les rues Lamartine et Faller (arrêté municipal du 27.6.1952).
 Crédit Fr. 40.500.—
 Dépenses » 3.617,10

Solde disponible. Fr. 36.882,90

Correction du chemin Baulacre, aménagement du chemin de Vincy et création d'une voie d'accès au groupe d'immeubles United Houses Beaulieu, bloc VI (arrêté municipal du 28.10.1952).
 Crédit Fr. 504.000.—
 Dépenses » 48.376,30

Solde disponible. Fr. 455.623,70

Participation à la construction d'un pont sur l'Arve au Bout-du-Monde (arrêté municipal du 28.10.1952).
 Crédit Fr. 50.000.—
 Dépenses » —.—

Solde disponible. Fr. 50.000.—

Aménagement des chaussées et trottoirs de la place du Molard (arrêté municipal du 25.11.1952).
 Crédit Fr. 152.000.—
 Dépenses » —.—

Solde disponible. Fr. 152.000.—

Participation de la Ville de Genève aux frais de construction d'un égout à la rue des Franchises. (arrêté municipal du 23.12.1952).
 Crédit Fr. 60.000.—
 Dépenses » —.—

Solde disponible. Fr. 60.000.—

CAISSE MALADIE DU PERSONNEL DE LA VILLE DE GENEVE
ET DES SERVICES INDUSTRIELS DE GENEVE

Président : M. Henri-C. GOLAY, officier d'état-civil.
Gérant : M. Rodolphe BORNAND.
Bureaux : rue de la Mairie, 37.

EXERCICE 1952

Effectif

Le mouvement des membres s'est développé de la manière suivante :

	En service et divers		Retraités		Total
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	
A fin 1951 . .	1.530	39	421	25	2.015
A fin 1952 . .	1.554	42	447	25	2.068
En plus à fin 1952 . . .					53

Quant aux décès, de 37 en 1950 et de 39 en 1951, ils ont été de 27 en 1952.

FRAIS MÉDICAUX ET PHARMACEUTIQUES

La délivrance des feuilles maladie, qui avait été de 2.303 en 1951, est de 2.056 en 1952. En voici la répartition :

	1952	1951
Ville	490	527
Services industriels	1.018	1.230
Etat	60	63
Retraités	467	473
Divers.	21	10
	2.056	2.303

soit 247 feuilles en moins pour 1952.

L'exercice 1952 marque donc un recul appréciable dans la délivrance des feuilles maladie, par rapport à celui de 1951. Toutefois, malgré cet avantage, il faut prévoir un déficit, lequel n'aura pas l'ampleur de celui de l'exercice 1951, qui s'était élevé à Fr. 22.953,60. Il est à remarquer qu'actuellement, la médecine avec ses moyens modernes d'investigation, par examens radiologiques, radioscopiques et d'analyses, est très coûteuse et que les produits pharmaceutiques ne marquent aucune tendance à la baisse. Cette situation donne beaucoup de soucis aux dirigeants des caisses-maladie.

CAISSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL

(retraite et invalidité)

La Caisse d'assurance du personnel est un service commun de la Ville, des Services industriels de Genève et de l'Etat de Genève. Instituée en vertu des lois sur la fusion, elle assure le personnel des anciennes communes de Genève, des Eaux-Vives, de Plainpalais et du Petit-Saconnex, actuellement réparti entre les trois administrations indiquées.

La perception des primes et le paiement des pensions sont effectués par chaque administration, pour leurs assurés.

Les titres et les fonds de l'assurance sont déposés à la Ville de Genève qui en a la garde.

La comptabilité générale de la Caisse d'assurance, le service de caisse et du secrétariat sont assurés par l'administration municipale. Les frais en sont supportés par l'assurance.

Comité de gestion pour 1952 :

Délégués de la Ville : M. Albert DUSOIX, conseiller administratif et M. Edmond CHOMÉTY ;

Délégués des Services industriels de Genève : MM. Léon CORBOUD et Albert DUPONT ;

Délégués de l'Etat : MM. Pierre JACCOUD et Edouard FAURE ;

Délégués du personnel : MM. Georges GENEVARD, René BUDRY, Marcel BURTIN, André GAILLARD, Robert MASSET et Henri DECOR ;

Président : M. Albert DUSOIX ;

Secrétaire : M. Georges GENEVARD.

Nous extrayons du rapport du Comité de gestion les indications suivantes concernant le personnel de la Ville :

A. *Assurés en activité de service* :

A fin 1951		432
Entrés en 1952 : nouveaux membres .	—	
déposants devenus		
assurés	17	17
	—	449
Sortis en 1952 : départs	3	
décès	2	
pensionnés	12	17
	—	432

B. *Déposants en activité de service* :

A fin 1951		95
Entrés en 1952 : nouveaux membres .		41
		136
Sortis en 1952 : départs	3	
décès	—	
déposants devenus		
assurés	17	20
	—	116
Total à fin 1952		116

C. *Pensions accordées en 1952* :

Pensions : de retraite 11 ; d'invalidité 1 ; pour suppression de poste 0 ; de veuves d'assurés décédés en activité de service 2 ; de veuves de pensionnés décédés 1 ; d'enfants d'assurés décédés en activité de service 0 ; d'enfants de pensionnés décédés 0.

Table des matières du compte rendu financier

		Pages	
A	Abattoirs	39	
	Administration générale	6 et 7	
	Allocations : Œuvres sociales	22	
	Œuvres pour la jeunesse	44	
	Groupements de gymnastique et de sport	37	
	Sociétés de musique et chorales	23	
	Instruction-éducation, propagande et tourisme, divers	56	
	Amortissements des emprunts	15	
	Ariana, fondation Revilliod	31	
	Assurances des propriétés municipales	9	
	Arrêté	91	
	B	Bâtiments locatifs, kiosques, w.-c., etc..	11
		Bains des Pâquis	12
Bâtiments publics		18	
Bibliothèque d'art et d'archéologie		31	
Bibliothèque publique et universitaire		27	
Bibliothèques municipales		28	
Bilan <i>Tableau N° 8</i>		80	
Brunswick (allocations) <i>Tableau N° 2</i>		67	
C	Caisse municipale	10	
	Champ de foire	11	
	Chauffage	18	
	Cimetières	54	
	Comptabilité, Assurances, Caisse d'assurance du personnel, Caisse maladie	9	
	Conseil administratif	6	
	Contrôle financier	8	
	Conservatoire et jardin botaniques	34	
	Contrôle médico-sportif	37	
	Crématoire	54	
	Caisse d'assurance du personnel <i>Tableau N° 3</i>	68	
D	Dépenses diverses et imprévues	56	
E	Eclairage de la Ville	18	
	Ecoles enfantines, Ecoles primaires	44	
	État civil	53	
F	Fêtes des écoles municipales	50	
	Finances	9	
	Fonds de bienfaisance	59	
	Fondations Lissignol, Chevallier, Neuman, Viterbo	35	
	Frais divers du Conseil municipal	6	
	Frais d'emprunts	15	
	Fourniture d'eau	18	
	Fondation Diday <i>Tableau N° 1</i>	66	

G	Grand Casino (ancien Kursaal)	25
	Grand-Théâtre	24
H	Halles et marchés, enquêtes et surveillance	38
I	Impôts municipaux	10
	Intérêts des emprunts	14
	Intérêts et redevances spéciales (Caisse hypothécaire, Etat, Divers)	14
	Intérêts sur rescriptions	15
L	Loyers et redevances	10
M	Maison du Faubourg	11
	Maison communale de Plainpalais	11
	Musée d'art et d'histoire	29
	Musée Rath	30
	Musée d'ethnographie	32
	Muséum d'histoire naturelle	33
P	Parcs et promenades	51 - 52
	Pompes funèbres et cimetières	54
	Prix universitaires	35
	Protection anti-aérienne	42
R	Recettes diverses	56
	Rescriptions	69
	Résultats généraux	77
S	Salle communale des Eaux-Vives	12
	Secours contre l'incendie	41
	Secrétariat général	6
	Service social	22
	Situation des comptes à amortir	71
	Spectacles et concerts	23
	Service des sports	36
	Services Industriels	60
	Service immobilier	17
	Service immobilier (Achat de hors-lignes)	70
	Service des titres et coupons	10
T	Théâtre	24
	Théâtre de la Comédie	25
	Timbre fédéral sur coupons	14
U	Usine de destruction	40
V	Victoria-Hall	25
	Voirie et travaux	61

Table des matières du compte rendu administratif

Année 1952

	Pages		Pages
Chap. I. — ADMINISTRATION GÉNÉRALE	95	Chap. VI. — SERVICE DES SPECTACLES ET CONCERTS.	123
A AUTORITÉS MUNICIPALES. — ADMINIS- TRATION GÉNÉRALE.	95	A. ADMINISTRATION ET DIVERS	123
Rapports avec les autorités cantonales et communales	95	<i>Concerts et représentations populaires</i>	123
Union des villes suisses	95	<i>Orchestre de la Suisse romande.</i>	124
Règlements municipaux.	95	<i>Concours international d'exécution musicale</i>	124
Services municipaux	95	<i>Conservatoire de musique.</i>	124
Naturalisations	95	B. GRAND THÉÂTRE	124
Manifestations et cérémonies.	96	C. VICTORIA-HALL	125
Promotions civiques	97	D. GRAND CASINO	125
Tourisme	97	E. THÉÂTRE DE LA COMÉDIE	125
Certificats, attestations et enquêtes.	98	Chap. VII. — BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.	126
Economat	98	Chap. VIII. — BIBLIOTHEQUES MUNICI- PALES.	128
Journal « Les Musées de Genève »	98	Chap. IX. — MUSÉES ET COLLECTIONS	130
B CONSEIL MUNICIPAL.	98	A. MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE	130
Arrêtés pris par le Conseil municipal	99	B. MUSÉE RATH.	131
C SITUATION DÉMOGRAPHIQUE DE LA VILLE DE GENEVE	100	C. MUSÉE ARIANA.	131
Chap. II. — CONTROLE FINANCIER	103	D. BIBLIOTHEQUE D'ART ET D'ARCHÉO- LOGIE	132
Chap. III. — FINANCES.	104	E. MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.	132
A. CENTIMES ADDITIONNELS.	104	F. MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE	133
B. COMPTABILITÉ GÉNÉRALE.	104	G. CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTA- NIQUES.	134
C. CAISSE.	104	Chap. X. — PRIX UNIVERSITAIRES	136
D. SERVICE DES TITRES ET COUPONS.	104	Chap. XI. — FONDATIONS	136
E. IMPOTS MUNICIPAUX.	104	<i>Bourses Lissignol, Chevallier et Galland</i>	136
F. LOYERS ET REDEVANCES.	105	<i>Prix Neuman</i>	137
Chap. IV. — SERVICE IMMOBILIER	107	<i>Legs divers</i>	137
1. <i>Administration</i>	107		
2. <i>Architecture</i>	115		
3. <i>Bâtiments</i>	116		
Chap. V. — SERVICE SOCIAL.	118		

	Pages		Pages
Chap. XII. — SERVICE DES SPORTS . . .	138	Chap. XVIII. — ETAT CIVIL	150
Chap. XIII. — HALLES ET MARCHÉS, EN- QUETES ET SURVEILLANCE . . .	139	Chap. XIX. — POMPES FUNEBRES, CIME- TIERES ET CRÉMATOIRES	151
Chap. XIV. — ABATTOIR.	141	Chap. XX. — RECETTES ET DÉPENSES DIVERSES	153
USINE DE DESTRUCTION DES MA- TIÈSES CARNÉES (U. D. M. C.) . . .	143	Chap. XXI. — SERVICES INDUSTRIELS	153
Chap. XV. — SECOURS CONTRE L'INCEN- DIE	144	Chap. XXII. — DÉPARTEMENT DES TRA- VAUX PUBLICS	154
PROTECTION ANTIAÉRIENNE. . .	144	CAISSE MALADIE DU PERSONNEL DE LA VILLE DE GENEVE ET DES SER- VICES INDUSTRIELS DE GENEVE	158
Chap. XVI. — ECOLES ENFANTINES ET PRIMAIRES	145	CAISSE D'ASSURANCE DU PERSONNEL (retraite et invalidité)	159
Chap. XVII. — SERVICE DES PARCS ET PROMENADES	148		

